Chișinău (R. Moldova)

11. 1. 95

10 h.

M. A. Sangheli (Prim Ministru) : Situația socială și politică Moldovei
și unmd. Alegeri 94. Constituție. Alianțe de guvernare. Problema
e cinq colonei, fără nu rezolv: Transnistria. Acord rapid
cu Rusia pt. ca retragă 14 Armată rus. Până putea evacua
nu rezolv. Relații economice: 1991 rămâne în zona preferențială.
Pacea: a precipitat privatizarea cu efecte negative.
Situația politico-socială unmd. Libertă d'expresie pt
toate forțele politice.
Prezentă efg dtș unele partide: Popov (Mișc. AA. Creștin),
Stănilă (Țărănesc), Langa (Național).
Pregătă dialog: între ca retragă 14 Armată rus
Sangheli: Nu putea nu să ca retragă de Armată,
până ce transnistrenii (4. mii soldați).
Moldova nu pot. Rusia recunoaște ca
retragă Armată. Putea până: Armată
La ca trăiască Vacanță
La ca rezolvă ? (grădina rus
Dumitru: Duma) ? Nu pune.
? Situația de campanie.
Contra Popov: Nu epocă: nu retrage. La alegeri 3
ani. Rusia ca nu La trăiască formula ca
rezolvă: el e pus ? Apropiată și rezolvă
rău de fără Duma. Explicație alegeri și
situația de Transnistria. Opinie deș privind
bună dialog. Putea intervenție, pentru Armată
Armată și Moldova. Armată pune în cond ca
poată voteze. Oricât pune nu pot organiza
alegeri. Moldova: nu a contestă
Langa: Campanie: ca ca și Laură ca
rămână până în cond. Trăiască ca depășească pentru
Campanie, până ară nu te înțeleagă pentru
că ele își rău gustă.
Retragere armată: retrage e trg ani (complicată)
o repune problemă: pe voie a ca nu guvern
Moldova.

Petrov (representant Rússia): sobre ratificació acord per part de Rússia. Vol que quedi ratificat per Duma i no una ratificació implícita. Rússia entén com a països Moldàvia.

Schwarberg: Qui passarà de soldats l'exèrcit Rússia, i què? 2/3 parts vol origen Moldàvia?

Scaglietti: Podrien entrar a l'exèrcit Moldàvia. Hi ha un volguin, no hi buscarà un altre origen

Riccio: Practicat 50% de soldats i oficials vol origen Transnistria.

Dumitru: Quan serà ratificat acord per part de Rússia i si li tornarà a un origen a la Duma?

Scaglietti: Cal paperassa; entenc, però problema d'educació; llegeix, però parlem practicant no s'ha parlat per mitjà. Problema lingüístic a Transnistria: escriuen rus, també romanès, però de alfabet cirílic.

Preguntes meves:
Política exterior de Rússia?
Tenen exèrcit a Transnistria?
Armes nuclears o biològiques?

Preguntes meves: Una 3ª exèrcit a Transnistria? Relacions de Rússia, a dia que coneixen veïnat, especialment Moldàvia.

Scaglietti: ~~2ª~~ 3ª: Aquest exèrcit de fet existeix. Té una part de l'armament rus. # Tirapol i la 30.000 ultimes retirats. ~~Aquest exèrcit~~ La política parla per una canal política vers Rússia de Rússia: Rússia la vol i especialment Moldàvia, però davant les declaracions fetes per Ucraïna i Unió. AA.EXT. diuen que Rússia la vol especialment Moldàvia respecte Rússia però no respecte a Rússia. Vol dir parlem de pr no existix — poble moldau nia — poble romanès.

Lanes: Hi ajuntat dir que hi ha diferents Moldàvia: Rússia. Un país independent El "3er exèrcit" Transnistria té objectius propis. Moldàvia vol pel dos aquí i per anar vers no vol dir que hi hagi una: responsabilitat de ciutadans europeus.

11. 1. 91 matí. 2ª part

Trobada [redacted] de representants diferents grups polítics.

1. P. Democràcia Agrària (L. Platonov): (1ª força política)
Partidari d'una República independent i reformista. Privatització propietat estatal. Privatització terra
I-divisibilitat territorial Moldàvia: Resultats electorals 43'18%, 56
No tolerem cap ingerència Transnistria. Demanem observadors
europeus per supervisar retirada 14 exèrcit.
Discurs (pres. Co-. BA-ExX): P. Dem. Agrària principal
responsable dels canvis a Moldàvia.
[illegible]:

2. P. Socialista (22% vots, 28 diputats): Irrupció en l'independentisme després P. Format 1992.
Part de l'esquerda social i de la ingobernabilitat de les ciutats.
No exigeix la ratificació dels acords i tractats de la CEI

3. P. dels Intel·lectuals i dels Camperols Lliures: (9'21% vots, 11 diputats)
Partidaris de la independència de Moldàvia.
Diferències respecte als altres: no estan d'acord
amb pertinença a CEI, no estan d'acord
amb unió de Romania.
No L. La [redacted] societat moldava les coses
necessàries per parlar d'una autèntica democràcia. V. pl. TV, ràdio, premsa com funcions
cívica. Vol. pl. polítics; expressen opinió del partit
amb [illegible] polítics; expressen opinió del partit
poder.

4. Front Popular Cristià Democràtic: Oposició més respectuosa
per excomunicació i desorientació societat.
(7'53% vots, 9 diputats) Ha presentat la seva
vers relació [illegible] Moldàvia
Ha creat oficial per [illegible] d'oposició a Moldàvia
pròpia pogués ho sigui oficialment i no tenen l'oposició
de la legalitat. Era P. C. U. com el nucli de la
i legalitat (perquè ells deien ho Moldàvia
romanès i parlar el romanès; no el moldau
Volen la reunificació de Moldàvia i Romania.
Problema mitjans comunicació, bloc oficialista
monopoli comunicació i ant. Y polèmica diferències
de l'Estat i del poble. (M 203, 6. C. Pecul)

Ho volem traduir en anglès i francès?

58% parlen romanès (+ oldau)
30% no
3% romanès

Vol propietat terra:
Vilhelmi actual: No
Sí del 75% (Blocs
Opinió: Fe (Conflicte
de propietat [illegible]
de la vila Però la (Co-
Lectiva) / [illegible] anoticies
per altius.

F. P. Curtis dem.:
P. i Fellechs: Cap. Hicks
no contacta a l'autoc-
tonia de Lampazia:
Hicks Lacuna per amb
autoc a actual
Topic no- Jornades a
autoc - territori de
Transcitia: no és autoc-
toc actual per roma.

· Preguntes meves:

1r) F.P. Curtis dem.: com
fan el joc de necessitats
de Transmitre la
necessitat per la infància
a Romania?

2n) A Toti: com veuen el relleu
urgent de la llengua;
volen apostar o no per
la doble llengua?

3r) Estem [illegible] de Romania
per parlar

5/

11.1.95. Tarda.

Representants comunitats nacionals.

Ucraniana: Segona nacionalitat: 600.000 ucranians a Moldàvia. No tenen problemes nacionals, ni problemes de llengua, tradicions costums. Un escola ha estat tancada en 1954. La llengua ucraniana-vibo [illegible]: la llengua oficial és el rus i el romanès. Hi ha [illegible] 21 escoles on s'estudia en ucraniès. Intenció participar a la cultura ucraniana. Tenen vincles amb representacions d'Ucraïna. Problemes específics? No n'hi ha. Mateixa diferencia dels [illegible] les dites nacionalitats: problemes econòmics, [illegible] escoles, etc. Però d'acord amb les dites nacionalitats es poden resoldre.

Centre Cultural Rus: Mateixa opinió que la representant ucraniana. Hi ha els problemes econòmics, però amb molt d'entusiasme volent, perquè els nens disposen de comprensió. Un petit exemple: ab l'acord obtingut parlant a la diputada en rus i parlant-li sobre cultura russa. Problema econòmic real (i difícil): llengua i titulacions d'ensenyament, nacionalitat, etc.. Fins ara eren problemes insolubles: ara es comencen a resoldre.

Consell Europa pot estar representat per ambaixadors de Moldàvia però fins ara a entrada Moldàvia a C.E: és la pressa de consolidar l'estat independent de Moldàvia i de resoldre problemes interns.

Comunitat búlgara (President d'Associació): 90.000 búlgars, la majoria al nord. Problemes: de cultura les dites nacionalitats. (Hi ha diputats al Parlament) (d'una llei (ja en marxa) sobre dites minories nacionals. Serà aprovada [illegible] període sessions. Ensenyament llengua romanesa a les escoles búlgares. La majoria búlgars entenen a escola mixta i no aprenen o no aprenen bé el romanès (romanès). Volen publicar un periòdic i emetre programes, però no hi ha pressupost [illegible] Parlament. Hi ha una minoria búlgara especialment concentrada en dos o tres municipis. Les relacions amb les no són massa bones.

Cultura jueva (Associació Juera): fa 6 anys per l'associació existeix: 70.000 membres. Bones relacions amb altres col·lectius: Escola jueva, l'ensenyança el iddish i el no-res diari, revista i a poblacions el iddish a la TV. I la vida quotidiana hi ha certa antisemitisme (v.g. violacions cementiris). Col·lectiu, per aconseguir el retorn d'objectes per altres pertanyien a Comunitat jueva.

Rebem ajuda d'Israel, especialment per festes llengua i religió. Col·laboració amb Universitat Complutense per Medicina obrirà nou curs sobre Cultura Europea.

Presidenta Societat Papanicolau: Uns 60.000, hi ha viuen de manera compacta al nord del país. A Chisinau viuen uns 8.000. Els problemes són de caràcter polític altres. També són de caràcter per altres minories. També hi ha papanicolau a Bulgària, Romania, Turquia i els Balcans. Mantenen relacions amb ells. El Parlament de Moldàvia ha fet una llei sobre papanicolau. El 23-12-94 la diputada en aquella època presentà una proposició de llei sobre papanicolau que és molt completa i beneficiosa. Però no s'ha aprovat per aquest llei s'inclogui a la pràctica. S'ha demanat a col·laboració Moldàvia al Consell Europa.

Representant Victimes (Societat): Van anar a Moldàvia després II Guerra Mundial. Les víctimes foren d'altes publicacions. Una vegada aquests al Consell Europa per l'interès per parlar a diverses nacionals. Els problemes són de caràcter polític altres. Al govern Moldàvia hi ha més víctimes, i.d. el Parlament. Problema particular: temps de temps per l'operació del soldat: els víctimes comprenen el problema, però demanen un temps més curt (ara és 3 anys) per aprendre el soldat, especialment pels més grans.

7/ Bones relacions amb Bielorrúsia. D'cara a la entrada Moldàvia a C.E.

Comunitat gitana: gitanos. A la 4 part gitana hi viuen 30.000 gitanos. Problemes fonamentals per les associacions gitanes, però anem les coses van molt millor. Hem fet tres cartes gitanes gitanes al cap de Pres. República i Pres. Parlament, i moltes associacions. El gitanès reconeix a les seves escoles. Bones relacions del gitanès i minoria gitanes - altres països. D'cara amb l'entrada Moldàvia a C.E. després. S'aconsella la unitat del gitanès a l'intercanvi per l'acció accés a polonès.

Preguntes meves:
1) Als repos. mes: preocupació Transnistria
2) A tots: enseignement bilingüe o monolingüe
3) Representació parlamentària per minories

11.1.97: Tarde (continuació)

Representant missió CSCE.

Relació de Transnistria, repos CSCE: 1) i-representant Moldàvia Altres missions: pel acabament operació policia, les tres fases e. principals, quedant només transnistrians

Nacionalitat a dos línies: escolta guerra-tabú a nivell lingüístic. Del reforma econòmica

Sobre Transnistria: després de la decisió sobre la independència del país, el conflicte en bona part s've desactivar (perquè en bona part era alguna d'temes de gent Moldàvia i interès a Romania). Negociacions van començar lentament i s've parlar de reconciliació. Del, vale econòmica (canals, etc.). Ja va avançant lentament cap el camins, però els problemes són encara molt seriosos.

Cara el ignorants immediatament

al

8/ 17'20 h.

- Reunió de representants municipalistes Chisinau
(Mr. Turcanu: 1r Vice-alcalde) i diversos regidors (6)

Chisinau té aprox. 614.000 hab. (i amb la perifèria, 800.000 hab.)

16 abril: eleccions locals. Llei d'eleccions locals.

- Sistema electoral
- id. finançament
- Autonomia local.

Preguntes meves.

Però hi ha taxa local.

- Pressupost local: és fixat i decidit per govern central (Ministeri Finances)
- Sistema tributari: v.p. Chisinau representa el 27% PIB, però rep només el 7% pressupost. Espera que en el futur s'arribarà a l'autonomia financera local.
- Alcaldes per elecció directa.
- Nova llei: elecció en una sola circumscripció local. Alcalde, [redacted] vice-alcaldes, etc. han de ser consellers electes. Càrrecs diversos (v.p. arquitectes, etc.) poden ser nomenats, però no són necessàriament consellers electes.

Dijous 12. gener 1995

[redacted]

Tiraspol (Transnistria)

10h [redacted] Vicepresident del Soviet Suprem (en absència Pres. Smirnov).

Important: Transnistria encara no aprovada integrada a Ucraïna, però Moldàvia no existia (o pertanyia a Romania). Després va ser integrada a Moldàvia però aquesta va ser constituïda com a Rep. Soviètica. Ha proposat la co-federació.
Tenen tres elements oficials (bandera, himne, moneda). La majoria d'edificis, ocupades.

11'40h [redacted] Trobada de membres Soviet Suprem i [redacted] (Presidents Comitè de Control, Presidents Soviet de les Nacionalitats, presidents de diverses comissions, [redacted] Consell Econòmic, etc.
Ordre principal: Manoilov (Pres. Com. Control)
Una de les preguntes és per Chevardnadze no va acceptar cap a Parlament de dues cambres (una de les nacionalitats): creiem hauria pogut resoldre millor les diferències.

12'20h: Ministre, Consell,

- Model basc?
- Pges oficials: Educació, sanitat, medi ambient, agricultura, relació de l'exterior etc.

2/

12. 1. 95 tarda:

Ald. Zebed (Guadalupi cap 14 exèrcits)

:Vol ser un conflicte entre Moldàvia i Transnistria.
Simpatitza més en les reivindicacions de la guerra i és partidari d'una negociació entre les dues parts. Però la negociació és una llarga tasca fins que l'inici quan pot ser la Llei fins que s'acabi entre Rússia i Moldàvia sobre retirada 14 exèrcit
Al 14è. no és exèrcit d'ocupació. Transnistria no la fixem com.

21 oct. 1994
Va ser signat a Minsk.

Punts conflictius, repeteix ell, de l'acord:
Art. 2: Retirada en 3 anys: depèn de l'acord política sobre Transnistria i en tot cas es sincronitzarà.
No hi ha entès
però vol dir, en
aquest cas, sincronització.
o bé en fa l'acord i després l'exèrcit rep a un o al revés.

Art. 3: Que significarà retirada? Què passarà amb els edificis i construccions? Tot serà transferit a les autoritats locals de la Rep. de Moldàvia. Si deixen res a la d'un d'aquest edificis, s'haurà de deixar el control de Tiraspol? Però Transnistria no és part de l'acord.

Art. 23. Cal definir els procediments interns per les dues parts fins que no hi hagi fet res. Però ja li diuen que la retirada ha de començar.

Hem que el tractat ha de ser ratificat per Duma →

Ze retirady d'Alemany i altres països de l'Est a ca[illegible] de manera progressiva i ràpida, perquè així ho van decidir els [illegible] governants. Els oficials eren necessaris als seus llocs d'origen.

Tal ho rebut [illegible] del procediment d'oficials originaris d'aquí. La major part dels quals que serà retirada a Rússia els trobarem aquí. Hi ha d'haver garanties de que no serán hipotecats [illegible] voluntats

No sap què és, [illegible] condicions la re-comunicació. Serà per Rússia [illegible] de modificar l'acord. Però si li interessa d'una manera, serà amiga amb la bandera [illegible].

[illegible] una llei de Transmutins sobre l'estatut [illegible] l'exèrcit.

Art. 6: Quan la Llei sobre retirada l'exèrcit tot règim predarà a Moldàvia.

Tal és el [illegible] i no té, doncs, cap poder.

Pel responsable Transnistria el volen, doncs, isolar.

Tal serà que l'exèrcit no és a fet retirar si es donen certes condicions econòmiques (gas? petroli?), socials, etc. Que li de pagar el territori per Ucraïna?

— Pel l'armament hi ha un dipòsit a la zona de l'Aeroport. Situació defensable del ferrocarril [illegible] del Dniester serà [illegible]

5/ (Tinglot)

- Pregunta Aimberg: i Rusia - 14 Ex. La exist vessa-
ment rep? - Resp. Zabrod: sí.
[redacted] 14 Ex. fare per ley
part transmiss a epoca?
Resp: [redacted] la relació
de forces política l'entenien
ellen, no de 14 Ex.

Moldavia fa 52 - bon d'aranzan
d'acord i 28 - bon romanesc: reclamta
dona un exàcut. Però el problema
és per això és molt car. i si la descol-
pua de temps podria resistir?

Rusia ella mica, dona, degradant [redacted]
la [redacted] i procedir a desbloquejar exàcut
i no pactar diners. Això és el pa cansella
a Moldavia.

Dona molta importància a la pressa
per bé no l'oven entre Moldavia, transmetin.
va provocar molts vicis i todos veig
vendra: la ferida és viva i fa molt
difícil l'acord. Però l'acord és necessari

Lobe Rumia: Molt pessimista. Forces centri-
fugues. Pressa Transnistria pot
dur a la guerra general
ob el món sencer i a
una guerra atòmica total.
Situació econòmica desastrosa.
Rumia pot convertir-se en un
estat fallit, sobretot des d'un
moment internacional [redacted] no es [redacted]
ni estime o no Rumia. Un
economista però per això, per salvar-se
ell, vol salvar Rumia i farà
tot el possible per salvar-la.

Dimecres 13.1.95

Parlament de Moldàvia:
Reunió amb Petru Luchinschi
president del Parlament i President de Govern
AA. Ext, Dept de l'Home, Qüestions jurídiques.

9 h. Del parlament de Moldàvia és molt important conèixer el Govern d'Europa, veure les seves opinions i donar-les a la pràctica (minories, territori, drets, etc.) Ells no tenen experiència. Per això demana assessorament. (Vg. tema autonomia local).

Moldàvia no vol ser Transnistria. Moldàvia està molt interessada per totes les delegacions estrangeres vagin a Tiraspol, com per dues no passar. Això vol dir que el clima està canviant, encara que els líders no ho expressin. La població està en una altre línia.

Ja hi ha hagut capacitat de treball conjunt. També amb el Govern de Transnistria, amb l'ajuda Consell Europa. Activitat amical C. Eur. per a intercanvi d'experts de Transnistria.

El problema del 14 d'març. És una declaració d'independència és la retirada de l'armament. Hi ha diners (soldats, etc.) poden esperar.

Pregunta Atkinson. Resposta: Ja hi ha contacte parcial directe Transnistria - el parlament Moldàvia. Però procuren que en els grups del parlament hi hagi diputats nacionalistes de Transnistria. A més hi ha un reconeixement amb els diputats parlament Trans. per la discussió del projecte d'autonomia Trans.

Pregunta:

Pregunta meva:
quin model per Transnistria? Federació, Confederació, etc.?

2/ Pregunta: 37% de la població de Moldàvia és a Transnistria. qui ho controla? → Ucraïna el Pdt. Zebed.

10'10 h. Trobada de representants d'esglésies religioses.

Mgl. Metropolita Vladimir (Pq. Ortodoxa): Cap oficialitat. L'Església Ortodoxa és respectada. L'única problema és la relació entre l'Església Ortodoxa de Moldàvia i la de Bessaràbia. Té jurisdicció sobre Transnistria. No tenen problemes de relació amb Moldàvia Transnistria.

Repres. Església Catòlica: Església Catòlica és la minoria a Moldova. Però no tenen un tracte discriminatori per part del govern. Volen integrar-se en el món catòlic europeu. Tot i això encara hi ha alguns obstacles, els problemes a Transnistria: manca de contacte amb autoritats.

Pregunta: Quins contribueixen a ajudar a l'església.

Mgl. Moldova Baptistes: 250 esglésies a Moldova. La comunitat és molt petita. Bona actitud autoritats però molt poc suport. Problemes a Transnistria. Edificis no retornats.

Mgl. Evangèlica: Ha estat reconeguda per la pròpia església el 1993 i no té problemes. Agraeix per la llibertat religiosa que hi ha a Moldova. Problema manca edificis culte

Mgl. Adventista del Setè Dia: Satisfets pels drets i per la llibertat religiosa, per les facilitats davant entitats comunicació (TV, premsa, ràdio, etc.) Que dóna un benestar per la lliure activitat i entrada del govern i del parlament s'està treballant en les paraules i els actes.

Rabí jueu (no parla romanès)

Preguntes: 1) Existència discriminació. 2) Relacions amb comunitats a Transnistria.

Parla, implícitament, de problemes dels jueus a Transnistria.
L'únic és alemanys nazis (vídeo visitats pocs) però l'ajuda econòmica està molt bé!

Gabriel (Romanès)

Pregunta per què no ha estat invitat el Metropolita de l'Església Bessaràbia.
Pregunta fins on arriba la Moldova.

7/

11'30 h: Trobada amb representants ONG.

Rep. Com. Defensa Drets Humans: Abril 1993. 40 membres. Observadors a tota Moldova. A partir i defensa dels drets civils polítics. Alguns problemes: violació drets humans per Rússia amb impunitat. El problema lingüístic a Transnistria. Tancament d'escoles i institucions d'ensenyament a Transn. Problema dels detinguts polítics a Transn. Quan es confirmen a la frontera autoritats Transn. van detenir tota l'oposició. Alguns encara són a la presó. Demana que exigim a les autoritats russes l'alliberament d'aquests detinguts.

Un altre problema: molts dels nostres que tenien comptes a la Banca de Moscou, no poden recuperar els seus fons. Un altre problema urgent: l'assistència mèdica d'urgència [redacted] Bernadic.

Com. Associació [redacted] Helsinki: Creat 1990 a Praga (V. Havel). Hi ha violacions dels drets de les minories a Moldova, bé per la situació política que a d'altres països (vg. Països Bàltics). La repercussió mediàtica a la comunitat europea i parlament no és proporcionada. Vg. cas: TV nacional: els polonesos pels seus van fer per tenir l'adhesió al Consell d'Europa no veiem això: per tant no es posa interès al C.E. Molt poc interès aquest problema de proposició política dels països d'Est.

Aliança per la Pau: Continuen el moviment de participació de la pau: creat el 90.

Moció de Drets de Moldova: L'inici al Consell Gen. és la qüestió dels Drets Humans i la 2ª organització Moldova pel mateix de membres. A les eleccions van tenir 60.000 vots. A l'A. Drets hi ha membres de totes les nacionalitats de Moldova. El problema de la llengua materna a l'escola. La Transn. ha estat creada per Zukianov a la vella URSS. Hi ve dir pels Moldova s'queda a l'URSS hi Lanza la nova república i per si en resta hi Lanza les repúbliques. Volen establir relacions pacífiques de cooperació de Romania i Rússia. Alliberar els presos polítics a Transn.

Egg Aliança?

4/

Nov. Federalista: Creat el 1991. Hi ha 40 afiliats a fot el país. És l'organització més nombrosa del país. Inclòs el C. Eur. Lingüístic. A Vilabru hi ha 330 afiliats. [redacted] barc. 2 anys passat en van perdre 27.

Primitalia: l'antic del país. La federalista és reactiu.

Fundació xx Lògia: Cada fa 6 mesos per un grup de periodistes. Dedicada a organitzar el joc i promocionar

Nov. Boyscouts: La presentació.

13. 1. 95

Tarda 14'30

President Republica, Mircea Snegur:

- Ha [illegible] Transnistria ja se parla perquè el Joan Ferris arma del [redacted] 14 [illegible] Rus. Zebed va acabar amb això i aquesta és la raó de l'amenaça que tenen per ell de diri- gents de Transnistria.
- El fet que els vuit diputats de Transnistria no s'incorporin als treballs s'entén: poden fer complicada la vinda i en els projectes (Constitució i el Parl. "Federació") van fer a Rússia fa uns dies.
- L'economia: l'URSS va crear una important base industrial a Moldova, amb l'aportació de totes les repúbliques i ells viuen bé. Però per a la petita indústria i tarda per la gran totes les matèries primes venen de l'ex. Això para encara avui i no podem canviar-ho així com així. Però ara no tenen relacions planificades així es mouen regles lliure mercat. Amb mercat el volen [illegible] convertir. Però també [illegible] mercat occidental. Això vol dir modernitzar, restructurar l'economia. Bé cap a Moldova com a país de trànsit entre els mercats de l'est i els de l'oest modernitzant l'economia industrial.

Dos pàgines
a) La pàgina
i dependència
està resolta?
b) Quin és la
seva opinió sobre
la situació a
Rússia?

COUNCIL OF EUROPE

SECRETARIAT GENERAL

27.6.95

Please quote :

- Moldavia :
  - pays ~~pacifique~~ qui est en train de faire de la transition pacifique et contrôlée ~~dans~~ vers la démocratie et encore de marché d'une façon pacifique et contrôlée.
  - équilibre entre Fed. Russe, Roumanie, Ukraine politique et économique.
  - poésie Transnistrie : ce n'est pas la poésie ethnique, mais la poésie d'un peuple économique-politique qui mais de matériaux son contact un un recteur économique important.
  - bilan équilibré de la poésie française
  - la 14ème année une : dans partie.
  - la poésie des églises. Nous avons constaté liberté religieuse.

Ne pas punir la Moldavie pour un poème parce qu'elle est créé et qu'elle est entrée au Conseil Europe et une façon d'amener son indépendance et son intégrité.

Sous-amendement oral à l'amendement n° 1 :
"supprimer les mot "sans menace ni discrimination" et rajouter on accepte : "sans menace ..." Approuvé.

Postal address :
COUNCIL OF EUROPE
F-67075 Strasbourg Cedex
FRANCE

Telephone :
88 41 20 00

Telex :
870943 EUR F

Telecopy :
88 41 27 81 / 82 / 83

PROGRAMME
DE LA VISITE DE LA DELEGATION
DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE
DU CONSEIL DE L'EUROPE EN MOLDOVA
(11-14 janvier 1995)

Mardi, le 10 janvier 1995

16h35 Arrivee a l'aeroport de Chisinau (vol 9U 868 - Vienne-Chisinau)
17h00 Logement a l'hotel "Seabeco"
17h30 Temps libre (eventuellement, programme culturel)

Mercredi, le 11 janvier 1995 (Chisinau)

8h45 Reunion avec le President de la Cour Supreme M.P.BARBALAT et avec les presidents des deux chambres (penale et civile) [cette reunion aura lieu pendant la reunion de la Commission des relations avec les pays europeens non membres].

9h00 Reunion de la Commission des relations avec les pays europeens non membres.
10h00 Reunion avec des representants du Gouvernement: M.A.SANGHELI, Premier Ministre, M.M.POPOV Ministre des Affaires Etrangeres, M.V.STURZA, Ministre de la Justice, M.N.OSMOCHESCU, Viceministre des affaires etrangeres, chef de la delegation pour les negociations avec la Transnistrie, M. P.GAUGAS, Ministre de l'education.

11h00 Reunion avec les representants des differents courants d'opinion representes au Parlment.
14h30 Rencontre avec les representants des communautes nationales
16h00 Rencontre avec des representants de la CSCE.
17h Rencontre avec les autorites de Chisinau
18h15 Reunion avec le Procureur general et des representants du Barreau (pour les Rapporteurs).
19.00 Diner offert par la Delegation d'invites speciaux a l'Assamblee parlementaire du Conseil de l'Europe.

Jeudi, le 12 janvier 1995 (Tiraspol)

8h30 Depart pour Tiraspol.
10h Rencontre avec M.I.SMIRNOV.
11h Rencontre avec le President et les autres membres de la direction du "Parlement" (il n'existe pas de differents courants d'opinion au "Parlement").
12h Rencontre avec des representants du Gouvernement.
14h30 Rencontre avec le Commandant de la 14-eme armee russe M.A.LEBED.
15h30 Rencontre avec des representants des communautes nationales et religieuses.
16h30 Rencontre avec les representants des organisations politiques et de la presse independante de Tiraspol.

17h30 Conference de presse.
18h15 Retour a Chisinau.
18h15 Reunion avec M.KENDIGELYAN, Mme MAROUNEVIC et d'autres deputes du "Parlement" gagauz (seulement avec les rapporteurs).

Vendredi, le 13 janvier 1995 (Chisinau)

9h Reunion avec M.Petru LUCINSCHI, President du Parlement de la Republique de Moldova
10h Rencontre avec des representants des communautes religieuses.
11h00 Rencontre avec des representants d'ONG, en particulier celles actives dans le domaine des droits de l'homme.
14h30 Reunion avec M.Mircea SNEGUR, President de la Republique de Moldova
15h30 Rencontre avec des representants de la presse.
16h30 Conference de presse.
17h30 Depart a Cricova.
19h00 Diner offert par le President du Parlement.

Samedi, le 14 janvier 1995

9h00 Programme culturel.
10h30 Courte entrevue avec le President du Parlement.
11h00 Depart pour l'aeroport.
12h20 Depart pour Francfort.

Mardi 27 juin 1995
10 h

Tuesday 27 June 1995
10 a.m.

LISTE DES ORATEURS / LIST OF SPEAKERS

1. Questions Politiques

- Demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe (Doc. 7278)

Rapporteur: Lord Finsberg (Royaume-Uni, GDE)
Rapporteurs de la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme, saisie pour avis, (Doc. 7325): M. Columberg (Suisse, PPE) et M. Jeszenszky (Hongrie, GDE)
Rapporteur de la Commission des relations avec les pays européens non membres, saisie pour avis (Doc. 7331): Mme Durrieu (France, SOC)

1. Political affairs

- Application by Moldova for membership of the Council of Europe (Doc. 7278)

Rapporteur: Lord Finsberg (United Kingdom, EDG)
Rapporteurs of the Committee on Legal Affairs and Human Rights, for opinion (Doc. 7325): Mr Columberg (Switzerland, EPP) and Mr Jeszenszky (Hungary, EDG)
Rapporteur of the Committee on Relations with European Non-Member Countries, for opinion (Doc. 7331): Mrs Durrieu (France, SOC)

Discussion et **vote** / Debate and **vote**

Orateurs / Speakers		Pays / Country	Groupe politique / Political Group	Langue / Language
M.	Gricius	Lithuania/Lituanie	LDR on behalf of the group au nom du groupe	English/anglais
M.	Schwimmer	Austria/Autriche	PPE/EPP au nom du groupe in the name of the group	German/allemand
M.	Urbańczyk	Poland/Pologne	SOC	English/anglais
M.	Atkinson	UK/Royaume-Uni	EDG/GDE	English/anglais
M.	Latronico	Italy/Italie	LDR	Italian/italien
M.	Kotsonis	Greece/Grèce	SOC	English/anglais
M.	Kaspereit	France	GDE/EDG	Français/French
M.	Mühlemann	Switerzerland/Suisse	LDR	German/allemand
M.	Radulescu-Botica	Romania/Roumanie	SOC	Français/French
M.	Kelam	Estonia/Estonie	EDG/GDE	English/anglais
M.	Holovaty	Ukraine	inv.sp./sp.guest	English/anglais
M.	Paunescu	Romania/Roumanie	PPE/EPP	English/anglais
M.	Solé-Tura	Spain/Espagne	SOC	espagnol/Spanish
M.	Landsbergis	Lithuania/Lituanie	EDG/GDE	English/anglais
M.	Solonari	Moldova/Moldavie	inv.sp./sp.guest	English/anglais
M.	Iwiński	Poland/Pologne	SOC	English/anglais
M.	Glotov	Russia/Russie	inv.sp./sp.guest	Russian/russe
M.	Frunda	Romania/Roumanie	PPE/EPP	English/anglais
M.	Diacov	Moldova/Moldavie	inv.sp./sp. guest	Français/French
M.	Severin	Romania/Roumanie	SOC	English/anglais
M.	Podoprigora	Russia/Russie	inv.sp./sp.guest	Russian/Russe
Count	Eltz	Croatia/Croatie	inv.sp./sp.guest	Français/French
M.	Oliynik	Ukraine	inv.sp./sp.guest	English/anglais
M.	Popovski	Former Yugoslav Republic of Macedonia/ Ex-Répoublique yougoslave de Macédoine	inv.sp./sp.guest	English/anglais

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

24 mai 1995
F7278A1

Doc. 7278
Amendement n° 1

AMENDEMENT N° 1

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par M. ATKINSON et Mme SEVERINSEN

Dans le projet d'avis, après le paragraphe 10, j, insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"confirmer une complète liberté de religion pour tous les citoyens sans menace ni discrimination, et assurer une solution pacifique au conflit opposant l'Eglise orthodoxe moldave et l'Eglise orthodoxe de Bessarabie;"

signé:

Atkinson
Severinsen

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

15 juin 1995
F7278A2

Doc. 7278
Amendement n° 2

AMENDEMENT N° 2

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par Mme ERR et M. COLUMBERG au nom de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme

---

Dans le projet d'avis, après le paragraphe 7, insérér un nouveau paragraphe rédigé comme suit:

"Le Parlement moldove a pris les engagements suivants:

a. les articles 54 et 55 de la Constitution moldove ne seront pas appliqués d'une manière qui restreindrait les droits fondamentaux de la personne, en contradiction avec les normes internationales;

b. le rôle et les fonctions du parquet seront modifiés de telle sorte que cette institution deviendra un organe conforme aux exigences de l'Etat de droit et aux normes du Conseil de l'Europe;

c. les conséquences juridiques potentielles d'une connaissance insuffisante de la langue officielle seront réduites et une prolongement notable du temps imparti pour l'apprentissage de cette langue sera garanti;

d. la responsabilité du système pénitentiaire sera transféré du ministère de l'Intérieur au ministère de la Justice en automne 1995;

e. un nouveau Code pénal et un nouveau Code de procédure pénale conformes aux normes du Conseil de l'Europe seront adoptés dans un délai d'un an après l'adhésion;

f. l'article 116, paragraphe 2 de la Constitution sera modifié de manière à assurer l'indépendance du pouvoir judiciaire conformément aux normes du Conseil de l'Europe, dans un délai d'un an après l'adhésion;

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

15 juin 1995
F7278A3

Doc. 7278
Amendement n° 3

AMENDEMENT N° 3

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par Mme ERR et M. COLUMBERG
au nom de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme

---

Dans le projet d'avis, paragraphe 10, après les mots «étant entendu que la Moldova» insérer les mots suivants:

"partage son interprétation des engagements pris, tels qu'énumérés au (nouveau) paragraphe 8, et maintenant"

signé:

Err
Columberg

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

15 juin 1995
F7278A4

Doc. 7278
Amendement n° 4

AMENDEMENT N° 4

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par Mme ERR et M. COLUMBERG au nom de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme

---

Dans le projet d'avis, paragraphe 10, supprimer l'alinéa *c.* et le remplacer par un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"signer et ratifier le Protocole n° 6 à la Convention européenne des Droits de l'Homme concernant l'abolition de la peine de mort en temps de paix dans un délai de trois ans après l'adhésion, et maintenir en vigueur le moratoire sur les exécutions jusqu'à l'abolition totale de la peine de mort;"

signé:

Err
Columberg

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

15 juin 1995
F7278A5

Doc. 7278
Amendement n° 5

AMENDEMENT N° 5

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par Mme ERR et M. COLUMBERG au nom de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme

---

Dans le projet d'avis, à la fin du paragraphe 10.f., ajouter les mots suivants:

"et l'incorporer dans le système et dans la pratique juridiques et administratives du pays;"

signé:

Err
Columberg

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

15 juin 1995
F7278A6

Doc. 7278
Amendement n° 6

AMENDEMENT N° 6

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par Mme ERR et M. COLUMBERG au nom de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme

---

Dans le projet d'avis, paragraphe 10, supprimer l'alinéa g. et le remplacer par un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"signer et ratifier, dans un délai d'un an à compter du jour de son adhésion, la Charte européenne de l'autonomie locale, et étudier, en vue de leur ratification, la Charte sociale et la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires du Conseil de l'Europe;"

signé:

Err
Columberg

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

26 juin 1995
F7278A7

Doc. 7278
Amendement n° 7

AMENDEMENT N° 7

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par Mme ERR et M. LOPEZ HENARES

Dans le projet d'avis, paragraphe 10, après l'alinéa d., insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"de s'abstenir de ratifier la Convention des droits de l'homme de la CEI avant que le Conseil de l'Europe ait pu clarifier les implications de la coexistence de cette convention avec la Convention européenne des Droits de l'Homme, notamment en ce qui concerne le mécanisme de contrôle."

signé:

Err
Lopez Henares

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

26 juin 1995
F7278A8

Doc. 7278
Amendement n° 8

AMENDEMENT N° 8

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par MM. DAVIS, ENDZINS et JANSSON

Dans le projet d'avis, paragraphe 10, après l'alinéa e., insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"signer et ratifier la Charte sociale européenne;"

signé:

Davis
Endzins
Jansson

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

26 juin 1995
F7278A9

Doc. 7278
Amendement n° 9

AMENDEMENT N° 9

au rapport sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

présenté par MM. DAVIS, ENDZINS et JANSSON

Dans le projet d'avis, paragraphe 10, l'alinéa g., supprimer les mots: "la Charte sociale du Conseil de l'Europe et"

signé:

Davis
Endzins
Jansson

s:\jur\moldlet.f

Lettre de M. Columberg
à M. Lucinschi, Président du Parlement de Moldova,
en date du 23 juin 1995

...

Permettez-moi avant toutes choses de vous remercier vivement de votre lettre du 10 Mai 1995. Les engagements de votre part qu'elle exprime ont permis à la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme d'adopter un avis favorable sur l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe, le 29 mai 1995 à Paris, ce dont M. Solonari n'aura sans doute pas manqué de vous informer.

Je regrette de devoir soulever une question supplémentaire en toute dernière minute. Il s'agit de la Convention des droits de l'Homme de la C.E.S que le Président de la République de Moldova, M. Snegur a signée à Minsk à la fin du moi de mai.

Si le Conseil de l'Europe, en principe, se félicite à l'évidence de la mise en œuvre d'une telle convention susceptible à terme de couvrir également les états d'Asie centrale - qui ne seront jamais en mesure de devenir partie à la Convention européenne des droits de l'Homme - il semble malheureusement qu'il y ait une certaine incompatibilité entre les organes de contrôle des deux conventions.

Etant donné que la Convention européenne des droits de l'homme, avec ses organes de contrôle, la Commission et la Cour européenne des droits de l'homme, est l'un des piliers de la protection des droits de l'homme au Conseil de l'Europe, cette organisation ne peut autoriser la moindre possibilité d'exclusion de son application.

Pour cette raison je dois vous demander de ne pas ratifier la convention des droits de l'homme de la C.E.S. jusqu'à ce que les aspects relatifs à la coexistence de cette Convention et de la Convention européenne des droits de l'homme, particulièrement en ce qui concerne les mécanismes de contrôle, aient été tirés au clair par deux experts indépendants désignés par le Secrétaire général à cette fin. C'est pour ces raisons que j'introduirai un amendement à cette effet.

Je voudrais une fois encore vous remercier de l'excellente coopération menée au cours de la procédure d'adhésion de votre pays et je me réjouis par avance d'accueillir la Moldova en qualité de nouveau membre du Conseil de l'Europe à l'issue du débat de la semaine prochaine.

COUNCIL OF EUROPE — CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 14 décembre 1994
oj/fanoj1.95

Restricted
AS/NM (1995) OJ 1

COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES PAYS EUROPEENS NON MEMBRES

PROJET D'ORDRE DU JOUR

de la réunion qui se tiendra du 11 au 14 janvier 1995
en Moldova

1. ORDRE DU JOUR <AS/NM (1995) OJ 1>

Adoption du projet d'ordre du jour.

2. PROCES-VERBAL <AS/NM (1994) PV 10>

Approbation du projet de procès-verbal de la réunion tenue le 2 décembre 1994 à Paris.

3. DEMANDE D'ADHESION DE LA MOLDOVA <AS/Bur/Moldova (1994) 2>
<AS/NM (1994) 33>
(Rapporteur pour avis: Mme Durrieu)

- Echange de vues

4. AUTRES DEMANDES D'ADHESION

a) Albanie
(Rapporteur pour avis: M. Pfuhl)

b) Bélarus
(Rapporteur pour avis: M. Seitlinger)

c) Croatie
(Rapporteur pour avis: Lord Dundee)

d) ex-République yougoslave de Macédoine
(Rapporteur pour avis: M. Ruffy)

N.B. Cet ordre du jour tient lieu de lettre de convocation.

e) Russia
(Rapporteur pour avis: M. Atkinson)

f) Ukraine
(Rapporteur pour avis: M. Böhm)

5. DEMANDES DE STATUT D'INVITÉ SPÉCIAL

a. Arménie
(Rapporteur: M. Pfuhl)

b. Azerbaïdjan
(Rapporteur: M. Sole Tura)

c. Géorgie
(Rapporteur: M. Cummings)

6. SITUATION DANS LE CAUCASE <Doc. 6891>

- Désignation d'un rapporteur pour avis

7. COMMUNAUTÉ AROUMAINE
(Rapporteur pour avis: M. Gabrielescu)
<Doc. 7091>

- Echange de vues

8. ECHANGES DE VUES AVEC LES AUTORITÉS ET DÉPLACEMENT À TIRASPOL

(Voir programme ci-joint)

9. QUESTIONS DIVERSES

10. PROCHAINES REUNIONS

- pendant la partie de session du 30 janvier au 3 février 1995 à Strasbourg.

PROJET DE PROGRAMME
DE LA RÉUNION DE LA COMMISSION EN MOLDOVA
(11 - 14 JANVIER 1995)

Mardi 10 janvier 1995

16 h 35	Arrivée à l'aéroport de Chisinau
17 h 00	Logement à l'hôtel "Seabeco"
17 h 30	Temps libre (éventuellement programme culturel)

Mercredi 11 janvier 1995 (Chisinau)

9 h	Réunion de la Commission des relations avec les pays européens non membres
10 h	Réunion avec le Président de la République de Moldova M. Mircea SNEGUR
11 h	Réunion avec des représentants du Gouvernement: M. A. SANGHELI, Premier Ministre, M. M. POPOV, Ministre des Affaires Etrangères, M. V. STURZA, Ministre de la Justice, M. N. OSMOCHESCU, Vice-Ministre des Affaires Etrangères, chef de la délégation pour les négociations avec la Transnistrie
14 h 30	Réunion avec des représentants des différents courants d'opinion représentés au Parlement
16 h	Rencontre avec des représentants de la CSCE
17 h	Rencontre avec les autorités de Chisinau
19 h	Dîner offert par la Délégation d'invités spéciaux à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Jeudi 12 janvier 1995 (Tiraspol)

8 h 30	Départ pour Tiraspol
10 h	Rencontre avec M. I. Smirnov
11 h	Rencontre avec le Président et les autres membres de la direction du "Parlement"
12 h	Rencontre avec des représentants du gouvernement
14 h 30	Rencontre avec le Commandant de la 14ème armée russe M. A. LEBED

15 h 30	Rencontre avec des représentants des communautés nationales et religieuses
16 h 30	Rencontre avec des représentants des organisations politiques et de la presse indépendante de Tiraspol
17 h 30	Conférence de presse
18 h 15	Retour à Chisinau

Vendredi 13 janvier 1995 (Chisinau)

9 h	Rencontre avec des représentants des communautés nationales
10 h	Rencontre avec des représentants des communautés religieuses
11 h	Rencontre avec des représentants d'ONG, en particulier celles actives dans le domaine des droits de l'homme
14 h 30	Rencontre avec des représentants de la presse
15 h 30	Réunion ave le Président du Parlement de la République de Moldova, M. Petru LUCINSCHI
16 h 30	Conférence de presse
17 h 30	Départ à Cricova, dîner offert par le Président du Parlement

Samedi 14 janvier 1995

9 h	Programme culturel
10 h 30	Courte entrevue avec le Président du Parlement
11 h	Départ à l'aéroport.

Strasbourg, décembre 1994
Strasbourg, December 1994

SESSIONS FIXEES POUR 1995
DATES OF SESSIONS IN 1995

ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE
PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

- Première partie de la session de 1995 du lundi 30 janvier au vendredi 3 février 1995 First part of the 1995 Session from Monday 30 January to Friday 3 February 1995	Strasbourg
- Deuxième partie de la session de 1995 du lundi 24 au vendredi 28 avril 1995 Second part of the 1995 Session from Monday 24 to Friday 28 April 1995	Strasbourg
- Troisième partie de la session de 1995 du mardi 27 au vendredi 30 juin 1995 Third part of the 1995 Session from Tuesday 27 to Friday 30 June 1995	Strasbourg
- Quatrième partie de la session de 1995 du lundi 25 au vendredi 29 septembre 1995 Fourth part of the 1995 Session from Monday 25 to Friday 29 September 1995	Strasbourg

PARLEMENT EUROPEEN
EUROPEAN PARLIAMENT

- du lundi 16 au vendredi 20 janvier 1995 from Monday 16 to Friday 20 January 1995	Strasbourg
- du lundi 13 au vendredi 17 février 1995 from Monday 13 to Friday 17 February 1995	Strasbourg
- du mardi 28 février au jeudi 2 mars 1995 from Tuesday February 28 to Thursday 2 March 1995	Bruxelles Brussels
- du lundi 13 au vendredi 17 mars 1995 from Monday 13 to Friday 17 March 1995	Strasbourg
- du lundi 3 au vendredi 7 avril 1995 from Monday 3 to Friday 7 April 1995	Strasbourg
- du mardi 25 au jeudi 27 avril 1995 from Tuesday 25 to Thursday 27 April 1995	Bruxelles Brussels
- du lundi 15 au vendredi 19 mai 1995 from Monday 15 to Friday 19 May 1995	Strasbourg
- du lundi 12 au vendredi 16 juin 1995 from Monday 12 to Friday 16 June 1995	Strasbourg
- du mardi 27 au jeudi 29 juin 1995 from Tuesday 27 to Thursday 29 June 1995	Bruxelles Brussels

- du lundi 10 au vendredi 14 juillet 1995 from Monday 10 to Friday 14 July 1995	Strasbourg
- du lundi 18 au vendredi 22 septembre 1995 from Monday 18 to Friday 22 September 1995	Strasbourg
- du lundi 9 au vendredi 13 octobre 1995 from Monday 9 to Friday 13 October 1995	Strasbourg
- du lundi 23 au vendredi 27 octobre 1995 from Monday 23 to Friday 27 October 1995	Strasbourg
- du lundi 13 au vendredi 17 novembre 1995 from Monday 13 to Friday 17 November 1995	Strasbourg
- du mardi 28 au jeudi 30 novembre 1995 from Tuesday 28 to Thursday 30 November 1995	Bruxelles Brussels
- du lundi 11 au vendredi 15 décembre 1995 from Monday 11 to Friday 15 December 1995	Strasbourg

ASSEMBLEE DE L'UNION DE L'EUROPE OCCIDENTALE
ASSEMBLY OF WESTERN EUROPEAN UNION

- Première partie de la 41e session du lundi 19 au jeudi 22 juin 1995 First part of the 41th Session from Monday 19 to Thursday 22 June 1995	Paris
- Deuxième partie de la 41e session du lundi 4 au jeudi 7 décembre 1995 Second part of the 41th Session from Monday 4 to Thursday 7 December 1995	Paris

ASSEMBLEE DE L'ATLANTIQUE NORD
NORTH ATLANTIC ASSEMBLY

Session de printemps/Spring session

- du vendredi 26 au lundi 29 mai from Friday 26 to Monday 29 May	Hongrie Hongary

Session annuelle/Annual session

- du jeudi 5 au lundi 9 october 1995 from Thursday 5 to Monday 9 October 1995	Turin

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 14 décembre 1994
FAN33.94
S:\NM
14061412941F

AS/NM (1994) 33

COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES PAYS EUROPÉENS NON MEMBRES

Demande d'adhésion de la République de Moldova

**Note établie par M^me^ J. Durrieu,
rapporteur pour avis**

Sommaire

Page

1. Historique 3

2. Géographie 3

3. Les changements institutionnels et politiques 4

3.1. De 1991 à 1994: la période de transition 4

3.2. Les élections législatives de février 1994 4

3.2.1. La loi électorale en vigueur 4

3.2.2. Les problèmes spécifiques à la Transnistrie et à la Gagaouzie 6

3.2.2.1. La Transnistrie 6

3.2.2.2. La Gagaouzie 6

3.2.3. Résultats des élections 6

3.2.4. Conclusions des observateurs sur les élections législatives de février 1994 7

3.3. La nouvelle Constitution 8

4. Réformes législatives et libertés publiques 9

4.1. La loi sur la citoyenneté 9

4.2. Le système judiciaire 10

4.3. La liberté de la presse 11

4.4. La libre circulation des personnes 12

5. Les questions de la Gagaouzie et de la Transnistrie 12

5.1. Le problème gagaouze 13

5.2. Le problème de la Transnistrie 13

Conclusions 15

1. Historique

Principauté prospère, la Moldavie tomba, en 1504, sous la coupe ottomane.

Après la guerre qui opposa la Russie à la Turquie, le territoire moldave fut divisé en deux parties en 1812. La partie orientale du fleuve Prout, connue sous le nom de Bessarabie, fut cédée à la Russie, tandis que la portion occidentale de la Moldavie demeurait aux mains de l'Empire ottoman.

En 1918, la Bessarabie proclamait son indépendance et s'unissait à la Roumanie. Cependant, les Soviétiques ne reconnurent jamais l'autorité de la Roumanie sur la Bessarabie.

En vertu des protocoles secrets Molotov-Ribbentrop, Hitler céda la région à Staline. En juin 1940, les troupes soviétiques occupèrent la Bessarabie que le gouvernement morcela en plusieurs parties. La République socialiste soviétique moldave fut instituée en août 1940, tandis que le nord de la Bessarabie, ainsi que la plaine côtière et le nord de la Bukovine, se voyaient rattachés à l'Ukraine.

La Moldavie d'aujourd'hui englobe la majeure partie de l'ex-Bessarabie et la Transnistrie.

En 1990, la Gagaouzie s'est déclarée indépendante.

En août 1991, la Moldavie déclarait son indépendance vis-à-vis de l'Union Soviétique.

En décembre 1991, la Transnistrie se déclarait à son tour indépendante.

Le 6 mars 1994, une «consultation populaire» (référendum) fut organisée pour confirmer l'indépendance du pays. 95,4 % des suffrages se portèrent sur le «oui» contre 2 % pour le «non».

2. Géographie

La Moldavie, située à l'extrême sud-ouest de la partie européenne de l'ex-Union Soviétique est délimitée par le fleuve Prout à l'ouest, par le Dniestr à l'est et au sud et par la Roumanie à l'ouest. Une fine bande de territoire moldave située le long de la rive gauche du Dniestr s'avance en terre ukrainienne. On l'appelle Transnistrie en roumain et *Pridnestrovie* en russe.

Les principales données géographiques de la Moldavie sont les suivantes:

Capitale:	Chişinău
Superficie:	33 700 km^2
Population:	4 384 000 habitants (estimation de la Banque mondiale en 1991)
Langue:	le moldave (roumain) est la langue officielle, mais l'usage du russe et du gagaouze font l'objet de dispositions spéciales
Religion:	orthodoxe en majorité
Composition ethnique:	64,5 % de Moldaves 13,8 % d'Ukrainiens 12,8 % de Russes 3,5 % de Gagaouzes 2 % de Bulgares 1,5 % de Juifs

3. Les changements institutionnels et les réformes démocratiques

3.1. *De 1991 à 1994, la période de transition*

En 1991, le gouvernement et le parlement engagèrent un programme de réforme de la Constitution et de modifications législatives. Les résultats ont cependant été maigres, du fait des incertitudes politico-institutionnelles au cours de cette phase de transition (rupture avec le système communiste) et aussi, et surtout, du fait des tensions et conflits internes avec la Transnistrie et la Gagaouzie.

Le parlement qui avait été élu en 1990 voyait son fonctionnement perturbé par la réorganisation interne des tendances et des forces politiques, ainsi que par les obstacles résultant des conflits avec la Transnistrie et la Gagaouzie. En effet, la plupart des députés de ces deux dernières régions ne participaient plus aux sessions parlementaires; or, les règles en matière de vote exigeaient une majorité des deux tiers de tous les députés pour l'adoption des lois importantes et de la Constitution. Le quorum n'était, de ce fait, pratiquement jamais atteint.

3.2. *Les élections législatives de février 1994*

3.2.1. La loi électorale en vigueur

La loi électorale prévoit que le parlement est élu pour quatre ans sur la base de la représentation proportionnelle avec un seuil de 4 %. Les partis, les organisations sociopolitiques enregistrées officiellement avant la date de la détermination de la date des élections et les blocs électoraux ont le droit de déposer des candidatures. Des candidats indépendants, pour se présenter, devaient recueillir mille signatures.

Treize partis et/ou coalitions comportant 1 022 candidats et vingt candidats autonomes ont vu leurs candidatures enregistrées par la Commission électorale.

Les partis et coalitions étaient les suivants:

– Alliance du front populaire chrétien démocrate (105 candidats);

– Parti de l'Association des victimes du régime totalitaire communiste en Moldova (21 candidats);

– Parti national chrétien (56 candidats);

– Bloc des socio-démocrates (106 candidats);

– Bloc des paysans et de l'intelligentsia (106 candidats);

– Parti démocratique de Moldova (106 candidats);

– Bloc électoral - parti socialiste et mouvement unitaire (104 candidats);

– Parti des associations féminines de Moldova (45 candidats);

– Alliance des verts (21 candidats);

– Parti démocrate agraire (106 candidats);

– Parti républicain de Moldova (67 candidats);

– Parti démocratique des travailleurs de Moldova (106 candidats);

– Parti de la réforme (69 candidats).

La loi attribue à chaque parti, organisation, bloc électoral et aux candidats indépendants le libre accès aux médias, le temps d'antenne est réparti proportionnellement au nombre de listes et le temps d'antenne ne peut être acheté par les candidats.

Entre le 17 et le 26 janvier, chaque parti/coalition a pu obtenir quatorze minutes d'antenne à la télévision et soixante minutes de radio, sans frais. A compter du 26 janvier, ils ont eu soixante minutes d'antenne à la télévision et quatre-vingt dix minutes de radio. Les candidats indépendants ont eu 25 % du temps imparti aux partis et aux blocs.

Cependant, seuls le Parti démocrate agraire et l'ex-Parti communiste rebaptisé Parti socialiste ont eu les moyens de faire une campagne qui ait touché l'ensemble de la population avec des tracts et des journaux.

Dans l'ensemble, la loi électorale correspond aux normes démocratiques en vigueur permettant de donner une base juridique pour des élections démocratiques.

3.2.2. Les problèmes spécifiques à la Transnistrie et à la Gagaouzie

3.2.2.1. La Transnistrie

Les relations entre la Moldavie et la République autoproclamée de Transnistrie étant assez tendus, M. Smirnov, Président de la Transnistrie, n'était pas prêt à entamer des négociations avec le gouvernement de Chişinău. Il avait décidé de boycotter les élections sans déclarer vouloir empêcher les électeurs de traverser le Dniestr pour aller voter, puisque, selon lui, la Transnistrie est un Etat indépendant.

Face à cette situation, le Président Snegur a publié un décret permettant d'ouvrir une quinzaine de bureaux de vote sur la rive droite du Dniestr du 21 au 27 février, afin de garantir le droit de vote des citoyens moldaves de Transnistrie.

Si ces bureaux de vote ont bien été ouverts, il a été remarqué que des pressions de natures diverses avaient été exercées, afin que les électeurs de Transnistrie ne se rendent pas aux urnes.

3.2.2.2. La Gagaouzie

Suite à une récente visite du Président Snegur promettant aux Gagaouzes que le nouveau Parlement moldave étudierait en priorité la possibilité d'octroyer à la Gagaouzie un statut de région autonome, ceux-ci ont finalement accepté de ne pas boycotter les élections et d'ouvrir les bureaux de vote le 27 février.

Dans la région de Comrat, les élections se sont déroulées dans le calme et d'une manière ordonnée, avec un fort pourcentage de participation (83 %).

3.2.3. Résultat des élections

Le taux de participation aux élections du 27 février 1994 a été de 79,3 %.

Les résultats par parti ont été:

– Parti démocrate agraire	43,18 %	56 mandats
– Parti socialiste	22 %	28 mandats
– Bloc des intellectuels	9,21 %	11 mandats
– Front populaire	7,53 %	9 mandats

Les autres partis n'ont pas franchi la barre des 4 % de suffrages, leurs résultats sont les suivants:

– Parti social démocrate	3,66 %
– Association des femmes	2,83 %
– Parti démocratique du travail	2,77 %
– Parti de la réforme	2,36 %
– Parti démocrate	1,32 %
– Association des victimes du régime totalitaire	0,94 %
– Parti républicain	0,93 %
– Parti national chrétien	0,33 %
– Alliance verte	0,12 %

3.2.4. Conclusions des observateurs sur les élections législatives de février 1994

Dans son rapport d'information sur les élections en Moldavie, M. Ferrarini, reprenant l'avis des différents membres de la délégation d'observateurs du Conseil de l'Europe, indiquait:

«Une forte participation (environ 79,3 %) a montré l'intérêt manifesté par les électeurs. Le secret du vote n'était pas toujours respecté, la commission ayant constaté que des électeurs, la plupart du temps des personnes âgées, n'étaient pas toujours familiarisés avec la manière de voter, si bien que l'on constatait souvent la présence de deux personnes dans l'isoloir.

Les observateurs estiment que les autorités moldaves pourraient envisager, lors des prochaines élections, l'établissement d'une carte d'électeur, de rendre publiques les listes de candidats à l'entrée des bureaux de vote, de surveiller de manière plus étroite le scrutin qui se trouvait le plus souvent isolé et sans surveillance et d'informer de manière plus explicite les électeurs.

L'on devrait également veiller à ce que les citoyens moldaves vivant en Transnistrie ne soient pas pénalisés pour avoir été candidats ou avoir voté.

En conclusion, la délégation de l'Assemblée parlementaire a estimé que ces élections se sont déroulées dans les meilleures conditions possibles malgré la confirmation du boycott des élections par la Transnistrie".

3.3. *La nouvelle Constitution*

L'une des premières tâches que s'était fixé le nouveau Parlement moldave était l'élaboration et l'adoption d'une nouvelle Constitution.

Celle-ci a été adoptée le 29 juillet 1994. Elle pourrait être soumise à référendum avant la fin 1994.

Le texte de cette Constitution n'ayant pas encore été traduit, je n'ai pas eu pour le moment à ma disposition le document définitif. C'est pourquoi, je reprendrai ici les principales dispositions contenues dans le projet de Constitution et qui ont dû être retenues, en mettant l'accent sur les dispositions visant à assurer l'existence d'un Etat de droit respectueux des droits de l'homme et des principes fondamentaux que vise à garantir le Conseil de l'Europe.

L'article 1er de la Constitution moldave affirme que la République de Moldavie est un Etat démocratique, gouverné conformément à la loi, dans lequel la dignité de chaque personne, ses droits et libertés, le libre développement de la personnalité humaine, la justice et le pluralisme politique sont reconnus comme les valeurs les plus élevées et protégées à ce titre.

Le projet de Constitution contient un catalogue important de droits fondamentaux et de libertés que l'Etat moldave entend respecter. Le texte de la Constitution retient également une longue liste de droits économiques et sociaux.

Parmi les principales dispositions contenues dans la Constitution, je soulignerai le pluralisme politique, la séparation des pouvoirs entre le législatif, l'exécutif et le judiciaire, le droit de tous les citoyens à la protection, au développement et à l'expression de leur identité ethnique, culturelle, linguistique et religieuse.

Aux termes de l'article 4, les dispositions de la Constitution concernant les droits et libertés des citoyens sont interprétées et appliquées conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi qu'aux pactes et accords internationaux auxquels la République de Moldavie a adhéré. On notera que la Moldavie a ratifié un nombre important de conventions internationales en matière de droits de l'homme et de libertés publiques. En cas de divergence entre les normes internationales et celles de droit interne, les premières priment toujours et sont toujours contraignantes.

En vertu de l'article 53 de la Constitution, les personnes dont les droits seraient bafoués par les autorités en application d'un décret administratif ou dont les réclamations ne seraient pas prises en considération en temps voulu peuvent demander la reconnaissance de leurs droits et l'abrogation du décret ainsi qu'un dédommagement équitable. L'Etat porte l'entière responsabilité juridique des conséquences des erreurs commises par les tribunaux tout au long de la procédure pénale, ou par les autorités d'instruction.

Une cour constitutionnelle, indépendante de tout autre pouvoir et soumise à la seule Constitution, vérifie la conformité de la législation avec la Constitution.

Cependant, quelques lacunes ou insuffisances résultent de ce texte: l'article 54, notamment, qui contient des dispositions générales limitant les droits fondamentaux et les libertés, ainsi que l'article 55 qui lie l'exercice de droits et libertés à l'accomplissement des devoirs envers l'Etat et la société. Enfin, la Constitution ne précise pas qui est en droit de saisir la Cour constitutionnelle.

Malgré ces dernières réserves, la Constitution devrait assurer un solide fondement juridique à la création en République de Moldavie d'un Etat de droit démocratique garantissant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales telles que définies par la Convention européenne des Droits de l'Homme.

4. Réformes législatives et libertés publiques

Depuis la proclamation d'indépendance, plusieurs textes législatifs ont été adoptés, réformant les droits fondamentaux et les libertés publiques. Il convient de noter que, depuis les élections législatives de février 1994 et l'adoption de la nouvelle Constitution en juillet 1994, le rythme de ces réformes s'est multiplié et que plusieurs textes importants ont été adoptés. Il conviendra, lors du déplacement de la commission des relations avec les pays européens non membres, prévu en janvier 1995, de faire le point sur les changements intervenus au cours des derniers mois.

Je me limiterai donc ici à examiner les textes les plus importants qui touchent au droit de la nationalité (4.1), à l'organisation du système judiciaire (4.2), à la liberté de la presse (4.3) et à la libre circulation des personnes (4.4).

4.1. *La loi sur la citoyenneté*

Cette loi a été promulguée le 5 juin 1991. Aux termes de ce texte sont considérés comme citoyens moldaves:

– les personnes résidant en Moldavie avant le mois de juin 1940;

– les descendants de ces personnes résidant en Moldavie le jour de l'entrée en vigueur de la loi ainsi que toutes les personnes nées et résidant en Moldavie le jour de l'entrée en vigueur de la loi;

– les personnes nées à l'étranger, si l'un des parents est né sur le territoire de la Moldavie;

– les personnes mariées à des citoyens moldaves;

– les personnes qui sont retournées en Moldavie à l'appel du Président ou du Gouvernement de la République;

– les personnes qui résidaient dans le pays de manière permanente avec des moyens légaux d'existence avant le 23 juin 1990, à condition qu'elles aient soumis une déclaration dans un délai d'un an à compter de l'adoption de la loi.

En vertu de l'article 10 de cette loi, le principe de base de l'acquisition de la citoyenneté est le droit du sang (*jus sanguinis*). Le droit du sol (*jus soli*) n'est appliqué que pour les enfants nés de parents inconnus.

La loi sur la citoyenneté n'est pas entièrement conforme au droit international qui exige que tout nouvel Etat accorde la citoyenneté à tous les résidents permanents sur son territoire.

Cependant, même si l'on considère qu'elles sont restrictives, on ne saurait considérer que les dispositions susmentionnées sont contraires à la pratique internationale connue des Etats démocratiques.

4.2. *Le système judiciaire*

L'ancien système judiciaire de la République moldave était calqué sur celui en vigueur dans les différentes républiques soviétiques et ne correspondait pas aux exigences d'un bon fonctionnement et d'une bonne administration de la justice dans le cadre d'un Etat de droit. On y notait spécifiquement le mépris et la domination du pouvoir judiciaire par le parti communiste, par le pouvoir exécutif et par les organes de la Prokuratura, institution représentant le ministère public, mais aussi et surtout, institution spécifique dotée de pouvoirs exceptionnels incompatibles avec les normes et les pratiques d'un Etat de droit.

Une loi-cadre relative à l'organisation judiciaire devait être discutée prioritairement par le parlement. Elle a été adoptée par celui-ci le 21 juin 1994.

De nouveau, cette loi n'ayant pas été traduite, elle ne m'est pas parvenue à ce jour.

Le projet de loi prévoyait:

– la création d'une cour constitutionnelle;

– la transformation du système d'organisation et des compétences des tribunaux en un système de quatre degrés:

. tribunal de district,
. tribunal de région,
. cour d'appel,
. Cour suprême;

– le renforcement de l'indépendance des juges;

– la création d'un conseil suprême de la magistrature.

Selon le rapport déposé devant le Bureau de l'Assemblée, par Karel Jungwiert, juge à la Cour européenne des Droits de l'Homme, et Marek Nowicki, membre de la Commission européenne des Droits de l'Homme, le projet de loi montrait quelques discordances entre les normes proposées en droit interne moldave et les exigences de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Rôle des procureurs

La procédure de nomination des procureurs, leurs responsabilité et subordination, rendent difficile de constater l'existence des garanties de leur indépendance. Les auteurs de ce rapport sont d'avis qu'«en République de Moldavie, un procureur ne peut être considéré comme un magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires au sens de l'article 5, paragraphe 3, de la Convention européenne des Droits de l'Homme».

Cela se caractérise particulièrement dans le domaine de l'instruction préparatoire en matière pénale, car la loi ne prévoit aucune possibilité de faire statuer un juge ou un tribunal sur la légalité de la décision d'un procureur sur la détention provisoire.

Droits de la défense

Le défenseur n'est généralement pas admis aux premiers interrogatoires, et il n'a qu'exceptionnellement accès au dossier des organes d'instruction. Les communications entre le suspect et son avocat sont très limitées.

Droit du travail

Quelques catégories de salariés sont totalement privées du droit à un contrôle judiciaire des mesures prises contre eux par leur employeur, ce qui est contraire à l'article 6, paragraphe 1, de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Peine de mort

Elle fait toujours partie du système pénal en Moldova. La réforme du Code pénal prévoit l'abolition de la peine de mort. Néanmoins, l'opposition à une telle solution est assez forte parmi la population et parmi les députés du parlement.

4.3. *La liberté de la presse*

Sous le régime soviétique, tous les journaux étaient subventionnés par l'Etat et placés sous son contrôle.

L'article 32 de la Constitution garantit à tout citoyen la liberté de penser, d'opinion et la liberté de s'exprimer en public par la parole, l'image et tous autres moyens possibles. Les limites apportées à cette liberté d'expression sont celles que l'on retrouve dans tout Etat de droit: interdiction de diffamer, de s'attaquer à la réputation ou à la vie privée d'autrui, de limiter la liberté d'expression d'autres personnes. La loi interdit, en outre, les insultes à l'Etat et à la nation, les incitations à la guerre ou à des dissensions pour des raisons ethniques, nationales, de race et de religion, les encouragements à la discrimination, au séparatisme territorial, les atteintes à l'ordre public et les publications indécentes et contraires aux bonnes mœurs.

Les limitations prévues par ce texte sont compatibles avec les normes et principes de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Un projet de loi assurant et réglementant la liberté de la presse doit être examiné par le parlement.

En tout état de cause, le problème fondamental qui constitue un véritable obstacle au développement de la liberté de la presse est la pénurie de moyens financiers autres que ceux provenant du budget de l'Etat, qui permettrait la création et la diffusion de nouveaux moyens d'information.

Le système juridique en œuvre me paraît satisfaisant.

4.4. *La libre circulation des personnes*

La sortie des citoyens moldaves du territoire de la république est soumise à des limitations, dont la nécessité de demander un visa de sortie et de le présenter en quittant le territoire. Cette disposition est l'obstacle le plus grave à la liberté d'aller et de venir au sens de l'article 2, paragraphe 2, du Protocole n° 4 reconnaissant certains droits et libertés.

Le Code pénal dans son article 80 qualifie la sortie du territoire de la République de Moldavie sans le consentement des autorités de délit passible d'une peine pouvant aller jusqu'à cinq ans de prison.

Il s'agit là d'une restriction importante aux droits de l'homme.

5. Les questions de la Gagaouzie et de la Transnistrie

Deux problèmes majeurs se sont posés ou se posent concernant la délimitation des frontières de la Moldavie. En effet, à l'époque de la désagrégation de l'ex-URSS, diverses déclarations de souveraineté ont été faites dans la plus grande confusion.

Alors que la République socialiste de Moldavie adoptait une déclaration de souveraineté le 23 juillet 1990, puis une proclamation d'indépendance le 27 août 1991, une République soviétique autonome gagaouze fut proclamée le 12 novembre 1989, qui se déclara indépendante le 19 août 1990 et la République autoproclamée de Transnistrie s'est proclamée indépendante le 2 septembre 1990.

Ces deux régions craignent notamment une fusion de la Moldavie avec la Roumanie ce qui, craignent-elles, leur ferait perdre toute autonomie et menacerait leur identité.

Or, les autorités de Chişinău considèrent ces deux «régions» comme faisant partie intégrante du territoire moldave.

Il faut souligner ici que, lors d'un référendum consultatif du 6 mars 1994, 95,4 % des électeurs se sont prononcés pour l'indépendance de la République de Moldavie et, partant, contre un rattachement à la Roumanie.

Il convient d'examiner successivement ces deux questions afin de situer les solutions existantes possibles dans chacun des cas.

5.1. *Le problème gagaouze*

Les 153 000 Gagaouzes habitent en majorité le sud-est de la Moldavie, dans une zone de 1 800 km^2, dont la «capitale» est Comrat. Cependant, la carte d'habitation gagaouze ne représente pas un territoire continu, les villages gagaouzes étant juxtaposés à des territoires d'autres ethnies.

Les Gagaouzes sont une population ethniquement turque, de religion chrétienne orthodoxe, qui se considère comme formant un groupe homogène.

Cependant, il convient de souligner que les autorités de Chişinău et celles de Comrat se sont rapprochées pour trouver une solution. Avant la réforme constitutionnelle de 1994, deux projets d'autonomie avaient été élaborés et discutés entre Gagaouzes et Moldaves et ces projets avaient été transmis au Conseil de l'Europe pour avis.

Cependant, aucun de ces projets n'avait été adopté avant les élections législatives et la réforme constitutionnelle. Les Gagaouzes avaient alors menacé de boycotter les élections législatives de 1994.

Afin d'éviter un blocage irrémédiable, le Président moldave, M. Snegur, s'est rendu personnellement à Comrat début 1994. Les autorités ont ainsi pu s'accorder sur le principe d'une large autonomie de la Gagaouzie.

De ce fait, les autorités gagaouzes ont renoncé à appeler à un boycott des élections. Le taux de participation en Gagaouzie a d'ailleurs été important (83 %).

Dès lors, aucun obstacle n'existe à la préparation d'un éventuel projet de loi d'autonomie pour la Gagaouzie, actuellement en discussion.

Les autorités de Chişinău sont soucieuses de trouver une solution qui pourrait servir de précédent et de modèle pour résoudre par la suite le problème de la Transnistrie.

Bien qu'il subsiste quelques difficultés, qui tiennent au caractère non continu du «territoire gagaouze» et de l'attitude maximaliste de certains chefs gagaouzes, il semble qu'une solution soit susceptible d'être trouvée rapidement.

5.2. *Le problème de la Transnistrie*

La Transnistrie est une terre d'environ 4 000 km^2, comprise entre le cours du Dniestr à l'ouest et la frontière entre l'Ukraine et la Moldavie à l'est. On y dénombre environ 700 000 habitants.

Cette terre a, de longue date, été l'objet de conflits entre l'Empire ottoman, la Russie, la Pologne et l'Ukraine.

Sa population se compose de 40 % de Moldaves, de 25 % d'origine russe et de 28 % d'origine ukrainienne.

Le processus de russification intense de la région, engagé depuis la seconde guerre mondiale, s'est prolongé jusqu'aux années 80 et a conduit à l'implantation d'une importante colonie russe qui a conquis la plupart des positions clés du pouvoir dans l'industrie et l'administration publique.

La 14e armée russe, qui compte environ 6 000 hommes et un matériel sophistiqué, s'y trouve implantée. Elle est commandée par le général Lebed.

Quatre éléments principaux ont concouru à la décision du parlement constitué en Transnistrie:

– la pression des dirigeants des grandes entreprises, d'ethnie russe, qui ne partageaient pas les tendances politiques du nouveau Gouvernement moldave;

– la présence d'une forte population russe;

– la présence de la 14e armée;

– la crainte des populations slaves quant à l'éventuelle unification de la Moldavie et de la Roumanie.

Les rapports entre la Transnistrie et la Moldavie se sont progressivement détériorés. En 1992, des affrontements armés se sont produits, affrontements qui ont fait plusieurs centaines de morts. Une force d'interposition pour le maintien de la paix formée de soldats russes, moldaves et transniestriens est actuellement en place. Malgré une situation qui reste tendue, des risques d'affrontements armés semblent peu probables.

Il convient de souligner que la Transnistrie n'a jamais été reconnue par la communauté internationale, même si, de fait, elle exerce tous les attributs d'un Etat.

Les positions des parties en présence

– Pour les autorités moldaves

Celles-ci envisagent positivement un statut spécial de la Transnistrie qui serait celui d'une «large autonomie» dans le cadre d'une confédération, mais cela implique le retrait, selon un calendrier étalé sur trois ans, de la 14e armée russe.

Cette position semble être partagée par la CSCE et par les autorités russes.

– Pour les autorités de Transnistrie

Celles-ci souhaitent l'indépendance. Elles sont soutenues par le général Lebed, commandant de la 14e armée russe et personnage influent dans le domaine politique et hostile à tout accord.

Vers un accord

Un accord a été élaboré entre les autorités de la Moldavie et celles de la Russie, par l'entremise de la CSCE. Cet accord a été conclu le 10 août 1994 et devait être signé le 6, puis le 21 septembre 1994. Il l'a finalement été en octobre 1994 par les ministres des Affaires étrangères en présence des Présidents Eltsine et Snegur.

Ce texte prévoit le retrait de la 14e armée russe sur trois ans.

Juridiquement, une question reste en suspens: cet accord, signé, doit-il être approuvé par la Douma? Cette question a été posée par M^me^ Durrieu aux autorités russes, à Saint-Pétersbourg, lors de la réunion de la commission des relations avec les pays européens non membres qui s'est tenue du 24 au 26 novembre dernier. M. Dzasokhov, représentant de la délégation russe, a répondu que «cet accord ne nécessitait pas de ratification, mais qu'en tout état de cause, il serait approuvé par la majorité des parlementaires russes».

Concernant le statut de la Transnistrie, il a précisé: «Deux principes de base doivent être respectés: l'intégrité territoriale et le droit des peuples à l'autodétermination.»

Cette réponse méritera d'être approfondie, elle peut remettre en cause le principe de l'autonomie de la Moldavie.

Par ailleurs, la Moldavie est un Etat de droit dont la réalité juridique et l'intégrité territoriale ont déjà été reconnues par la Russie.

La situation en Transnistrie a évolué, mais reste un problème qui, en l'état, n'a pas encore trouvé de solution entièrement satisfaisante.

Conclusions

Depuis la proclamation d'indépendance en août 1991, les nouvelles autorités de Moldavie se sont montrées soucieuses de forger un Etat de droit, démocratique et soucieux du respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Sans doute, le processus de démocratisation et de réformes est-il moins rapide que ce que certains auraient pu souhaiter. Cela s'explique pour une large part par un manque de traditions démocratiques.

Il faut cependant insister sur le fait que les autorités ont cherché à mettre en œuvre un programme ambitieux de réformes, dans un contexte difficile lié à la non-participation des représentants transniestriens et gagaouzes aux activités du parlement, ce qui bloquait nombre de réformes importantes.

La tenue des élections législatives de février 1994 et la réforme constitutionnelle du 29 juillet 1994 ont cependant marqué une forte accélération dans le processus de mise en place d'un Etat de droit.

La question gagaouze semble en voie d'être résolue. Celle de la Transnistrie est plus complexe et réclame toute notre vigilance.

Je tiens à souligner ici que depuis son élection en février 1994, le nouveau parlement s'active énormément et cherche à mettre en œuvre les réformes nécessaires qui permettront d'achever la période de transition.

Notons enfin que la République de Moldavie marque un vif attachement à son intégration aux institutions européennes, et que lui reconnaître le statut de membre de notre Institution sera un signe de reconnaissance des efforts entrepris et réalisés.

Notre prochain déplacement en Moldavie devra nous permettre de faire le point sur les réformes qui ont pu aboutir en 1994 et sur celles encore en chantier.

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 24 janvier 1994
14062401943F
s:/nm/fdocs/fan5r.94

AS/NM (94) 5

COMMISSION DES RELATIONS AVEC
LES PAYS EUROPEENS NON MEMBRES

Qu'est-ce que la Transnistrie?

Document d'information
préparé par M. FERRARINI

QU'EST-CE QUE LA TRANSNISTRIE?

C'est une terre d'environ 4 000 km^2, comprise entre le cours du Dniestr (Nistru en roumain) à l'ouest et la frontière entre l'Ukraine et la Moldavie à l'est, qui compte environ 700 000 habitants. Depuis 1940, lorsque Staline a redessiné les frontières des 15 républiques qui composaient l'URSS, la Transnistrie faisait partie de la République socialiste soviétique de Moldavie.

Cette terre, comme la Moldova, a connu bien des vicissitudes, objet de luttes incessantes entre l'Empire ottoman, la Russie, la Pologne et l'Ukraine.

A l'heure actuelle, 40 % environ de la population est de souche moldave, 25 % d'origine russe et 28 % ukrainienne (les données pour l'ensemble de la Moldova sont respectivement de 65 %, 13 % et 13 %).

Même si elle a subi longuement l'influence slave, la Transnistrie a toujours été habitée, depuis le Moyen-Age, par des populations de souche moldave.

Le processus de russification intense de la région engagé depuis la seconde guerre mondiale s'est prolongé jusqu'aux années 80 et a conduit non seulement à l'établissement d'une importante colonie russe, mais aussi à la conquête par celle-ci de presque toutes les positions-clés du pouvoir dans l'industrie et l'administration publique.

LES EVENEMENTS RECENTS

Avec la dissolution de l'Union Soviétique, la Moldavie (rebaptisée Moldova) s'est progressivement orientée, comme toutes les autres républiques, vers la reconquête de son indépendance politique, de son identité historico-culturelle et vers un système de transition entre un régime autoritaire et un régime démocratique et entre une économie centralisée et une économie de marché.

En Transnistrie stationne la 14e armée de l'ex-armée russe, forte encore aujourd'hui d'environ 6 000 hommes, qui dispose d'un armement des plus puissants et sophistiqués.

Quatre éléments principaux ont concouru à la décision du Parlement nouvellement constitué de la Transnistrie, le 12 septembre 1990, de proclamer l'indépendance:

1. la pression exercée par les dirigeants des plus grandes entreprises, presque tous d'ethnie russe, qui ne partageaient pas les nouvelles tendances de la politique économique à la libéralisation et à la privatisation;

2. la forte présence d'une population russe surtout dans les villes et là où s'exerçait le pouvoir administratif et économique;

3. la présence de la 14e armée;

4. la crainte des populations de langue slave quant à l'éventuelle réunification de la Moldova et de la Roumanie.

Il est évident que la nouvelle loi rétablissant le roumain comme langue officielle, les nouvelles orientations vers l'économie de marché et la privatisation, la crainte d'être encore plus marginalisé et plus minoritaire dans une éventuelle grande Roumanie, l'appui de la 14e armée, ont consituté un faisceau de raisons très persuasif pour l'autoproclamation de l'indépendance.

Le Parlement moldave a immédiatement contesté cette décision, de même qu'il n'avait pas reconnu les élections au Soviet Suprême (le parlement) qui avaient eu lieu en novembre 1990.

La Transnistrie n'a été reconnue par aucun Etat souverain, ni par aucune organisation internationale en tant qu'Etat autonome et indépendant. La communauté internationale ne saurait accepter le principe d'une déclaration unilatérale d'autonomie et d'indépendance de la part d'un territoire.

En outre, la dénomination adoptée, celle de République socialiste soviétique de Transnistrie, est suffisamment révélatrice de la tendance politique et économique de cette entité.

Il s'agit d'un ilôt de l'ancien régime soviétique, qui a survécu aux événements de 1989. Cet anachronisme est symbolisé par l'immense statue de Lénine, haute de 20 mètres, érigée devant le siège du Soviet Suprême à Tiraspol.

LES CONFLITS ARMES

Les rapports entre la Moldova et la Transnistrie se sont progressivement détériorés, et même si le droit international se prononce clairement en faveur de la Moldova, des erreurs ont été commises par ce pays.

En effet, le Parlement de Chisinau a toujours soutenu la nécessité d'une solution pacifique du conflit, mais en 1992, après quelques escarmouches, se sont produits des affrontements de grande ampleur qui ont fait des centaines de morts.

Ces événements ont entraîné la démission du ministre de la Défense et du chef de la sécurité nationale moldave, jugés responsables, mais la blessure était et est encore profonde et n'a fait que compliquer davantage la situation.

Il existe aujourd'hui une force d'interposition pour le maintien de la paix formée de soldats russes, moldaves et de Transnistrie. A court terme, un nouveau conflit armé n'est guère probable, car ni la Moldova, ni la Transnistrie ne le souhaitent, mais la situation doit être normalisée rapidement pour éviter une recrudescence de la violence.

LA SITUATION ACTUELLE

Les dirigeants de la Transnistrie se rendent compte que la situation actuelle ne peut qu'être transitoire, ne peut se prolonger indéfiniment.

Trois éléments devraient, me semble-t-il, inciter Tiraspol à rechercher un accord:

1. l'isolement international et la non-reconnaissance de leur Etat;

2. la dégradation de la situation économique interne de la Transnistrie qui connaît aussi de graves problèmes sociaux;

3. le manque d'appui des Russes sur lequel ils avaient compté initialement.

Le Général Lebediev, commandant la 14^{e} armée stationnée à Tiraspol, qui avait toujours soutenu le groupe dirigeant sécessionniste, a bien au contraire attaqué ledit groupe, lors d'interventions récentes à la télévision, l'accusant de faire preuve d'incompétence politique et de servir ses intérêts personnels. C'est pourquoi, le Soviet Suprême de Transnistrie (le parlement), au terme de discussions vives et controversées, a défini une nouvelle ligne d'action selon laquelle il ne vise plus la reconnaissance internationale d'un Etat autonome et indépendant, mais envisage l'hypothèse d'une fédération avec la Moldova, dont il serait prêt à discuter.

Les Etats fédéraux sont nombreux à travers le monde. Dans certains, le fédéralisme est très poussé, dans d'autres seulement ébauché, mais tous ont des éléments communs essentiels sans lesquels un Etat ne peut exister: la politique étrangère, la politique de défense, la monnaie etc.

Les dirigeants de la Transnistrie ne semblent pas avoir les idées très claires à ce sujet, campant sur des positions qui vont bien au-delà du fédéralisme le plus poussé.

En effet, s'ils acceptent l'idée de frontières communes, ils parlent toujours de leurs propres forces de sécurité et de défense et d'une monnaie différente.

HYPOTHESES D'EVOLUTION DE LA SITUATION

Les élections imminentes qui vont se dérouler en Moldova, le 27 février, seront presque certainement l'occasion d'un choix décisif offrant de larges possibilités de réintégration et de normalisation.

1. La polémique engagée par le groupe dirigeant de la Transnistrie repose largement sur l'hypothèse du rattachement de la Moldova à la Roumanie, qui isolerait et marginaliserait leur région. Si aux élections, comme le laisse supposer le climat politique en Moldova, les partis qui se battent pour la construction d'un Etat moldave indépendant et autonome se trouvent renforcés et les forces qui souhaitent l'union avec la Roumanie affaiblies, l'un des principaux facteurs d'opposition tombera en ce sens que dans un Etat moldave indépendant, le rôle de la Transnistrie pourrait être plus fort et déterminant.

2. Les principaux partis moldaves proposent une série de réformes qui concernent avant tout l'octroi éventuel d'un statut spécial et d'une large autonomie tant à la région de la Transnistrie qu'à celle habitée par la minorité gagaouze. Il est question en outre de réformer la loi sur la langue et sur la citoyenneté qui, bien qu'elle réponde déjà, selon l'auteur du présent rapport, aux normes des organisations internationales, pourrait aller plus loin sur la voie de la tolérance, de l'autonomie et du pluralisme.

La mise en œuvre d'un tel projet aurait certainement pour effet d'isoler davantage les forces extrémistes et maximalistes de Tiraspol et ouvrirait largement la voie au dialogue constructif et aux échanges d'idées.

J'ai entendu dire en Transnistrie que cette stratégie serait un exemple d'impérialisme et de néocommunisme, alors qu'elle apparaît plutôt comme une voie concrète et sérieuse de règlement du conflit (peut-être la seule).

Le groupe dirigeant de la Transnistrie semble pour le moment osciller entre les pressions maximalistes et l'ouverture au dialogue, ce qui dénote à mon avis un certain flottement et une faiblesse de comportement.

Le Conseil de l'Europe et l'UEO, tout en restant intransigeants sur la question d'une reconnaissance formelle ou de fait, pourraient favoriser malgré tout les contacts et les échanges d'idées avec cette entité afin d'encourager l'émergence de forces plus raisonnables et de faire comprendre qu'un îlot de l'ancien régime soviétique ne peut perdurer dans cette situation et que même la Transnistrie, dans le cadre d'une normalisation de la situation, pourrait tirer profit de l'aide et du soutien de la communauté internationale et s'insérer dans le réseau des rapports internationaux propres à favoriser son développement.

LES TROUPES RUSSES

La présence de la 14^{e} armée de l'ex-Union Soviétique, aujourd'hui l'armée russe, est un puissant facteur de déstabilisation sans parler de la limitation du droit à l'indépendance et à la souveraineté d'un Etat libre. La question peut être résolue très certainement dans le cadre d'un accord plus général concernant la présence des troupes russes dans divers pays étrangers, mais l'impression que l'on retire sur place est que la Russie, plutôt que de songer à un retrait de ses troupes de la Transnistrie, envisage de formuler des propositions tendant à régulariser leur présence sur la base d'accords bilatéraux.

LES ÉLECTIONS EN MOLDOVA ET LA POSITION DE LA TRANSNISTRIE

Le 27 février 1994 auront lieu des élections législatives en Moldova. La Transnistrie se considère comme un Etat autonome et indépendant; elle a procédé à ses propres élections au Soviet Suprême (parlement) et considère que les élections du 27 février ne la concernent pas et intéressent uniquement la Moldova.

Un problème réel et objectif se pose donc aux personnes qui, tout en résidant en Transnistrie, se considèrent comme des citoyens moldaves et souhaitent participer aux élections.

A ce sujet, les autorités de Tiraspol soutiennent qu'elles n'empêcheront pas les personnes qui voudront voter de le faire, mais qu'elles n'autoriseront pas l'ouverture de bureaux de vote sur leur territoire, par conséquent, les personnes qui désirent voter devront se rendre dans les bureaux situés en territoire moldave.

Cette position marque un recul par rapport à 1990 lorsque les élections à la présidence de la République moldave eurent lieu. A cette occasion, la Transnitrie avait accepté l'installation de bureaux de vote sur son territoire ainsi que le transfert des urnes à Chisinau, à la fermeture des bureaux de vote pour le dépouillement des bulletins.

Cette question concerne directement le Conseil de l'Europe et il incombera à la commission *ad hoc* d'observateurs qui sera envoyée en Moldova de l'examiner avec attention.

L'AFFAIRE DES «SIX DE TIRASPOL» (GROUPE ILASCU)

Pendant les affrontements de 1992, des attentats et des meurtres ont été commis de part et d'autre, au nombre desquels on notera l'assassinat de deux officiers de la Transnistrie: Nikolay Ostapenko et Alexander Gusar. La police de Tiraspol a arrêté six personnes dont le chef de file est Ilie Ilascu (d'où le nom de «Groupe Ilascu») et qui appartiennent toutes au parti du front populaire chrétien démocrate, parti considéré comme le plus à droite de l'échiquier politique moldave. Ces personnes ont été accusées d'avoir tué les deux officiers et d'avoir également participé à des attentats et à des actes de terrorisme.

A la fin de 1993, le tribunal a condamné Ilascu à mort et a infligé diverses peines d'emprisonnement aux autres protagonistes. Les autorités de la Moldova contestent la procédure dans son intégralité, ainsi que la validité du jugement et demandent le transfert du «groupe» à Chisinau afin qu'il soit jugé conformément à la loi moldave. Même la reconstitution des faits établie par Amnesty International laisse subsister des doutes et des incertitudes quant aux procédures appliquées et au traitement réservé aux détenus.

Plusieurs pays et organisations internationales sont intervenus pour empêcher l'exécution de la peine capitale et éviter que cette affaire n'envenime davantage encore les relations entre la Transnistrie et la Moldova. Le Conseil de l'Europe est plus particulièrement concerné par ce qui touche la protection et la défense des droits de l'homme. En l'espèce, tous les doutes sont permis, même s'il est nécessaire de rappeler que, si des actes criminels ont été commis, ceux-ci doivent être punis en vertu, toutefois, d'un jugement objectif et impartial qui ne laisse aucune place au doute.

Lors de ma rencontre avec les dirigeants de Tiraspol, je me suis permis de demander, en mon nom et au nom du Président M. Miguel Martínez, la suspension de l'exécution de la peine capitale et la collaboration des autorités afin de dissiper les doutes

d'un grand nombre de personnes concernant la procédure suivie et l'impartialité du procès. Les dirigeants de la Transnistrie ont, quant à eux, affirmé que, en vertu de la législation nationale, le droit de grâce appartient au Président du Soviet Suprême sur demande des intéressés, de leurs avocats ou de leur famille, et que, quoi qu'il en soit, la peine de mort ne sera pas mise à exécution dans l'immédiat (il s'agit en réalité de l'ancienne législation de l'Union Soviétique).

En outre, on m'a rappelé que les demandes parvenues aux autorités de Tiraspol, y compris celle du Conseil de l'Europe, seront examinées par le Praesidium qui devra prendre une décision en tentant de satisfaire aux demandes de la communauté internationale.

J'ai cru comprendre (sous réserve de vérification, s'agissant d'une affaire extrêmement délicate) que les autorités de la Transnistrie seraient disposées à transférer les détenus dans un autre lieu et à accepter un nouveau procès soumis à des juges internationaux.

Je crois en l'occurrence pouvoir affirmer qu'un transfert à Chisinau serait même possible (allant ainsi en partie dans le sens des exigences des autorités moldaves), à condition que soit garanti un procès dirigé par des juges internationaux. Cette affaire est unique; il ne semble pas, en effet, qu'il existe, dans la jurisprudence internationale, des précédents significatifs.

Il est vrai, malheureusement, que le nombre des conflits de cet ordre a augmenté ces dernières années et que de telles situations ne manqueront pas de se reproduire et se sont sans doute déjà produites.

Ainsi, cette affaire et ce procès pourraient offrir l'occasion à la communauté internationale d'élaborer une procédure qui serait en mesure de garantir la justice dans le respect total des droits de l'homme et constituer un exemple à suivre à l'avenir dans des circonstances analogues.

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 7 octobre 1994
s:\Bur\FAXMOLD2.94
14023108941F

AS/Bur/Moldova (1994) 2

BUREAU DE L'ASSEMBLÉE

RAPPORT SUR LA LÉGISLATION DE LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA[1]

préparé par

M. Karel JUNGWIERT

et M. Marek A. NOWICKI

---

1. Ce rapport a été rédigé à la demande du Bureau de l'Assemblée Parlementaire. Ses auteurs l'ont établi à titre individuel et il n'engage ni la Commission européenne des droits de l'homme ni la Cour européenne des droits de l'homme. Le rapport a été déclassifié par le Bureau le 7 octobre 1994.

TABLE DES MATIERES

		Paragraphes
I.	Introduction	1 - 8
II.	Remarques générales	9 - 15
III.	La Constitution	16 - 25
IV.	Organisation et competences du système judiciaire	26 - 56
V.	Autres questions	57
	a. Loi électorale	57 - 60
	b. Loi sur la citoyenneté	61 - 64
	c. Problèmes linguistiques	65 - 80
	d. Le problème gagaouze	81 - 91
	e. Le problème de la Transnistrie	92 - 97
	f. La liberté de la presse	98 - 102
	g. La sécurité de l'Etat	103 - 105
	h. Libre circulation des personnes	106 - 107
	i. Droit de recours en cas d'activités illégales étatiques	108 - 111
VI.	Conclusions	112 - 122

Annexe I: Programme de la visite
Annexe II: Liste des documents internationaux ratifiés par le parlement de la République de Moldova

I. Introduction

1. Le Bureau de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, en examinant la procédure de demande d'adhésion de la République de Moldova, a décidé de nous demander, Karel Jungwiert, juge à la Cour européenne des Droits de l'Homme, et Marek A. Nowicki, membre de la Commission européenne des Droits de l'Homme, de rédiger conjointement un rapport sur la conformité de l'ordre juridique interne de la République de Moldova avec les normes fondamentales du Conseil de l'Europe en matière des droits de l'homme, prééminence du droit et démocratie parlementaire pluraliste.

2. Aux fins de notre étude nous avons reçu de la Commission des affaires étrangères du Parlement de la République de Moldova avant notre visite à Chişinău la traduction russe de plusieurs lois et de projets de lois ainsi que du projet de la Constitution de la République de Moldova. La commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe avait mis à notre disposition des documents qui nous permettaient d'obtenir davantage d'informations et de faire une analyse plus approfondie de la situation du pays aussi dans le contexte politique.

3. Au cours de notre visite nous avons reçu la traduction russe d'autres textes de lois et de projets de lois. Nous comprenons le russe. Cette connaissance a permis l'accès direct aux textes sur lesquels nous avons fondé notre étude et nos conclusions. En République de Moldova le bilinguisme de fait trouve son expression aussi dans le domaine législatif: les textes des projets de lois sont présentés au parlement en langue moldave (roumaine) et en langue russe et publiés dans les deux langues simultanément.

4. Pour discuter des principales questions et pour réunir et compléter des informations nous avons séjourné en République de Moldova du 28 mai au 1er juin 1994. Le programme de la visite apparaît dans l'annexe I. Nos conversations se déroulaient généralement en français ou en anglais par l'intermédiaire des interprètes, partiellement en direct (par exemple avec M. Popov, ministre des Affaires étrangères en français, en russe avec les représentants des minorités, avec les juges à la Cour suprême et autres).

5. Il est très difficile de porter un jugement précis et définitif sur la conformité d'un ordre juridique national avec les normes fondamentales au niveau européen en matière de droits de l'homme au moment où l'Etat concerné se trouve dans une période de transition. La transformation de la société moldave et surtout de très importants changements du droit moldavien sont profonds et souvent précoces. Ce phénomène apparaît encore plus manifestement dans la phase entre les élections législatives de février dernier, qui ont changé remarquablement non seulement le visage politique du parlement mais aussi le climat politique du pays, et l'adoption de la nouvelle Constitution.

6. Dans ce rapport nous avons néanmoins essayé de porter une appréciation nécessaire et possible du problème, dont l'étude nous avait été confiée.

7. Notre visite a été organisée par la Commission des relations externes du Parlement de la République de Moldova. Nous sommes très reconnaissants à Mme Ala Esanu, secrétaire de la commission, à M. Igor Ciobanu, chef du département des Relations externes du Parlement de la République de Moldova, ainsi qu'à Melle Despina Chatzivassiliou, secrétaire adjointe de la commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, du très bon déroulement de notre programme qui était doté d'excellents services d'information et d'interprétation.

8. Aux fins de notre rapport nous avons étudié les documents suivants:

1. La Constitution de la République de Moldova, texte adopté le 29 juillet 1994.

2. L'ancienne Constitution de la République de Moldova (texte en vigueur au 31 mai 1994).

3. Le projet de Constitution de la République de Moldova (texte en état d'élaboration au 31 mai 1994).

4. La déclaration d'indépendance de la République de Moldova et la loi sur la Déclaration du 27 août 1991.

5. La loi sur l'élection du parlement du 19 octobre 1993.

6. La loi sur la citoyenneté de la République de Moldova du 5 juin 1991.

7. La loi sur la réhabilitation des victimes des répressions politiques du régime communiste totalitaire et d'occupation du 8 décembre 1992.

8. La loi sur les partis politiques du 17 septembre 1991.

9. La loi sur les cultes (religions) du 24 mars 1992.

10. Le Code pénal et le Code de procédure pénale.

11. Le Code civil et le Code de procédure civile.

12. Le Code du travail (tous les codes textes en vigueur au 31 mai 1994).

13. Le Code sur l'exécution des décisions en matière pénale du 23 juin 1993.

14. La loi sur l'organisation du système judiciaire du 4 décembre 1981 – texte en vigueur au 31 mai 1994.

15. La loi sur la *prokuratura* du 29 janvier 1992.

16. La loi sur les secrets d'Etat du 12 avril 1994.

17. La loi sur les activités des services de sécurité du 12 avril 1994.

18. Les projets de la loi-cadre sur la réforme des institutions judiciaires (textes datés de mai 1993 et juin 1994).

19. Le projet de loi sur le Tribunal d'arbitrage (de commerce) – mai 1994.

II. Remarques générales

9. La République de Moldova abrite 4 367 000 habitants. Lors du dernier recensement effectué en 1989, 2 800 000 habitants, soit 64,5 % de la population se sont définis comme Moldoves de souche; 600 000, soit 13,8 %, comme Ukrainiens; 560 000, soit 12,9 %, comme Russes; 153 000, soit 3,5 % comme Gagaouzes; 88 000, soit 2 %, comme Bulgares; et 66 000, soit 1,5 % comme Juifs. Divers autres groupes nationaux représentent 1,8 % de la population. Le pays, d'une superficie de 33 700 km^2, s'étend entre l'Ukraine au nord, à l'est et au sud, et la rivière Prut, qui marque la frontière entre la Moldova et la Roumanie, à l'ouest.

10. La Moldova fut cédée à la Russie par l'Empire ottoman en 1912 et resta une province russe pendant plus d'un siècle, jusqu'à son intégration à la Grande Roumanie, en 1918. L'URSS refusa de reconnaître le droit de la Roumanie sur la province et, en 1924, proclama le territoire situé à l'est du Dniester (Nistru en moldave), République socialiste soviétique autonome moldove. A la suite du Pacte germano-soviétique de non-agression d'août 1939, le territoire tomba dans la sphère d'influence soviétique. Les troupes soviétiques l'envahirent le 28 juin 1940 et s'emparèrent de la Bessarabie et du nord de la Bucovine. Le 2 août 1940, le Gouvernement soviétique créa la République socialiste soviétique moldove, avec pour capitale Chişinău. Pendant la guerre, entre 1941 et 1944, la Bessarabie fut à nouveau rattachée à la Roumanie, mais l'URSS la réannexa en 1944 en même temps que la Bucovine du nord. La RSS moldove adopta une déclaration de souveraineté le 23 juin 1990 et le 27 août 1991 la République de Moldova proclama son indépendance. Le 6 mars 1994 une «consultation populaire» (référendum) fut organisée pour confirmer l'indépendance du pays. Les résultats furent les suivants: oui, 95,4 %, non, 2 %. La population a montré que le pays souhaitait n'être ni un «gouvernement» russe, ni une province roumaine.

11. La République de Moldova participe à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe depuis le 30 janvier 1992 et a été admise aux Nations Unies le 2 mars 1992. Elle a posé officiellement sa candidature au Conseil de l'Europe le 20 avril 1993, après s'être vu accorder le statut d'invité spécial par l'Assemblée parlementaire le 5 février 1993.

12. En posant sa candidature au Conseil de l'Europe ce jeune Etat, indépendant depuis peu d'années, a entrepris l'immense effort de se mettre au niveau des normes très rigoureuses du Conseil de l'Europe dans le domaine des droits de l'homme, de l'Etat de droit et de la démocratie pluraliste et. Une réforme progressive de l'ensemble du système juridique a été mise en chantier. Au moment de la rédaction du présent rapport, on organisait la première audition parlementaire sur le projet de nouvelle Constitution démocratique de la République de Moldova.

13. Au printemps 1994, sous les auspices de M. Mihai Popov, ministre des Affaires étrangères, une commission spéciale interministérielle a été créée, avec pour objectif d'examiner si la législation de la République de Moldova était en harmonie avec les normes européennes, et notamment avec la Convention européenne des Droits de l'Homme. Comme l'a déclaré le ministre au cours de la réunion du Conseil de l'Europe, le 25 mai 1994, cette initiative a été prise «en vue de l'accélération du processus d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe».

14. En même temps, la République de Moldova a signé la Convention culturelle et la

Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe.

15. La République de Moldova, juste après la proclamation de son indépendance, a adhéré à plusieurs traités et autres instruments internationaux, concernant notamment la protection des droits de l'homme. Le ministère des Affaires étrangères nous a remis une liste de ces instruments, reproduite en annexe 2 au présent rapport. On constatera qu'y figurent le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant et tous les documents essentiels de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE).

III. La Constitution

16. Il convient de souligner qu'au cours de l'élaboration du rapport qui suit, le parlement débattait du projet de nouvelle Constitution démocratique de la République de Moldova. La Constitution a finalement été adoptée le 29 juillet 1994.

17. A l'article 1er, on lit que la République de Moldova est un Etat démocratique gouverné conformément à la loi, dans lequel la dignité de chaque personne, ses droits et libertés, le libre développement de la personnalité humaine, la justice et le pluralisme politique sont reconnus comme les valeurs les plus élevées et protégées à ce titre.

18. Compte tenu du principal objet du présent rapport, il convient de mettre l'accent sur le contenu de l'article 4, qui stipule que les dispositions de la Constitution concernant les droits et libertés des citoyens sont interprétées et appliquées conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi qu'aux pactes et autres traités et accords internationaux auxquels la République de Moldova a adhérés. En cas de divergence entre les normes internationales et celles du droit interne, les premières priment toujours et sont toujours contraignantes. Les dispositions de caractère général susmentionnées apportent des garanties très importantes de bonne application de l'esprit et de la lettre de la loi. Toute autre attitude sera, dans tous les cas, considérée comme une violation de l'ordre constitutionnel.

19. La Constitution garantit le pluralisme politique (article 5) et la séparation des pouvoirs entre le législatif, l'exécutif et le judiciaire (article 6). De même, l'Etat reconnaît et garantit le droit de tous les citoyens à la protection, au développement et à l'expression de leur identité ethnique, culturelle, linguistique et religieuse.

20. Le catalogue des droits fondamentaux et des libertés contenu dans le projet de Constitution est exhaustif et correspond aux normes définies dans les documents internationaux relatifs aux droits de l'homme. Il convient également de mentionner que le texte contient une longue liste de droits sociaux et économiques, y compris le droit au travail et le droit à la sécurité sociale et à la protection de la famille, des enfants et des adultes, ainsi que des personnes handicapées.

21. En vertu de l'article 53 de la Constitution, les personnes dont les droits seraient bafoués par les autorités, en application d'un décret administratif, ou dont les réclamations ne seraient pas prises en considération en temps voulu, peuvent demander la reconnaissance de leurs droits et l'abrogation du décret ainsi qu'un dédommagement équitable. L'Etat porte l'entière responsabilité juridique des conséquences des erreurs commises par les tribunaux, tout au long de la procédure pénale, ou par les autorités d'instruction.

22. L'article 54 apporte d'importantes restrictions à ces garanties, puisqu'il contient des dispositions générales limitant les droits fondamentaux et les libertés, y compris ceux qui, conformément à la Convention européenne des Droits de l'Homme (ci-après CEDH), font partie des droits inaliénables que l'on ne peut restreindre en aucune circonstance. Toutes les restrictions apportées à des droits particuliers devraient être définies dans les termes les plus précis dans la Constitution, pour éviter d'être interprétées trop largement. Une autre disposition qui prête à critique est contenue dans l'article 55, qui lie l'exercice des droits et libertés à l'accomplissement des devoirs vers l'Etat et la société. On peut interpréter cet article d'une façon qui permet de conclure que seules jouissent de ces droits les personnes qui s'acquittent correctement de leurs devoirs.

23. En vertu de la Constitution, la Cour constitutionnelle, «seul organe de la juridiction constitutionnelle» de la République de Moldova, indépendante de tout autre pouvoir et soumise à la seule Constitution, vérifie la conformité de la législation avec la Constitution.

24. La Constitution ne précise pas qui est en droit de saisir la Cour constitutionnelle. Une loi perd son caractère contraignant à partir du moment où la Cour constitutionnelle déclare qu'elle est en contradiction avec la Constitution.

25. Malgré un certain nombre de défauts, la Constitution assure un solide fondement juridique à la création, en République de Moldova, d'un Etat démocratique fondé sur la prééminence du droit et garantissant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

IV. Organisation et compétences du système judiciaire

26. Le second grand projet, après la Constitution, en cours d'élaboration depuis plus de deux ans concerne la loi-cadre relative à l'organisation du système judiciaire[1].

27. Plus de quarante-cinq années de domination soviétique ont inévitablement marqué l'organisation et le fonctionnement du système judiciaire national. Cet organisme est toujours basé sur les principes fondamentaux de la doctrine juridique soviétique (communiste). L'organisation du système judiciaire et les lois fondamentales appliquées le plus souvent dans la pratique quotidienne des juridictions ont été héritées de l'ordre antidémocratique ancien (Code civil, Code de procédure civile, Code pénal, Code de procédure pénale et autres). De nouvelles idées et pratiques démocratiques trouvent progressivement leur expression dans les modifications législatives. Ainsi, par exemple, le Code de procédure pénale a été modifié plusieurs fois en 1991, 1992 et 1993.

28. Lors de notre séjour à Chişinău nous avons reçu le texte du projet de la loi-cadre de la réforme du système judiciaire présenté au parlement par le groupe de travail représentatif composé entre autres du vice-président du parlement, du président de la Commission juridique du parlement et du président de la Commission pour la sécurité d'Etat. Ce texte daté de juin 1994 devrait devenir une loi après le vote au parlement et établir les bases de l'indépendance du pouvoir judiciaire et de l'établissement d'un Etat de droit en Moldova. Le projet, essentiel pour le développement des institutions démocratiques, n'a pas recueilli un appui suffisant parmi les différents représentants politiques et responsables judiciaires. Il nous a été indiqué par différentes sources que

1. Adoptée le 21 juin 1994.

surtout les représentants de la *prokuratura* manifestent toujours une opposition plus ou moins ouverte mais ardente aux changements prévus par le projet de réforme. En outre, nous avons eu l'impression qu'une partie importante des hommes politiques et des juges exprime la volonté de réaliser la réforme. Au cours de nos entretiens à ce sujet nous avons exprimé notre conviction quant à la nécessité inévitable des changements dans ce domaine. Les changements réels de l'organisation et du fonctionnement du système judiciaire, qui seraient capable d'assurer une protection effective des droits de l'homme à toute personne relevant de la juridiction de la République de Moldova, seront, à notre avis, une tâche encore beaucoup plus difficile que de changer la législation seule.

29. Nous considérons utile de présenter dans cette partie de notre rapport quelques remarques sur la structure actuelle du système judiciaire en République de Moldova et sur la pratique dans ce domaine.

30. La juridiction civile et pénale est exercée par les tribunaux de deux degrés (instances) seulement. Le premier degré est représenté par les tribunaux de district, le second degré par la Cour suprême. En principe, il existe un tribunal par district (à Chişinău, cinq tribunaux de secteur), qui est compétent à la fois en matière civile et en matière répressive.

31. Cette juridiction de fond est assurée dans tout le pays par 340 juges seulement, soit approximativement un juge pour 10 000 personnes adultes. Il nous a été indiqué que pour assurer le fonctionnement efficace de la justice, il faudrait avoir quelque 450 juges. La Cour suprême compte actuellement 55 juges. Elle a en principe une triple fonction: premièrement, de juger au premier degré des affaires énumérées par la loi (par exemple des crimes énumérés par l'article 26 du Code de procédure pénale – CPP); deuxièmement, de juger en appel des affaires jugées au premier degré par les tribunaux de district ou par une chambre de la Cour suprême; dans ce cas-là, la Cour suprême délibère et rend des arrêts en Grande Chambre (tous les juges de la section pénale ou civile selon le caractère de l'affaire jugée en appel à l'exception des juges qui ont décidé en première instance); troisièmement, de contrôler la légalité à la suite d'un pourvoi en cassation (révision) porté devant elle par le Procureur de la République (chef de la *prokuratura*) ou par le président de la Cour suprême. Les deux fonctionnaires sont seuls en mesure de former le pourvoi.

32. Les juges sont élus par le parlement pour une période de dix ans sur la proposition du ministre de la Justice. Le même ministre peut demander au parlement la révocation d'un juge.

33. Nous nous sommes intéressés aussi aux délais dans lesquels les tribunaux statuent et rendent des décisions, vu l'article 6, paragraphe 1, de la CEDH exigeant que toute cause soit entendue dans un délai raisonnable. Il nous a été indiqué que ce délai est en général de sept jours dans les affaires en matière pénale et de dix jours dans les affaires en matière civile (deux mois dans les cas extrêmement compliqués). Il semble que ces délais soient respectés dans la majorité absolue des cas. Le problème du bilinguisme se manifeste dans ce domaine aussi. Selon les statistiques de la Cour suprême pour les six derniers mois, les jugements en matière civile étaient rédigés à 50 % en langue moldave, en matière pénale à 60 % en langue moldave. (A l'époque de la domination soviétique, le russe était la seule langue pratiquée pour rédiger des jugements. Maintenant, la tendance est inverse pour arriver à bientôt 100 % en langue moldave.)

34. Nous avons discuté avec nos interlocuteurs des questions de la rémunération insuffisante des juges par rapport à d'autres professions juridiques et des perspectives de la carrière professionnelle de la hiérarchie judiciaire, car nous considérons la satisfaction appropriée de ces conditions comme nécessaire pour assurer ou au moins renforcer l'indépendance des juges. Les informations reçues confirment non seulement l'existence du problème mentionné mais aussi le faible intérêt d'exercer ce métier en raison du phénomène en question.

35. Le grave problème consiste non seulement dans le domaine du recrutement et de la formation des juges, mais aussi dans la pénurie de l'équipement matériel des tribunaux et des moyens technologiques modernes. Même à la Cour suprême, nous avons pu observer lors de notre visite une différence évidente et profonde en matière d'équipement matériel en comparaison avec celui des institutions du pouvoir législatif et du pouvoir exécutif.

36. Ce phénomène reflète, selon notre avis, l'héritage néfaste de l'époque totalitaire, s'exprimant par le mépris et la domination arbitraire du pouvoir judiciaire par le parti communiste, par le pouvoir exécutif et par les organes de la *prokuratura*.

37. La loi du 29 janvier 1992 sur la *prokuratura* conserve en majeure partie la structure et les compétences de cette institution qui jouait à côté des organes du parti communiste et de la police le rôle décisif dans la société soviétique. La *prokuratura* avait été formée, selon la doctrine de droit soviétique déjà dans les années 30 et après la guerre largement introduite dans tous les pays dominés par l'Union Soviétique. Formellement indépendante, fort centralisée sur le principe de stricte subordination hiérarchique, elle est dotée de compétences et de pouvoirs incompatibles avec les normes et pratiques d'un Etat de droit.

38. La loi citée confie en son article 1er à la *prokuratura* le devoir de surveiller le respect de la loi par toutes les autres institutions d'Etat, les ministères, les institutions de contrôle d'Etat, tous les organismes économiques, partis politiques, citoyens, etc. Elle est expressément chargée de surveiller la légalité des décisions des tribunaux (*sic*). Lors de l'instruction préparatoire la décision sur la détention provisoire est prise par le procureur et non par un juge. C'est le procureur qui décide aussi de la prolongation de la détention provisoire (articles 78 et 79 du CPP). Le droit à un recours contre les décisions sur la détention est prévu auprès d'un procureur supérieur.

39. Ainsi, la *prokuratura* à laquelle la loi a confié l'exercice de l'action publique dans la procédure pénale ne joue pas seulement le rôle du ministère public mais représente une institution spécifique dotée des pouvoirs exceptionnels. Ces prérogatives lui donnent la position d'un quatrième pouvoir qui exerce ses fonctions à côté des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire. La législation actuelle (article 16 du CPP, articles 4 et 5 de la loi sur la *prokuratura*) permet et exige expressément l'ingérence de la *prokuratura* dans les activités des tribunaux.

40. Le projet de la loi-cadre sur la réforme des institutions judiciaires prévoit entre autres:

– la création d'une Cour constitutionnelle;

– la transformation du système actuel d'organisation et des compétences des tribunaux en un système de quatre degrés:

1. tribunal de district;
2. tribunal de région;
3. cour d'appel;
4. Cour suprême;

– le renforcement de l'indépendance des juges;

– la création d'un Conseil suprême de la magistrature.

41. Le texte du projet qui nous a été présenté ne paraît pas limiter considérablement les pouvoirs de la *prokuratura*. Comme nous l'avons déjà remarqué, il se manifeste une vive hostilité de la plupart des procureurs actuellement en fonction contre la démocratisation des structures judiciaires du pays. De plusieurs sources, nous avons été informés des pressions exercées dans cette direction sur les députés du parlement de la part des fonctionnaires de la *prokuratura*. C'est ainsi qu'on peut probablement expliquer le caractère plutôt confus du chapitre II article 4 dudit projet qui concerne le rôle de la *prokuratura* dans le système prochain.

42. Nous avons à notre disposition aussi le texte du projet de loi-cadre de la réforme du système judiciaire de juin 1993. Selon notre avis, le projet actuel (1994) représente un certain pas en arrière en comparaison avec celui de 1993.

Discordances entre normes de droit interne et exigences de la CEDH

43. Il convient également de relever que lors de notre étude, nous avons constaté quelques autres points sur lesquels les normes du droit interne ne répondent pas aux exigences de la CEDH.

44. Selon notre avis il s'agit des cas suivants les plus fréquents dans l'application du droit dans l'activité quotidienne des institutions judiciaires:

– vu la procédure de nomination des procureurs, leurs responsabilités et subordination, il est difficile de constater l'existence des garanties de leur indépendance, tout au contraire. Pour ces raisons, nous sommes d'avis qu'en République de Moldova un procureur ne peut être considéré comme «un magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires» au sens de l'article 5, paragraphe 3, de la CEDH;

– ce fait trouve son expression extrêmement importante dans le domaine de l'instruction préparatoire en matière pénale, car aucune possibilité de faire statuer un juge ou un tribunal sur la légalité de la décision d'un procureur sur la détention provisoire n'est prévue par la loi;

– le défenseur n'est généralement pas admis aux premiers interrogatoires et il n'a qu'exceptionnellement accès aux dossiers des organes d'instruction. Les communications entre le suspect et son avocat sont très limitées;

– selon les dispositions du Code du travail, quelques catégories de salariés sont totalement privées du droit à un contrôle judiciaire des mesures prises contre eux par leur employeur. Il s'agit non seulement des fonctionnaires du ministère de l'Intérieur, mais aussi de tous les agents des télécommunications, des chemins de fer et autres. Ce refus de l'accès à un tribunal pour ces catégories de citoyens est directement basé sur la disposition de la loi et est évidemment contraire à l'article 6, paragraphe 1, de la CEDH,

ainsi libellé: «Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue (...) par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera (...) des contestations sur ces droits et obligations de caractère civil (...)»;

– en général, on peut constater que le principe du double degré de juridiction est respecté en République de Moldova. Néanmoins, il est, selon notre avis, considérablement affaibli par le fait que ce sont souvent les juges de la même Cour suprême qui décident en appel du jugement rendu en première instance par leurs collègues (même si ces derniers sont exclus de la formation compétente pour rejuger ou réviser l'affaire en appel).

45. Nous avons de sérieux doutes sur le mode actuel de formation d'une chambre d'un tribunal. Selon l'article 19 du CPP, dans toutes les affaires jugées en première instance statue et décide en principe un juge unique. Mais les auteurs des crimes graves ainsi que les affaires considérées comme compliquées ou d'une importance particulière pour la société sont jugés par une chambre composée de deux ou trois juges. Dans le cas où la chambre composée de deux juges n'arrive pas à un avis unanime, il incombe au président du tribunal soit d'entrer personnellement dans la chambre soit de confier ce rôle à son adjoint. C'est aussi le président du tribunal qui décide lui-même du caractère de l'affaire jugée, de son importance ou de sa complexité. Dès lors qu'un tribunal (une chambre) compte en son sein un juge se trouvant dans une position hiérarchiquement supérieure et surtout que ce juge peut y entrer à n'importe quelle phase du procès sur la base de sa propre et unique décision, on peut légitimement douter de l'indépendance du tribunal. Pareille situation met gravement en cause la confiance que les juridictions se doivent d'inspirer dans une société démocratique. Le mode de délimitation décrit ci-dessus est appliqué selon les mêmes règles dans le procès civil selon les dispositions du Code de procédure civile.

Taux de criminalité et système pénitentiaire

46. D'après les statistiques du ministère de l'Intérieur, il a été enregistré en 1993 en République de Moldova 37 073 délits et crimes (5,4 % de moins qu'en 1992). Dans les districts exposés aux mouvements nationalistes, le taux de criminalité augmente considérablement depuis quelques années – par exemple à Vulcanesti (Gagaouzie) de 69 %, à Bendery (à la frontière avec la Transnistrie) de 32 % en 1993 par rapport à l'année 1992.

47. Selon les informations qui nous ont été données lors de notre entrevue avec le ministre de l'Intérieur, il y a actuellement dans les établissements pénitentiaires du pays quelque 11 000 prisonniers, dont approximativement 8 000 condamnés et 3 000 en détention préventive. Le système pénitentiaire est complètement géré par le ministère de l'Intérieur.

48. De la même source, nous avons reçu l'information sur l'augmentation considérable de la criminalité grave (homicides volontaires, vols à main armé, viols, etc.) de 27 % dès le début de cette année.

Peine de mort

49. Elle fait toujours partie du droit pénal en Moldova. Le Code pénal prévoit et permet la peine capitale dans le cas de crimes considérés par le code comme graves – haute trahison, terrorisme, diversion, banditisme, homicide volontaire, viol des mineurs (articles 61, 63, 65, 74, 88 et 102 du CP).

50. Au moment de notre séjour, il y avait quinze personnes condamnées à la peine capitale en République de Moldova (tous pour des crimes extrêmement graves, surtout des meurtres). Depuis 1990, cette peine n'est pas exécutée.

51. La réforme du Code pénal prévoit l'abrogation de la peine de mort. Néanmoins, l'opposition à une telle solution est assez forte parmi la population et parmi les députés du parlement.

Juridictions sur les territoires contestés

52. Nous nous sommes intéressés aussi à l'état des juridictions en Gagaouzie et en Transnistrie.

53. Tandis que dans les districts habités majoritairement par les Gagaouzes, le pouvoir judiciaire local respecte les autorités centrales et les compétences de la Cour suprême de la République de Moldova, la situation en Transnistrie n'est pas sous le contrôle de la République dans le domaine judiciaire non plus. Les autorités de Tiraspol exercent le pouvoir judiciaire par les tribunaux «autonomes», dont les juges sont installés dans leurs fonctions hors l'influence du Parlement de la République de Moldova.

54. Un nombre non négligeable de juges, de procureurs et d'avocats qui exerçaient leur métier à Chişinău avant les événements du printemps 1992 ont quitté leurs postes pour s'installer à Tiraspol où fonctionne même une Cour suprême de la République autoproclamée.

Le Barreau

55. Dans tout le pays pratiquent approximativement 400 avocats dont plus de la moitié dans la capitale.

56. Il existe une aide judiciaire gratuite en matière pénale et en matière civile, dont les dépenses sont à la charge de l'Etat. La personne intéressée s'adresse soit au tribunal soit à l'ordre des avocats à Chişinău.

V. Autres questions

a. Loi électorale

57. Le Parlement de la République de Moldova est élu pour quatre ans sur la base de la représentation proportionnelle avec un seuil de 4 %. Les partis, les organisations socio-politiques enregistrées officiellement avant la date de la fixation des élections et les blocs électoraux ont le droit de déposer des candidatures. Les candidats indépendants doivent recueillir 1 000 signatures. Pour la validité des élections, la loi électorale exige une participation d'au moins un tiers des électeurs. La Commission centrale électorale est composée de sept juges de la Cour suprême et de représentants des partis et des blocs électoraux participant aux élections ainsi que de quelques organisations socio-politiques. La Cour suprême contrôle les décisions de la Commission centrale électorale et exerce les prérogatives d'une Cour constitutionnelle. La loi attribue à chaque parti ou bloc électoral et aux candidats indépendants un libre accès aux médias, le temps d'antenne étant réparti proportionnellement au nombre de listes. Le temps d'antenne ne peut pas être acheté par les candidats.

58. La loi électorale correspond aux normes démocratiques en vigueur permettant de donner une base juridique pour des élections libres et démocratiques.

59. Sur la base des règles susmentionnées, les premières élections parlementaires démocratiques de la République de Moldova ont eu lieu le 27 février 1994. Pour ces élections, on a considéré l'ensemble du pays comme une unique circonscription électorale, disposant de 104 sièges au parlement, afin d'éviter des sièges vacants pour la région de la Transnistrie. Treize partis et blocs politiques, vingt candidats indépendants et 1 022 candidats inscrits sur les listes des partis ont été enregistrés. Les autorités moldaves ont invité des observateurs internationaux à surveiller les élections. En réponse à cette invitation, le Bureau de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a décidé d'envoyer en Moldova une commission *ad hoc*.

60. Dans ses conclusions, la commission a déclaré «que ces élections se sont déroulées dans les meilleures conditions possibles malgré la confirmation du *boycott* par la Transnistrie». Les autres observateurs, dont le nombre total atteignait 130, sont parvenus aux mêmes conclusions. Dans le rapport du Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme de la CSCE, les observateurs internationaux ont estimé que les élections parlementaires en Moldova avaient été libres et honnêtes bien que la population moldove de Transnistrie ait été dans l'impossibilité de se prononcer. Cette évaluation positive ne saurait être tempérée ou modifiée par les quelques erreurs qui se sont produites et qui ont été constatées par les observateurs. Toutefois, les autorités moldaves devraient tenir compte de ces conclusions avant d'annoncer des prochaines élections dans quelques années.

b. Loi sur la citoyenneté

61. La loi sur la citoyenneté a été promulguée le 5 juin 1991. Selon l'article 2 tel qu'amendé, la nationalité est acquise *ipso facto* le jour de l'entrée en vigueur de cette loi aux personnes résidant en Moldova avant le mois de juin 1940, aux descendants de ces personnes résidant en Moldova le jour de l'entrée en vigueur de la loi ainsi qu'à toutes les personnes nées et résidant en Moldova. Elle est également acquise aux personnes nées à l'étranger, si l'un des parents est né sur le territoire de la Moldova, aux personnes mariées à des citoyens moldoves, et à celles qui sont retournées dans le pays suite à l'appel du Président ou du gouvernement de la République. Sont également considérées comme citoyens moldaves les personnes qui résidaient dans le pays de manière permanente avec des moyens légaux d'existence avant le 23 juin 1990. Toutefois, ces personnes n'ont pas acquis la citoyenneté *ipso facto* car l'on a exigé qu'elles soumettent une déclaration dans un délai d'un an à compter de l'adoption de la loi.

62. A cet égard, la loi sur la citoyenneté n'est pas entièrement conforme au droit international, qui exige que tout nouvel Etat accorde la citoyenneté à tous les résidents permanents sur son territoire. En vertu de l'article 10, le principe de base de l'acquisition de la citoyenneté est le *jus sanguinis*. Le *jus soli* n'est appliqué que pour les enfants nés de parents inconnus.

63. La naturalisation peut être demandée par les citoyens étrangers ou apatrides s'ils ont atteint l'âge de 18 ans et s'ils possèdent une résidence permanente dans le pays depuis dix ans au moins à la date de la demande. Ils doivent donner la preuve qu'ils ont des sources de revenus légales, avoir une connaissance suffisante de la langue moldove, connaître la Constitution, faire vœu d'allégeance et renoncer à leur ancienne nationalité.

64. Toutefois, même si on estime qu'elles sont très restrictives, on ne saurait considérer que les dispositions susmentionnées sont contraires à la pratique internationale connue des Etats démocratiques.

c. *Problèmes linguistiques*

65. Le 31 août 1989, le parlement de ce qui était à l'époque la République socialiste soviétique moldave a adopté la loi sur l'octroi à la langue moldove du statut de langue nationale et sur le retour de cette langue à l'alphabet latin et, le 1er septembre 1989, il a adopté la loi d'application «sur l'usage des langues sur le territoire de la RSS moldave». La loi du 31 août introduit dans la Constitution un nouvel article – article 70 – stipulant que la langue de l'Etat est le roumain, transcrit en alphabet latin. Auparavant, pendant de nombreuses années, la seule langue officielle sur ce territoire était le russe, de sorte que la plupart des citoyens peuvent communiquer facilement dans cette langue. La même loi garantit la protection du développement de la langue gagaouze et stipulait qu'il est également nécessaire de développer et d'employer le russe comme langue de communication entre les nations de ce qui était à l'époque l'URSS ainsi qu'avec d'autres nations afin de répondre aux exigences culturelles nationales.

66. Toutefois, en même temps, l'article 7 de la loi du 1er septembre dispose que les personnes occupant dans l'administration de l'Etat et des organismes publics des postes qui les mettent en contact avec les citoyens (santé publique, éducation, culture, médias, transports, télécommunications, commerce, services publics, économie communale, police, etc.) doivent connaître le moldave en tant que «langue nationale», le russe en tant que «langue de communication» interethnique et, dans les régions à population gagaouze, également le gagaouze à un «niveau nécessaire pour s'acquitter de leurs obligations professionnelles». Ces personnes, sous peine de perdre leur emploi, se sont vu imposer l'obligation d'acquérir avant le 1er janvier 1994 un niveau minimum de connaissances du moldave. Etant donné qu'en Moldova le secteur de l'Etat domine dans tous les domaines, les candidats à la plupart des postes sont soumis à une épreuve de langue.

67. La mise en vigueur de ces règles a entraîné de vives réactions de la part des non moldoves, et ceci bien que la Cour suprême ait stipulé dans sa Résolution du 1er septembre 1989, que la loi «est mise en vigueur progressivement, en fonction de l'état de préparation des sphères de la vie politique, économique, sociale et culturelle de la structure nationale, ainsi que de la situation linguistique dans les différentes régions et collectivités de travail de la république» (article 1).

68. Les lois sur les langues ont considérablement durci la situation et ont créé des réactions défensives en Transnistrie et en Gagaouzie. Le 4 septembre 1989, quelques jours après la promulgation de ces lois, les travailleurs d'environ 200 usines et autres entreprises situées pour la plupart sur la rive gauche du Dniester (Transnistrie), ont entamé une grève de protestation qui a duré pratiquement un mois. Ce qu'ils refusaient, c'était non seulement le moldave mais aussi l'alphabet latin. Pour protester contre la loi imposant cet alphabet, la "République Moldave de Transnistrie RMT" adopta le 8 septembre 1992 une loi annulant la loi moldove de 1989 sur l'alphabet latin et réinstaurant l'alphabet cyrillique pour «toutes les situations dans lesquelles le moldove est employé». Toutes les inscriptions en moldove que l'on peut voir à Tiraspol sont encore écrites en caractères cyrilliques.

69. Les troubles et la dégradation du climat social ont été dus non seulement à la mise en vigueur des lois sur les langues, mais aussi au fait que ces lois ne définissent aucune

norme pouvant servir à évaluer le niveau de connaissances de la langue moldave. Par ailleurs, elles n'indiquent pas clairement qui doit posséder cette connaissance, dans quel cas, et quelles sont les conséquences du non-respect des nouvelles règles. Il n'est donc pas surprenant que la communauté non moldave s'inquiète de son avenir.

70. De l'aveu général, il n'est guère prouvé que ces lois atteignent leur but, qui est de développer la connaissance du moldave dans l'ensemble de la population. L'un des principaux obstacles à cet égard est le manque de matériel d'enseignement et d'instructeurs qualifiés. La période de quatre ans accordée par les lois pour l'acquisition de la maîtrise du moldave est déjà écoulée. Les épreuves de langues étaient sensées commencer le 2 avril 1994. Or, il est évident que le laps de temps prévu est insuffisant. La tâche assignée par les autorités moldaves à la société, à l'administration et surtout à la communauté non moldave s'est avérée trop difficile pour être menée à bien aussi rapidement, et ceci d'autant qu'en pratique il est rarement nécessaire de parler moldove dans les échanges quotidiens, surtout en zone urbaine.

71. Le parlement a créé une commission chargée d'étudier les problèmes et de faire rapport avant le 1er juin 1994, suspendant entre temps la mise en œuvre des épreuves de langue. La commission n'a pas encore achevé ses travaux. Au vu de cet échec, nous recommandons de réduire les conséquences juridiques potentielles d'une connaissance insuffisante du moldave et de prolonger notablement le temps imparti pour étudier la question.

72. Le même point de vue est exprimé dans la déclaration que nous a remise le Président du parlement, M. Lucinschi: «L'accès à la fonction publique exige la connaissance de la langue nationale, ce qui mécontente les personnes qui ne la connaissent pas. Il leur faut du temps pour l'apprendre.»

73. En vertu de l'article 13 de la Constitution, la langue officielle de la République de Moldova est le moldove, écrit en alphabet latin. Mais l'Etat reconnaît et garantit sur son territoire le droit à la protection, au développement et à l'usage du russe ainsi que des autres langues utilisées dans le pays. Les principes relatifs à la pratique des langues reconnues sur le territoire de la république seront définis ultérieurement de façon détaillée dans une nouvelle loi.

74. La Constitution contient une autre règle qui a son importance pour la résolution des problèmes linguistiques. L'article 121 dispose que la procédure judiciaire se déroule exclusivement en moldave. Les personnes qui ne parlent pas cette langue couramment ont droit à l'aide d'un interprète pour prendre connaissance de tous les documents du dossier et pour faire leur déposition. Toutefois, la procédure judiciaire peut se dérouler dans une autre langue lorsque cette langue est comprise par la grande majorité des personnes participant à la procédure. Quant au problème des autres langues utilisables dans les procédures administratives, il n'a pas été réglé.

75. L'emploi des langues en République de Moldova pose indiscutablement un problème très difficile à résoudre, notamment dans le domaine des droits des minorités. Au cours des réunions que nous avons eues avec eux, les représentants de diverses communautés minoritaires ont nettement reproché au gouvernement d'accorder aux minorités une représentation disproportionnée dans le pouvoir exécutif et ont déploré que l'éducation au niveau universitaire soit beaucoup trop souvent dispensée uniquement en moldave et que le nombre d'écoles offrant des programmes d'enseignement en russe tende à diminuer rapidement.

76. Il convient de rappeler ici la déclaration faite le 26 mai 1992 par le Parlement de la République de Moldova «relative au statut juridique des personnes appartenant aux minorités ethniques, religieuses et linguistiques dans le contexte du conflit armé (qui existait à l'époque) dans la partie orientale de la république», dans laquelle étaient définis les principes fondamentaux de la politique nationale à l'égard des minorités. Le parlement a confirmé sa volonté de poursuivre cette politique conformément à la lettre et à l'esprit des instruments internationaux, y compris le document de Copenhague de la CSCE. Les députés ont souligné dans la déclaration que le parlement «est pleinement conscient du fait que les problèmes rencontrés par les personnes appartenant aux minorités ethniques, linguistiques et religieuses ne peuvent trouver une solution qu'au sein d'un système politique démocratique, dans un Etat de droit, dans lequel la justice s'exerce exclusivement sur la base et au nom de la loi». Il faut donc espérer que tous les problèmes des minorités seront résolus conformément à cette déclaration.

77. Les travaux préparatoires d'un projet de loi sur la protection des minorités nationales sur le territoire de la République de Moldova ont été mis en chantier en 1992. Sous la précédente législature, les députés avaient préparé deux avant-projets. L'un d'eux avait été élaboré par la commission parlementaire sur les droits de l'homme et les relations internationales. De l'avis d'un expert de la Commission de Venise présenté en mars 1993, les deux projets étaient conformes aux normes reconnues par le droit international relatives à la protection des droits des minorités mais nécessitaient des échanges de vues et un travail législatif complémentaires. Ils visaient à réglementer les questions fondamentales concernant la protection des minorités, renvoyant pour les problèmes plus spécifiques à des règles juridiques beaucoup plus détaillées. Il est difficile de savoir exactement si le parlement actuel poursuivra l'élaboration de ces projets.

78. L'article 10, paragraphe 1, de la Constitution stipule que «le fondement même de l'Etat est l'unité de la nation de la République de Moldova, qui constitue la patrie commune de tous ses citoyens». Au paragraphe 2 du même article, l'Etat reconnaît et garantit à tous les citoyens le droit de conserver, de développer et d'exprimer leur identité ethnique, culturelle, linguistique et religieuse.

79. De hauts fonctionnaires du Gouvernement de Moldova ont déclaré qu'ils s'intéressaient vivement aux questions relatives aux minorités nationales. Il est souligné que 35 % environ des habitants du pays ne sont pas moldoves. L'Etat doit adopter des réformes de manière à permettre à toute la population de cohabiter.

80. M. Snegur, Président de la République a déclaré que seraient bientôt créés au sein du gouvernement un service spécialement chargé des minorités nationales et, au sein du cabinet du Président, un poste de conseiller spécial chargé de ces problèmes.

d. Le problème gagaouze

81. Il existe en Moldova 153 000 Gagaouzes qui sont des chrétiens orthodoxes d'origine turque, et qui se considèrent comme un peuple distinct. Ils parlent une langue turque, dont ils essaient d'établir une forme écrite et des règles grammaticales. La "République soviétique autonome gagaouze" fut proclamée le 12 novembre 1989, puis elle se déclara indépendante de la RSS moldove le 19 août 1990, proclamant unilatéralement la création d'une «République gagaouze».

82. La plupart des Gagaouzes vivent dans des régions concentrées dans le sud de la Moldova (sur une superficie de 1 800 km^2). Néanmoins, la zone qu'ils habitent n'est pas continue, puisque les villages gagaouzes sont dispersés entre des villages à population mixte bulgare, ukrainienne et moldave. Des négociations successives ont abouti à différentes définitions du territoire en question, mais à l'heure actuelle, la région envisagée par le Gouvernement moldave et les représentants gagaouzes en vue de l'octroi d'un statut spécial, comprend les districts de Comrat et de Ciadar-Lunga, où les Gagaouzes constituent une majorité ethnique (64 %), et des villages à haute concentration de population gagaouze éparpillés dans trois autres districts, ceux de Vulcanesti, Basarabeasca et Taraclia.

83. Depuis la proclamation de la «République gagaouze», les relations entre Chişinău et Comrat se sont tendues. Elles sont par moment devenues explosives, comme lorsque des «volontaires» moldaves armés se sont déployés dans le Sud en automne 1992. Il y a eu également des tensions plus prolongées, dont l'exemple le plus récent a été la menace de la part des Gagaouzes de boycotter les élections parlementaires, menace levée peu avant les élections du 27 février 1994.

84. Le dialogue a récemment repris et les deux camps se sont montrés plus disposés à un compromis. Les Gagaouzes ont tempéré leur exigence inconditionnelle d'autodétermination et les autorités moldaves ont accepté le principe d'un statut juridique spécial pour la Gagaouzie.

85. Le 21 juillet 1993, le Parlement moldave a demandé au Conseil de l'Europe un avis juridique sur deux textes distincts: un projet de «loi sur le statut juridique de la région autonome de Gagaouz-Yri", élaboré à Comrat et un projet de «loi sur le statut de la minorité gagaouze dans la République de Moldova» élaboré par des groupes parlementaires moldaves. Les experts du Conseil de l'Europe n'ont pas estimé que les Gagaouzes étaient un peuple ayant droit à l'autodétermination. Ils ont préféré une solution générale, applicable à toutes les minorités présentes sur le territoire moldave et ont considéré que les droits des minorités pouvaient être garantis par une large autonomie culturelle et par une décentralisation des pouvoirs au profit des collectivités territoriales. Aucun des deux projets n'a été adopté, le parlement de l'époque ne leur ayant pas donné suite.

86. Après les élections, la situation dans son ensemble s'est modifiée et s'est améliorée considérablement, ce qui a permis de reprendre l'étude d'un statut spécial pour la Gagaouzie. Une commission mixte, composée de membres du Parlement moldave et de représentants de la «République gagaouze autoproclamée» a élaboré un texte définissant ce statut. Le projet a été présenté au Parlement moldave en vue de son adoption comme loi constitutionnelle.

87. Au vu du texte détaillé de ce projet rédigé en anglais (traduction non officielle du russe) et du rapport de la délégation du secrétariat qui s'est rendue récemment en Moldova (Doc. CM/Inf (94) 27), nous adhérons pleinement aux conclusions dudit rapport.

88. Il est vrai que le problème d'un statut spécial pour la Gagaouz-Yri Gagaouzia est avant tout un problème politique et que sa solution relève exclusivement du Gouvernement de Chişinău. Dans une moindre mesure, c'est également un problème ethnique ou de minorité nationale.

89. Les avis et les recommandations formulés par les experts du Conseil de l'Europe au sujet des solutions concrètes comprises dans le projet de loi sont judicieux. Toutefois, dans l'optique particulière du présent rapport, il convient d'appeler l'attention sur quelques aspects.

90. Tout d'abord, le texte de loi doit faire ressortir clairement qu'il fait référence à «la région» dans laquelle toute la population, et non pas seulement les Gagaouzes, exprime leur identité par l'exercice de l'autonomie locale ou régionale. Il devrait exister des mesures appropriées sauvegardant les intérêts et protégeant les droits de «la population non gagaouze». Le fait que cette région ait acquis un statut juridique spécial ne saurait être interprété comme l'octroi de droits particuliers exclusivement ou essentiellement à la population gagaouze.

91. Il convient d'éliminer toutes les dispositions qui pourraient risquer d'entraîner des violations de la CEDH. Il s'agit notamment des dispositions concernant la réglementation des processus migratoires internes, et par conséquent l'exercice du droit de circuler librement et de choisir librement sa résidence sur le territoire d'un Etat (article 17 du projet et article 2, paragraphe 1, du Protocole n° 4 à la CEDH) et des règles relatives à l'organisation et au fonctionnement des «associations de citoyens», qui doivent permettre l'exercice du droit à la liberté d'association (article 12 du projet et article 11 de la CEDH). Dans les deux cas, les droits fondamentaux des personnes sont en jeu. Toute restriction à leur exercice n'est admise par la CEDH que dans des circonstances exceptionnelles et en vertu des règles généralement contraignantes sur le territoire de l'Etat. Aucune entité territoriale ne pourrait les imposer, même si, comme dans le cas de la Gagaouz-Yri Gagaouzia, elle bénéficiait d'un statut juridique spécial.

e. Le problème de la Transnistrie

92. La région située à l'est du Dniester, communément appelée «région du Dniestr» ou rive gauche est une bande étroite couvrant environ 4 000 km^2 et située entre la frontière séparant la Moldova de l'Ukraine à l'Est et le Dniestr à l'Ouest; elle comprend la ville de Bendery et la région adjacente situées sur la rive droite du Dniestr. La zone située entre le Dniestr et l'Ukraine est devenue en 1924 une république socialiste soviétique autonome au sein de la RSS ukrainienne et n'est partie intégrante de la Moldova que depuis 1940. Sur ce territoire, s'est créée la «République Moldave du Dniester», dénomination qu'elle s'était attribuée, qui proclama son indépendance le 2 septembre 1990 sous le nom de «République Socialiste Soviétique Moldave Transnistrienne». Les territoires de l'Est se distinguent des autres régions de la Moldova par une concentration plus importante de personnels et d'équipements militaires et par leur composition ethnique: la population qui se considère comme moldave de souche y est nombreuse (40 %), mais non majoritaire et les Ukrainiens (28 %) et les Russes (25 %) y sont à peu près deux fois plus nombreux que dans l'ensemble de la république. Dans l'un des projets susmentionnés de loi sur les droits des minorités nationales de la République de Moldova (article 48), il est dit que «les régions de la rive gauche du Dniester se distinguent par les caractéristiques de leur histoire, la composition nationale de la population, leurs traditions et leur mentalité, constituent l'une des zones linguistiques historiquement définies de la République de Moldova et ont droit à l'autonomie territoriale et administrative dans le cadre de la Constitution de la République de Moldova et de la législation en vigueur».

93. La «République Moldave Transnistrienne (RMT)» n'a pas été reconnue par la communauté internationale en tant qu'Etat légitime. Elle n'en existe pas moins de fait car elle possède des forces armées et des organes gouvernementaux qui fonctionnent – un procureur, un ministère de la Défense et de la Sécurité nationale, une Cour suprême, une police et un gouvernement dont les membres, et en particulier le Président, sont élus.

94. Après la proclamation de la «République Moldave Transnistrienne (RMT)» et surtout après les affrontements sanglants de 1992, il est apparu clairement que la région située au-delà du Dniestr ne pourrait que très difficilement être intégrée au sein d'une Moldova unie. Le 28 avril 1994, le Président Snegur a rencontré I. Smirnov, Président de la «RMT» pour signer, en présence de l'ambassadeur Richard Samuel, chef de la mission de la CSCE en Moldova et de V. Vassev, représentant personnel du Président Eltsine, une déclaration commune qui doit servir de base à des négociations et à des efforts ultérieurs en vue d'un règlement pacifique du conflit.

95. Les dirigeants de la «RMT» insistent pour que soit créée une fédération ou une confédération dont ils feraient partie. Ils voudraient avoir leur propre constitution, leur armée, leur monnaie et leur politique étrangère. Le Gouvernement de Chişinău est disposé à accepter l'autonomie de cette région et sa décentralisation, mais à condition qu'elle soit partie intégrante du territoire de l'Etat dans son ensemble. Une commission d'experts constituée à parts égales de représentants de la Transnistrie et du gouvernement central a entrepris l'élaboration d'un projet de statut juridique spécial. Elle est appuyée par la mission locale de la CSCE et par l'envoyé spécial du Président russe.

96. Un des graves problèmes posés par l'existence de la «RMT» est celui de la présence de troupes russes sur la rive gauche du fleuve.

97. Le présent rapport ne vise à apporter des solutions politiques au problème de la Transnistrie. Toutefois, dans le cadre de notre propos, il convient de souligner qu'en raison de l'absence de solutions de cette sorte, la République de Moldova n'étend toujours pas sa souveraineté au territoire de l'Etat autoproclamé. Il est impossible de dire que la législation de la République de Moldova est contraignante sur le territoire de la Transnistrie et Chişinău est incapable d'imposer son application. Cette région échappe de fait à l'autorité du Gouvernement de Chişinău.

f. Liberté de la presse

98. Sous le régime soviétique, tous les journaux étaient subventionnés par l'Etat et placés sous son contrôle. La presse libre n'existait pas. Aujourd'hui, le problème fondamental, qui constitue un véritable obstacle au développement de la liberté d'expression dans la République de Moldova, est la pénurie de ressources financières autres que celles du budget de l'Etat. Le fait qu'il n'existe aucune restriction juridique et qu'il règne un bon climat politique ne suffit pas à permettre la parution d'une presse libre. C'est essentiellement pour cette raison que le monopole de l'Etat reste intact. D'après les informations fournies par le président du Syndicat des journalistes de la République de Moldova, la situation de la presse est plus que difficile. Les problèmes économiques ont entraîné la disparition de nombreux journaux et revues. Les journalistes se plaignent de l'absence de règlements leur assurant une protection dans leur travail, si important pour le public. Un certain nombre de journalistes ont été licenciés, les motifs déclarés étant la nécessité de restructurations.

99. L'article 32 de la Constitution garantit à tout citoyen la liberté de pensée et

d'opinion et la liberté de s'exprimer en public par la parole, l'image ou autres moyens possibles. Nous avons déjà mentionné les ingérences justifiées dans la liberté d'expression. Elles ne sauraient servir à diffamer, à s'attaquer à la réputation ou à la vie privée d'autres personnes ni à limiter la liberté d'opinion d'autrui. La loi interdit et rend passibles de poursuites: les insultes à l'Etat et à la nation, les incitations à la guerre ou à des dissensions pour des raisons ethniques, nationales, de race et de religion, les encouragements à la discrimination, au séparatisme territorial, les atteintes à l'ordre public et les publications indécentes et contraires aux bonnes mœurs.

100. L'ampleur des limitations prévues est compatible avec les normes et principes de la CEDH, d'autant qu'en vertu de l'article 4 de la Constitution, les dispositions relatives aux droits et libertés des citoyens doivent être interprétées conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, aux pactes et, à partir de l'adhésion à cet instrument, à la Convention européenne des Droits de l'Homme.

101. Le parlement examine actuellement le projet de loi sur la presse qui, à côté de l'article 32 de la Constitution, devrait constituer la loi fondamentale assurant et réglementant la liberté de la presse.

102. Nous avons reçu le texte de ce projet en juin 1994. Il contient des règles prévoyant la possibilité d'apporter des restrictions beaucoup plus grandes à la liberté de la presse. Son article 1, notamment, fait mention de «la sélection de l'information par les personnes chargées de son contenu», ce qui n'est rien d'autre que l'autocensure. L'article 4 prévoit des restrictions potentielles à la liberté d'expression dépassant les limites admissibles en vertu de l'article 10, paragraphe 2 de la Convention européenne des Droits de l'Homme, et rendant impossible un large débat public sur des questions importantes pour la société. Compte tenu des critiques exprimées par un certain nombre d'experts, y compris ceux du Conseil de l'Europe, le projet de loi est en cours de révision, dans un sens positif. Lorsque tous les commentaires et avis auront été pris en considération, la loi sur la presse pourra devenir un instrument très important pour la protection de la liberté de la presse.

g. La sécurité d'Etat

103. Nous avons porté notre intérêt à ce domaine qui avait dans l'ex-Union Soviétique un rôle primordial.

104. Aujourd'hui les activités du ministère de l'Intérieur et du ministère de la Sécurité nationale sont sous le contrôle de la Commission parlementaire pour la sécurité nationale et le maintien de l'ordre public, qui veille à ce que les activités des deux ministères se déroulent dans le cadre légal. Dans les derniers mois, la Commission a présenté les lois déjà adoptées: la loi sur les frontières de l'Etat, première dans ce domaine; la loi sur les secrets d'Etat et la loi sur les activités des services de sécurité. Dans le passé, ce sujet était une réserve absolue du KGB et du parti communiste et échappait complètement au contrôle public. Interceptions téléphoniques, contrôle de la correspondance et autres mesures peuvent être prises seulement sur la base légale. Suit la loi sur les investigateurs privés, sur le port et le contrôle des armes. La commission a élaboré toute une série de projets de lois qui vont être soumis au parlement dans les prochaines semaines: la loi sur la sécurité d'Etat, la loi sur la défense civile, sur les passeports, cartes d'identité et autres.

105. L'adoption par le parlement le 12 avril 1994 de la loi sur les activités des services de sécurité revêt une importance cruciale pour l'instauration de l'Etat de droit. Ces activités entraînent généralement diverses formes d'ingérence dans les droits et libertés

des individus et, lorsqu'il n'existe pas de garanties fondamentales à cet égard, elles se traduisent par des abus. Il est donc particulièrement important d'inscrire dans une loi des principes de bonne conduite et d'établir les instruments de contrôle appropriés. La loi susmentionnée soumet les activités des services de sécurité à un contrôle parlementaire assuré par une commission permanente spéciale. Ces activités seront également supervisées par le parquet. Les personnes se plaignant d'avoir été victimes de violations de leurs droits et libertés au cours des activités en question peuvent introduire une action devant l'organe de supervision, le parquet ou les tribunaux. En cas de violation des droits et d'atteinte aux intérêts d'individus ou de personnes morales, la loi prévoit les mesures à prendre pour rétablir le respect de ces droits et intérêts et pour accorder réparation.

h. Libre circulation des personnes

106. Nous sommes inquiets du fait que la sortie des citoyens moldaves du territoire de la république est soumise aux limitations, dont la nécessité de demander un visa de sortie et de le présenter en quittant le pays est un obstacle le plus grave dans le sens de l'article 2, paragraphe 2, du Protocole n° 4 reconnaissant certains droits et libertés (Strasbourg, 16 novembre 1963).

107. Le Code pénal dans son article 80 qualifie la sortie du territoire de la République de Moldova sans consentement des autorités de délit puni par une peine allant jusqu'à cinq ans de prison ferme.

i. Droit de recours en cas d'activités illégales étatiques

108. Le 15 février 1991, le nouvel article 238 a été incorporé dans le Code de procédure civile de la République socialiste soviétique moldave du 26 décembre 1964.

109. Cet article définit le droit du citoyen de saisir les tribunaux lorsqu'il estime qu'en raison d'activités illégales de l'administration de l'Etat ou de certains fonctionnaires, ses droits garantis par les lois ou autres instruments ont été méconnus en tout ou en partie. Un citoyen est également en droit de déposer une plainte lorsque des obligations lui ont été imposées de façon illégale.

110. Font exception, les situations pour lesquelles d'autres lois prévoient des voies de recours juridiques différentes. Les lois à caractère normatif ne peuvent pas être invoquées à cet égard.

- - - -

111. De nombreuses lois en vigueur actuellement sur le territoire de la République de Moldova datent de l'époque de l'ex-République soviétique moldave, qui faisait partie de l'Union Soviétique. La législation soviétique ayant été ratifiée par le Soviet suprême de la République moldave est devenue partie intégrante de l'ordre juridique de la république. Aujourd'hui, ces lois sont appliquées, étant entendu qu'elles seront contraignantes jusqu'à l'adoption de la nouvelle législation de la République de Moldova. En conséquence, par exemple, la loi soviétique sur les syndicats et les droits et garanties relatifs à leur activités du 10 décembre 1990, ratifiée le 31 janvier 1991, est toujours en vigueur. Il n'existe pour le moment aucune nouvelle législation.

VI. Conclusions

112. La République de Moldova se trouve dans une phase de transition et une grande partie des dispositions prévues par la Constitution attendent leur application intégrale.

113. De nombreux codes et lois antérieurs à la proclamation de l'indépendance demeurent applicables après avoir été expurgés ou réadaptés à l'actuelle situation.

114. La privatisation, les réhabilitations, la création d'un marché libre exigent la réforme complète du Code civil, du Code du travail, du Code du commerce.

115. Selon notre avis, la situation est très difficile pour les partisans de réformes. Le mépris de la loi, le manque d'esprit et de tradition démocratiques, ce fardeau pèse sur une majeure partie de la population du pays.

116. Nous avons pu constater la précarité évidente des moyens matériels du pays qui n'en est qu'au début de la construction d'un Etat de droit. Le chemin pour y arriver sera encore long et le passage à une situation plus confortable ne peut être réalisé en quelques années.

117. La République de Moldova se déclare prête à reconnaître le principe de prééminence du droit et le principe en vertu duquel toute personne placée sous sa juridiction doit jouir des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

118. Reconnaître ces principes ne signifie pas automatiquement vivre dès ce moment dans un Etat de droit. Il y a souvent une différence entre le texte ou un engagement et son application dans la pratique.

119. Néanmoins, nous sommes persuadés que le tournant décisif du passé est en cours en République de Moldova et qu'il ne peut être renversé. Il ne fait aucun doute que le parlement et le gouvernement expriment la volonté d'adapter le plus vite possible le système politique et juridique du pays aux normes des Etats européens démocratiques.

120. Dans le présent rapport nous avons essayé d'analyser les différentes questions et problèmes qui exigent une étude approfondie surtout de la part des autorités compétentes moldaves.

121. Nous sommes d'avis que seule une aide efficace (même matérielle) et l'assistance des pays membres du Conseil de l'Europe peut aider la République de Moldova à achever les mesures entreprises pour la mise en conformité de sa législation et surtout de son système judiciaire avec les dispositions de la CEDH et la jurisprudence de la Cour européenne et de la Commission européenne des Droits de l'Homme.

122. Notre réponse à la question de savoir si l'ordre juridique national satisfait aux normes en matière des droits de l'homme est en ce moment plutôt hésitante ou négative. Mais il y aura certainement de très importants changements du droit moldave dans l'avenir très proche, même avant la fin de cette année. De nombreuses lois ou codes écrits dans notre rapport ne seront plus en vigueur. Compte tenu des améliorations attendues, nous sommes persuadés que l'admission de la République de Moldova au Conseil de l'Europe au cours de l'année 1995 ne sera pas prématurée.

ANNEXE I

PROGRAMME
de la visite à la République de Moldova
8 mai-1er juin 1994

Samedi 28 mai 1994

19 h 35	Arrivée à l'aéroport de Chişinău
20 h 30	Dîner offert par le Parlement de Moldova

Dimanche 29 mai 1994

10 h 00	Rencontre avec: M. Dimitru DIACOV, président de la Commission parlementaire des affaires étrangères
11 h 15	Visite au district d'Anenii Noi Rencontre avec: M. Anatoly BARBAROSIE, président du Comité exécutif du district M. Konstantin LAZARI, juge auprès du tribunal du district M. Leonid CORNIENCO, commissaire adjoint de la police du district
12 h 15	Visite au village de Ketrosu Rencontre avec: M. V.Y. SCOARTA, maire du village Représentants de la minorité ukrainienne du village
14 h 00	Déjeuner offert par M. Anatoly BARBAROSIE
15 h 30	Visite au village Speia et rencontre avec M. Alexandru SNEGUR, ancien membre du parlement
20 h 00	Dîner offert par M. Alexandru SNEGUR

Lundi 30 mai 1994

8 h 15	Rencontre avec: M. Victor CECAN, vice-président de la Commission juridique, des nominations et des immunités M. Vladimir SOLONARI, président de la Commission des droits de l'homme et des minorités nationales
9 h 10	Rencontre avec: M. Petru LUCINSCHI, président du parlement

10 h 20 Rencontre avec:
M. VEREJAN, ministre adjoint de la justice
M. URSU, Procureur général adjoint

11 h 40 Rencontre avec:
M. Mihai POPOV, ministre des Affaires étrangères
M. Oleg UNGUREANU, directeur chargé des organisations européennes, MAE

12 h 45 Déjeuner offert par M. LUCINSCHI

14 h 15 Rencontre avec:
M. Mircea SNEGUR, Président de la République de Moldova

15 h 30 Rencontre avec des membres du parlement représentant des minorités nationales du pays:
M. Vladimir SOLONARI, Parti socialiste «Edinstvo» (minorité ukrainienne)
M. Semion DRAGAR, Parti socialiste «Edinstvo» (minorité gagaouze)
M. Semion SHELEAPOV, Parti démocrate agraire (minorité bulgare)
M. Ivan COLARI, Parti démocrate agraire (minorité bulgare)
M. Mihai SIDOROV, Parti socialiste «Edinstvo» (minorité russe)
M. Ilia TRAMLITSKY, Parti socialiste «Edinstvo» (minorité russe et juive)

16 h 45 Rencontre avec:
M. Pavel BARBALAT, président du Tribunal suprême et les présidents de deux chambres (pénale et civile)

18 h 00 Rencontre avec des représentants des médias:
M. Valerin SAHARNEANU, président de l'Union des journalistes de la République de Moldova et d'autres journalistes

Mardi 31 mai 1994

9 h 00 Rencontre avec:
M. Constantin ANTOCI, ministre de l'Intérieur
M. URSU, ministre adjoint de la Sécurité nationale
M. Ion UNGUREANU, président de la Commission parlementaire pour la sécurité de l'Etat et l'assurance de l'ordre publique et président de la Commission mixte chargée d'élaborer un projet de statut juridique spécial pour les Gagaouzes

10 h 30 Départ pour Tiraspol

12 h 00 Rencontre avec les autorités de Transnistrie:
M. Igor SMIRNOV
M. Vladimir BODNAR
M. Valerii LITSKAI

14 h 00 Déjeuner offert par M. Valerii LITSKAI

16 h 00 Retour à Chişinău

16 h 15 Rencontre de M. NOWICKI à l'Institut de philosophie, sociologie et droit de l'Académie de sciences de la République de Moldova avec:
M. Alexandru ROSCA, directeur
M. MARTINSCHI, président du département de droit
M^me^ Eugenia COJOCARI, collaboratrice
M. Valerii LEBATEV, collaborateur
M^me^ Janna KOSICOVA, collaboratrice
M. Dumitru YRAMA, collaborateur
M. Igor DOLEA, collaborateur

16 h 15 Rencontre de M. JUNGWIERT avec:
M. Nicolae TIMOFFI, président de la Chambre pénale de la Cour suprême
M. Vasile PASCARI, président de la Chambre civile de la Cour suprême

19 h 00 Dîner offert par le Parlement de Moldova

Mercredi 1^er^ juin 1994

8 h 30 Rencontre avec des sociétés culturelles des minorités

9 h 30 Rencontre avec:
M. Mihai HADIRCA, président du barreau
M. Ion CASIAN, vice-président du barreau

ANNEXE II

Liste des documents internationaux ratifiés par le Parlement de la République de Moldova

I. «Concernant l'adhésion de la RSS de Moldova à la Déclaration universelle des droits de l'homme et la ratification des pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme».

1. La Déclaration universelle des droits de l'homme du 10 décembre 1948, ONU.

2. Concernant les droits civils et politiques du 19 décembre 1966, ONU.

II. La Résolution du Soviet suprême de la RSS de Moldova n° 408-XII du 12 décembre 1990 «concernant l'adhésion de la RSS de Moldova à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant».

1. La Convention internationale relative aux droits de l'enfant du 22 novembre 1989.

III. La Résolution du Parlement de la République de Moldova n° 707-XII du 10 septembre 1991 «concernant l'adhésion de la République de Moldova aux instruments juridiques internationaux qui se rapportent aux droits de l'homme».

1. L'Acte final de la Conférence pour la sécurité et la coopération en Europe du 1er août 1975.

2. Le document final de la Réunion de Madrid pour la sécurité et la coopération en Europe, le 11 novembre 1980-9 septembre 1983.

3. Le document final de la Réunion de Vienne des représentants des Etats participant à la Conférence pour la sécurité et la coopération en Europe, le 4 novembre 1986-19 janvier 1989.

4. Le document de la Réunion de Copenhague de la Conférence pour la dimension humaine de la CSCE, le 29 juin 1990.

5. La carte de Paris pour une nouvelle Europe, le 21 novembre 1990.

6. La Convention concernant les droits politiques de la femme, le 20 décembre 1992.

7. La déclaration concernant la promotion parmi les jeunes des idéaux de la paix, du respect réciproque et de l'entente entre les peuples, le 7 décembre 1965.

8. La Convention internationale concernant l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, le 21 décembre 1965.

9. La Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement, le 14 décembre 1960.

10. La Convention relative à l'abolition du travail forcé, le 25 juin 1957.

11. La Convention relative à l'imprescribilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité, le 26 novembre 1968.

12. La Convention concernant la prévention et la répression des crimes de génocide, le 9 décembre 1948.

13. La déclaration concernant l'accord de l'indépendance aux pays et aux peuples.

IV. «Pour la ratification du Traité concernant les forces armées conventionnelles en Europe et les documents additionnels».

Le Traité concernant les forces armées conventionnelles en Europe (signé à Paris, le 19 novembre 1990 avec tous les protocoles et les documents additionnels).

La Convention concernant les niveaux maximums pour les quantités des armements conventionnels et techniques à propos du Traité relatif aux forces armées conventionnelles en Europe (signée à Budapest, le 3 novembre 1990).

Le document final de la Conférence extraordinaire des Etats participant au Traité concernant les forces armées conventionnelles en Europe (signé à Oslo, le 5 juin 1992).

La Convention concernant les principes et les modalités de réalisation du Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe (signée à Tachkent, le 15 mai 1992).

V. La décision du Parlement de la République de Moldova concernant l'adhésion de la République de Moldova aux conventions internationales n° 1135-XII du 4 août 1992.

La Convention de Vienne concernant les relations diplomatiques (le 18 avril 1961).

La Convention de Vienne concernant les relations consulaires (le 24 avril 1963).

La Convention de Vienne concernant le droit des traités (le 23 mai 1969).

VI. La Résolution du Parlement de la République de Moldova concernant l'adhésion à la Convention de La Haye concernant la procédure civile n° 1136-XII du 4 août 1992.

La Convention de La Haye concernant la procédure civile (signée le 1er mars 1954);

VII. La Résolution du Parlement de la République de Moldova concernant l'adhésion de la République de Moldova à quelques conventions internationales n° 1318-XII du 2 mars 1993.

La Convention mondiale concernant les droits d'auteur (6 septembre 1952, Genève).

La Convention de douane relative à l'impôt temporaire des automobiles routière commerciales (le 18 mai 1956, Genève).

La Convention relative au contrat du transport international des marchandises sur les routes (CMB) (le 19 mai 1956, Genève).

La Convention concernant la circulation routière (le 8 novembre 1968, Vienne).

L'Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux sur les routes (AETR) (juillet 1970, Genève).

La Convention de douane relative au transport international des marchandises sous la couverture des carnets de TIR (le 14 novembre 1975, Genève).

La Convention de Genève relative à la protection des victimes de guerre (le 12 août 1949).

La Convention concernant l'amélioration du sort des blessés et des malades des forces armées de campagne.

La Convention concernant l'amélioration du sort des blessés, des malades, des naufragés des forces armées maritimes.

La Convention relative au traitement des prisonniers de guerre.

La Convention relative à la protection des personnes civiles pendant la guerre.

Les protocoles additionnels relatifs aux Conventions de Genève du 12 août 1949 (10 juillet 1977).

Le Protocole additionnel I concernant la protection des victimes des conflits armés internationaux.

Le Protocole additionnel II concernant la protection des victimes des conflits armés au caractère international.

VIII. La Résolution du Parlement de la République de Moldova concernant l'adhésion de la République de Moldova à la Convention pour l'institution de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, également à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle n° 1328-XII du 11 mars 1993.

La Convention pour l'institution de l'Organisation mondiale de la propriété internationale, signée à Stockholm le 14 juin 1967 et modifiée le 2 octobre 1979.

IX. La Résolution du Parlement de la République de Moldova concernant l'adhésion de la République de Moldova à quelques conventions dans le domaine de la protection du milieu ambiant n° 1546-XII du 23 juin 1993.

La carte mondiale de la nature (New York, le 28 octobre 1982).

La Convention concernant les effets transfrontières des accidents industriels (Helsinki, le 17 mars 1992).

La Convention concernant la protection et l'utilisation des mouvements des eaux transfrontières, également des lacs internationaux (Helsinki, 17 mars 1992).

La Convention concernant la diversité biologique (Rio de Janeiro, le 5 juin 1992).

La Convention concernant l'évaluation de l'impact sur le milieu ambiant dans les régions transfrontières (Esppo/Finlande, le 25 février 1991).

La liste des conventions et des organismes internationaux proposés par le ministère des Affaires étrangères au Parlement de la République de Moldova pour adhésion:

1. L'Union européenne de radiotélévision adoptée le 30 juin 1990, Paris.

2. L'Organisation de la communauté des chemins de fer.

3. La Convention concernant la création du Conseil de collaboration de douane, adoptée le 15 décembre 1950, Bruxelles.

4. La Convention culturelle européenne adoptée le 19 décembre, Paris.

5. La Convention relative à l'élimination de toutes les formes de discrimination vis-à-vis des femmes, adoptée le 18 décembre 1979, New York.

6. La Convention concernant l'aviation civile internationale signée à Chicago, le 7 décembre 1944, et les amendements des articles 45, 48a, 50a, 56 et 93*bis*.

Preşedintele Parlamentului Republicii Moldova
Petru Lucinschi

are onoarea să invite pe Mr. Jordi SOLE-TURA

la at the reception offered in the Press-Hall"CODRU" *care va avea*

loc în ziua de on Friday, January 13, 1995 *la ora* 7 P.M.

Invitaţia este netransmisibilă

Accesul pînă la ora _____

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Mr. Jordi SOLE-TURA

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 14 décembre 1994
oj/fanoj1.95

Restricted
AS/NM (1995) OJ 1

COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES PAYS EUROPEENS NON MEMBRES

PROJET D'ORDRE DU JOUR

de la réunion qui se tiendra du 11 au 14 janvier 1995
en Moldova

1. ORDRE DU JOUR <AS/NM (1995) OJ 1>

Adoption du projet d'ordre du jour.

2. PROCES-VERBAL <AS/NM (1994) PV 10>

Approbation du projet de procès-verbal de la réunion tenue le 2 décembre 1994 à Paris.

3. DEMANDE D'ADHESION DE LA MOLDOVA <AS/Bur/Moldova (1994) 2>
(Rapporteur pour avis: Mme Durrieu) <AS/NM (1994) 33>

- Echange de vues

4. AUTRES DEMANDES D'ADHESION

a) Albanie
(Rapporteur pour avis: M. Pfuhl)

b) Bélarus
(Rapporteur pour avis: M. Seitlinger)

c) Croatie
(Rapporteur pour avis: Lord Dundee)

d) ex-République yougoslave de Macédoine
(Rapporteur pour avis: M. Ruffy)

N.B. Cet ordre du jour tient lieu de lettre de convocation.

e) Russia
(Rapporteur pour avis: M. Atkinson)

f) Ukraine
(Rapporteur pour avis: M. Böhm)

5. DEMANDES DE STATUT D'INVITÉ SPÉCIAL

a. Arménie
(Rapporteur: M. Pfuhl)

b. Azerbaïdjan
(Rapporteur: M. Sole Tura)

c. Géorgie
(Rapporteur: M. Cummings)

6. SITUATION DANS LE CAUCASE <Doc. 6891>

- Désignation d'un rapporteur pour avis

7. COMMUNAUTÉ AROUMAINE
(Rapporteur pour avis: M. Gabrielescu)
<Doc. 7091>

- Echange de vues

8. ECHANGES DE VUES AVEC LES AUTORITÉS ET DÉPLACEMENT À TIRASPOL

(Voir programme ci-joint)

9. QUESTIONS DIVERSES

10. PROCHAINES REUNIONS

- pendant la partie de session du 30 janvier au 3 février 1995 à Strasbourg.

PROJET DE PROGRAMME
DE LA RÉUNION DE LA COMMISSION EN MOLDOVA
(11 - 14 JANVIER 1995)

Mardi 10 janvier 1995

16 h 35	Arrivée à l'aéroport de Chisinau
17 h 00	Logement à l'hôtel "Seabeco"
17 h 30	Temps libre (éventuellement programme culturel)

Mercredi 11 janvier 1995 (Chisinau)

9 h	Réunion de la Commission des relations avec les pays européens non membres
10 h	Réunion avec le Président de la République de Moldova M. Mircea SNEGUR
11 h	Réunion avec des représentants du Gouvernement: M. A. SANGHELI, Premier Ministre, M. M. POPOV, Ministre des Affaires Etrangères, M. V. STURZA, Ministre de la Justice, M. N. OSMOCHESCU, Vice-Ministre des Affaires Etrangères, chef de la délégation pour les négociations avec la Transnistrie
14 h 30	Réunion avec des représentants des différents courants d'opinion représentés au Parlement
16 h	Rencontre avec des représentants de la CSCE
17 h	Rencontre avec les autorités de Chisinau
19 h	Dîner offert par la Délégation d'invités spéciaux à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Jeudi 12 janvier 1995 (Tiraspol)

8 h 30	Départ pour Tiraspol
10 h	Rencontre avec M. I. Smirnov
11 h	Rencontre avec le Président et les autres membres de la direction du "Parlement"
12 h	Rencontre avec des représentants du gouvernement
14 h 30	Rencontre avec le Commandant de la 14ème armée russe M. A. LEBED

15 h 30	Rencontre avec des représentants des communautés nationales et religieuses
16 h 30	Rencontre avec des représentants des organisations politiques et de la presse indépendante de Tiraspol
17 h 30	Conférence de presse
18 h 15	Retour à Chisinau

Vendredi 13 janvier 1995 (Chisinau)

9 h	Rencontre avec des représentants des communautés nationales
10 h	Rencontre avec des représentants des communautés religieuses
11 h	Rencontre avec des représentants d'ONG, en particulier celles actives dans le domaine des droits de l'homme
14 h 30	Rencontre avec des représentants de la presse
15 h 30	Réunion ave le Président du Parlement de la République de Moldova, M. Petru LUCINSCHI
16 h 30	Conférence de presse
17 h 30	Départ à Cricova, dîner offert par le Président du Parlement

Samedi 14 janvier 1995

9 h	Programme culturel
10 h 30	Courte entrevue avec le Président du Parlement
11 h	Départ à l'aéroport.

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 5 décembre 1994
pvs/fanpv10.94

Confidentiel
AS/NM (1994) PV 10

COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES PAYS EUROPEENS NON MEMBRES

PROJET DE PROCES-VERBAL

de la réunion tenue le 2 décembre 1994 à Paris

Présents:

MM.	ATKINSON, Président	Royaume-Uni
	PFUHL, Vice-Président	Allemagne
	SEITLINGER, Vice-Président	France
	BACHNA (pour M. Vyvadil)	République tchèque
	BRITO	Portugal
	BÜCHEL	Liechtenstein
	BUGLI	Saint Marin
	COLUMBERG (pour M. Ruffy)	Suisse
Lord	DUNDEE (pour M. Redmond)	Royaume-Uni
MM.	FIGEL	Slovaquie
	GABRIELESCU	Roumanie
Mme	GELDERBLOM-LANKHOUT	Pays-Bas
MM.	HEGYI (pour M. Jeszenszky)	Hongrie
	HINT	Estonie
	KITT	Irlande
	LIAPIS (pour M. Kapsis)	Grèce
	DE LIPKOWSKI	France
Mme	RINGSTAD	Norvège
M.	SAUDARGAS (pour M. Landsbergis)	Lituanie
Mme	SEVERINSEN	Danemark
MM.	SOLE TURA	Espagne
	TOIVONEN	Finlande

Invités spéciaux:

MM.	GOLUBEU	Belarus
	HOLOVATY	Ukraine
	KUZNYATSOU	Belarus
	PANTELEJEVS	Lettonie
	POPOVSKI	ex-République yougoslave de Macédoine
	TOUMANOV	Russie

Autre invité:

M. BEETHAM, Ambassadeur, Représentant Permanent du Royaume-Uni

Excusés:

Mme	ASTGEIRSDOTTIR	Islande
MM.	BENVENUTI	Italie
	BORG	Malte
Mme	BRASSEUR	Luxembourg
MM.	GALANOS	Chypre
	GHESQUIERE	Belgique
	HAGARD	Suède
	PAHOR	Slovénie
Mme	RIESS	Autriche
Mme	SCOPELLITI	Italie
MM.	SPRUNG	Allemagne
	TALAY	Turquie
	TOSHEV	Bulgarie
	URBANCZYK	Pologne

Mr Atkinson, Président, ouvre la réunion à 9 h 30 en souhaitant la bienvenue aux participants.

1. ORDRE DU JOUR <AS/NM (1994) OJ 10>

Le projet d'ordre du jour est adopté. A la demande de la délégation d'invités spéciaux de Russie, la commission décide de traiter le point 4.f (demande d'adhésion de la Russie) après le point 2.

2. PROCES-VERBAL

<AS/NM (1994) PV 8 et 9, AS/NM/Aud (1994) PV 4>

Les projets de procès-verbaux des réunions tenues par la commission le 6 octobre à Strasbourg et du 24 au 26 octobre 1994 à Saint-Pétersbourg et Pskov, ainsi que celui de la réunion de la sous-commission ad hoc pour l'audition sur le Haut-Karabakh du 5 octobre 1994 à Strasbourg, sont approuvés.

3. DEMANDE D'ADHESION DE LA RUSSIE
(Rapporteur pour avis: M. Atkinson)

<AS/Pol (1994) 42 et Addendum>

Le Président remercie M. Toumanov de la lettre qu'il lui a adressée concernant le problème du passage de la frontière entre l'Estonie et la Russie et la situation de la communauté Seto.

M. Toumanov indique que, quelques jours après cette réunion, des parlementaires estoniens et russes ont adopté un mémorandum visant à faciliter les contacts entre les populations vivant des deux côtés de la frontière, et à promoumoir la culture et les traditions de la communauté Seto.

M. Hint considère ces développements comme positifs et souhaite que soit élaboré par le Conseil de l'Europe un rapport impartial sur la communauté Seto et la question de la frontière.

En réponse à une question de Mme Gelderblom, M. Toumanov indique qu'un Consulat russe sera prochainement installé dans la région frontalière.

S'agissant de la demande d'adhésion de la Russie au Conseil de l'Europe, le Président signale que les trois rapporteurs ont effectué leur deuxième visite en Russie au début du mois de novembre. Un compte rendu de cette réunion, ainsi qu'un questionnaire adressé aux autorités russes figurent dans les dossiers. Il rappelle par ailleurs que la rencontre que la commission avait tenue à Saint-Pétersbourg avec les communautés nationales n'a pas été satisfaisante et que les autorités russes se sont engagées à inviter à nouveau la commission. Une telle réunion d'un jour pourrait éventuellement avoir lieu à Moscou au mois de février.

4. RESPECT DES ENGAGEMENTS PRIS PAR LES NOUVEAUX ETATS MEMBRES
<AS/NM (1994) 31>

Le Président présente sa proposition dans laquelle il fait notamment les suggestions suivantes pour améliorer le contrôle des engagements pris par les nouveaux Etats membres au moment de leur adhésion au Conseil de l'Europe:

- maintien du mandat des trois rapporteurs;

- rapport annuel sur les Etats concernés à préparer par les trois commissions en vue d'un débat au sein de l'Assemblée Parlementaire;

- visite tous les six mois dans ces pays avec des entretiens avec les gouvernements et les parlementaires et des réunions d'information avec la participation de la presse.

Il propose par ailleurs que soit ajouté à la fin du texte le nouveau paragraphe suivant: "Cette procédure cessera de s'appliquer au moment où les trois commissions accepteront une recommandation des rapporteurs dans laquelle ceux-ci exprimeront leur satisfaction quant au respect des engagements pris".

M. Seitlinger considère qu'il s'agit d'une initiative très importante et estime que les mesures proposées doivent entrer en vigueur dès 1995.

M. Pfuhl marque également son accord avec les propositions du Président.

MM. Hegyi, Gabrielescu et Toivonen ainsi que Mmes Gelderblom et Severinsen approuvent aussi ces propositions.

Finalement, le Président invite les membres qui le désirent à signer cette proposition qu'il enverra sous la forme d'un appel au Président de l'Assemblée.

La commission marque son accord.

5. DEMANDES D'ADHESION

a) Albanie
(Rapporteur pour avis: M. Pfuhl)

<AS/NM (1994) 29>

M. Pfuhl, rapporteur pour avis, rappelle qu'au référendum du 6 novembre 1994, le projet de constitution a été rejeté par la majorité de la population. Les membres trouveront dans leur dossier un document qu'il a préparé sur la situation en Albanie. Il est temps d'admettre ce pays au Conseil de l'Europe, en tenant compte bien entendu des propositions du Président en ce qui concerne le respect des engagements pris.

Le Président rappelle qu'avant de pouvoir se prononcer, la commission doit attendre l'adoption de l'avis de la commission des questions politiques.

M. Columberg, rapporteur pour avis de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme, partage l'avis de M. Pfuhl. Les lois constitutionnelles existantes peuvent être considérées comme suffisantes, surtout que le projet de constitution soumis au référendum présentait d'importantes lacunes sur le plan démocratique, notamment en ce qui concerne la liberté de religion, l'indépendance de la justice et la procédure de révision de la constitution. Ce qui importe à présent, c'est que les relations entre l'Albanie et la Grèce s'améliorent. Le rejet de la constitution ne devrait pas empêcher l'adhésion de l'Albanie au Conseil de l'Europe, mais l'Assemblée ne pourra probablement pas adopter son avis au cours de la prochaine partie de session.

M. Liapis insiste sur le respect des engagements qui seront pris par l'Albanie au moment de son adhésion. L'admission de l'Albanie lui semble toutefois prématurée aujourd'hui.

Finalement, vu la complexité de la question, la commission recommande que les rapporteurs de l'Assemblée puissent prochainement effectuer une nouvelle visite en Albanie.

b) Bélarus
(Rapporteur pour avis: M. Seitlinger)

M. Seitlinger, rapporteur pour avis, indique que la loi électorale pour les élections législatives prévues pour le printemps de 1995, a été adoptée par le Parlement et devrait être prochainement promulguée par le Président.

M. Kuznyatsov signale que la Cour constitutionnelle fonctionne à présent. On compte 26 partis politiques au Bélarus. L'une des questions les plus controversées a trait à la loi sur les collectivités locales.

c) Croatie
(Rapporteur pour avis: Lord Dundee)

Lord Dundee, rapporteur pour avis, signale que les trois rapporteurs de l'Assemblée se rendront en principe en Croatie du 16 au 18 janvier 1995.

d) ex-République yougoslave de Macédoine
(Rapporteur pour avis: M. Ruffy)

Le Président signale qu'une délégation de l'Assemblée a suivi les élections législatives des 16 et 30 octobre 1994.

M. Popovski indique que six partis sont représentés au Parlement. Un nouveau gouvernement devrait être formé dans les prochains jours. Les "éminents juristes" du Conseil de l'Europe sont attendus dans le pays. Le recensement a également été réalisé grâce notamment à l'aide du Conseil de l'Europe.

M. Liapis considère que, comme l'Albanie, il faut que le pays satisfasse aux conditions d'admission du Conseil de l'Europe. Or, il nourrit encore des revendications territoriales, comme le montre l'article 3 de la constitution. La Grèce tient beaucoup à avoir de bonnes relations avec tous ses voisins.

Mme Severinsen espère que la Grèce lèvera dans les meilleurs délais son embargo, ce qui serait considéré comme un important geste de bonne volonté par la communauté internationale.

e) Ukraine
(Rapporteur pour avis: M. Böhm)

Le Président signale que les "éminents juristes" se rendront en Ukraine avant la fin de l'année.

M. Holovaty indique que, si l'Ukraine ne dispose pas encore de nouvelle constitution, l'ancienne a été amendée dans un esprit démocratique. Aucune minorité nationale ne peut se plaindre de son sort.

6. DEMANDES DE STATUT D'INVITÉ SPÉCIAL

<AS/NM (1994) 30>

Le Président regrette que le Bureau de l'Assemblée n'ait pas encore renvoyé aux commissions compétentes les demandes de statut d'invité spécial de l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie. Il s'est dernièrement rendu en Azerbaïdjan; ses impressions sont contenues dans la lettre qu'il a adressée à la Baroness Cox et qui figure dans les dossiers. Il faut espérer que les nouvelles propositions de Bakou contribueront à la conclusion d'un accord de paix.

Après des interventions de MM. Pfuhl et Sole Tura, la commission charge son Président de s'adresser au Président de l'Assemblée afin que le Bureau saisisse les commissions compétentes sur les demandes de statut spécial présentées par les trois pays de Transcaucasie.

7. SITUATION DANS LE CAUCASE <Doc. 6891>

Le Président signale que la commission devra procéder à la désignation d'un nouveau rapporteur pour avis après le départ de M. Ferrarini.

8. COMMUNAUTÉ AROUMAINE <Doc. 7091>
(Rapporteur pour avis: M. Gabrielescu)

M. Gabrielescu, rapporteur pour avis, souhaite que M. de Puig, rapporteur de la commission de la culture et de l'éducation, et lui-même puissent effectuer une visite dans les pays où vit cette communauté.

La commission approuve la demande de M. Gabrielescu.

9. PRÉPARATION DE LA RÉUNION EN MOLDOVA (11 - 14 JANVIER 1995)

<AS/NM (1994) 28>

Le Président signale qu'un projet de programme de la réunion figure dans les dossiers. Le Parlement moldave a marqué son accord. Les trois rapporteurs de l'Assemblée sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe se rendront dans le pays aux même dates que la commission.

Après des interventions de MM. Columberg et Gabrielescu et de Mme Gelderblom, la commission approuve le projet de programme de la réunion.

10. QUESTIONS DIVERSES

Néant.

11. PROCHAINES REUNIONS

La commission convient de tenir ses prochaines réunions:
- du 11 au 14 janvier 1995 en Moldova;
- pendant la partie de session du 30 janvier au 3 février 1995 à Strasbourg. (mardi 31)

La séance est levée à 12 h 45.

LISTE DES DECISIONS

La Commission des relations avec les pays européens non membres, réunie le 2 décembre 1994 à Paris sous la présidence de M. Atkinson:

- a passé en revue l'état des demandes d'adhésion de l'Albanie, le Bélarus, la Croatie, l'ex-République yougoslave de Macédoine, la Moldova, la Russie et l'Ukraine;

- a chargé son Président de transmettre au Président de l'Assemblée un appel signé par des membres de la commission sur le respect des engagements pris par les nouveaux Etats membres au moment de leur adhésion au Conseil de l'Europe;

- a pris note des résultats du voyage qu'a récemment effectué son Président en Azerbaïdjan et l'a chargé de demander à nouveau au Président de l'Assemblée le renvoi par le Bureau aux commissions compétentes des demandes de statut d'invité spécial de l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie;

- a approuvé le souhait de M. Pfuhl, rapporteur pour avis, d'effectuer une nouvelle visite en Albanie en compagnie des autres rapporteurs de l'Assemblée sur la demande d'adhésion du pays au Conseil de l'Europe;

- a approuvé le projet de programme de la réunion qu'elle tiendra en Moldova du 11 au 14 janvier 1995;

- est convenue de tenir ses prochaines réunions:

  * du 11 au 14 janvier 1995 en Moldova;
  * pendant la partie de session du 30 janvier au 3 février 1995 à Strasbourg.

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 8 décembre 1994
s:/nm/fdocs/fan32.94

AS/NM (1994) 32

COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES PAYS EUROPÉENS NON MEMBRES

Appel sur le respect des engagements pris par les Etats membres du Conseil de l'Europe au moment de l'adhésion[1]

1. A ce jour, neuf invités spéciaux sont devenus membres du Conseil de l'Europe; la majorité d'entre eux ont satisfait aux conditions d'admission au moment de leur adhésion.

2. Pour certains d'entre eux cependant, l'adhésion a été acceptée, alors que l'on savait parfaitement que les conditions d'admission n'étaient pas satisfaites. Dans ces cas, l'Avis adopté par l'Assemblée comportait des engagements à tenir après l'adhésion. Cette approche a été renforcée par la Directive 488.

3. Malheureusement, il est maintenant évident que les progrès réalisés pour respecter de tels engagements ont été très peu satisfaisants. En outre, il apparaît de plus en plus clairement que les normes en vigueur antérieurement sont réduites après l'adhésion.

4. Après l'adoption de la Recommandation 1257 sur l'élargissement du Conseil de l'Europe, qui vise l'inclusion des républiques non asiatiques restantes de l'ex-URSS, dont il est peu probable que les demandes d'adhésion puissent être acceptées sans d'importants compromis sur les normes du Conseil de l'Europe, il y a lieu à présent de réfléchir à une procédure plus efficace pour faire respecter les engagements pris.

---

11. Cet appel a été signé le 2 décembre 1994 à Paris par les membres suivants de la commission: MM. Atkinson (Président), Pfuhl, Seitlinger (Vice-Présidents), Brito, Büchel, Bugli, Columberg, Lord Dundee, MM. Figel, Gabrielescu, Mme Gelderblom-Lankhout, MM. Hegyi, Hint, Kitt, Liapis, de Lipkowski, Mme Ringstad, M. Saudargas, Mme Severinsen, MM. Sole Tura, Toivonen.

5. Actuellement, les rapporteurs de la Commission des questions politiques et de la Commission des questions juridiques et des droits de l'homme restent en fonction pour faire rapport sur les questions que ces commissions souhaitent continuer d'examiner, alors que le Comité des Ministres a récemment mis au point sa propre approche. Mais à ce jour il n'existe pas de procédure claire sur la manière dont les nouveaux Etats membres qui ne tiennent pas leurs engagements doivent en répondre devant l'Assemblée Parlementaire.

6. A la lumière de ce qui précède, la Commission des relations avec les pays européens non membres est préoccupée par le fait que l'élargissement du Conseil de l'Europe conduira à de nouveaux compromis sur les normes d'adhésion, qui entraînera une érosion permanente et irréversible des normes qui ont été récemment confirmées par le Sommet de Vienne.

7. C'est pourquoi la Commission en appelle au Bureau pour qu'il élabore une procédure claire et stricte à appliquer aux pays dont l'adhésion est assortie d'engagements à respecter, qui comprendrait les dispositions suivantes:

- maintien du mandat des trois rapporteurs;
- rapport annuel sur les Etats concernés à préparer par les trois commissions en vue d'un débat au sein de l'Assemblée Parlementaire;
- visites tous les six mois dans ces pays avec des entretiens avec le gouvernement et les parlementaires et des réunions d'information avec la participation de la presse.

8. La Commission en appelle au Bureau pour qu'il examine des mesures autres que l'expulsion, par exemple la suspension du droit de vote pour les Etats membres qui, selon l'Assemblée Parlementaire, ne respectent pas les engagements qu'ils ont pris.

9. Cette procédure cessera de s'appliquer au moment où les trois commissions accepteront une recommandation des rapporteurs dans laquelle ceux-ci exprimeront leur satisfaction quant au respect des engagements pris.

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

Strasbourg, le 2 janvier 1995
s:/nm/fan1.95

AS/NM (1995) 1

COMMISSION DES RELATIONS AVEC LES PAYS EUROPÉENS NON MEMBRES

Lettre de M. Zarko DOMLJAN, Vice-Président du Parlement de Croatie, à M. David ATKINSON, Président de la commission

---

Zagreb, le 15 décembre 1994

Monsieur le Président,

A la suite de la proposition que j'ai faite à la réunion de la commission à Saint-Pétersbourg, j'ai le plaisir, au nom de la délégation croate, d'adresser une invitation officielle à la Commission des relations avec les pays européens non membres pour qu'elle tienne une de ses prochaines réunions en Croatie.

La délégation croate fera son possible pour que les membres de la commission aient un séjour très agréable en Croatie et veillera à ce que des rencontres soient organisées avec les principaux acteurs de la vie politique en Croatie.

Dans l'espoir que nous aurons le plaisir de vous accueillir ainsi que les honorables membres de la commission en Croatie dans les tous prochains temps, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Zarko DOMLJAN

Strasbourg, 2 January 1995

AS/NM (1995) 1

PARLIAMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
Vice-President
Chairman of the Foreign Affairs Committee

Mr David ATKINSON
Chairman of the Committee
on Relations with European
Non-Member Countries
Parliamentary Assembly of the
Council of Europe
S t r a s b o u r g

Dear Mr Chairman,

Further to what I proposed at the meeting of the Committee in St Petersburg, I would hereby like to send an official invitation on behalf of the Croatian delegation that one of the forthcoming sessions of the Committee on Relations with European Non-Member Countries be held in Croatia.

The Croatian delegation will do our utmost for the members of the Committee to have a very pleasant stay in Croatia, seeing to it that arrangements be made for meetings with the most important actors in the political life of Croatia.

Mr Chairman, while hoping that we shall have the pleasure to welcome you and the esteemed members of the Committee in Croatia in the very near future, I beg of you to accept the assurances of my highest consideration.

Dr Zarko Domljan

Zagreb, 15 December 1994

41000 ZAGREB, Trg sv. Marka 6, ☎ (+3841) 44 36 24, (+3841)44 37 23, fax: (+3841) 45 14 09

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

1 juillet 1993
FDOC6891

Doc. 6891

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur la situation dans le Caucase

**présentée par M. KIRATLIOĞLU
et plusieurs de ses collègues**

---

1. L'Assemblée est sérieusement préoccupée par l'aggravation du conflit entre la République d'Arménie et la République d'Azerbaïdjan suite aux récentes attaques arméniennes menées sur plusieurs fronts, et note avec inquiétude la menace posée pour l'intégrité territoriale de l'Azerbaïdjan par l'entrée des trouopes arméniennes sur son territoire.

2. Les nouvelles dimensions de l'agression arménienne constituent une grave escalade dans le conflit Nagorno-Karabakh, qui menace la paix internationale et la sécurité dans la région.

3. L'Assemblée déplore profondément la perte continue de vies innocentes et la situation tragique des réfugiés, notamment dans le district de Kelbadjar occupé par les troupes arméniennes, où une population de 80 000 Azerbaïdjanais est complètement isolée du reste du monde.

4. En conséquence, l'Assemblée:

i. condamne la guerre menée par l'Arménie contre l'Azerbaïdjan, qui constitue une violation flagrante de ses engagements au regard de la Charte des Nations Unies, de l'Acte final d'Helsinki, de la Charte de Paris et des autres documents de la CSCE, et demande le retrait immédiat de toutes les troupes arméniennes du territoire de l'Azerbaïdjan;

ii. demande instamment qu'il soit mis fin à ces troubles regrettables avant qu'ils ne s'étendent encore, prennent davantage de vies innocentes et créent encore plus de réfugiés;

iii. demande instamment que les conditions nécessaires soient créées pour le retour des personnes déportées et pour la fourniture rapide d'une assistance humanitaire.

Signé: Kiratlioğlu, Mimaroğlu, Karakaş, Ünal, Gül, Talay, Demiralp, Dinçerler, Soysal, Cem

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

30 mai 1994
FDOC7091

Doc. 7091

PROPOSITION DE DIRECTIVE

sur la communauté aroumaine

présentée par M. FERRARINI et plusieurs de ses collègues [1]

L'Assemblée,

1. Consciente des problèmes que rencontre la communauté aroumaine pour préserver ses droits notamment sur le plan ethnique, culturel et linguistique;

2. Rappellant que cette communauté réside dans plusieurs Etats des Balkans, dont certains sont membres du Conseil de l'Europe et partie à la Convention culturelle,

3. Demande que les droits fondamentaux de la population aroumaine à être reconnue comme une minorité ethnique et à s'exprimer dans sa langue millénaire soient sauvegardés;

4. Souhaite qu'un rapport lui soit présenté en temps utile sur la situation particulière de la communauté aroumaine.

signé:

Ferrarini, Visibelli, Liberatori, Caldoro, Foschi,
Severin, Radulescu Botica, Ferrari, Roseta, de Puig,
P. Caccia, Bernardini, Masseret

---

1. Ce texte n'engage que les signataires. Il ne reflète pas une position adoptée par l'Assemblée parlementaire.

ДАТА 23/12/1994
ВРЕМЯ 17:24.27
СОСТАВ Государственная Дума
РЕЖИМ КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ГОЛОСОВАНИЕ
ТИП ПОИМЕННОЕ
ОТСЧЕТ ОТ ИЗБРАННЫХ
КВОРУМ 1/2+ РАЗМЕР КВОРУМА 224

ТЕМА Обращение ГД (повторно)

РЕЗУЛЬТАТЫ:

ЗА	227 чел.	50.8%	(+)
ПРОТИВ	38 чел.	8.5%	(-)
ВОЗДЕРЖАЛОСЬ	3 чел.	0.7%	(0)
ГОЛОСОВАЛО	268 чел.		
НЕ ГОЛОСОВАЛО	179 чел.		(*)
РЕЗУЛЬТАТ	ПРИНЯТО		

23.12. 17⁹⁰

~~Проект~~
депутата Илюхина В.Ч.
Проект депутата В. Илюхина. (КП РФ)

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

227
за.

ЗАЯВЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В СВЯЗИ С ВООРУЖЕННЫМ КОНФЛИКТОМ В ЧЕЧЕНСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Вооруженные столкновения в Чеченской Республике привели к массовым человеческим жертвам и разрушениям.

В связи с этим и во исполнение постановления Государственной Думы от 13 декабря 1994 года "О ситуации в Чеченской республике, субъекте Российской Федерации, и мерах по ее политическому урегулированию" Государственная Дума обращается к Президенту Российской Федерации, Правительству Российской Федерации и противоборствующим сторонам в Чеченской республике с требованием незамедлительного введения моратория на все боевые действия и приступить к мирным переговорам.

Позиция фракций и депутатских групп (в %)

	Яблоко	АПР	Выбор России	ЛДПР	Независимые	КП РФ	ЛДПР	ПРЕС	Женщины России	
За	66,7	61	71,8	0	34,5	89	0	29	95	46,8
Против	0	3,7	1,4	13	1,7	2,2	60			4,6
Не голосовало	33	35	20	86	63	8,7	45	71	4,5	52,6

"За": КП РФ, АПР, Женщины России, Яблоко

более 70 голосов

Unofficial translation from Russian

STATEMENT
of the State Duma of the Russian Federation Federal Assembly
Concerning the Armed Conflict in Chechen Republic

The hostilities in Chechen Republic have caused numerous victims and heavy destruction.

In this respect, and in compliance with The State Duma Decree of December 13, 1994 'On Situation In Chechen Republic As A Subject To The Russian Federation, And Measures Necessary For A Political Solution Thereto', The State Duma urges The President of The Russian Federation, The Government of The Russian Federation and the confronting parties in Chechen Republic to immediately introduce a moratorium on all combat actions and to initiate peace negotiations.

Vote of the factions and deputy's groups , (%)

	Pro	Contra	Abstained
Faction "Yavlinsky-Boldyrev-Lukin"	66,7	0	33
Faction "Agrarian Party of Russia"	61	3,7	35
Faction "Russia's Choise"	77,8	1,4	20
Faction "Democratic Party of Russia"	0	13	8,6
Independent deputies	34,5	1,7	63
Faction "Communist Party of the Russian Federation"	89	2,2	8,7
Faction "Liberal Democratic Party of Russia"	0	50	45
Faction "Party of Russian Consolidation and Concord"	29	-	71
Faction "Women of Russia"	95	-	4,5
Deputy's group "New Regional Policy"	46,8	1,61	52,6

Positive vote: Factions " Communist Party of the Russian Federation",
"Yavlinsky-Boldyrev-Lukin",
"Women of Russia",
"Agrarian Party of Russia".

Выписка 4

ДАТА 23/12/1994
ВРЕМЯ 17:13.04
СОСТАВ Государственная Дума
РЕЖИМ КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ГОЛОСОВАНИЕ
ТИП ПОИМЕННОЕ
ОТСЧЕТ ОТ ИЗБРАННЫХ
КВОРУМ 1/2+ РАЗМЕР КВОРУМА 224

ТЕМА Обращение ГД ФС к родств погибших и пострадавших в Чечне

РЕЗУЛЬТАТЫ:

ЗА	232 чел.	51.9%	(+)
ПРОТИВ	6 чел.	1.3%	(-)
ВОЗДЕРЖАЛОСЬ	1 чел.	0.2%	(0)
ГОЛОСОВАЛО	239 чел.		
НЕ ГОЛОСОВАЛО	208 чел.		(*)
РЕЗУЛЬТАТ	ПРИНЯТО		

Пр. размножить и раздать деп. Д

Оксурина 23.12.94. Инициатива КПРФ

ОБРАЩЕНИЕ

Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации к родственникам и близким, погибших и пострадавших в Чеченской Республике

К нашему великому прискорбию, меры по восстановлению конституционного порядка в Чеченской Республике, действия по разоружению незаконных вооруженных формирований не обходятся без жертв. Гибнут люди - наши соотечественники - солдаты и офицеры, медицинские работники, мирные жители. Наши молодые демократия и законность оплачиваются слишком дорогой ценой - человеческими жизнями.

Государственная Дума Федерального Собрания России выражает глубокое соболезнование семьям, родным и близким россиян, погибших и пострадавших в огне братоубийственного конфликта.

Мы как представители законодательной власти России последовательно выступаем за урегулирование кризисной ситуации мирными, политическими средствами, за скорейшее восстановление стабильности и правопорядка в Чечне. Энергия разума и здравого смысла, каков бы огромный потенциал ни потребовался для прекращения вооруженного противоборства, должна стать заслоном непрекращающемуся кровопролитию.

Позиция фракции и депутатских групп (в %)

За	Яблоко	АПР	Выбор России	ДПР	Независимые	КП РФ	ЛД ПР	ПРЕС	Женщины России	Нр
За	66,7	38,9	79,2	6,7	32,8	89,1	1,7	22,6	86,4	7
против	—	1,9	4,7	—	5,2	2,2	—	0	—	
не голосовало	33,3	57,4	19,4	93,3	62,1	8,7	98,3	77,4	13,6	2

За: КПРФ, Яблоко, Выбор России, Женщины России, Новая ...

Вх. №11-7318 22 ДЕК 1994 г.

Unofficial translation from Russian

APPEAL

of the State Duma of the Russian Federation Federal Assembly to the relatives and next-to-kin of those who died and suffered in the Chechen Republic

To our grave sorrow, victims have occurred as a result of measures taken to restore the Constitutional order in the Chechen Republic, disarm the illegal armed units. People, our compatriots, die: soldiers and officers, medicians, civil population. The price paid for our young democracy and rule of law - people's lives - is too high.

The State Duma of Russia's Federal Assembly wishes to express its deep condolences to the families, relatives and next-to-kin of the Russian citizens who have died and suffered in the fratricide.

As representatives of Russia's legislative power we consequently urge that this crisis situation be solved by peaceful political means, that stability, law and order be restored in Chechnya. Whatever great efforts are needed to curb the military confrontation, the energy of intellect and common sense must become a firm barrier against this continuous bloodshed.

Vote of the factions and deputy's groups , (%)

	Pro	Contra	Abstained
Faction "Yavlinsky-Boldyrev-Lukin"	66,7	0	33,3
Faction "Agrarian Party of Russia"	38,9	1,9	57,4
Faction "Russia's Choise"	79,2	1,4	19,4
Faction "Democratic Party of Russia"	6,7	-	93,3
Independent deputies	32,8	5,2	62,1
Faction "Communist Party of the Russian Federation "	89,1	2,2	8,7
Faction "Liberal Democratic Party of Russia"	1,7	-	98,3
Faction "Party of Russian Consolidation and Concord"	22,6	0	77,4
Faction "Women of Russia"	86,4	-	13,6
Deputy's group "New Regional Policy"	77,4	-	22,6

Positive vote: Factions "Communist Party of the Russian Federation",
"Yavlinsky-Boldyrev-Lukin"
"Russia's Choise",
"Women of Russia",
"New Regional Policy".

SFÂNTA PATRIARHIE ROMÂNĂ

MITROPOLIA AUTONOMĂ A BASARABIEI
(STIL VECHI)

Chişinău, str. 31 August, nr. 161, tel. 24-77-58

A LA COMMISSION DU CONSEIL DE L'EUROPE
POUR LES PAYS NON-MEMBRES

Chisinau, 13 janvier 1995

La Metropolie Autonome de la Bessarabie en est reduite a s'adresser a l'honorable Commission du Conseil de l'Europe a l'occasion de la situation discriminatoire et de la persecution methodique auxquelles sont soumis les milliers de croyants de notre Eglise, citoyens de la Republique de Moldova. Nous le faisons dans l'espoir que l'adhesion de la Republique de Moldova au Conseil de l'Europe soit conditionnee par l'abandon de la part du Gouvernement de Chisinau de sa politique discriminatoire qu'il deploie a l'egard de nous d'une mainere medievale. Afin de mieux comprendre notre probleme, veuillez trouver ci-joint une serie d'informations et de photos qui pourraient completer l'image des souffrances que nous eprouvons en tant que victimes de l'imperialisme eccleseastique russe et de la politique antidemocratique du Gouvernement de la Republique de Moldova.

La Metropolie de la Bessarabie a ete fondee d'une maniere legale et canonique en 1925, etant en communion spirituelle avec le Saint Synode de la Patriarchie Roumaine. En 1940 la Metropolie de la Bessarabie a cesse provisoirement son activite, comme suite de l'expansion de la Patriarchie usurpatrice de Moscou qui s'est produite en meme temps avec l'expansion militaire-politique des Soviets. 58 pretres de la Metropolie de la Bessarabie ont ete fusilles ou deportes en Siberie en 1940, en leur incriminant leur fidelite pour la Metrolopie de la Bessarabie, ansi que de la non-acception de la jurisdiction de la Patriarchie de Moscou et de la Russie entiere. Dans la periode juin 1941 - aout 1944 la Metropolie de la Bessarabie a deploye son activite dans des conditions normales. En 1944 la Patriarchie de Moscou a usurpe tous les droits de la Metropolie de la Bessarabie sur lesquelles elle s'est de nouveau etendue. Les souffrances endurees par les pretres et les croyants a cause de leur fidelite pour la Metropolie de la Bessarabie ont ete beaucoup plus grandes que celles supportees pendant la premiere annee de l'occupation sovietique.

En 1992, apres l'abrogation de la legislation sovietique restrictive et apres l'adoption de la Loi de la Republique de Moldova sur les Cultes, les croyants et les pretres de l'ancienne Metropolie de la Bessarabie, n'etant plus en etat de supporter la domination eccleseastique de la Patriarchie usurpatrice de Moscou, l'un des bastions de l'imperialisme russe, ont decide, conformement a la legislation interieure, au droit canonique eccleseastique et aux principes du droit international, de reeanimer la Metropolie de la Bessarabie. Ainsi, le 8 octobre 1992 la Metropolie de la Bessarabie a presente au Gouvernement de la Republique de Moldova son Statut d'organisation et de fonctionnement en vue de reconnaitre le culte pour deployer son activite dans un cadre legal.

Le regret et la desillusion des croyants associes a la Metropolie reanimee de la Bessarabie sont d'autant plus profonds que le Gouvernement de la Republique de Moldova a ignore la revendication legitime de ces citoyens prives jusqu'a present des droits et des libertes religieux elementaires. La Metropolie de la Bessarabie est a present dans la Republique de Moldova l'unique culte nombreux non-reconnu et persecute par les autorites d'Etat, solidarisees avec les structures locales de la Patriarchie russe de Moscou. En meme temps, le Gouvernement de Chisinau, en ignorant ses engagements assumes sur le plan international, essaie a forcer les croyants de la Metropolie de la Bessarabie d'entrer sous la jurisdiction canonique du Patriarche de Moscou, ce qui evidemment ne peut pas etre accepte par nos croyants qui sont en communion canonique avec le Saint Synode Roumain et, par son entremise, avec la Sainte Patriarchie Oecumenique de Constantinople. Il est a remarquer que Sa Sanctite Bartholomeos I, le Patriarche de Constantinople, reconnait la Metropolie de la Bessarabie et son droit d'agir, a statut autonome, en communion avec le Saint Synode de la Patriarchie Roumaine. Ceci a ete egalement evidentie dans le cadre des entrevues officielles que nous avons eues en 1993 avec Sa Sanctite Bartholomeos I de Constantinople, fait qui a ete aussi concretise par la decoration du Remplacant du Metropolite de la Bessarabie de la medaille de la Patriarchie Oecumenique.

Le Gouvernement de la Republique de Moldova, en soutenant la politique imperialiste de la Patriarchie de Moscou, deploie durant les dernieres trois annees une campagne violente de persecution des croyants et des pretres de la Metropolie de la Bessarabie. Le maintien force de la Metropolie de la Bessarabie en illegalite encourage les pogroms antiroumains dans les paroisses de la Metropolie de la Bessarabie par les representants locaux de la Patriarchie de Moscou.

Etant donne le fait que l'admission de la Metropolie de la Bessarabie en legalite pourrait detensionner la situation confessionnelle et sociale dans la Republique de Moldova et pourrait mettre les bases des relations normales entre les autorites d'Etat et l'institution autonome de notre Eglise, nous adressons au haut forum europeen la priere de prendre en consideration cette saisine officielle et de determiner le Gouvernement de la Republique de Moldova de respecter ses obligations qui lui reviennent a l'egard de nos croyants, avant le moment de son admission au Conseil de l'Europe.

Dans l'espoir d'un soutien efficace de la part du Conseil de l'Europe, nous adressons au prestigieux forum international notre salut de paix et notre voeux d'union dans l'esprit de la verite, de la liberte et de la communion.

+ P E T R U

REMPLACANT DU METROPOLITE DE LA BESSARABIE

REPUBLICA MOLDOVA MITROPOLIA BASARABIEI CABINET EPISCOPIA CHISINAU

+ Petru



1. Malgre l'interdiction par les autorites de la construction de nouvelles eglises au lieu de celles detruites pendant le regime sovietique d'occupation, les pretres de la Metropolie de la Bessarabie officient le service divin en plein air.



2. Le prelat et les pretres de la Metropolie de la Bessarabie consacrent les fondements de nouvelles eglises au lieu de celles detruites dans la periode de l'occupation sovietique.



2a. Le prelat et les pretres de la Metropolie de la Bessarabie consacrent les fondements de nouvelles eglises au lieu de celles detruites dans la periode de l'occupation sovietique.



3. Des pretres et des croyants de la Metropolie de la Bessarabie pendant un service divin officie devant la maison du Gouvernement, dans l'espoir qu'ils soient entendus.



4, 4a. Des aspects d'une action pacifique de revendication organisee en 1994 devant le Parlement par les croyants de la Metropolie de la Bessarabie.



2770[illegible], or. Chişinău, bd. Ştefan cel Mare-79
tel. 2-32-40, 256-346, 255-7-8, telex: 16-46-47

. 19. iulie s. 1993 N 6/201
La N _____ de la . . _____ s. 19__

Comisarilor S.O.R.P.
ale Ministerului
afacerilor interne

În ultimul timp au apărut divergenţe între Mitropolia Chişinăului şi a Moldovei, şi aşa zisă Mitropolie a Basarabiei, care tot mai des încearcă să ocupe prin metode de violenţă bisericile ce se află sub jurisdicţia Bisericii Ortodoxe din Moldova, numind ca slugitori cetăţeni ai altor state. În aceste procese se implică mai mulţi cetăţeni, ceia ce deseori provoacă dezordini publice.

Asemenea cazuri au avut loc: s.Giliceni, Teleneşti., s.Calfa, Anenii Noi, Jora de Jos, Orhei; or.Căuşeni, Fălesti.

Pentru prevenirea agravării situaţiei, care poate duce la urmări grave, -

C E R :

1. Comisarii S.O.R.P. să ea măsuri corespunzătoare în comun acord cu slugitorii cultelor pentru neadmiterea încălcării ordinii publice şi actelor de huliganism.

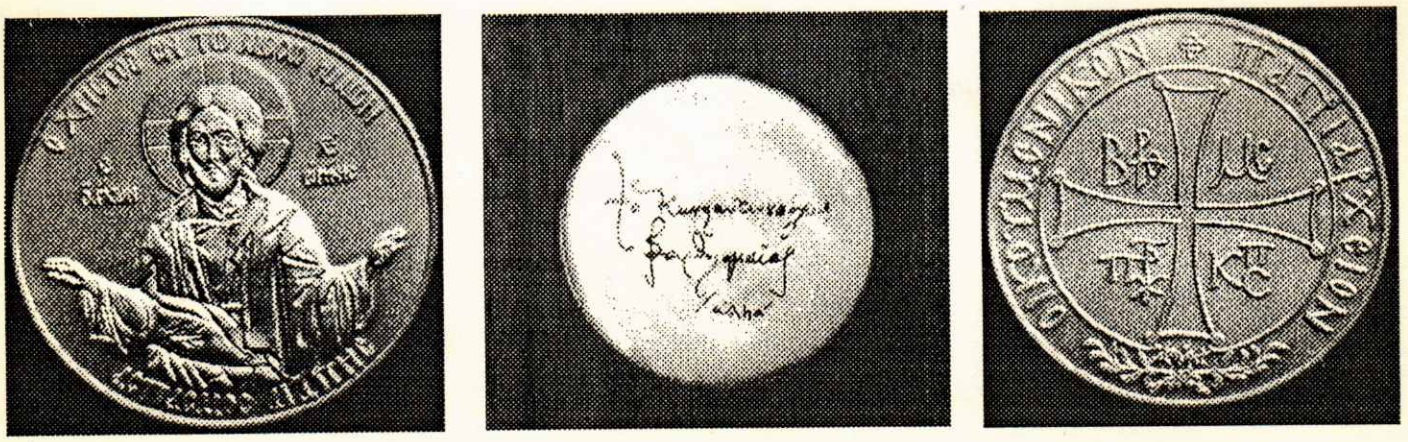
2. Despre apariţia a aşa cazuri de informat unitatea de serviciu a M.A.I.

Prim-viceministru V. Cat V.Catan

5. Une des dispositions officielles du Ministere de l'Interieur de la Republique de Moldova adoptee a la demande des structures locales de la Patriarchie de Moscou, dans laquelle on donne des indications d'empechement de l'activite des communautes de la Metropolie de la Bessarabie.



6. Sa Sanctite Bartholmeos I, le Patriarche Oecumenique de Constantinople avec Son Eminence Petru, Remplacant du Metropolite de la Bessarabie. Aout 1993.



7. La medaille de la Patriarchie Oecumenique de Constantinople accordee a Son Eminence Petru, Remplacant du Metropolite de la Bessarabie.

LA LOI DE LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA RELATIVE AUX CULTES (EXTRAIT)

adopte par le Parlement de la Republique de Moldova le 24 mars 1992

Art. 1 LA LIBERTE DE LA CONSCIENCE ET LA LIBERTE RELIGIEUSE.

L'Etat garantie la liberte de la conscience et la liberte religieuse sur le territoire entier de la Republique de Moldova. Tout homme a le droit de professer librement la propre croyance sous toute forme, individuellement ou en commune, de repandre cette croyance, d'exercer seul ou en public le culte, si cela ne contravient pas a la Constitution, a la presente Loi, a la legislation en vigueur. Le proselytisme religieux est interdit.

Art. 2 LES DROITS ET LES OBLIGATIONS GENERALES.

Personne ne peut etre poursuit pour sa croyance religieuse ou pour sa non-croyance. La croyance religieuse ou la non-croyance, l'activite dans le cadre d'une culte reconnu par l'Etat ne peut empecher personne d'obtenir et d'exercer les droits civils et politiques, ainsi que ne peut priver personne des obligations prevues par la legislation.

Art. 3 LA LIBERTE CONFESSIONNELLE.

Personne ne peut être contraint de pratiquer ou de ne pas pratiquer l'exercice religieux d'un culte ou bien d'un autre, de contribuer ou bien de ne pas contribuer aux depenses d'une culte.

Art. 4 L'INTOLERANCE CONFESSIONNELLE.

L'intolerance confessionnelle, manifestee par des actes qui empechent le libre exercice d'un culte reconnu par l'Etat, constitue une infraction et est puni conformement a la legislation.

Art. 9 LA LIBERTE DE L'ORGANISATION ET DU FONCTIONNEMENT DES CULTES.

Les cultes sont libres a s'organiser et peuvent fonctionner librement si leurs pratiques et les rituels ne contraviennent pas a la Constitution, a la presente Loi, a la legislation en viguer. Dans des cas contraires les cultes ne peuvent pas jouir de la reconnaissance de la part de l'Etat.

Art. 10 L'ARGUMENTATION DE L'ORGANISATION DES CULTES.

Les cultes s'organisent d'apres ses propres normes conformement aux preceptes, canons et traditions de ceux-ci, ayant le droit en meme temp de fonder des associations et des fondations.

Art. 14 LA RECONNAISSANCE DES CULTES.

Afin de pouvoir s'organiser et de fonctionner, les cultes doivent etre reconnues par une resolution gouvernementale. Au cas ou l'on ne respecte les conditions de l'article 9, alinea I de la presente Loi, la reconnaissance pourra etre retraite de la meme maniere.

Art. 15 L'APROUVATION DU STATUT.

En vue de la reconnaissance, chaque culte presente au Gouvernement pour l'examen et l'approuvation son statut (le reglement) d'organisation et de fonctionnement, comprenant des informations relatives au systeme de l'organisation et de l'administration, ainsi que les principes fondamentaux de la croyance.

Art. 18 LA REPRESENTATION.

Indifferemment du nombre des croyants, chaque culte aura un organe central qui le representera.

Miercea SNEGUR
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA

P R E A M B U L E

La Metropolie de la Bessarabie (ancien style) est une Eglise Orthodoxe Autonome Locale dans le cadre de la Sainte Patriarchie Roumaine et successeur de droit de la Metropolie de la Bessarabie d'avant l'occupation sovietique. A la Metropolie de la Bessarabie (ancien style) peuvent adherer egalement des communautes qui se trouvent au dehor de la Bessarabie historique, y compris des communautes de la dispora.

La Metropolie de la Bessarabie (ancien style) respectera dans son activite sur le territoire de la Republique de Moldova les lois de cet Etat. Les raports de la Metropolie de la Bessarabie (ancien style) avec d'autres Etats seront etablis et entretenus en conformite avec la legislation de ceux-ci.

Les serviteurs de la Metropolie de la Bessarabie (ancien style) qui agiront sur le territoire de la Republique de Moldova seront des citoyens de celle-ci. L'invitation des citoyens d'autres Etats pour l'activite religieuse dans la Republique de Moldova, ainsi que la delegation des citoyens de la Republique de Moldova au-dela des ces frontieres dans le meme but seront faits en conformite avec la legislation en vigueur.

TOUT HOMME A LE DROIT A LA LIBERTE DE LA PENSEE, DE LA CONSCIENCE ET DE LA RELIGION

R E S O L U S I O N

DE LA COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME ET DES RELATION INTERETNIQUES SUR LA REQUETE D'UN GROUP DE PARLEMENTAIRES CONCERNANT L'OFFICIALISATION DE LA METROPOLIE DE BESSARABIE

La Republique de Moldova est un Etat jeune qui tend a s'inscrire dans les rangs des Etats democratiques, bases sur le droit. L'ocroi du statut d'Invite Special aupres de l'Assemblee Parlementaire du Conseil de l'Europe denote le succes obtenu dans la realisation du desiderat a propose. Bien eloquentes sont egalement les conclusions de nombreuses commision internationales qui n'ont pas constate chez nous de graves transgressions des droits de l'homme, excepte les violations serieuses des droits de la population autochtone dans les regions de l'Est de la republique de la part des forces antietatiques et anticonstitutionnelles.

Voila pourquoi la tendance de tergiversation de la part du Gouvernement de la Republique de Moldova de l'enregistrement de la Metropolie Autonome de la Bessarabie (ansien style) semble etre non-justifiee, cela etant en contradiction avec les documents relatifs aux droits de l'homme adoptes par les organismes internationaux auxquels la Republique de Moldova a adhere.

On transgresse ainsi les previsions de la Declaration Universelle des Droits de l'Homme, adoptee par l'Assemblee Generale de l'ONU le 10 decembre 1948. L'article 18 de la Declaration stipule que «tout homme a le droit a la liberte de la pensee, de la consciance et de la religion; ce droit inclue la liberte d'echanger la religion au la convinction, ainsi que la liberte de manifester la religion au la convinction seul ou bien ensemble avec d'autres personnes, tant en public que dans un mod prive, par enseignement, par des pratiques religieuses, le culte et la realisation des rithes».

On souligne clairement dans la Declaration (art.20) que toute personne a le droit a la liberte de la reunion et de l'association pacifique et que personne ne peut etre contrainte a faire partie d'une association. En partant de la realite de la republique dans le probleme vise il resulte que personne n'est en droit de mettre des obstacles a l'enregistrement de la Metropolie de la Bessarabie, tout comme personne ne dispose du droit de contraindre quelqu'un de faire partie de cette communaute. La Convention Europeenne des Droits de l'Homme elaboree dans le cadre du Conseil de l'Europe et signe le 4 novembre 1950, prevoit par l'art. 9.2 que «la liberte de manifester la religion ou les convinctions ne peut pas faire objet d'autres contraintes que celles qui, etant prevues par la loi, constituent des mesures necessaires, dans une societe democratique, pour la securite publique, la protection de l'ordre, de la sante et de la morale publique ou la protection des droits et des libertes d'une autre personne».

La Metropolie de la Bessarabie ne porte nullement atteinte a la securite publique, a la protection de l'ordre etc, mais vice-versa, les faits attestent que le stoppage de sa reanimation amene a certains conflicts indesirables pour les paroissiens. L'Acte finale de la Conference pour la Securite et la Cooperation en Europe, la «Declaration sur les principes qui gouvernent les relations reciproques entre les Etats participantes», soulignent egalement que ces Etats «respecteron les droits de l'homme et les libertes fondamentales, y compris la liberte de la pensee, de la conscience, de la religion et de la convinction pour tout le monde...». En ce

qui ces Etats reconnaitront et respecteront la liberte de l'individ de professer et de pratiquer seul ou bien en commun, la religion ou la convinction, en agissant conformement aux imperatifs de sa propre conscience.

Ainsi, ce document qui est a la base de la democratisation de la vie politique des Etats modernes, dous fait prendre en consideration la convinction personnelle de chaque habitant et en aucun cas des pressions sur conscience.

Le document final de la Reunion de Vienne des representants des Etats participants a la Conference pour la securite et la cooperation en Europe (4 novembre 1986 - 19 janvier 1989) devellope de concept par l'article 32, qui precrit aux Etats participantes q'ils permettent aux croyants, aux cultes religieux et a leurs representants, en groupe ou bien sur des bases individuelles, d'etablir et de maintenir des contacts personnels directs et des communications entre eux, dans leur Etat et dans autrex pays, entre d'autres - par des voyages, des pelerinages et la participation a des reunions et a d'autres eveniments religieux.

La reprise de l'activite de la Metropolie de la Bessarabie est une realisation des previsions de cet article et peut servir d'argument important pour conviancre l'opinion publique mondiale que la Republique de Moldova s'est rallie a ce document.

Le document de la Reunion de Copenhague de la Conference pour la dimension hummaine de la CSCS condamne egalement sans equivoque toute persecution pour des motifs religieux et demande aux Etats participants pour d'adopter des lois necessaires pour proteger les personnes qui pourraient etre victimes des menaces a cause de leur identite religieuse (vois l'art. 40, 40.1, 40.2).

La Constitution de la Republique de Moldova (art. 50) garantie la liberte de la conscience et condamne l'exitation de l'animosite, de la haine par rapport aux croyances religieuses. Ce droit est concretise dans la Loi sur le cultes, qui permet aux cultes de s'organiser et de fonctionner librement d'apres les propres normes et conformement a la morale, aux canons et aux traditions de ceux-ci (art.10). En meme temps, par l'art. 15 de cette loi le Gouvernement est oblige d'examiner et d'approuver le statut de l'organisation et de fonctionnements des cultes.

Il est necessaire de tenir compte du fait que la Metropolie de la Bessarabie a ete officiellement fondee en 1928 par la Resolution du Saint Sinode de l'Eglise Orthodoxe Roumaine, acte qui a des effets juridiques jusqu'a present.

La question de la reanimation de la Metropolie de la Bessarabie a ete discutee egalement dans le cadre de la reunions de la delegation des Patriarches Roumaine et Russe a Constantinople du 15 mars 1992.

En partant de ce qu'on vient d'exposer ci-dessus et suivant le respect stricte des droits de l'homme, la Commission de Droits de l"Homme et des Relations Interethniques resolue:

1. La Commission soutient la requete du groupe de parlementaires en ce qui concerne l'enregistrement de la Metropolie Autonome de la Bessarabie (ancien style).

2. La Commission constate que l'ajournement par le Gouvenement de la Republique de l'enregistrement de la Metropolie de la Bessarabie constitue une transgression flagrante du droit a l'association religieuse des citoyens.

3. Conformement au p.2 de l'art. 16 de la Loi No 28-XII du 24 mai 1990, le Gouvernement doit examiner obligatoirement la presente resolution dans un delai jusqu'au 10 mars prochain et en saisir la Commission sur les resultats.

LE PRESIDENT DE LA COMMISSION
ALEXANDRU ARSENI

R E S O L U T I O N

RELATIVE A LA QUESTION DE L'ORDRE DU JOUR DE LA SESSION DU PARLEMENT DE LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA «CONCERNANT LA REORGANISATION DU MINISTERE DE LA CULTURE ET DES CULTES» ET CONCERNANT LA REQUETE DE SON EMINENCE L'EVEQUE PETRU DE BALTI, SUPPLEANT DU METROPOLITE DE LA BESSARABIE (ANCIEN STYLE) ADRESSE A LA COMISSION DE LA CULTURE ET DES CULTES

La Comission de la Culture et des Cultes considere que la requete relative a la reorganisation du Ministere de la Culture et des Cultes n'a pas d'argumentation bien-fondee. Traditionnellement l'organ de l'Etat dans les problemes des cultes c'etait le ministere, de regle, le Ministere de la Culture et des Cultes. Il s'agit du domaine spirituel. La culture authentique tenait toujours de la croyance. Les promoteurs de la requete de suprimation du Ministere de la Culture et des Cultes, ce ne sont pas le croyants de la republique, mais seulement une partie du clerge orthodoxe politise, cette idee est apparue suite d'une conjoncture politique dans la societe et au Palement. On essaie, par la requete de supprimer le Ministere de la Culture et des Cultes, de soustraire l'attention publique des veritables, graves problemes existentes au sein de l'eglise. Les depenses pour toute autre structure de l'Etat sur les cultes depasseront celles necessaires pour entretenir la Direction des Cultes du Ministere de la Culture et des Cultes, meme s'il s'agit du meme nombre de personnes engajees. Dans le but d'aplanir la situation on demande une collaboration plus harmonieuse du Ministere de la Culture et des Cultes avec toutes les confessions, la creation des possibilites reelles de promotion de la Loi sur les cultes, le respect de la Constitution de la Republique de Moldova par les citoyens, les institutions, les confessions, les organisations, le Gouvernement, ce-dernier etant oblige a reagir aux requetes d'examen et d'approuvation des statuts confessionnels conformement a la legislation de la Republique de Moldova. La tergiversation de l'enregistrement de la Metropolie Autonome de la Bessarabie (ancien style) amene encore plus a l'aggravation de la situation socio-politique dans la republique. En partant de ce qu'on vient d'exposer ci-dessus la Comission de la Culture et des Cultes resolue: 1. La reorganisation du Ministere de la Culture et des Cultes est consideree inopportune. 2. Le Ministere de la Culture et des Cultes accordera dans la periode qui suit une attention tout particuliere a la Direction des Cultes quant a organisation d'un dialogue constructif avec touts les cultes de la republique. On appliquera d'une maniere riqoureuse et correcte dans les relations avec les cultes la legislation sur les cultes. Il informera constamment la Comission de la Culture et des Cultes sur l'activite ses institutions de l'Etat dans les relation avec les confession de la republique. 3. La Comission constate que les action de la Metropolie de la Bessarabie et les documents presentes au Gouvernement relatif a son enregistrement ne contraviennent pas a la legislation en vigueur et demande sa officialisation.

Le President de la Commission
ION VATAMANU

FRONT POPULAIRE CHRETIEN DEMOCRATIQUE



RAPPORT

CONCERNANT LA TRANSGRESSION DES DROITS DE L'HOMME DANS LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA

Chişinău 10-14 janvier 1995

CONTENU

INTRODUCTION 5

I. LA CONSTITUTION DE LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA RENAIT LE TOTALITARISME 5

II. L'USURPATION DE LA LIBERTE DE L'EXPRESSION 8
a) Le cadre legislatif 8
b) Des cas de poursuite judiciaire 10

III. LA PEINE DE MORT-UNE NORME CONSTITUTIONNELLE 11

IV. LE CAS ILASCU 13

V. LA TRANSGRESSION DES LIBERTES ET DES DROITS RELIGIEUX 19

VI. DES TENTATIVES D'ANNIHILATION DE L'OPPOSITION DEMOCRATIQUE 25

VII. LA LEGALISATION DU SEPARATISME-UN PRECEDENT DANGEREUX POUR L'EUROPE 30

VIII. CONCERNANT LA DISCRIMINATION DE LA POPULATION ROUMAINE SUR LES TERRITOIRES OCCUPES PAR LA 14 ARMEE DE LA RUSSIE 31

IX. L'USURPATION DU DROIT A LA PROPRIETE 34

X. L'USURPATION DES DROITS DES SALARIES ET DES PERSONNES EN RETRAITE..... 36

XI. RESUME 38

XII. LA RESOLUTION DU CONSEIL DU FRONT POPULAIRE CHRETIEN DEMOCRATIQUE CONCERNANT LA POSITION DU F.P.C.D. VIS-A-VIS DES ELECTIONS LOCALES 39

INTRODUCTION

Le Front Populaire Chretien Democratique, la principale formation democratique d'opposition, constituee il y a sept ans comme l'expression de la volonte politique de la population dans le but de faire disparaitre le regime sovietique d'occupation et d'edifier une societe basee sur la propriete privee, sur le pluripartidisme, sur la liberte de l'expression et aussi sur le respect des droits de l'homme, presente a la delegation de marque du Conseil de L'Europe un rapport concernant l'usurpation des libertes et des droits fondamentaux de l'homme dans la Republique de Moldova.

Le fait est connu que les autorites de la Republique de Moldova fondent la politique exterieure sur la desinformation methodique de l'opinion publique et des hautes fors internationnaux, le F.P.C.D. considere necessaire le fait de contribuer a l'information correcte des milieux politiques occidentaux vis-a-vis des aspects les plus graves des realites de la Republique de Moldova.

Nous esperons que le ce rapport presentera une source supplementaire de documentation vis-a-vis du niveau de preparation de la Republique de Moldova pour etre admise en tant que membre du Conseil de L'Europe aux droits complets.

I. LA CONSTITUTION DE LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA RENAIT LE TOTALITARISME

Le 28 juillet 1994 la majorite parlementaire constituee par la Fraction du Parti Democratique Agraire et le bloc "L'Uniute Socialiste" a adopte la Constitution de la Republique de Moldova, et le 27 aout la Loi fon-

damentale a ete promulgue par le President de la Republique.

Le groupe Parlementaire de l'Alliance du Front Populaire Chretien Democratique a vote contre le texte de la Constitution, puisque celui-ci contient une serie de prevision a caractere antidemocratique, repressif et discriminatoire.

L'art. 11 proclame la neutralite permanente de la republique de Moldova. Nous considerons que dans cette zone geopolitique, dominee par les tendences expansionistes de la Russie, il est impossible d'assurer l'independance de la Republique de Moldova par l'intermediaire de la neutralite, mais, bien, par l'adhesion aux structures europeenes de securite collective, y inclus le bloc NATO.

L'article 13 mene un faux scientifique de provenance imperiale sovietique sur l'existance d'une "langue moldave", autre que celle roumaine, et dans le preambule la population majoritaire roumaine est nommee improprement "peuple moldave". En defiant une verite scientifique axiomatique, le regime de Chisinau revele l'essence neocolonialiste par la tentative de mentenir "Le mur de Berlin" sur la riviere Prout, eleve en 1940 et, respectivement, en 1944 par l'empire sovietique. De la facon ,on poursuit le but de l'isolation definitive de la popilation autochtone de la Republique de Moldova de l'espace culturel et spirituel d'ou celle-ci a ete enleve de force comme consequence de l'occupation sovietique.

L'article 24 institue la peine capitale, en affrontant les reccomandations du Conseil de L'Europe concernant l'abolition de cette peine inhumaine.

L'art. 32 limite la liberte de l'opinion et de l'expression.

L'art. 41 limite la liberte des partis politiques et impose la lighe du parti du gouvernement en tant qu'ideologie statale, obligatoire pour tous les autres partis. Les formations politiques qui n'acceptent pas



L'article 13 de la Constitution legifere le glotonyme aberant «la langue moldave»

cette ideologie sont soummises au risque d'etre interdits sous le pretexte de leur nonconstitutionalite.

Art. 111 legalise, au contraire, des reccomandation du Conseil de l'Europe et de la volonte du peuple de la Republique de Moldova, le separatisme territorial inspire et soutenu par la Russie dans le but de garder les ex republiques sovietiques dans le cadre de leur sphere d'influence. Par consequent on a cree un foyer d'instabilite politique dans la zone et en meme temps , un precedent dangereux pour les pays de la communaute europeene.

En conformite avec l'article 141 de la Constitution, le Front Populaire Chretien Democratique a initie une campagne civique pour ramasser des signatures dans le but da la revision du texte de la Loi Fondamentale. En depit des nombreux obstacles crees par les autorites, un important nombre des citoyens se sont inclus dans cette action civique.

Nous considerons que dans les conditions actuelles la campagne de requette est une des peu nombreuses modalites democratiques capables de stopper l'instauration dans la Republique de Moldova d'une dictature neo-communiste.

II. LA TRANSGRESSION DE LA LIBERTE DE L'EXPRESSION

a) Le cadre legislatif

La Constitution de la Republique de Moldova proclame la liberte de l'oppinion et de l'expression (art.32). Mais le meme article contenue une prevision de bonne source sovietique: "Sont interdites et sanctionnees par la loi la contestation et la diffamation de l'Etat et du peuple". Cette prevision reedite la formule staliniste concernant "la diffamation de l'Etat et du peuple sovietique" et ouvre le chemin aux quelques repressions

politiques contre les jounalistes qui ne sont pas affilies au pouvoir. La meme formule est contenu dans l'article 4-a de la Loi de la presse,adoptee le 26-10-1994 par le Parlement. Mr Andrei Rzeplinski, expert du Bureau CSCE pour les Institutions Democratiques et pour les Droit de l'Homme (BIDDO),soulighe, quant a cet article " qu'ici on confonde la liberte politique du mot avec les diffamations et la trahison de pays, des cathegories juridiques toute differentes. Le titre de cette prevision doit etre le suivant: Le contenu de la censure". Le meme expert considere que "les parents de cette loi ont confondu la diffusion de l'information qui doit etre prótegee par la loi; par exemple l'attachement a la violation en masse (mais seulement dans le cas si quelquin reactionne positivement) avec la syntagme qui n'est pas tout a fait claire "autres actions". Cette prevision est parvenue de l'epoque sovietique".

Les experts du Conseil de l'Europe Andrew Nicol (Londres) et Harold Trenbrien (Vienne) sont d'avis que ce n'est pas le cas d'introduire dans l'art. 4 (a) la prevision se rapportant a la diffamation de la Republique Moldova et du son peuple". Specialement les experts considerent que "l'interpretation courente de l'art 4 laisse un tres petit espace pour l'argumentation raisonnable et la critique, des criteres qui constituent des traits vitals d'une democratie". Le meme document precise le fait que cet article peut etre califie comme une transgression de l'art. 10 de la Convention Europeene pour les droits de l'homme.

Le 22.12.1991 a ete adopte l'article 203/6 du Code Penale intitule "insultation en public ou la calomnie du President du Parlement ou du President de la Republique" qui prevoit des sanctions de travail correctionnel pour un terme de jusqu'a 2 ans ou de privation de liberte jusqu'a 5 ans.

Le 22.04.1994, la majorite parlementaire a adopte certaines modifications aux articles 7 et 7' du Code Civil qui prevoient des sanctions rigides d'ordre finan-

cier pour le prejudice de la dighite et de l'honneur des citoyens dans la presse, action qui constitue une transgression du droit a la libre expression, puisque dans la majorite absolue des cas la presse fait des revelations et des critiques a l'adresse des personnes publiques, et pas a l'adresse des simples citoyens. Conformement a la Cour Europeene pour les Droits de l'Homme, "dans le cadre d'un regime democratique la presse a le role d'un " chien de garde" et pour exercer ce role elle ne doit pas etre menacee ou lui imposer une restriction quelconque. Le fait que les mots desagreables sont employes parfois pour exprimer certaines opinions (qui peuvent etre califiees comme offenses),voila le prix que les personnes publiques doivent payer pour les fonctions detenues".

De cette maniere, par l'adoption de ce cadre legislatif, le regime de Chişinău s'est place en dehors de toute critiques, en ouvrant la voie pour des larges possibilites de persecution de la presse democratique et des journalistes nonconformistes.

b) Des cas de poursuite judiciaire

Sur la base de l'art. 203/6 du code Penal, La Procurature de la Republique de Moldova a ouvert au mois de fevrier 1993 une anchete penale contre le journaliste Iurie Rosca, le President executif du F.P.C.D., pour le fait de revelation en presse de l'activite du President de la Republique de Moldova. La poursuite penale a dure 6 mois. Comme consequence de la reaction prompte de l'opinion publique interieure et internationale, le President Snegur s'est vu impose de demander au Procurer general le classement du dossier. C'etait la premiere tentative de mettre en application l'article 203/6.

Apres la publication de quelques revelations concernant la corruption dans les couches superieures du pouvoir d'Etat, les journalistes Veaceslav Plugaru et Stefan Secareanu, le redacteur en chef de l'hebdo-

madaire "Ţara"sont aussi, sur la base du meme article 203/6, sous l'anchete penale de la Procurature generale.

Sur la base de l'article 7 et 7' du Code Civil, la publication independente "Glasul Naţiunii" (La Voix de la Nation) a ete traduite en justice par un groupe de hauts fonctionnaires d' Etat, des exponents du Parti Democratique Agraire de gouvernement, pour des revelations et critiques a l'adresse de ceux-ci. Comme suite des pressions exercees par le parti de gouvernement sur les instances judiciairees, celle-ci a impose a la redaction une amende de 556 salaires minimums.

L'hebdomadaire "Ţara" qui a republie de la presse internationalle une serie d'articles concernant la concrescence de certaines structures d' Etat avec les firmes qui se trouvent sous la protection directe de celles-ci a ete traduite devant la justice par quelques deputes et ministres du PDAM, ainsi que par Boris Berstein, le patron du concerne "Seabeco International", qui est en meme temps le president du Conseil Economique Supreme de la Republique de Moldova. Dans ce cas la justice s'est trouvee de nouveau dans le role d'executeur docile des indications des exponents du parti de gouvenement, en appliquant a la redaction de "Ţara" une amende de presque 2.000 salaires minimums.

Dans la situation cree, la revision du cadre legislatif s'impose concernant la liberte de l'expression et son ajustement aux standards des democraties occidentales.

III. LA PEINE DE MORT — UNE NORME CONSTITUTIONNELLE

La peine capitale, en tant qu'exception jusqu'a son complete abolition, ne peut etre appliquee, dans les conditions de la Loi, qu'en vertu d'une sentence judiciaire. (La Constitution de la Republique de Moldova, art. 24 (3)).

Le 22 juillet 1994 la majorite parlementaire, en depit des arguments presentes par les deputes de l'Alliance du Front Populaire Chretien Democratique, a fixe l'homicide comme norme constitutionnelle. En manifestant une manque d'entente de la part de la coalition de gouvernement, la Republique de Moldova a refuse de s'aligner aux 118 Etats qui, en conformite avec les recommandations du Conseil de l'Europe, ont aboli la peine de mort.

Les arguments des deputes du F.P.C.D. ont ete les suivants:

1) Le droit penal contemporain se base sur le principe de l'equite et de celui de correction. La peine de mort a un caractere vangeur et aucunement justicier ou correctionnel, fait qui vient en contradiction flagrante avec les prinicipes actuels de droit;

2) La pratique et les statistiques demontrent que l'application de la peine capitale ne reduisent pas le nomre des crimes graves;

3) L'application de la peine de mort est une mesure irreversible. Il existe multiples cas, tant dans la Republique de Moldova que dans d'autres Etats quand, apres l'execution de certaines sentences judiciaires de condamnation a la mort, sont apparues des probes qui ont demontre l'innocence des personnes condamnees et executees, l'Etat etant directement coupable de la suppression de la vie des citoyens innocents;

4) La peine capitale constitue un acte primitif, inhumain, cruel et antichretien. Quelques soient les justification apportees en faveur du maintien de cette mesure vengeuse, elle reste en fait un homicide;

5) La vie est une valeur supreme et personne, ni meme l'Etat, ne peut disposer, ne serait-ce qu'exception, de sa suppression.

IV. LE CAS ILAŞCU

Pendant deux annees on a deroule dans la Republique de Moldova une farce politique sans precedent. Le 2 juin 1992 a Tiraspol ont ete arrete cinq membres du Front Populaire Chretien Democratique: Ilie Ilaşcu, Andrei Ivantoc, Tudor Petrov-Popa, Alexandru Leşco et Petru Godiac. Le 9 decembre 1993, sur la base de certaines insinuations fausses, le Juge de la ville de Tiraspol a condamne Ilie Ilaşcu a la mort par fusillade, et les quatres autres detenus politiques — aux annees dures de detention. Ni les actions de proteste deroulees dans la republique, ni les interventions de la part des autorites des Etats Unies de l'Amerique, du Conseil de l'Europe, du Vatican, de l'Amnisty International etc, etc n'ont pu cesse jusqu'a present l'intention des forces procommunistes de Tiraspol et de Chisinău de se venger par cette methode barbare et primitive contre les opposants politiques.

Le 27 fevrier 1994, Ilie Ilaşcu a ete elu depute dans le Parlement de la Republique de Moldova de la part de l'Aliance du Front Populaire Chretien Democratique. Son mandat a ete valide par la Commission Electorale Centrale. Tout de meme, le depute Ilie Ilaşcu n'a pas encore occupe sa place dans le Parlement, continuant etre encarcere illegalement dans la prison du village Hlinaia, le district Grigoriopol, territoire se trouvant a present sous le controle du regime secessioniste de Tiraspol. Les tortures inhumaines auxquelles a ete et continue a etre soummis le depute Ilaşcu et les autres detenus, dans le but de chantage et d'intimidation de ceux qui partagent d'autres convictions politiques, constitue un crime contre l'humanite et un affrontissement directe des normes du droit international.

Apres les elections parlementaires du 27 fevrier 1994, lorsque les forces procommunistes et antidemocra-

tiques ont consolide considerablement leurs positions, la coincidence des points de vue des autorites de Chişinău et Tiraspol est devenue evidente quant'au probleme de la mise en liberte des detenus politiques. On demande a Ilie Ilaşcu, depute de l'Alliance du F.P.C.D. , detenu politique condamne a la mort un seul prix: qu'il renonce a ses convictions politiques. Ont demande la meme chose a la formation politique dont Ilie Ilaşcu fait partie.

Le Front Populaire Chretien Democratique a declare plusieurs fois que c'est Mircea Snegur qui porte la responsabilite complete pour le sort de ces detenus politiques, mais celui-la ne respecte pas les obligations qui lui reviennent en tant que garant du respect des droits de l'homme et de la Constitution. C'est le President de la Republique de Moldova qui s'est assomme cette responsabilite lorsqu'il a decide de supprimer le mecanisme quatripartite de solution du conflict de la Transnistrie, en signant, en juillet, 1992 la Convention Eltsin—Snegur.

Le Front Populaire Chretien Democratique reste fidel a ses declarations anterieures et considere que l'adhesion de la Republique de Moldova au Conseil de l'Europe doit etre conditionee par la liberation du depute Ilie Ilaşcu et des autres detenus politiques de Tiraspol, ainsi que du respect de standardes de la democratie, du pluralisme politique et de normes du droit international dans la Republique de Moldova.



Le depute Ilie Ilaşcu dans la cage



Les detenus politiques Ilie Ilaşcu, Andrei Ivanţoc, Petru Godiac et Alexandru Leşco



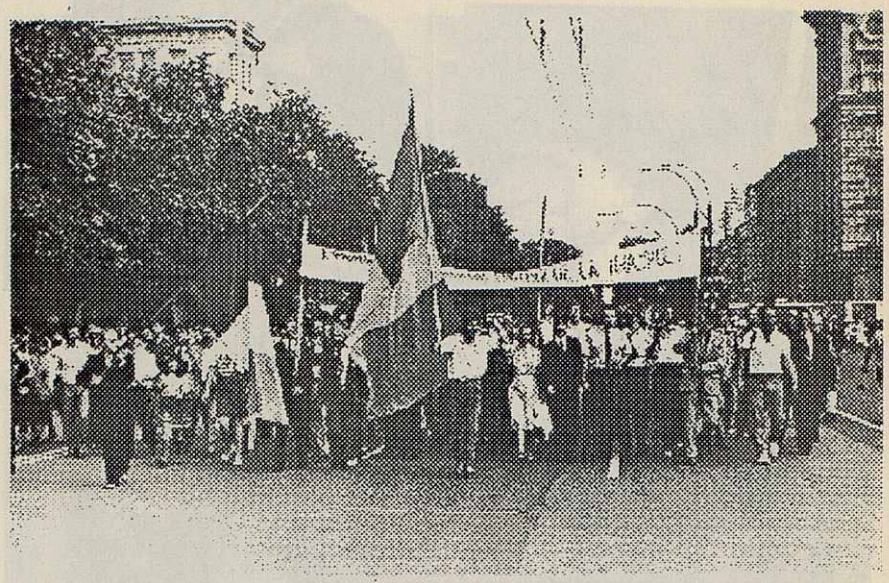
Les femmes des detenus politiques durant leur greve de faim, devant la Maison du Gouvernement. Aout 1993



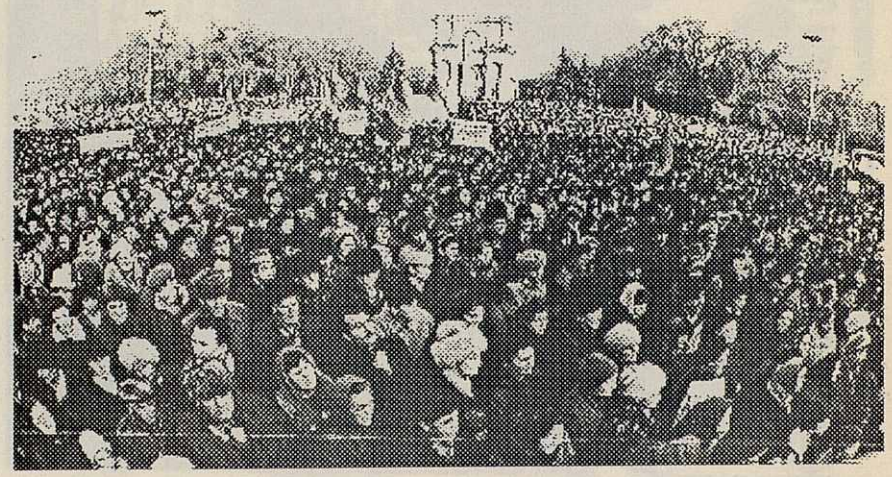
Le pere et la soeur d'Ilie Ilaşcu



«Nous demandons la liberation non-conditionnee de nos epoux». (Aspect d'un meeting de protestation)



Une manifestation a l'appui des detenus politiques de Tiraspol. Aout 1993.



Des centaines de mille d'hommes demandent la liberation du groupe Ilaşcu. Le 10 decembre 1993, Chişinău

V. LA TRANSGRESSION DES LIBERTES ET DES DROITS RELIGIEUX

La Metropolie de la Bessarabie est une Eglise Orthodoxe Autonome Locale en communion canonique acec la Sainte Patriachie Roumaine, successeure de la Metropolie de la Bessarabie d'avant l'occupation sovietique de 1940 et 1944, forcee de cesser temporairement son activite dans les conditions du regime communiste, et qui a repris son activite le 14 septembre 1992 par la volonte librement exprimee du clerge et des croyants orthodoxes roumains, citoyens de la Republique de Moldova. Comme extention et le nombre de croyants elle occupe la deuxieme place apres la Diocese de Chişinău qui est une structure canonique locale de la Patriarchie de Moscou et de la Russie entiere. Elle comprend toutes les categories canonique de membre: croyants, pretres, moines et eveques. Il n'existe aucun acte officiel, eclesiastique ou civil, par lequel la Metropolie de la Bessarabie avait ete jamais dissolue en tant qu'institution canonique-religieuse. Jusqu'a present la Metropolie de la Bessarabie est obligee de mener son activite dans des conditions illegales, des conditions imposees, sans fondement legal, par le Gouvernement de la Republique de Moldova. Il est a mentionne que la Metropolie de la Bessarabie s'est conforme completement aux previsions legales en vigueur (la Constitution, la Loi sur le Cultes Religieux du 24 mars 1992) et a presente aux Gouvernement le 8 octobre 1992 son Statut d'organisation et de fonctionnement afin d'etre enregistre.

La Metropolie de la Bessrabie a respecte et respecte la legislation de la Republique de Moldova et en conformite avec cette legislation, ainsi qu'en conformite avec les Documents internationaux auquels la Republique de Moldova a adhere, solicite le droit de mener son activite legalement.

Le refus du Gouvernement actuel de Chişinău d'accorder une protection legale a une importante partie de la population par le fait de recconaitre la Metropolie de la Bessarabie et de son droit a l'existence, mentient des etats de l'esprit de proteste et mene inutilement a la degradation de la situation interieure dans la Republique de Moldova. De la sorte est encouragee et soutenue la politique de l'expansion canonique de l'Eglise Orthodoxe Russe, eglise qui est en etroite collaboration tant avec le regime separatiste prorusse de la Transnistrie, qu'avec les autorites officieles de la Republique de Moldova. Il faut remarquer le fait que pour la Russie le facteur religieux est concu comme un des plus importants dans la zone, etant donne le fait que la Republique de Moldova constitue dans l'espace exsovietique l'unique territoire non-slave dont la population non-russe est en preponderence orthodoxe.

L'attitude discriminatoire et non-democratique du Gouvernement de la Republique de Moldova favorise la menace, l'agression phisique et le maltraitement de croyants de la Metropolie de la Bessarabie par les representants du pouvoir locale (y inclus la police) et par ceux de l'Eglise de la Russie, fait concretise dans une serie de pogroms antiroumains qui ont eu lieu les derniers trois ans dans les localites suivantes: la ville de Bălţi, le village Cania du district Cantemir, le village Aluatu du district Taraclia, le villaje Jora de Jos du district Orhei, le village Slobozia Mare du district Vulcăneşti, le village Veveriţa du district Ungheni, le village Condriţa (banlieu de Chişinău), la ville de Donduşeni.

La persecution des croyants de la Metropolie de la Bessarabie est devenue une pratique habituelle. En meme temps les autorites de la Republique de Moldova mettent des obstacles aux relations normales entre les croyants de la Metropolie de la Bessarabie, citoyens de la Republique de Moldova, avec le croyants des Metropolies et des Dioceses Orthodoxes Roumaines de la Rou-

manie, de l'Hongrie, de l'Allemagne, de la France, des Etats Unies et de Canada.

En adherant a l'ONU et aux autres organismes internationaux, la Republique de Moldova a recconue du point de vue formel et s'est obligee de respecter les normes du droit international en assurant un cadre democratique de vie et d'activite pour touts les citoyents. La realite demontre que dans le cas des croyants de la Metropolie de la Bessarabie ces engagements du Gouvernement de Chişinău ne sont point respectes.

INFORMATION SUPLIMENTAIRE

Extrait du Preambule du Statut de la Metropolie de la Bessarabie:

"Dans son activite sur le territoire de la Republique de Moldova la Metropolie de la Bessarabie (ancien style) respectera les lois de cet Etat. Les rapports de la Metropolie de la Bessarabie (anciel style) avec d'autres Etats seront etablis et maintenus conformement a la legislation de ceux-ci.

Les serviteur de la Metropolie de la Bessarabie (ancien style), qui derouleront leur activite sur le territoire de la Republique de Moldova en seront ces citoyens. L'invitation des citoyens d'autres Etats pour mener une activite religieuse dans la Republique de Moldova, ainsi que la delegation des citoyens de la Republique de Moldova en dehors de ses frontieres dans le meme but sera faite en conformite avec la legislation en vigueur."

Extrait de la resolution de la Commission de la Culture et des Cultes du Parlement de la Republique de Moldova "Concernant la requete de Son Eminence l'Eveque Petru de Bălti, remplacant du Metropolite de la Bessarabie adressee a la Commission de la Culture et des Cultes": "La Commission constate que les actions de la Metropolie Bessarabienne et les documents presentes au Gouvernement relatifs a son enregistrement

ne contraviennent pas a la legislation en vigueur et demande son officialisation". (l'annee 1993).

Extrait de la Rezolution de la Commission des Droits de l'Homme et des relations Interethniques sur la requete d'un groure de parlementaires concernant l'officialisation de la Metropolie de la Bessarabie: "La Metropolie de la Bessarabie ne porte nullement atteinte a la securite publique, a la protection de ll'ordre etc., mais vice-versa, les faits attestent que le stoppage de sa reanimation ammene a certaines conflits indesirables pour les paroisiens. (...) En parlant de ce qu'on vient d'exposer ci-dessus et suivant le stricte respect des droits de l'homme, la Commission des Droits de l'Homme et des Relations Interethniques resolue:

1. La Commission soutien la requete du groupe de parlementaires en ce qui concerne l'enregistrement de la Metropolie Autonome de la Bessarabie (ancien style).

2. La Commission constate que l'ajournement par le Gouvernement de la Republique de l'enregistrement de la Metropolie Bessarabienne constitue une transgression flagrante du droit a l'association religieuse des citoyens.

3. Conformement au point 2 de l'article 16 de la Loi nr.28-XII du 24 mai 1990, le Gouvernement doit examiner obligatoirement la presente resolution dans un delai jusqu'au 10 mars prochain et en saisir la Commission sur les resultats". (l'annee 1993).



Les croyants et les pretres de la Metropolie de la Bessarabie chasses de leurs propres eglises par les autorites civiles et de l'Eglise Russe, sont forces de se reunir sous le libre ciel. L'annee 1993



Les actions pacifiques de revendication des croyants de la Metropolie de la Bessarabie ont ete toujours violemment supprimees par la police. L'annee 1994

VI. TENTATIVES D'ANNIHILATION DE L'OPPOSITION DEMOCRATIQUE

Le 2 septembre 1994, la Procurature de la Republique de Moldova a saisi officiellement le Ministere de la Justice de Chişinău dans le but de suspension,pour un terme de 6 mois, de l'activite du Front Populaire Chretien Democratique aussi que de son organe de presse, ayant invoque le faux pretexte que "le Statut, le Programme et l'activite du Front Populaire Chretient Democrate, l'activite de ses dirigeants et de son organe de presse" seraient orientes "contre la souverainete, l'independence contre la statalite de la Republique de Moldova".

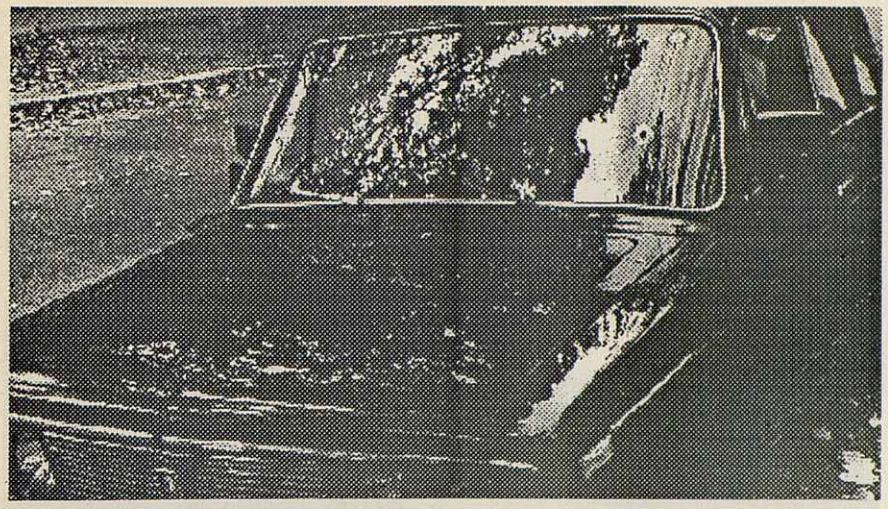
En interpretant arbitrairement l'article 41 de la nouvelle Constitution, les autorites de la Republique de Moldova reviennent vers la pratique sovietique d'annihilation des opposants politiques, en interdisant aux derniers de promouvoir un autre point de vue que celui officiel. Comme suite de cette saisie, intensivement mediatisee par la presse officielle, largement commentee et approuvee meme par le chef de l'Etat, le 23 septembre 1994 le Ministere de la Justice a avertise le Front Populaire Chretien Democratique "de concorder le Statut et le Programme du mouvement en conformite avec la Constitution de la Republique de Moldova pendant un terme de quatre mois".

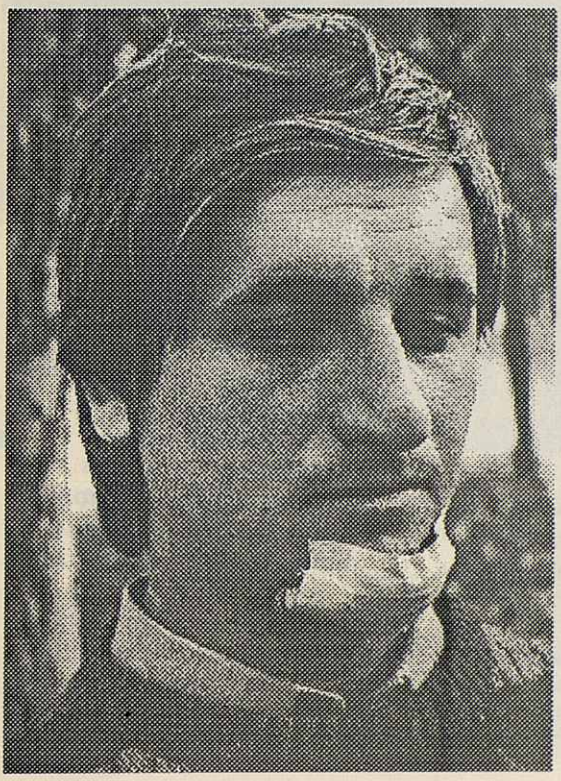
Tant la saisie de la Procurature, que l'avertisement du Ministere de la Justice n'ont pas un fondement juridique et constitue un acte politique afin d'intimider l'Opposition democratique de la Republique de Moldova. Le Statut et le Programme du Front Populaire Chretien Democratique ne contiennent aucune previsionanticonstitutionnelle, et la formation respective mene son activite en stricte conformite avec la legislation nationale en vigueur et avec les normes du droit international. L'ideal de la reunification avec la Roumanie partage par le membres et les sympatisants du

Front Populaire Chretien Democratique, l'ideal amende d'une maniere nonjustifiee par les autorites de la Republique de Moldova, est en accord complet avec l'Acte final de Helsinki, document auquel a adhere de meme la Republique de Moldova. Le meme document prevoit que "tous les peuples ont en permanence le droit de determiner dans une maniere absolument libre, leur statut politique interieur et exterieur, alors qu'il le veullent et comme il le veullent, sans aucune intervention de dehors, et de suivre, conformement a leur volonte, leur developpement politique, economique, social et culturel". En conformite avec ce principe, le Front Populaire Chretien Democratique en tant que formation politique dont le role est de contribuer a la definition et a l'expression de la volonte politique de citoyens, ne peut etre contraint par aucune autorite de renoncer a son ideal.

Incapable de soutenir un dialogue politique constructif, le Pouvoir de Chişinău veut instaurer la domination d'un parti unic. Dans ce but, "Le Ministere de la Justice propose d'organiser le temps le plus proche une reunion des representents de tous les partis, des organisations socio-politiques enregistres dans la republique afin d'elaborer un p r o g r a m m e u n i c d' a c t i v i t e " (cite de la Decision nr. 12/1 du 23.09.94 du Ministere de la Justice de la Republique de Moldova).

Les tentatives des autorites de la Republique de Moldova de suspendre l'activite du Front Populaire Chretien Democratique constitue un attentat grave au systeme pluripartit aussi qu'aux principes democratiques, une transgression flagrante des previsions des actes internationnaux dont la Republique de Moldova est partie. La realisation de cet attentat pourrait se solder avec la supprimation de l'Opposition Democratique dans la Republique de Moldova, avec l'instauration d'un regime dictatorial et le declanchement de certaines repressions politiques en masse.





En octobre 1993 un attentat contre le redacteur en chef de l'hebdomadere «Ţara», Ştefan Secăreanu, a ete commis. Le choffeur Sergiu Pruteanu a ete blesse.





LISTA

membrilor comisiilor electorale
ale secţiilor de votare pentru
alegerea Parlamentului
Republicii Moldova

Raionul Centrenii

Le dossier nr. 2-168 du Tribunal du district Leova. La liste des representants des partis politiques dans les commissions electorales des sections de vote pour les elections parlementaires du 27 fevrier 1994. Les noms des professeurs qui doivent etre persecutes pour «des actions politiques». Une partie d'eux ont deja ete debauches.



Les forces repressives en supprimant une manifestation pacifique de protest

VII. LA LEGALISATION DU SEPARATISME- UN PRECEDENT DANGEREUX POUR L'EUROPE

Malgre les appreciations faites plusieurs fois par les dirigeants de la Republique de Moldova, ainsi que par les representents des organismes internationaux, conformement auxquelles les conflicts des regions de l'est et de sud de la Republique de Moldova ont un caractere strictement politique, et pas ethnique, le Parlement de Chişinău a encourage le separatisme ethnique et territorial, en adoptant le 23 decembre 1994 la Loi concernant le Statut juridique special de Gagauz—Yeri — Gagauzia.

Par cet acte, contrairement aux interets de la majorite de la population de la Republique de Moldova et aux reccomandations du Conseil de l'Europe exposes dans les rapports du 28 juillet 1993 et du 27 juin 1994, ont ete satisfaites une serie de pretentions de leaders separatistes de Comrat et on a mis la base du demembrement territorial de la Republique de Moldova.

Par cette loi on a attribue a la minorite gagaouze, sans fondement, beaucoup de privileges politiques, par exemple: le droit de disposer d'un organe legislatif; le droit de delimite son territoire vital; le droit exclusif de l'administration de ce territoire; le droit a "l'autogestion exterieure" dans le cas ou la population de la Republique de Moldova, par sa volonte et en conformite avec le droit international, retablira son unite nationale. De la sorte, on a accorde a la zone separatiste Comrat des competences caracteristiques a une formation statale.

Le fait qu'on a accorde le droit de se creer le propre Etat a un groupe ethnique qui ne constitue que 2,5% du total de la population de la republique, un groupe colonise par le tsarisme russe il y a plus d'une centaine

d'annees dans la Bessarabie, cela constitue un cas sans precedent en Europe.

Cette loi-ci cache des raisons strictement politiques et presente un attentat a l'unite de l'Etat, elle a legifere le systeme de ghetto et de l'isolationisme ethnique, ayant cree un foyer d'instabilite regionale et constituant un precedent dangereux pour les pays de la communaute europeene.

VIII. CONCERNANT LA DISCRIMINATION DE LA POPULATION ROUMAINE SUR LES TERRITOIRES OCCUPES PAR LA 14-E ARMEE DE LA RUSSIE

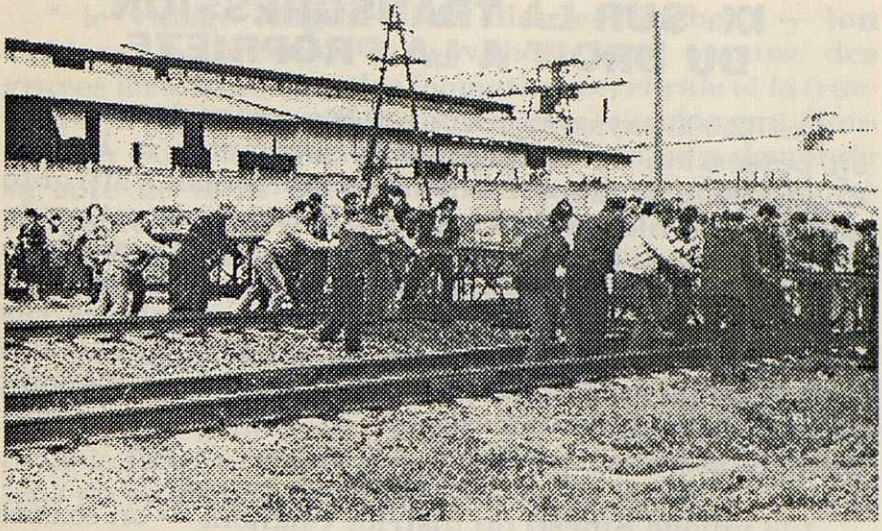
Conformement aux dates statistiques officielles en Transniestrie et dans la ville de Tighina (Bender) fonctionnent 57 ecoles roumaines avec un effectif d'environ 29 000 eleves et 19 ecoles mixtes avec un effectif de 4 798 eleves roumains. Excepte les ecoles No 20 de Tiraspol, No 11 et 12 de Rabniţa et No 19, 18, 17, 11, 4 et 1 de Tighina, qui s'opposent jusqu'a present a l'introduction de l'alphabet russe et de la "langue moldave", toutes les autres ecoles ont ete forcees de passer durant l'annee d'etudes 1993-94 a l'instruction des enfants dans "la langue moldave" avec l'alphabet russe. L'alphabet russe est apporte souvent dans les ecoles roumaines sur la pointe des baionnettes russes, comme il est arrive le 20 septembre 1994 a l'ecole No 19 de Tighina, quand les gardiens russes de Transniestrie ont participe activement, a cote de l'OSTK (l'Union des collectifs de travail) et "Soiuz jenchtchine" (l'Union de femmes) au pogrome antiroumain declenche sur cette ecole. Il est a remarquer que les autorites de Chişinău qui promeuvent la meme theorie aberrante de "la langue moldave", autre que celle roumaine, encouragent la politique antirou-

maine du regime de Tiraspol a l'egard des autochtones roumains de la zone. Une complicite trop evidente pour ne pas etre saisie par quiconque.

En meme temps a Tiraspol se sont intensifiees les persecutions sur les directeurs des ecoles roumaines qui s'opposent a l'introduction de l'alphabet russe dans le processus d'enseignment. Par une resolution du "Ministere de l'Enseignement, de la Culture et des Cultes" du regime prorusse de la Transniestrie ont ete destitues de leurs fonctions: Mme V.Dvoreanu, chef de la direction de l'enseignement de Tiraspol, M.F.Tcacenco, chef de la direction de l'enseignement de Tighina, M. I. Iovcev, directeur de l'ecole roumaine No 20 de Tiraspol, M.V.Candâba, directeur de l'ecole roumaine No 19 de Tighina et Mme E.Laluş, directeur de l'ecole roumaine No 12 de Râbniţa.



«Notre langue est la langue roumaine»
«A bas les mains de l'ecole roumaine de Tighina»



Le regime separatiste de Tiraspol a interdit l'alphabet latin dans les ecoles roumaines de la Transniestrie et de la ville Tighina. En signe de protest les parents ont bloque le chemin de fer



Dans la Transniestrie on ne respecte pas les droits de l'homme!

IX. SUR LA TRANSGRESSION DU DROIT A LA PROPRIETE

Les 52.000 paysants qui ont eu le courage de se mettre en possession de la terre conformement a la Loi du Code Foncier, adoptee le 25 decembre 1991, s'affronte aux gros problemes. Les organes de l'administration de l'Etat sabotent la presente loi, en exercant une pression envers les paysants dans le but de revenir aux systemes des kolkhozes. Nous n'allons citer que quelques cas dans lesquels on a commis des injustices vis-a-vis des citoyants, persecutes et maltraites tout simplement pour le fait qu'ils ont exprime la volonte de devenir proprietaires de la terre:

* le village Sineşti du district Ungheni — on exerce une pression permanente aupres le 64 paysants — proprietaires de la terre — pour les en deposseder;
* le village Dereneu du district Călăraşi — 200 paysants ne sont pas en etat d'obtenir leur cote de valeur de la propriete du kolkhoze;
* le village Corjeuţi du district Briceni — la Loi du Code Foncier a ete appliquee d'une maniere voluntariste, ayant denature ses previsions selon le desir des autorites locales;
* le villlage Camenca du district Glodeni — 400 paysants sont forces de renoncer a leurs demandes afin d'obtenir une cote de terre;
* le village Cărpineni du district Hânceşti — 18 paysants ne peuvent pas obtenir leur cote de terre;
* les villages Poiana, Măgurele et Boghenii Vechi du district Ungheni — les paysants mis en propriete de la terre sont menaces d'etre expropries et deportes en Siberie;
* le village Aluatu du district Taraclia — les autorites locales ont initie et dirige un incident entre les paysants — proprietaires de la terre et les membres du kolkhoze local;

* le village Măgurele du district Ungheni — Ion Căldare, le directeur du sovkhoze local a cause des graves lesions corporales (comotion cerebrale et la fracturation de la mandibule inferieure) au paysant Constantin Coşciug pour le fait que le dernier a demande sa cote de terre conformement au Code Foncier. Le coupable n'a pas ete traduit en justice;

* le village Brânzeni du district Edineţ — les paysants ont ete forces de passer du kolkhoze dans une societe par action;

* le village Malcăuţi du district Soroca — Constantin Jidăraş, le president du kolkhoze a battu fortement le paysant — proprietair de terre Constantin Streche, pour le fait que celui-ci a appele les paysants kolkhoziens de se mettre en possession de la terre.

Des pareils cas ont lieu dans la majorite des localites de la republique. Nous pourrions exemplifier ca par les exemples suivantes; v.Parcani du district Soroca, v. Crăsnăşeni du district Teleneşti, v. Zahorăni du district Rezina, v. Răciula du districte Calaraşi, v. Mereşti du district Hânceşti, v. Lozova du district Străşeni, v. Cazangic du district Leova, v. Coştangalia du district Cantemir etc.

Le 8 novembre 1994 le Parlement de Chisinau a suspendu l'action des articles 10,12, 13 et 20 de la Loi du code Foncier, ayant invoque la necessite de certaines modifications dans la loi respective. Le Front Populaire Chretien Democratique a ete l'initiateur de la revision de cette loi, puisque celui-ci la considere imparfaite et antidemocratique. Tout de meme F.P.C.D. s'est prononce contre la suspension des articles en cause de la Loi du Code Foncier, de la maniere que cette suspension affecte les interets des citoyens qui sont deja mis en possession dela terre, aussi que les interets des 200.000 citoyens qui ont presente des demandes afin de devenir proprietaires de terre au cours de l'hiver de cette annee-ci (la repartition des terrains agricoles ne se der-

oule que durant la periode entre 1 novembre — 1 mars de chaque annee).

L'acte du 8 novembre 1994 poursuit le but de la consolidation des positions du parti de gouvernement par l'intermediaire de la conservation et la perpetuation des structures agricoles de modele sovietique qui constituent la base economique et sociale de ce parti. De cette facon, les citoyents de la Republique de Moldova ont ete prives du droit a la propriete garanti par l'article 46 de la Constitution en vigueur.

X. LA TRANSGRESSION DES DROITS DES SALARIES ET DES PERSONNES EN RETRAITE

L'usurpation systematique de la part du Gouvernement de la Loi concernant les personnes en retraite et les salaires a exaspere la population et a condamne presque 90% de cette population a une misere cruelle. Le 1 decembre 1994 les dettes envers les salaries constituaient plus de 100 millions lei et la grande majorite d'eux n'ont pas ete remuneres depuis novembre-decembre 1993. Le salaire minimum ne couvre meme 10% de la norme minimale de consommation, quant a la valeur des produits interieurs brut pour chaque habitant elle est la plus basse de l'Europe. Le buget d'Etat pour l'annee 1995, recemment adopte par le Palement, suppose une diminuation contenue du noveau de vie de la population par la structure des depenses preconisees pour la sphere sociale. De la sorte, sont stransgressees les previsions des articles 43, 46 et 47 de la Constitution de la Republique de Moldova. On constate en meme temps l'usurpation des engagements et des stipulations des accords internationaux ratifies par le Parlement ensemble avec l'Organisation Internationale de Travail et avec le Fond Monetaire International. On enregistre

dans la Republique de Moldova une forte croissance de la mortalite qui les derniers temps depasse la natalite ensemble par la republique et tout ca comme consequant du gouvernement irresponsable de l'ancienne garde communiste regroupee dans le Parti Democratique Agraire.



«Nous voulons travailler! Le droit au travail est garanti par la Constitution»

XI. RESUME

Le Front Populaire Chretien Democratique plaide pour l'adhesion de la Republique de Moldova en tant que membre plenipotentiaire au Conseil de l'Europe. Mais nous considerons que son admission dans cet haut prestigieux for europeen doit etre precede par l'ajustement de l'entiere legislation de la republique aux normes du droit international, par la consolidation des intitutions democratiques, ainsi que par un veritable respect des droits fondamentaux de l'homme.

Le present Rapport ne comprend exhaustivement tous les points nevralgiques des realites de la republique. Si meme les problemes que nous venons de presenter puissent etre sollutiones d'une maniere adequate, la Republique de Moldova fairait un important pas vers le modele de la civilisation occidentale.

Dans cet ordre d'idees nous exprimons notre espoir dans le fait que l'autorite du Conseil de l'Europe serait decisive dans le processus de depassement des pratiques abusives auquelles s'adonnent les autorites de la Republique de Moldova, ainsi que dans le processus de l' armonisation de la legislation interieure avec celle internationale et de l'integration europeene.

XII. LA RESOLUTION DU CONSEIL DU FRONT POPULAIRE CHRETIEN DEMOCRATIQUE CONCERNANT LA POSITION DU FPCD VIS-A-VIS DES ELECTIONS LOCALES

Le 8 decembre 1994 le Parlement a adopte le set des lois relatives a l'administration publique locale, et le 27 decembre on a fixe la date des elections locales- le 16 avril 1995. Ces lois ont comme but la perpetuation du systeme sovietique d'administration regionale et locale. On garde l'ancienne division en districts, en unites administratives territoriales qui ne sont pas en etat de s'autofinacer et de garantir a la population les services publics necessaires, se trouvant toujours en dependence totale du pouvoir central et tout ca par l'intermediaire de la loi relative a l'organisation administrative et territoriale.

L'article 5 de la Loi relative a l'administration publique locale prevoit la denomination en fonction de primaires de municipes et de presidents des conseils de districts (des comites executifs des districts) sur la proposition du Gouvernement par le President de la republique, qui est membre du P.D.A.M., oblige d'executer les dispositions de ce parti. De la sorte, on a transgresse le principe fondamental proclame par la Constitution de la Republique de Moldova (article 109) et par la Charte Europeene (article 3, paragraphe 2) qui prevoit la garantie du droit d'une communaute de choisir, a l'echelle locale, les representents dans les organs administratifs par la voie d'un suffrage libre, secret, directe et universel.

Les articles 30 et 48 de la sus-dite loi stipulent la possibilite de suspension de l'activite des conseils locaux, la destitution des presidents des comites executifs des districts et de primaires. D'autant plus que la decision de suspension au de destitution est adopte par

le Parlement sur la proposition du Gouvenement, et non pas par suite d'un arrete judiciaire. On a ignore dans ce cas ausi les articles 7(1) et 8(2,3) de la Charte Europeene.

Les articles 92 et 93 de la Loi relative a l'administration publique locale accorde au Gouvernement et aux conseils de districts le droit d'annuler les resolutions des organes de l'autogestion locale hierarchiquement inferieures. Ce fait contrevient a l'article 7 de la dite loi qui stipule que "les rapports entre les organes de l'administration locale des differents niveaux ont comme fondement les principes de l'autonomie, de legalite et de collaboration". De cette facon, le Gouvernement s'assomme la fonction jurisdictionelle d'annulation des resolutions "illegales", malgre le fait que c'est seulement le tribunal administratif qui peut avoir ce droit. Donc, les articles 92 et 93 contreviennent egalement a l'article 11 de la Charte Europeene.

Par suite a l'adoption de la Loi concernant l'administration publique locale la coalition majoritaire du Parlement a cree un cadre legislatif afin d'instaurer la dictature du parti de gouvernement a tous les niveaux de l'administration publique. La denomination en fonction des primaires des municipes et des presidents de conseils de districts par le President de la republique sur la proposition du Gouvernement, la subordonation hierachique des organes administratifs de differents niveaux, la possibilite du Parlement et du Gouvernement d'annuler les resolutions des organes administratifs de les dissoudre ou de les destituer, le caractere formal et inoperant des conseils locaux, tout ca rend pratiquement impossible la realisation de l'article 109 de la Constitution de la Republique de Moldova et de la Charte Europeene "l'Exercice autonome du pouvoir local".

Dans ce contexte, le principe constitutionnelde l'elligibilite des autorites publiques locales n'est qu'une fiction. La loi concernant les elections locales contient

une serie de previsions antidemocratiques qui donne la possibilite au Pouvoir de controler tout entierement le processus electoral, de recourrir a de differentes manipulation et de falsifier les resultats des elections. Les partis politiques ont ete ecartes intentionnellement du processus de surveillance de derulement correcte de la campagne electorale et meme du scrutin. Ceux-ci sont prives de droit d'avoir les representants plenipotentiaires tant dans la Commission Electorale Centrale que dans les commissions electorales des circomscription aussi que dans celle des sections de vote. Les representants des partis ne sont admis dans ces commission qu'ayant un vote consultatif et sans le droit d'etre degreves de leurs fonctions durant la campagne electorale. On ne peut pas degrever egalement des fonctions les candidats enregistres dans les listes de parti. Dans ces conditions le fait est evident que les representents des partis impliques directement dans les elections ne pourront derouler sans obstacles leur activite electorale qu'avec le risque de perdre la place de travail. Les seules candidats privilegies dans ce cas sont ceux du P.D.A.M., parti qui tient dans ses mains le pouvoire a tous les niveaux de l'administration d'Etat.

Compte tenu de ce cadre legislatif antidemocratique, le Conseil du F.P.C.D. decide la non-participation du Front Populaire Chretien Democratique avec les listes des candidats a la campagne electorale pour les elections locale du 16 avril 1995. La participation a ces elections en tant que suget electoral signifirait l'entree d'une maniere irresponsable dans un piege organise par les actuels gouvernateurs qui veullent achever de la sorte le processus d'instauration de la domination du parti unic dans les structures d'Etat de tous les niveaux. En meme temps, le Conseil de F.P.C.D. souligne le fait que la presente Resolution ne poursuit point le but d'imposer quelques interdiction aux electeurs, puisque chaque citoyen est libre d'exercer son droit electoral conformement a ses convictions.

Nous esperons que les forces politiques attachees aux principes democratiques ne soient pas entraine dans cette farce electorale avec un final connu d'avant et n'admetteront pas d'etre utilisees en tant que decoration seulement pour creer, ici tant parmis les electeurs qu'a l'exterieur, l'apparence des elections correctes.

Le Front Populaire Chretien Democratique attire sur cette voie aussi l'attention des organismes internationaux, premierement l'attention du Conseil de l'Europe et de l'Organisation pour la Securite et la Cooperation en Europe, sur les graves discordances entre la legislation de la Republique de Moldova et les normes du droit international. Les pratiques abusives auquelles le parti de gouvernement s'adonne constitue un affrontement directe des principes democratiques fixes dans les documents internationaux ratifies par le Parlement et, en meme temps, revele les plans de l'ancienne garde communiste de retablir totalement sa dictature.

Chişinău, le 8 janvier 1995

Iurie ROŞCA,
le President du F.P.C.D.

FRONT POPULAIRE CHRETIEN DEMOCRATIQUE

Rue Nicolae Iorga, nr. 5. Chişinău, 277014,
Republlique de Moldova.
Telephon (022) 22.50.64. Fax (022) 234 480

Strasbourg, 15 décembre 1994
Strasbourg, 15 December 1994

CALENDRIER DES REUNIONS / FORTHCOMING MEETINGS

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe
Parliamentary Assembly of the Council of Europe

● *Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale*
Assembly of Western European Union

■ **Parlement européen / European Parliament**

DÉCEMBRE / DECEMBER

jeudi	15	9 h 30 - 13 h	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux	Paris
Thursday	15	9.30 am - 1 pm	Committee on the Environment, Regional Planning and Local authorities	
jeudi et vendredi	15 16	14 h 30 - 18 h	Forum sur la Charte du Bassin du Danube (Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux)	Paris
Thursday and Friday	15 16	2.30 pm - 6 pm	Forum on the European Danube Charter (Committee on the Environment, Regional Planning and Local authorities)	
jeudi et vendredi	15 16		Sous-commission ad hoc (Commission de la culture et de l'éducation) (Lisbonne, ville européenne de la culture 1994)	Lisbonne
Thursday and Friday	15 16		Ad hoc Sub-Committee (Committee on Culture and Education) (Lisbon, European City of Culture 1994)	Lisbon
lundi et mardi	19 20		Sous-commission des relations économiques internationales et sous-commission "Nord-Sud: le rôle de l'Europe" (de la Commission des questions économiques et du développement)	Genève
Monday and Tuesday	19 20		Sub-Committee on International Economic Relations and Sub-Committee on"North-South: Europe's Role" (Committee on Economic Affairs and Development)	Geneva

1995

JANVIER/JANUARY

mercredi	4		Commission des questions sociales, de la santé et de la famille	Paris (CE)
Thursday	4		Social, Health and Family Affairs Committee	
lundi	9		Commission de la science et de la technologie	Paris (CE)
Monday	9		Committee on Science and Technology	
lundi	9	11h -13h	Sous-commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux	Paris
Monday	9	11am-1pm	Sub-Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities	
lundi	9	14h30	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des pouvoirs locaux	Paris
Monday	9	2.30pm	Committee on the Environment, Regional Planning and Local Authorities	
mardi	10	10 h	Commission des questions politiques	Paris
Tuesday	10	10 am	Political Affairs Committee	
mercredi au samedi	11 14	X	Commission des relations avec les pays européens non membres	Moldova
Wednesday to Saturday	11 14		Committee on Relations with European Non-Member Countries	

CETTE LISTE EST PUBLIÉE RÉGULIÈREMENT À STRASBOURG, LE 15 DE CHAQUE MOIS, SUR LA BASE DES RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUÉS PAR MM. LES GREFFIERS DES TROIS ASSEMBLÉES.
THE LIST IS REGULARLY PUBLISHED IN STRASBOURG, THE 15TH OF EACH MONTH, ON THE BASIS OF INFORMATION SENT BY THE CLERKS OF THE THREE ASSEMBLIES.

vendredi	13	9h30-10h30	Sous-Commission de la démocratie participative	Paris
Friday	13	9.30am-10.30am	Sub-Committee on Participatory democracy	
vendredi Friday	13 13		Commission des relations parlementaires et publiques Committee on Parliamentary and Public Relations	Paris
lundi Monday	16 16	10 h 10 am	Commission des questions juridiques et des droits de l'homme Committee on Legal Affairs and Human Rights	Paris
lundi au vendredi **Monday to Friday**	**16 20** **16 20**		■ **Session plénière du Parlement Européen** ■ **Plenary Session of the European Parliament**	**Strasbourg**
mardi Tuesday	17 17	10 h 10 am	Sous-commission pour la fonction publique européenne Sub-Committee on the European Civil Service	Paris
mardi Tuesday	17 17	14 h 30 2.30 pm	Commission du budget et du programme de travail intergouvernemental Committee on the Budget and the Intergovernmental Work Programme	Paris
Vendredi Friday	20 20		Bureau de l'Assemblée Bureau of the Assembly	Paris (CE)
lundi au mercredi Monday to Wednesday	23 25 23 25		Commission des questions économiques et du développement Committee on Economic Affairs and Development	Jérusalem Jerusalem
lundi au vendredi Monday to Friday	30 3 30 3		PREMIERE PARTIE DE LA SESSION DE 1995 DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE FIRST PART OF THE 1995 SESSION OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE	Strasbourg

FÉVRIER/FEBRUARY

lundi *Monday*	*6* *6*		● *Commission de défense et Commission politique* ● *Defence and Political Committees*	*Paris (UEO)*
lundi au vendredi **Monday to Friday**	**13 17** **13 17**		■ **Session plénière du Parlement Européen** ■ **Plenary Session of the European Parliament**	**Strasbourg**
dimanche au mardi Sunday to Tuesday	19 21 19 21		Commission des relations parlementaires et publiques Committee on Parliamentary and Public Relations	Tallinn* (Estonie) (Estonia)
lundi et mardi *Monday and Tuesday*	*20 21* *20 21*		● *Colloque "L'évolution des relations entre l'UEO et les partenaires associés" (Commission permanente)* ● *Colloquium "The evolution of the relationship between WEU and the Associate Partners" (Standing Committee)*	Prague
mercredi Wednesday	22 22	15h-18h30 3 pm-6.30 pm	Commission de l'agriculture et du développement rural (Audition) Committee on Agriculture and Rural Development (Hearing)	Bruxelles Brussels
vendredi Friday	24 24		Groupe préparatoire (CPLRE) pour la 4ème Conférence des régions méditerranéennes The preparatory Group (CPLRE) for the 4th Conference of Mediterranean region	Alicante
mardi au jeudi **Tuesday to Thursday**	**28 2** **28 2**		■ **Session plénière du Parlement Européen** ■ **Plenary Session of the European Parliament**	**Bruxelles** **Brussels**

---

* Sous réserve de l'approbation du Bureau de l'Assemblée/Subject to approval by the Bureau of the Assembly

MARS /MARCH

jeudi *au vendredi* *Thursday* *to Friday*	*2* *10* *2* *10*		● *Commission politique* ● *Political Committee*	*Etats-Unis / Canada** United-States/ Canada
mercredi et jeudi Wednesday and Thursday	8 9 8 9	9 h 9 am	3e forum européen sur l'agriculture (de la Commission de l'agriculture et du développement rural) 3rd European Agricultural Forum (Committee on Agriculture and Rural Development)	Vérone (Italie)** Verona (Italy)
lundi **au vendredi** **Monday** **to Friday**	**13** **17** **13** **17**		■ **Session plénière du Parlement Européen** ■ **Plenary Session of the European Parliament**	**Strasbourg**
mardi et mercredi Tuesday and Wednesday	14 15 14 15		Bureau, Commission Permanente et certaines commissions Bureau, Standing Committee and certain committees	Londres London
mardi *Tuesday*	*21* *21*		● *Commission de défense* ● *Defence Committee*	*Torrejon*
mercredi *au vendredi* *Wednesday* *to Friday*	*22* *24* *22* *24*		● *Colloque "Pour un système européen d'observation spatiale"* *(Commission technique et aérospatiale et Commission de défense)* ● *Colloquium "Towards a European space-based observation system"* *(Technological and Aerospace Committee and Defence Committee)*	*Las Palmas*

AVRIL/APRIL

lundi *au vendredi* *Monday* *to Friday*	*3* *7* *3* *7*		● *Commission de défense* ● *Defence Committee*	*Ukraine*
lundi au vendredi Monday to Friday	24 28 24 28		DEUXIEME PARTIE DE LA SESSION DE 1995 DE L'ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE SECOND PART OF THE 1995 SESSION OF THE PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE	Strasbourg

---

* à confirmer/to be confirmed

** Sous réserve de l'approbation du Bureau de l'Assemblée/Subject to approval by the Bureau of the Assembly

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

15 juin 1995
FDOC7325

Doc. 7325

AVIS

sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

(Rapporteurs: M. COLUMBERG, Suisse,
Groupe du parti populaire européen
et M. JESZENSZKY, Hongrie, Groupe des démocrates européens)

I. Introduction

1. Il y a un peu plus de deux ans que la Moldova a présenté sa demande d'adhésion au Conseil de l'Europe. Pendant ces deux années, de nombreux contacts ont eu lieu entre le Conseil de l'Europe et les autorités moldoves à différents niveaux. Les plus importants, pour la commision des questions juridiques et des droits de l'homme, ont été la visite traditionnelle de la Sous-commission des droits de l'homme en Moldova, du 13 au 15 octobre 1995 et la visite commune des rapporteurs du 10 au 14 janvier 1995. En évaluant ci-après si la Moldova est prête, du point de vue juridique, à adhérer à notre Organisation, nous nous fonderons essentiellement sur les conclusions de ces visites, et sur le rapport des éminents juristes (AS/Bur/Moldova (1994) 2) et les études des textes juridiques auxquelles nous avons procédé ensuite.

2. Nous tenons à souligner que la République de Moldova a accompli des progrès considérables, également dans le domaine législatif, depuis qu'elle a présenté sa candidature au Conseil de l'Europe. Toutefois, quelques problèmes mineurs demandent encore à être résolus. Il faut considérer l'évaluation qui suit comme une critique constructive de la situation existante et comme un encouragement pour l'avenir. Nous sommes convaincus que les autorités moldoves sont tout à fait disposées à se conformer aux normes du Conseil de l'Europe, et s'y emploieront sur la base de notre évaluation. Les amendements que nous proposons (acceptés par la délégation parlementaire moldove d'invités spéciaux le 27 avril 1995 et confirmés par écrit par le Président du parlement

de Moldova le 10 mai 1995[1]) ne visent qu'à souligner la volonté des autorités moldoves de continuer à évoluer dans la bonne direction et à rendre contraignants les engagements de la Moldova.

II. L'Etat de droit et l'ordre juridique

A. *La Constitution*

3. Les éminents juristes ont souligné, dans leur rapport, que quelques éléments de la Constitution moldove adoptée le 29 juillet 1995 posaient des problèmes. Néanmoins, ils ont conclu que "malgré un certain nombre de défauts, la Constitution assure un solide fondement juridique à la création, en République de Moldova, d'un Etat démocratique fondé sur la prééminence du droit et garantissant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales".

4. Comme Lord Finsberg, rapporteur de la commission des questions politiques, l'a expliqué dans son rapport, le Président du Parlement moldove a fourni par écrit des explications en réponse aux critiques des éminents juristes. Nous sommes satisfaits des engagements pris par le Président pour ce qui concerne les articles 54 et 55 de la Constitution (relatifs aux restrictions apportées aux droits fondamentaux et aux libertés), de même que Lord Finsberg, mais nous préférerions que cet engagement soit expressément mentionné dans le texte de l'avis. Nous proposons donc un amendement à cet effet.

5. En revanche, il est un point sur lequel la Constitution ne nous satisfait pas. A l'article 116, paragraphe 2, deuxième et troisième phrases de la Constitution, il est dit que les juges qui ont passé avec succès l'examen d'entrée dans la magistrature sont nommés à leur poste, d'abord pour une période de cinq ans, puis pour une période de dix ans. Au bout de quinze ans, ils sont nommés pour un mandat qui expire lorsqu'ils atteignent la limite d'âge. Cette disposition semble malheureusement constituer une atteinte inacceptable à l'indépendance du pouvoir judiciaire moldove, qui ne peut être contrebalancée, comme l'a proposé le rapporteur de la commission des questions politiques, par aucune garantie d'indépendance suffisante dans d'autres textes juridiques.

6. Nous savons que la Moldova se trouve dans une situation difficile, en raison de la pénurie de juristes en général, et de juges en particulier. On nous a expliqué que les mandats de cinq ans et de dix ans étaient nécessaires pour permettre l'éviction de juges qui s'avèrent incompétents et qui pourraient être remplacés dans quelques années par des juristes nouvellement formés, frais émoulus de l'université. Toutefois, en limitant le mandat des juges de cette manière, on les met à la merci de licenciements, non seulement pour des raisons professionnelles, mais aussi pour des raisons politiques, et ceci d'autant plus que l'organe de décision, le Conseil supérieur de la magistrature, est composé non seulement de juges, mais aussi du procureur général, du ministre de la Justice et de trois professeurs d'université élus par le parlement (disposition en elle-même critiquable).

7. L'indépendance du pouvoir judiciaire ne peut donc pas être garantie sans une modification de l'article pertinent de la Constitution. Conformément à l'amendement que nous proposons, la Moldova devrait être tenue de modifier sa constitution en conséquence

1. Voir Annexe II.

dans un délai d'un an puisque l'indépendance du pouvoir judiciaire est le fondement de l'Etat de droit dans une société démocratique.

8. La loi sur la Cour constitutionnelle adoptée le 13 décembre 1994 ne prévoit pas le droit de recours individuel devant la Cour. Il serait souhaitable que ce droit soit inclus dans la loi, si elle était révisée.

B. *La séparation des pouvoirs et le principe de l'autonomie locale*

9. La séparation des pouvoirs est prévue dans la Constitution. En dehors de certains problèmes concernant la séparation entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir exécutif (déjà mentionnés plus haut, à propos notamment de la composition du Conseil supérieur de la magistrature) et le rôle du parquet (qui sera examiné plus loin), le principal problème dans ce contexte semble concerner le principe de l'autonomie locale.

10. Il semble qu'il existe en Moldova quatre textes juridiques régissant la question de l'autonomie locale. Ce sont la Constitution (du 29 juillet 1994), la loi sur l'organisation administrative territoriale (n° 306-XIII, du 7 décembre 1994), la loi sur l'administration publique locale (n° 310-XIII, du 7 décembre 1994) et la loi sur les élections locales (n° 308-XIII, également du 7 décembre 1994). Sur la base de ce dernier texte, des élections locales ont eu lieu le 16 avril 1995, sous l'observation d'une délégation du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe du Conseil de l'Europe.

11. Le Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe élabore actuellement une évaluation détaillée des élections qui ont eu lieu et de la situation actuelle de la démocratie locale en Moldova. Sur la base de ses conclusions, de nos propres études des textes et de réunions avec des membres de la délégation d'invités spéciaux de Moldova au cours de la partie de session d'avril 1995, nous avons pu nous faire une opinion.

12. Il est préoccupant que certains aspects des lois susmentionnées ne sont pas en accord avec la Charte européenne de l'autonomie locale. Ainsi, la loi sur l'administration publique locale prévoit que les maires des communes et les présidents des districts sont élus parmi les membres du conseil municipal/de district, mais sur proposition du gouvernement. En cas de désaccord entre le Conseil et le gouvernement, c'est le Président de la République qui désigne le maire et le président du district, toujours sur proposition du gouvernement.

13. Une autre disposition contestable de ladite loi est celle en vertu de laquelle les maires ou présidents des autorités locales sont en même temps les représentants de l'Etat au niveau régional. La loi semble aussi accorder trop de pouvoir aux autorités centrales par rapport aux autorités locales: les premières peuvent s'ingérer dans une très large mesure dans les activités de l'administration locale, surtout pour ce qui concerne les mécanismes de contrôle.

14. Nous constatons également avec préoccupation que, lors des récentes élections, dans certaines localités où le seuil des 50% n'a pas été atteint et où, par conséquent, les élections n'ont pas été validées, de nouvelles élections n'ont apparemment pas été organisées. Au lieu de cela, il semblerait que le Président de la République ait nommé les chefs de gouvernement locaux pour toute la durée du mandat (quatre ans). La capitale du pays fait partie des localités où le Président a nommé le maire. Cette pratique ne nous semble pas acceptable: l'on devrait organiser de nouvelles élections et, en attendant, ne mettre en place que des gouvernements provisoires.

15. Nous sommes très heureux que les autorités moldoves, par la lettre du Président du Parlement moldove du 10 mai 1995, aient exprimé leur volonté de remédier aux défauts de leurs lois et la pratique dans ce domaine. Nous pensons que cette réforme, en mettant les lois et la pratique de la Moldova en harmonie avec la Charte européenne de l'autonomie locale, est très nécessaire et nous la mentionnerons dans nos amendements en demandant qu'elle fasse l'objet d'un engagement. Nous suggérons également que la Moldova signe et ratifie la Charte européenne de l'autonomie locale dans un délai d'un an à compter du jour de son adhésion, comme cela avait été demandé à la Lituanie lors de son adhésion.

C. *Le rôle du Parquet («prokuratura»)*

16. Une nouvelle loi sur la *prokuratura* n'est pas encore adoptée. Les fonctions du procureur général sont encore régies par la loi du 29 janvier 1992 sur la *prokuratura* et par le Code de procédure pénale soviétique (amendé). L'article 35 de ce code est ainsi libellé (traduction non officielle): «Conformément à la loi sur le parquet et aux normes du présent code, le procureur de la République s'assure que la procédure pénale (procès) a été entamée de façon légale et que la loi a été observée dans la réalisation de l'instruction et de l'enquête préliminaire, au cours de l'examen de l'affaire devant le tribunal et au cours de l'exécution de la peine. Le procureur général est tenu d'adresser une protestation contre toute peine illégale ou non fondée et de présenter ses conclusions relatives à la légalité et au fondement de la peine (verdict) à la cour d'appel et à l'instance de contrôle.» En outre, il est spécifié à l'article 36 que le fait que le procureur de la République a participé à l'instruction pénale ou qu'il a soutenu l'accusation au tribunal ne constitue pas un obstacle pour sa participation ultérieure au procès.

17. La Constitution manque malheureusement de clarté sur le point de savoir qui est en droit de décerner des mandats d'arrêt (article 25, paragraphe 4, première phrase). La légalité d'un mandat d'arrêt (qui peut rester valable jusqu'à six mois) peut être contestée devant le tribunal, mais il n'est pas précisé dans la Constitution que seuls les juges sont autorisés à décerner des mandats d'arrêt. Dans la pratique moldove, c'est le procureur qui les décerne, selon la vieille tradition soviétique. De l'avis des éminents juristes «en République de Moldova, un procureur ne peut être considéré comme un magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires au sens de l'article 5, paragraphe 3 de la CEDH [Convention européenne des Droits de l'Homme]». Nous nous rangeons à cet avis et concluons que cette pratique, notamment, doit être modifiée.

18. Une loi sur la réforme des institutions judiciaires a été adoptée. Selon le Président du Parlement moldove, cette loi intègre le parquet «au système des instances judiciaires» et exclut de ses activités un grand nombre de ses anciennes prérogatives. Néanmoins, la *prokuratura* est de toute évidence encore habilitée à décerner des mandats d'arrêt et semble conserver le droit d'intervenir dans les activités des tribunaux (y compris le droit et le devoir de contrôler la légalité des décisions prises par ceux-ci!). Nous craignons donc beaucoup que la *prokuratura* ne continue à occuper la position d'«un quatrième pouvoir exerçant ses fonctions à côté des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire», comme l'ont fait remarquer les éminents juristes.

19. Toutefois, le Président du Parlement moldove a, en réponse au rapport des éminents juristes, pris l'engagement écrit de modifier «le rôle et les fonctions du parquet, qui se transformera en un organe d'un Etat démocratique, conforme aux normes européennes». Nous considérons que les normes européennes impliquent notamment l'abolition du droit pour le procureur général de décerner des mandats d'arrêt, d'intervenir

dans les activités des tribunaux, de contrôler la légalité des décisions des tribunaux et de superviser le système pénitentiaire. Nous considérons que cet engagement est de la plus haute importance et juridiquement contraignant; nous proposons donc un amendement visant à le mentionner expressément dans le texte de l'avis.

D. *Les lois et leur application*

20. Nous sommes quelque peu préoccupés par le fait que, bien que le Code pénal et le Code de procédure pénale soviétiques aient été modifiés à plusieurs reprises, les nouvelles lois n'ont pas encore été adoptées dans ce domaine. Nous comprenons que la tâche législative d'un jeune Etat comme la République de Moldova est extrêmement lourde, mais nous devons insister pour qu'un nouveau Code pénal et un nouveau Code de procédure pénale, conformes aux normes du Conseil de l'Europe, soient adoptés sans délais. Sinon, de nombreuses pratiques et traditions soviétiques en matière de procédure pénale perdureront et compromettront la sécurité de la loi («*Rechtssicherheit*»). Nous proposons donc un amendement à cet effet.

21. Nous avons reçu une lettre d'un groupe de militants des droits de l'homme combattant pour la défense des droits des homosexuels, qui a souligné que le Code pénal soviétique amendé pénalise encore les rapports homosexuels entre adultes consentants (en novembre 1994). Les autorités moldoves nous ont assuré que cette disposition n'était pas appliquée et que le nouveau projet de Code pénal dépénalisait ces rapports. Nous pensons qu'aucun amendement à ce sujet ne sera introduit dans le nouveau projet de code. Nous estimons que l'engagement d'adopter un nouveau Code pénal conforme aux normes du Conseil de l'Europe couvre cette question.

22. Il a été dit à la sous-commission des droits de l'homme et aux rapporteurs que les lois adoptées n'étaient pas appliquées. Nous sommes tout à fait persuadés que la jeune République a la volonté d'appliquer ses nouvelles lois; mais la Moldova est peut-être surchargée de travail, de sorte que nous ne pouvons pas rejeter d'emblée ces allégations. Nous devons exhorter les autorités moldoves à veiller avec le plus grand soin à ce que toutes les lois adoptées soient pleinement et rapidement appliquées, afin que soit assurée la sécurité du droit («*Rechtssicherheit*») dans le pays.

E. *L'abolition de la peine de mort*[1]

23. Nous sommes préoccupés par le fait qu'en dépit d'un moratoire sur l'application de la peine de mort, actuellement en vigueur, quinze détenus se trouvaient sous le coup d'une condamnation à mort en juin 1994. Le Code pénal soviétique amendé prévoit la peine de mort pour haute trahison, meurtre aggravé, viol aggravé, viol de mineurs et tentative de meurtre d'un policier. Il existe au parlement un mouvement en faveur de l'abolition de la peine de mort, mais il est resté sans effet jusqu'ici, en raison de l'opposition de l'opinion publique et du niveau élevé de criminalité en Moldova.

24. Conformément à la Résolution 1044 (1994) relative à l'abolition de la peine de la mort, la volonté de ratifier le 6e Protocole à la CEDH doit constituer une condition pour l'adhésion au Conseil de l'Europe. Il existe de nombreux arguments à l'encontre de la

1. Les opinions de M. Jeszenszky à ce sujet diffèrent de celles de la commission. Il ne faut donc pas considérer que les trois paragraphes qui suivent reflètent son point de vue.

peine de mort qui ne seront pas cités ici. Toutefois, il convient de mentionner le fait que, bien que certains Etats membres de longue date n'aient pas encore ratifié le Protocole n° 6, aucun d'entre eux n'a procédé à une exécution capitale ces dernières années et, dans la plupart d'entre eux, personne n'est même sous le coup d'une condamnation à mort. Il convient de noter également que le système juridique de ces pays est plus mûr et donne de plus grandes garanties contre l'exécution de personnes innocentes. En tout état de cause, l'Assemblée devrait exiger le respect de ses propres décisions.

25. Pour ces raisons, il est proposé de demander aux autorités moldoves de s'engager, de façon contraignante, à ratifier le Protocole n° 6 à la CEDH (un amendement à cet effet est proposé au chapitre VIII). Toutefois, compte tenu de la complexité de la situation en Moldova, un délai de grâce de trois ans devrait être accordé à la Moldova pour abolir la peine de mort, à condition que le moratoire sur les exécutions demeure en vigueur jusqu'à l'abolition complète de la peine de mort. Les parlementaire de la délégation moldove d'invités spéciaux se sont déclarés en accord avec cette solution, le 27 avril 1995, comme l'a fait le Président du Parlement de Moldova par écrit le 10 mai 1995 au nom de son pays.

III. Droits de l'homme et libertés fondamentales

26. Ni la sous-commission des droits de l'homme, ni les rapporteurs, n'ont constaté de graves violations des droits de l'homme en Moldova, sauf peut-être en Transnistrie, qui n'est pas en fait sous le contrôle des autorités moldoves. Néanmoins, il semble y avoir une tendance à restreindre les libertés fondamentales médias. La jeune République moldove se sent menacée par des tendances unionistes en direction de la Roumanie et des tendances séparatistes en Transnistrie et en Gagaouzie – ce danger perçu est probablement à l'origine de ces restrictions. L'Eglise de Bessarabie fait l'objet d'un conflit séparé qui concernerait la liberté de religion.

A. *Liberté des médias*

27. Le projet de loi moldove sur la presse a été examiné par deux experts du Conseil de l'Europe, qui l'ont trouvé insatisfaisant à plusieurs égards. Cependant, d'après nos informations, la version de la loi sur la presse que le Parlement moldove a finalement adoptée en 1994 prend en compte les principales critiques des experts, sauf celle concernant l'article 4. Cet article de la loi sur la presse est ainsi libellé (traduction non officielle): «1. Les périodiques et les agences de presse publient, conformément à leur propre appréciation, tout article et information sauf s'il s'agit: a. d'insultes à l'Etat ou à la nation, d'incitations à la guerre ou à des dissensions pour des raisons ethniques, nationales, de race et de religion, d'encouragements à la discrimination, au séparatisme territorial, d'atteintes à l'ordre public et à d'autres comportements visant à déstabiliser le régime constitutionnel; b. d'atteintes à l'honneur et à la dignité de la personne ne correspondant pas à la vérité, ou d'affirmations qui ne portent pas atteinte à l'honneur et à la dignité de la personne, mais ne correspondent pas à la vérité, ainsi que de prises de position en contradiction avec la législation en vigueur (...).»

28. Comme les experts l'ont souligné, ces dispositions sont peut-être contraires à la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme concernant l'article 10 de la CEDH, puisque les informations et les idées qui offensent, choquent ou perturbent l'Etat ou toute fraction de la population sont également protégés par cet article. La formule

«prises de position en contradiction avec la législation en vigueur» est également trop vague à notre avis, et ouvre la porte à d'éventuels abus.

29. Nous considérons également qu'un journaliste ne doit pas être pénalisé pour avoir publié des informations ne correspondant pas à la vérité, si ces informations ne portent pas atteinte à l'honneur et à la dignité de la personne. C'est notamment le cas si le journaliste a publié ces informations de façon non délibérée (c'est-à-dire sans savoir qu'elles ne correspondaient pas à la vérité). Cette disposition offre trop de possibilités d'éventuels abus, qui pourraient aboutir à une autocensure des journalistes et restreindre ainsi la liberté des médias.

30. Compte tenu du fait que la loi sur la presse a déjà été adoptée, nous ne pouvons qu'exhorter les autorités moldoves à ne pas appliquer ces dispositions de manière restrictive, mais conformément à la Constitution moldove, qui protège également la liberté d'expression. Si la loi sur la presse fait l'objet d'une révision, il faudrait évidemment que nos commentaires soient pris en compte. Dans le cas contraire, les affaires pertinentes pourront être portées devant la Commission et la Cour européennes des droits de l'homme de Strasbourg, lorsque la Convention européenne des Droits de l'Homme aura été ratifiée par le Parlement moldove, au cours de l'année qui suivra l'adhésion.

B. *Liberté de religion*

31. Le rapporteur de la commission des questions politiques s'est penché longuement sur le conflit relatif à l'Eglise orthodoxe de Bessarabie (paragraphes 104-110). Nous sommes largement en accord avec le point de vue qu'il exprime. Bien qu'il semblerait que l'Eglise de Bessarabie soit en réalité une couverture pour le mouvement unioniste, nous voudrions demander aux autorités moldoves de continuer à rechercher une solution pacifique à ce conflit, étant donné que 10 000 membres de cette Eglise pourraient être concernés. Il serait peut-être possible de trouver un compromis consistant, pour l'Eglise de Bessarabie, à modifier son statut, de façon à exclure les interprétations expansionnistes et unionistes, ce qui permettrait aux autorités moldoves de reconnaître cette Eglise.

IV. Droits des minorités

32. Nous sommes heureux de constater que le Parlement moldove examine actuellement un projet de loi sur les droits des personnes appartenant à des minorités nationales. La commision pour la démocratie par le droit du Conseil de l'Europe a présenté un avis d'experts sur le projet de loi et nous voudrions demander aux autorités moldoves de tenir compte de cet avis au moment d'élaborer la version définitive. S'il en est ainsi, la loi pourrait devenir une pièce maîtresse de la protection des droits des minorités en Moldova. Elle devrait comprendre les dispositions de la nouvelle Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités et, bien entendu, les principes énoncés dans la Recommandation 1201 (1993) de l'Assemblée qui est évidemment toujours en vigueur.

A. *Droits linguistiques*

33. Nous estimons, comme le rapporteur de la commission des questions politiques et comme les éminents juristes, que la question des droits linguistiques est la plus importante dans le cadre des droits des minorités. Nous appuyons la recommandation des éminents juristes, que le Président du Parlement moldove a expressément acceptée par

écrit: ils recommandent «de réduire les conséquences juridiques potentielles d'une connaissance insuffisante du moldove et de prolonger notablement le temps imparti pour étudier la langue moldove». Nous préférerions que cet engagement soit expressément mentionné dans le texte de l'avis; nous proposons donc un amendement à cet effet. La Moldova devrait également ratifier la Charte des langues régionales ou minoritaires du Conseil de l'Europe.

B. *La minorité gagaouze*

34. Nous partageons l'opinion du rapporteur de la commission des questions politiques au sujet de la solution du problème de la minorité gagaouze. Nous connaissons les problèmes qui se posent encore a propos de l'établissement de la Gagaouz-Yri et des élections pour le Bachkan (dirigeant de la Gagaouz-Yri), problèmes qui résultent de la nécessaire passation de pouvoirs entre les anciens et les nouveaux dirigeants gagaouzes, mais nous pensons que la Moldova a très bien abordé la solution de ces problèmes. Nous voulons rendre hommage aux autorités moldoves pour la façon dont elles ont traité cette question et les exhorter à continuer à l'aborder dans cette optique constructive.

V. Le système pénitentiaire

35. Conformément aux traditions soviétiques, le système pénitentiaire est sous la seule autorité du ministre de l'Intérieur. Les plaintes sont déposées devant le procureur de la République. Nous avons examiné ce dernier problème au chapitre II.C.14. Les autorités moldoves nous ont assuré que la responsabilité du système pénitentiaire serait transférée du ministère de l'Intérieur au ministère de la Justice en automne 1995. Nous considérons cette assurance comme un engagement.

VI. Autres questions

A. *La Transnistrie*

36. Comme le rapporteur de la question politique s'est longuement penché sur le problème de la Transnistrie et que ce problème semble d'ailleurs être plus d'ordre politique que d'ordre juridique, nous n'avons pas l'intention de nous y attarder. Nous ne partageons peut-être pas l'optimisme de Lord Finsberg, mais nous espérons qu'une solution pacifique, négociée au plan politique, et tenant compte des intérêts du gouvernement moldove et de la population vivant sur l'autre rive du Dniestr/Nistru, pourra bientôt être trouvée.

B. *La 14e armée russe*

37. En tant que rapporteurs de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme, nous nous estimons incompétents pour formuler un jugement sur le problème militaire et politique complexe du retrait de la 14e armée russe et nous nous abstiendrons donc de le faire.

VII. Conclusions

38. Compte tenu des engagements pris par le Parlement moldove en réponse au rapport des éminents juristes ainsi que des engagements pris par les autorités moldoves le 10 mai 1995 (voir Annexe II) en réponse à la lettre de M. Columberg du 27 avril 1995 (voir Annexe I), et étant entendu que la responsabilité du système pénitentiaire sera transférée du ministère de l'Intérieur au ministère de la Justice en automne 1995, nous appuyons la recommandation au Comité des Ministres d'inviter la Moldova à devenir membre du Conseil de l'Europe.

VIII. Amendements proposés

39. Nous demandons à l'Assemblée d'adopter les amendements ci-après au projet d'avis contenu dans le Doc. 7278, à présenter au nom de la commision des questions juridiques des droits de l'homme. A noter que les autorités moldoves approuvent ces amendements:

Amendement n° 1

Ajouter, après le paragraphe 7, un nouveau paragraphe 8 ainsi libellé:

"Le Parlement moldove a pris les engagements suivants:

a. les articles 54 et 55 de la Constitution moldove ne seront pas appliqués d'une manière qui restreindrait les droits fondamentaux de la personne, en contradiction avec les normes internationales;

b. le rôle et les fonctions du parquet seront modifiés de telle sorte que cette institution deviendra un organe conforme aux exigences de l'Etat de droit et aux normes du Conseil de l'Europe;

c. les conséquences juridiques potentielles d'une connaissance insuffisante de la langue officielle seront réduites et une prolongement notable du temps imparti pour l'apprentissage de cette langue sera garanti;

d. la responsabilité du système pénitentiaire sera transféré du ministère de l'Intérieur au ministère de la Justice en automne 1995;

e. un nouveau Code pénal et un nouveau Code de procédure pénale conformes aux normes du Conseil de l'Europe seront adoptés dans un délai d'un an après l'adhésion;

f. l'article 116, paragraphe 2 de la Constitution sera modifié de manière à assurer l'indépendance du pouvoir judiciaire conformément aux normes du Conseil de l'Europe, dans un délai d'un an après l'adhésion;

g. les lois et la pratique du pays dans le domaine de l'autonomie locale seront réformées conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale.".

Amendement n° 2

Au paragraphe 10, ajouter après «étant entendu que la Moldova» et avant «compte» les mots suivants:

"partage son interprétation des engagements pris, tels qu'énumérés au (nouveau) paragraphe 8, et maintenant".

Amendement n° 3

Au paragraphe 10, remplacer l'alinéa *c* par l'alinéa suivant:

"signer et ratifier le Protocole n° 6 à la Convention européenne des Droits de l'Homme concernant l'abolition de la peine de mort en temps de paix dans un délai de trois ans après l'adhésion, et maintenir en vigueur le moratoire sur les exécutions jusqu'à l'abolition totale de la peine de mort;".

Amendement n° 4:

Au paragraphe 10.f, ajouter ce qui suit à la fin de la phrase:

", et l'incorporer dans le système et dans la pratique juridiques et administratives du pays".

Amendement n° 5:

Au paragraphe 10, remplacer l'alinéa g. par l'alinéa suivant:

"signer et ratifier, dans un délai d'un an à compter du jour de son adhésion, la Charte européenne de l'autonomie locale, et étudier, en vue de leur ratification, la Charte sociale et la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires du Conseil de l'Europe;".

ANNEXE I

Lettre de M. Columberg à M. Lucinschi, Président du Parlement de Moldova, en date du 27 avril 1995

...

J'ai rencontré aujourd'hui la Délégation d'invités spéciaux de la Moldova pour discuter de l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe. Je lui ai fait part de ma conviction que la République de Moldova a accompli de considérables progrès, également dans le domaine législatif, depuis qu'elle a présenté sa demande d'adhésion et je l'ai félicitée. Toutefois, quelques problèmes mineurs restent à clarifier.

Au cours de notre discussion, les membres de la Délégation d'invités spéciaux présents ont accepté les engagements ci-après concernant la solution de ces problèmes et m'ont conseillé de vous demander, en votre qualité de Président du Parlement moldove, de confirmer par écrit l'acceptation de votre pays à souscrire officiellement à ces trois principaux engagements:

1. Code pénal et Code de procédure criminelle

Un nouveau Code pénal et un nouveau Code de procédure criminelle conformes aux normes du Conseil de l'Europe devraient être adoptés dans un délai d'un an après l'adhésion.

2. Protocole n° 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme

Le protocole n° 6 devrait être signé et ratifié dans un délai de 3 ans après l'adhésion, et le moratoire sur les exécutions devrait être maintenu jusqu'à l'abolition totale de la peine de mort.

3. Indépendance de la Justice

L'article 116, paragraphe 2 de la Constitution devrait être modifié de manière à assurer l'indépendance de la Justice conformément aux normes du Conseil de l'Europe dans un délai d'un an après l'adhésion.

Nous avons longuement discuté des problèmes de l'autonomie locale et des élections à ces organes au cours de notre réunion d'aujourd'hui. Pour l'instant, je ne dispose pas encore d'informations suffisantes pour prendre une position définitive à ce sujet, mais je serais heureux que vous nous assuriez de votre disposition à engager votre pays, le cas échéant, à modifier la législation pertinente pour la mettre en conformité avec les normes du Conseil de l'Europe.

Avec ces engagements et ceux que vous avez déjà exprimés dans votre réponse au rapport des éminents juristes, et étant entendu que la responsabilité du système pénitentiaire sera transférée du ministère de l'Intérieur au ministère de la Justice en automne 1995, je pense que la commision des questions juridiques et des droits de l'homme sera en mesure d'adopter un projet d'avis favorable à l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe à sa réunion du 29 mai 1995 à Paris.

....

ANNEXE II

Réponse de M. Lucinschi, Président du Parlement de Moldova, à la lettre de M. Columberg, en date du 10 mai 1995

...

L'état actuel du dossier de la République de Moldova concernant l'adhésion au Conseil de l'Europe prouve notre volonté de s'attacher totalement aux principes de base du Conseil de l'Europe.

La République de Moldova est reconnaissante pour l'aide accordée par les parlementaires et les experts du Conseil de l'Europe, qui ont visité plusieurs fois notre pays et ont manifesté un intérêt particulier pour les réformes commencées, tant dans le domaine de l'économie que dans la sphère socio-politique.

Je tiens à exprimer personnellement ma reconnaissance pour la façon exigeante et concrète avec laquelle vous avez formulé les problèmes auxquels nous sommes confrontés. Toutefois, je voudrais mentionner le fait que la majorité de ces problèmes ont déjà attiré notre attention et je crois qu'ils seront résolus dans les délais demandés par le Conseil de l'Europe. En ce qui concerne:

1. Le Code pénal et le Code de procédure pénale

Je voudrais vous informer que, par la décision n° 254 du 3 novembre 1994 du Parlement, deux commisions chargées de l'élaboration du Code pénal et du Code de procédure pénale ont déjà été créées.

L'activité de la commision pour l'élaboration du Code pénal est à un stade plus avancé, ce qui permettra la présentation du projet du Code au Parlement, pour être discuté en première lecture avant la fin de cette année.

Le projet du Code de procédure pénale sera défini dans les plus brefs délais. Il nous serait agréable si des experts du Conseil de l'Europe acceptent d'analyser les deux projets et de donner leur avis.

2. Protocole n° 6 de la Convention européenne des droits de l'homme

Dès le moment de la proclamation de l'indépendance de la République de Moldova, la peine capitale a été abolie dans la majorité des articles de l'ancien Code pénal et, durant les dernières cinq années, celle-ci n'a pas été appliquée. Par conséquent, la République de Moldova respecte de facto le moratoire sur la peine capitale. Plus que cela, l'article 24, alinéa 3 de la Constitution de la République de Moldova annonce "La peine capitale, en tant qu'exception jusqu'au moment de son abrogation complète, peut être appliquée dans les conditions de la loi, uniquement sur le fondement d'une décision de justice". Autrement dit, la République de Moldova s'oriente vers l'abrogation de la peine capitale dans le contenu du Code pénal, fait qui nous permet de prendre cet engagement.

3. Indépendance de la Justice

L'article 6 de la Constitution de la République de Moldova "La séparation et la collaboration des pouvoirs" annonce le principe de séparation des pouvoirs de l'Etat. Nous

comprenons votre préoccupation pour l'article 116 "Le statut des juges", plus spécialement pour le paragraphe 2, qui peut donner l'impression d'une dépendance entre le Parti au Gouvernement et le Président, notamment lorsque la viabilité d'un Etat est basée sur les principes démocratiques de la loi. Il faut préciser que les normes en question ont été introduites dans la Constitution à cause du manque de juristes expérimentés, mais nous sommes convaincus que le processus général des réformes juridiques, y compris celles qui se rapportent au statut de juge et conformes aux principes du Conseil de l'Europe, se fera dans les délais demandés par le Conseil de l'Europe.

Ce changement dans la Constitution sera fait en consultation avec des experts du Conseil de l'Europe.

Le processus des transformations dans la République de Moldova est irréversible. La tâche du Parlement et du Gouvernement de la République de Moldova est de déterminer la meilleure voie pour la réalisation de ces desiderata. Cela nous conduira à une approche nouvelle et positive de l'expérience européenne et à sa mise en oeuvre. Nous sommes conscients du fait que la période de transition demandera de la part de la République de Moldova de nombreux efforts pour l'élaboration d'un nouveau cadre législatif adéquat dans tous les domaines d'activités, y compris les élections locales, dont nous sommes prêts à perfectionner le système.

J'espère que cette information compléter la réponse antérieure concernant le système pénitentiaire et le statut du procureur dans le système juridique, ce qui vous permettra, ainsi qu'à la commision des questions juridiques et des droits de l'homme, d'adopter la décision finale.

Restant à votre disposition pour répondre à toute question complémentaire,

....

Commission chargée du rapport: commision des questions politiques (Doc 7278)

Commission saisie pour avis: commision des questions juridiques et des droits de l'homme

Renvoi en commission: Doc 6873 et renvoi n° 1882 du 29 juin 1993

Avis approuvé par la commission le 29 mai 1995

Secrétaires de la commission: M. Plate, M[mes] Bakardjieva et Kleinsorge

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

19 juin 1995
FDOC7331
14031606951F

Doc. 7331

AVIS

sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

(Rapporteur: M^me^ DURRIEU, France, Groupe socialiste)

Sommaire *Page*

1. Historique 3

2. Géographie 3

3. Les changements institutionnels et politiques 4

3.1. De 1991 à 1994: la période de transition 4

3.2. Les élections législatives de février 1994 4

3.2.1. La loi électorale en vigueur 4

3.2.2. Les problèmes spécifiques à la Transnistrie et à la Gagaouzie 5

3.2.2.1. La Transnistrie 5
3.2.2.2. La Gagaouzie 6

3.2.3. Résultats des élections 6

3.2.4. Conclusions des observateurs sur les élections législatives de février 1994 7

3.3. La nouvelle Constitution 6

4. Réformes législatives et libertés publiques 8

4.1. La loi sur la citoyenneté 8
4.2. Le système judiciaire 9
4.3. La liberté de la presse 11
4.4. La libre circulation des personnes 12

5. Intégrité du territoire de la République de Moldova 12

5.1. Les relations avec la Roumanie 12

5.2. Les problèmes de séparatisme 13

5.2.1. La Gagaouzie 13
5.2.2. La Transnistrie et la 14e armée russe 13

6. Un schisme au sein de l'Eglise orthodoxe moldave 17

7. Une situation économique qui évolue positivement 17

7.1. Stabilisation au niveau macroéconomique 17
7.2. La privatisation 17
7.3. La réforme agraire 17

Conclusion 18
Carte de Moldova 20

1. Historique

Principauté prospère, la Moldova tomba, en 1504, sous la coupe ottomane.

Après la guerre qui opposa la Russie à la Turquie, le territoire moldave fut divisé en deux parties en 1812. La partie orientale du fleuve Prout, connue sous le nom de Bessarabie, fut cédée à la Russie, tandis que la portion occidentale de la Moldova demeurait aux mains de l'Empire ottoman.

En 1918, la Bessarabie proclamait son indépendance et s'unissait à la Roumanie. Cependant, les Soviétiques ne reconnurent jamais l'autorité de la Roumanie sur la Bessarabie.

En vertu des protocoles secrets Molotov-Ribbentrop, Hitler céda la région à Staline. En juin 1940, les troupes soviétiques occupèrent la Bessarabie que le gouvernement morcela en plusieurs parties. La République socialiste soviétique moldave fut instituée en août 1940, tandis que le nord de la Bessarabie, ainsi que la plaine côtière et le nord de la Bukovine, se voyaient rattachés à l'Ukraine.

La Moldova d'aujourd'hui englobe la majeure partie de l'ex-Bessarabie et la Transnistrie.

En 1990, la Gagaouzie s'est déclarée indépendante.

En août 1991, la Moldova déclarait son indépendance vis-à-vis de l'Union Soviétique.

En septembre 1991, la Transnistrie se déclarait à son tour indépendante.

Le 6 mars 1994, une «consultation populaire» (référendum) fut organisée pour confirmer l'indépendance du pays. 95,4 % des suffrages se portèrent sur le «oui» contre 2 % pour le «non».

2. Géographie

La Moldova, située à l'extrême sud-ouest de la partie européenne de l'ex-Union Soviétique est délimitée par le fleuve Prout à l'ouest, par le Dniestr à l'est et au sud et par la Roumanie à l'ouest. Une fine bande de territoire moldave située le long de la rive gauche du Dniestr s'avance en terre ukrainienne. On l'appelle Transnistrie en roumain et *Pridnestrovie* en russe.

Les principales données géographiques de la Moldova sont les suivantes:

Capitale:	Chişinău
Superficie:	33 700 km^2
Population:	4 384 000 habitants (estimation de la Banque mondiale en 1991)
Langue:	le moldave (roumain) est la langue officielle, mais l'usage du russe et du gagaouze font l'objet de dispositions spéciales

Religion:	orthodoxe en majorité
Composition ethnique:	64,5 % de Moldaves 13,8 % d'Ukrainiens 12,8 % de Russes 3,5 % de Gagaouzes 2 % de Bulgares 1,5 % de Juifs

3. Les changements institutionnels et les réformes démocratiques

3.1. *De 1991 à 1994, la période de transition*

En 1991, le gouvernement et le parlement engagèrent un programme de réforme de la Constitution et de modifications législatives. Les résultats ont cependant été maigres, du fait des incertitudes politico-institutionnelles au cours de cette phase de transition (rupture avec le système communiste) et aussi, et surtout, du fait des tensions et conflits internes avec la Transnistrie et la Gagaouzie.

Le parlement qui avait été élu en 1990 voyait son fonctionnement perturbé par la réorganisation interne des tendances et des forces politiques, ainsi que par les obstacles résultant des conflits avec la Transnistrie et la Gagaouzie. En effet, la plupart des députés de ces deux dernières régions ne participaient plus aux sessions parlementaires; or, les règles en matière de vote exigeaient une majorité des deux tiers de tous les députés pour l'adoption des lois importantes et de la Constitution. Le quorum n'était, de ce fait, pratiquement jamais atteint.

3.2. *Les élections législatives de février 1994*

3.2.1. *La loi électorale en vigueur*

La loi électorale prévoit que le parlement est élu pour quatre ans sur la base de la représentation proportionnelle avec un seuil de 4 %. Les partis, les organisations sociopolitiques enregistrées officiellement avant la détermination de la date des élections et les blocs électoraux ont le droit de déposer des candidatures. Des candidats indépendants, pour se présenter, devaient recueillir mille signatures.

Treize partis et/ou coalitions comportant 1 022 candidats et vingt candidats autonomes ont vu leurs candidatures enregistrées par la Commission électorale.

Les partis et coalitions étaient les suivants:

– Alliance du front populaire chrétien démocrate (105 candidats);

– Parti de l'association des victimes du régime totalitaire communiste en Moldova (21 candidats);

– Parti national chrétien (56 candidats);

– Bloc des sociaux-démocrates (106 candidats);

– Bloc des paysans et de l'intelligentsia (106 candidats);

– Parti démocratique de Moldova (106 candidats);

– Bloc électoral – parti socialiste et mouvement unitaire (104 candidats);

– Parti des associations féminines de Moldova (45 candidats);

– Alliance des verts (21 candidats);

– Parti démocrate agraire (106 candidats);

– Parti républicain de Moldova (67 candidats);

– Parti démocratique des travailleurs de Moldova (106 candidats);

– Parti de la réforme (69 candidats).

La loi attribue à chaque parti, organisation, bloc électoral et aux candidats indépendants le libre accès aux médias, le temps d'antenne est réparti proportionnellement au nombre de listes et le temps d'antenne ne peut être acheté par les candidats.

Entre le 17 et le 26 janvier, chaque parti/coalition a pu obtenir quatorze minutes d'antenne à la télévision et soixante minutes de radio, sans frais. A compter du 26 janvier, ils ont eu soixante minutes d'antenne à la télévision et quatre-vingt dix minutes de radio. Les candidats indépendants ont eu 25 % du temps imparti aux partis et aux blocs.

Cependant, seuls le Parti démocrate agraire et l'ex-Parti communiste rebaptisé Parti socialiste ont eu les moyens de faire une campagne qui ait touché l'ensemble de la population avec des tracts et des journaux.

Dans l'ensemble, la loi électorale correspond aux normes démocratiques en vigueur permettant de donner une base juridique pour des élections démocratiques.

3.2.2. *Les problèmes spécifiques à la Transnistrie et à la Gagaouzie*

3.2.2.1. La Transnistrie

Les relations entre la Moldova et la République autoproclamée de Transnistrie étant assez tendus, M. Smirnov, Président de la Transnistrie, n'était pas prêt à entamer des négociations avec le Gouvernement de Chişinău. Il avait décidé de boycotter les élections sans déclarer vouloir empêcher les électeurs de traverser le Dniestr pour aller voter, puisque, selon lui, la Transnistrie est un Etat indépendant.

Face à cette situation, le Président Snégur a publié un décret permettant d'ouvrir une quinzaine de bureaux de vote sur la rive droite du Dniestr du 21 au 27 février, afin de garantir le droit de vote des citoyens moldaves de Transnistrie.

Si ces bureaux de vote ont bien été ouverts, il a été remarqué que des pressions de natures diverses avaient été exercées, afin que les électeurs de Transnistrie ne se rendent pas aux urnes.

3.2.2.2. La Gagaouzie

Suite à une récente visite du Président Snégur promettant aux Gagaouzes que le nouveau Parlement moldave étudierait en priorité la possibilité d'octroyer à la Gagaouzie un statut de région autonome, ceux-ci ont finalement accepté de ne pas boycotter les élections et d'ouvrir les bureaux de vote le 27 février.

Dans la région de Comrat, les élections se sont déroulées dans le calme et d'une manière ordonnée, avec un fort pourcentage de participation (83 %).

3.2.3. *Résultat des élections*

Le taux de participation aux élections du 27 février 1994 a été de 79,3 %.

Les résultats par parti ont été:

– Parti démocrate agraire	43,18 %	56 mandats
– Parti socialiste	22 %	28 mandats
– Bloc des intellectuels	9,21 %	11 mandats
– Front populaire	7,53 %	9 mandats

Les autres partis n'ont pas franchi la barre des 4 % de suffrages, leurs résultats sont les suivants:

– Parti social démocrate	3,66 %
– Association des femmes	2,83 %
– Parti démocratique du travail	2,77 %
– Parti de la réforme	2,36 %
– Parti démocrate	1,32 %
– Association des victimes du régime totalitaire	0,94 %
– Parti républicain	0,93 %
– Parti national chrétien	0,33 %
– Alliance verte	0,12 %

3.2.4. *Conclusions des observateurs sur les élections législatives de février 1994*

Dans son rapport d'information sur les élections en Moldova, M. Ferrarini, reprenant l'avis des différents membres de la délégation d'observateurs du Conseil de l'Europe, indiquait que l'on devrait veiller à ce que les citoyens moldaves vivant en Transnistrie ne soient pas pénalisés pour avoir été candidats ou avoir voté.

En conclusion, la délégation de l'Assemblée parlementaire a estimé que ces élections se sont déroulées dans les meilleures conditions possibles malgré la confirmation du boycott des élections par la Transnistrie.

3.3. *La nouvelle Constitution*

L'une des premières tâches que s'était fixé le nouveau Parlement moldave était l'élaboration et l'adoption d'une nouvelle Constitution.

Celle-ci a été adoptée le 29 juillet 1994.

Ne voulant pas me livrer à un examen exhaustif de ce texte, je reprendrai seulement les principales dispositions contenues dans la Constitution, en mettant l'accent sur les dispositions visant à assurer l'existence d'un Etat de droit respectueux des droits de l'homme et des principes fondamentaux que vise à garantir le Conseil de l'Europe.

L'article 1er de la Constitution moldave affirme que la République de Moldova est un Etat démocratique, gouverné conformément à la loi, dans lequel la dignité de chaque personne, ses droits et libertés, le libre développement de la personnalité humaine, la justice et le pluralisme politique sont reconnus comme les valeurs les plus élevées et à ce titre protégées.

La Constitution contient un catalogue important de droits fondamentaux et de libertés que l'Etat moldave entend respecter. Le texte de la Constitution retient également une longue liste de droits économiques et sociaux.

Parmi les principales dispositions contenues dans la Constitution, je soulignerai le pluralisme politique, la séparation des pouvoirs entre le législatif, l'exécutif et le judiciaire, le droit de tous les citoyens à la protection, au développement et à l'expression de leurs identités ethnique, culturelle, linguistique et religieuse.

Aux termes de l'article 4, les dispositions de la Constitution concernant les droits et libertés des citoyens sont interprétées et appliquées conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, ainsi qu'aux pactes et accords internationaux auxquels la République de Moldova a adhéré. On notera que la Moldova a ratifié un nombre important de conventions internationales en matière de droits de l'homme et de libertés publiques. En cas de divergences entre les normes internationales et celles du droit interne, les premières priment toujours et sont toujours contraignantes.

En vertu de l'article 53 de la Constitution, les personnes dont les droits seraient bafoués par les autorités en application d'un décret administratif ou dont les réclamations ne seraient pas prises en considération en temps voulu peuvent demander la reconnaissance de leurs droits et l'abrogation du décret ainsi qu'un dédommagement équitable. L'Etat porte l'entière responsabilité juridique des conséquences des erreurs commises par les tribunaux tout au long de la procédure pénale, ou par les autorités d'instruction.

Une Cour constitutionnelle, indépendante de tout autre pouvoir et soumise à la seule Constitution, vérifie la conformité de la législation avec la Constitution.

Cette Constitution devrait assurer un solide fondement juridique à la création en République de Moldova d'un Etat de droit démocratique garantissant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales telles que définies par la Convention européenne des Droits de l'Homme.

4. Réformes législatives et libertés publiques

Depuis la proclamation d'indépendance, plusieurs textes législatifs ont été adoptés, réformant les droits fondamentaux et les libertés publiques. Il convient de noter que, depuis les élections législatives de février 1994 et l'adoption de la nouvelle Constitution en juillet 1994, le rythme de ces réformes s'est accéléré et que plusieurs textes importants ont été adoptés.

Je me limiterai donc ici à examiner les textes les plus importants qui touchent au droit de la nationalité (4.1), à l'organisation du système judiciaire (4.2), à la liberté de la presse (4.3) et à la libre circulation des personnes (4.4).

4.1. *La loi sur la citoyenneté*

Cette loi a été promulguée le 5 juin 1991. Aux termes de ce texte sont considérés comme citoyens moldaves:

— les personnes résidant en Moldova avant le mois de juin 1940;

— les descendants de ces personnes résidant en Moldova le jour de l'entrée en vigueur de la loi ainsi que toutes les personnes nées et résidant en Moldova le jour de l'entrée en vigueur de la loi;

— les personnes nées à l'étranger, si l'un des parents est né sur le territoire de la Moldova;

— les personnes mariées à des citoyens moldaves;

— les personnes qui sont retournées en Moldova à l'appel du Président ou du gouvernement de la République;

— les personnes qui résidaient dans le pays de manière permanente avec des moyens légaux d'existence avant le 23 juin 1990, à condition qu'elles aient soumis une déclaration dans un délai d'un an à compter de l'adoption de la loi.

En vertu de l'article 10 de cette loi, le principe de base de l'acquisition de la citoyenneté est le droit du sang (*jus sanguinis*). Le droit du sol (*jus soli*) n'est appliqué que pour les enfants nés de parents inconnus.

La loi sur la citoyenneté n'est pas entièrement conforme au droit international qui exige que tout nouvel Etat accorde la citoyenneté à tous les résidents permanents sur son territoire.

Cependant, même si l'on considère qu'elles sont restrictives, on ne saurait considérer que les dispositions susmentionnées sont contraires à la pratique internationale connue des Etats démocratiques.

4.2. *Le système judiciaire*

L'ancien système judiciaire de la République moldave était calqué sur celui en vigueur dans les différentes républiques soviétiques et ne correspondait pas aux exigences d'un bon fonctionnement et d'une bonne administration de la justice dans le cadre d'un Etat de droit. On y notait spécifiquement le mépris et la domination du pouvoir judiciaire par le parti communiste, par le pouvoir exécutif et par les organes de la *Prokuratura*, institution représentant le ministère public, mais aussi et surtout, institution spécifique dotée de pouvoirs exceptionnels incompatibles avec les normes et les pratiques d'un Etat de droit.

Une loi-cadre relative à l'organisation judiciaire a été adoptée par le parlement le 21 juin 1994.

Ses principales dispositions sont:

– la création d'une Cour constitutionnelle;

– la transformation du système d'organisation et des compétences des tribunaux en un système de quatre degrés:

- tribunal de district;
- tribunal de région;
- cour d'appel;
- Cour suprême;

– le renforcement de l'indépendance des juges;

– la création d'un Conseil suprême de la magistrature.

Selon le rapport déposé devant le Bureau de l'Assemblée, par Karel Jungwiert, juge à la Cour européenne des Droits de l'Homme, et Marek Nowicki, membre de la Commission européenne des Droits de l'Homme, le projet de loi montrait quelques discordances entre les normes proposées en droit interne moldave et les exigences de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Dans son rapport, Lord Finsberg notait que:

«Dans ces commentaires, le Parlement moldave explique que ces dispositions doivent être lues à la lumière du principe selon lequel, en cas d'incompatibilité, les traités internationaux prennent le pas sur la législation nationale, et que par conséquent aucune restriction aux droits de l'homme contraire aux normes internationales n'est possible. La République de Moldova prend l'engagement de faire respecter ce principe dans toutes les lois qui seront adoptées en application de la Constitution. En outre, le président de la Cour suprême, en réponse à une question des rapporteurs relative à l'article 55 de la Constitution, s'est déclaré convaincu que la Cour constitutionnelle exclurait toute interprétation de cette disposition aboutissant à des restrictions inappropriées en matière de droits de l'homme. Le rapporteur juge ces explications satisfaisantes.»

Rôle des procureurs

La procédure de nomination des procureurs, leurs responsabilité et subordination, rendent difficile de constater l'existence des garanties de leur indépendance. Les auteurs de ce rapport sont d'avis qu'«en République de Moldova, un procureur ne peut être considéré comme un magistrat habilité par la loi à exercer des fonctions judiciaires au sens de l'article 5, paragraphe 3, de la Convention européenne des Droits de l'Homme».

Cela se caractérise particulièrement dans le domaine de l'instruction préparatoire en matière pénale, car la loi ne prévoit aucune possibilité de faire statuer un juge ou un tribunal sur la légalité de la décision d'un procureur sur la détention provisoire.

Mais deux éléments nouveaux sont à prendre en considération.

D'une part, comme l'indique Lord Finsberg dans son rapport, le Parlement moldave renvoie à l'article 25 de la Constitution qui prévoit une voie de recours judiciaire contre la décision du procureur d'arrêter une personne et/ou de la placer en détention provisoire. En outre, le parlement a adopté, fin 1994, de nouveaux amendements au Code de procédure pénale afin de mettre le système de procédure pénale en harmonie avec la Constitution et avec les normes européennes.

D'autre part, un nouveau projet de loi sur l'organisation du système judiciaire et le statut des juges est actuellement examiné par des experts du Conseil de l'Europe.

Ce texte devrait permettre de corriger les dispositions qui ne sont pas encore suffisantes en matière d'organisation judiciaire afin de les mettre en conformité avec les normes européennes.

De ce fait, nous notons une amélioration substantielle de l'organisation judiciaire et une nette volonté d'améliorer les imperfections qui peuvent subsister.

Droit du travail

Quelques catégories de salariés étaient totalement privées du droit à un contrôle judiciaire des mesures prises contre eux par leur employeur, ce qui est contraire à l'article 6, paragraphe 1, de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Le Parlement moldave a pu expliquer que ces dispositions n'étaient plus en vigueur car contraires à l'article 20 de la Constitution qui prévoit un accès sans restriction aux tribunaux à tous les citoyens.

Il s'agit là d'une explication satisfaisante.

Peine de mort

Elle fait toujours partie du système pénal en Moldova. La réforme du Code pénal prévoit l'abolition de la peine de mort. Néanmoins, l'opposition à une telle solution est assez forte parmi la population et parmi les députés du parlement.

Prisons

A propos des prisons et du régime pénitentiaire, certains doutes planaient. Lors de la réunion qu'a tenue la Commission des relations avec les pays européens non membres en Moldova du 11 au 14 janvier 1995, j'ai demandé avec deux membres de la commission, M. Solé Tura (Espagne) et M. Jeszenszky (Hongrie), à visiter une prison. On nous a proposé la visite de la prison de Krikova. Lieu carcéral de haute sécurité – certains prisonniers purgent là les plus longues peines. Après visite de l'ensemble du lieu (cellules, cantines, infirmerie, etc.) et longue discussion avec le directeur, il est apparu que les conditions de détention étaient tout à fait normales. Certains droits consentis paraissaient même ne pas exister à l'identique dans les démocraties occidentales.

J'ai ensuite demandé des informations sur le règlement des prisons. Elles m'ont été communiquées officiellement.

Il est à noter, par exemple, que les textes fondamentaux sont «le Code pénal» adopté le 23 juin 1993 et le «Statut de détention des personnes condamnées» adopté le 20 décembre 1994. Il fixe les droits et les obligations des détenus.

Droits des détenus:

– acheter des produits alimentaires et objets utiles (la somme maximale pouvant être dépensée est égale à un salaire minimum établi dans la république);

– acheter vêtements et chaussures, payer les services médicaux supplémentaires, etc.;

– de courtes visites deux à quatre heures (huit par an);

– des visites plus longues un à cinq jours (quatre par an), avec pour les familles la possibilité de séjour dans «l'hôtel» de la prison et de faire leurs achats dans les magasins de la prison;

– de bénéficier du droit à un congé de douze jours par an dans leur famille, quand ils travaillent dans l'un des ateliers de la prison ou à la ferme.

Ces règles existent dans toutes les institutions pénitentiaires du pays.

4.3. *La liberté de la presse*

Sous le régime soviétique, tous les journaux étaient subventionnés par l'Etat et placés sous son contrôle.

L'article 32 de la Constitution garantit à tout citoyen la liberté de penser, d'opinion et la liberté de s'exprimer en public par la parole, l'image et tous autres moyens possibles. Les limites apportées à cette liberté d'expression sont celles que l'on retrouve dans tout Etat de droit: interdiction de diffamer, de s'attaquer à la réputation ou à la vie privée d'autrui, de limiter la liberté d'expression d'autres personnes. La loi interdit, en outre, les insultes à l'Etat et à la nation, les incitations à la guerre ou à des dissensions pour des raisons ethniques, nationales, de race et de religion, les encouragements à la discrimination, au séparatisme territorial, les atteintes à l'ordre public et les publications indécentes et contraires aux bonnes mœurs.

Les limitations prévues par ce texte sont compatibles avec les normes et principes de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Un projet de loi assurant et réglementant la liberté de la presse élaboré en collaboration avec les experts du Conseil de l'Europe a été adopté et semble satisfaisant.

En tout état de cause, le problème fondamental qui constitue un véritable obstacle au développement de la liberté de la presse est la pénurie de moyens financiers autres que ceux provenant du budget de l'Etat, qui permettrait la création et la diffusion de nouveaux moyens d'information.

Le système juridique en œuvre me paraît satisfaisant.

4.4. *La libre circulation des personnes*

Lord Finsberg note avec satisfaction dans son rapport l'abolition du visa de sortie, lequel constituait une véritable restriction à la liberté des personnes.

Il s'agit là d'une adaptation positive répondant à nos souhaits.

5. Intégrité du territoire

Deux problèmes majeurs se sont posés ou se posent concernant la délimitation des frontières de la Moldova. En effet, à l'époque de la désagrégation de l'ex-URSS, diverses déclarations de souveraineté ont été faites dans la plus grande confusion.

Alors que la République socialiste de Moldavie adoptait une déclaration de souveraineté le 23 juillet 1990, puis une proclamation d'indépendance le 27 août 1991, une République soviétique autonome gagaouze fut proclamée le 12 novembre 1989, qui se déclara indépendante le 19 août 1990 et la République autoproclamée de Transnistrie s'est proclamée indépendante le 2 septembre 1990.

Ces deux régions redoutaient notamment une fusion de la Moldova avec la Roumanie ce qui, craignent-elles, leur ferait perdre toute autonomie et menacerait leur identité.

Mais, les autorités de Chişinău ont toujours considéré ces deux «régions» comme faisant partie intégrante du territoire moldave et de ses frontières.

Il convient d'examiner successivement ces situations.

5.1. *Les relations avec la Roumanie*

La question d'une éventuelle fusion avec la Roumanie semble avoir été tranchée.

En effet, le 6 mars 1994, le peuple moldave par un «sondage sociologique» (et non par un référendum ayant valeur juridique) s'est prononcé. A 95,4 % il a voulu l'indépendance de la Moldova par rapport à la Roumanie.

5.2. *Les problèmes de séparatisme*

5.2.1. *La Gagaouzie*

Les 153 000 Gagaouzes habitent en majorité le sud-est de la Moldova, dans une zone de 1 800 km^2, dont la «capitale» est Comrat. Cependant, la carte d'habitation gagaouze ne représente pas un territoire continu, les villages gagaouzes étant juxtaposés à des territoires d'autres ethnies.

Les Gagaouzes sont une population ethniquement turque, de religion chrétienne orthodoxe, qui se considère comme formant un groupe homogène.

Cependant, il convient de souligner que les autorités de Chişinău et celles de Comrat se sont rapprochées pour trouver une solution. Avant la réforme constitutionnelle de 1994, deux projets d'autonomie avaient été élaborés et discutés entre Gagaouzes et Moldaves et ces projets avaient été transmis au Conseil de l'Europe pour avis.

Cependant, aucun de ces projets n'avait été adopté avant les élections législatives et la réforme constitutionnelle. Les Gagaouzes avaient alors menacé de boycotter les élections législatives de 1994.

Afin d'éviter un blocage irrémédiable, le Président moldave, M. Snégur, s'est rendu personnellement à Comrat début 1994. Les autorités ont ainsi pu s'accorder sur le principe d'une large autonomie de la Gagaouzie.

De ce fait, les autorités gagaouzes ont renoncé à appeler à un boycott des élections. Le taux de participation en Gagaouzie a d'ailleurs été important (83 %).

Les autorités de Chişinău étaient soucieuses de trouver une solution qui pourrait servir de précédent et de modèle pour résoudre par la suite le problème de la Transnistrie.

Une loi organique a été adoptée le 23 décembre 1994 accordant un «statut juridique spécial» à la Gagaouzie et au peuple gagaouze.

Ce statut proclame une «entité autonome sur le plan administratif et territorial».

Ainsi de façon négociée, pacifique et démocratique, le problème a pu être réglé.

Ce mode de règlement d'un problème délicat par les autorités moldaves dénote un esprit stratégique et de négociation assez exemplaire. Le précédent de ce règlement pourrait servir de modèle à d'autres pays de l'ex-URSS (Tchétchénie, par exemple) et de l'ex-Yougoslavie (en Croatie notamment).

5.2.2. *La Transnistrie: présence de la 14^e armée russe et problème du statut de la Transnistrie*

La Transnistrie est une terre d'environ 4 000 km^2, comprise entre le cours du Dniestr à l'ouest et la frontière entre l'Ukraine et la Moldova à l'est. On y dénombre environ 700 000 habitants.

Cette terre a, de longue date, été l'objet de conflits entre l'Empire ottoman, la Russie, la Pologne et l'Ukraine.

Sa population se compose de 40 % de Moldaves, de 25 % d'origine russe et de 28 % d'origine ukrainienne.

Le processus de russification intense de la région a conduit à l'implantation d'une importante colonie russe qui a conquis la plupart des positions clés du pouvoir dans l'industrie et l'administration publique.

La 14e armée russe, qui compte environ 6 000 hommes et un matériel sophistiqué, s'y trouve implantée. Elle est commandée par le général Lebed.

Quatre éléments principaux ont concouru à la mise en place d'un gouvernement autoproclamé en Transnistrie:

– la présence d'une forte population russe;

– la pression économique des dirigeants des grandes entreprises, d'ethnie russe;

– la présence de la 14e armée;

– la crainte des populations slaves quant à l'éventuelle unification de la Moldova et de la Roumanie.

En 1992, des affrontements armés se sont produits. Ces affrontements ont fait plusieurs centaines de morts. Une force d'interposition pour le maintien de la paix formée de soldats russes, moldaves et transnistriens est toujours en place.

Cependant la Transnistrie n'a jamais été reconnue par la communauté internationale, même si, de fait, elle exerce tous les attributs d'un Etat.

Mais les positions des parties en présence ont évolué et évoluent encore.

– Les autorités moldaves:

Celles-ci envisagent positivement un statut spécial de la Transnistrie qui serait celui d'une «large autonomie» mais cela implique que le retrait, selon un calendrier étalé sur trois ans, de la 14e armée russe soit accepté.

– Les autorités de Transnistrie:

Les autorités responsables sont M. Smirnov, Président autoproclamé de la République, et M. Marakutsa, Président du Soviet suprême.

a. Concernant le statut de la Transnistrie

La situation a bien évolué ces derniers mois. Plusieurs raisons à cela:

– les négociations bien menées par le Président de la République moldave, M. Snégur, et le Président autoproclamé de Transnistrie, M. Smirnov, à l'issue de nombreuses rencontres;

– la position de la Russie qui a accepté le principe d'un accord et d'un retrait des troupes de la 14e armée russe de Transnistrie;

– l'isolement économique et l'inflation qui pèsent lourdement sur le pays motivent un règlement rapide.

Ainsi, de la position des extrémistes réclamant d'abord l'indépendance, puis la création d'une «confédération» ou d'une «fédération» on arrive peut-être à l'acceptation d'un statut constitutionnel et juridique spécial pour les régions transnistriennes de la République Moldave, à l'intérieur de ses frontières actuelles (déclaration de M. Marakutsa à la Conférence de novembre 1994 à Chişinău). La dernière rencontre au sommet a eu lieu le 15 février 1995. Un règlement pourrait intervenir d'ici la fin de l'année selon M. Marakutsa.

b. Concernant la 14e armée russe

La question de savoir si la 14e armée russe, commandée par le général Lebed en Moldova, est un élément de stabilité ou d'instabilité peut se poser.

Cependant, la présence prolongée de cette armée dans un Etat dont la souveraineté est reconnue et contre le gré de ses autorités pose le problème de principe du respect de la souveraineté et de l'intégrité d'un Etat de droit.

Un accord a été élaboré entre les autorités de la Moldova et de la Russie, par l'entremise de la CSCE. Il a été conclu le 19 août 1994 et signé en octobre 1994 par les ministres des Affaires étrangères en présence des Présidents Eltsine et Snégur.

Il a été ratifié par le Parlement moldave. Il devrait l'être également par la Douma russe. Des problèmes techniques et financiers (retrait de l'armement) et humains (le devenir des familles de militaires) seraient la cause du retard pris. Cependant, il ne faut pas minimiser les réticences de la Douma et les conditions posées par le général Lebed, même s'il a maintenant exprimé son accord sur le principe de ce retrait. Il convient de noter à cet égard la décision prise par la Douma le 26 avril 1995[1].

En tout état de cause, le problème de la Transnistrie est éminemment politique et exclusivement territorial. Il ne présente pas de caractère ethnique, linguistique ou religieux. Il doit être traité en termes politiques. Cette situation, qui par ailleurs évolue positivement, ne doit en aucun cas justifier soit un refus soit un retard à l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe. Ce serait pénaliser doublement la Moldova et faire le jeu des forces extrémistes de Transnistrie; l'entrée rapide de la Moldova au Conseil de l'Europe peut, au contraire, faire évoluer positivement la dynamique engagée.

---

1. Décision de la Douma d'Etat sur la situation autour de la 14e armée

Compte tenu de la situation actuelle dans la région de la Transnistrie, la Douma d'Etat de l'Assemblée fédérale prend acte du fait que la 14e armée réalise une fonction très importante de stabilisation de la situation dans la région, de prévention des conflits interethniques et de défense de la vie paisible de la population multinationale de la Transnistrie.

Guidée par l'aspiration à une stabilité internationale, prenant en compte les résultats de l'expression de la volonté populaire dans la Transnistrie à propos de la question «Sur le retrait de la 14e» ainsi que tenant compte des problèmes de natures organisationnelle, technique et financière liés au retrait de la 14e armée, la Douma d'Etat décide:

1. de noter que le retrait de la 14e armée amènera à une brusque escalade de la tension sur le territoire de la Transnistrie;

2. de recommander au Gouvernement de la Fédération de Russie de prendre des mesures nécessaires pour le fonctionnement effectif de la 14e armée;

3. de proposer au Président et au Gouvernement de la Fédération de Russie de prendre des mesures additionnelles de nature politique et économique afin de normaliser la situation autour de la République moldave transnistrienne.

Signé: I. Rybkine
Président de la Douma d'Etat de l'Assemblée fédérale
de la Fédération de Russie

6. Un schisme au sein de l'Eglise orthodoxe en Moldova

Il paraît que cette affaire est une «controverse interne» dans l'Eglise orthodoxe de ce pays. Elle a cependant une caractère politique évident lié au problème des relations avec la Roumanie.

7. Une situation économique qui évolue positivement

La Moldova est l'un des Etats de l'ex-Europe de l'Est qui évolue le mieux selon une étude de la BERD. La Moldova a intégré en octobre 1993 l'union économique de la CEI (nécessité de trouver des débouchés pour les produits agricoles et dépendance énergétique).

7.1. *Stabilisation au niveau macroéconomique*

— l'inflation est presque maîtrisée

- 1993: 2500 %
- 1994: 100 %
- 1995: prévisions: 10 %

— la monnaie nationale (le lei moldave est renforcé — la monnaie la plus stable de tous les pays de la CEI).

7.2. *La privatisation*

— mars 1995: 1/3 de toute la propriété d'Etat est privatisée (programme 1993-1994, soit plus de 700 entreprises industrielles, 41 % des appartements);

— avril 1995: adoption par le parlement de la loi sur le «Programme d'Etat des privatisations pour 1995-1996»:

- plus de 60 % de toute la propriété d'Etat sera privatisée;

- la presque totalité des entreprises industrielles sera transformée en «associations d'actions»;

- possibilité d'investissements étrangers.

7.3. *La réforme agraire*

Basée sur les lois sur «la privatisation», «le Code foncier», «les entreprises et l'entreprenariat», «les sociétés d'action», «la loi sur le ménage des paysans», «le prix normatif de la terre», et autres actes législatifs.

Objet des privatisations: la terre, le patrimoine, les moyens techniques fixes et mobiles.

En sont exclus: les forêts, les fleuves, les lacs, les chemins, les carrières.

La superficie des terrains destinés à la privatisation représente 65 % de l'ensemble du fonds agricole.

La dimension moyenne de chaque propriété privée est de 1,7 hectare.

Au début de l'année 1995, 76 % des citoyens de Moldova avaient engagé une demande d'accession à la propriété.

Parce que les exploitations sont petites, la constitution «d'associations» a été encouragée. La terre est travaillée en commun, le quota de terre (1,7 hectare) est obtenu sous forme d'actions et à la fin de l'année on touche les dividendes.

Fin 1994 existaient 127 sociétés d'actions, 179 coopératives, 21 firmes, 91 associations de ménages paysans.

Grâce à la loi sur le prix normatif de la terre et au développement d'un «marché de la terre», on peut acheter et vendre la terre, même à des investisseurs étrangers.

Conclusion

Depuis la proclamation d'indépendance en août 1991, les nouvelles autorités de Moldova se sont montrées soucieuses de forger un Etat de droit, démocratique et respectueux des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Il faut insister sur le fait que les autorités ont mis en œuvre un programme ambitieux de réformes, dans un contexte difficile lié à la non-participation des représentants transnistriens et gagaouzes aux activités du parlement, ce qui bloquait nombre de réformes importantes.

La tenue des élections législatives de février 1994 et la réforme constitutionnelle du 29 juillet 1994 ont cependant marqué une forte accélération dans le processus de mise en place d'un Etat de droit.

Aujourd'hui, la question gagaouze est réglée. Celle de la Transnistrie plus complexe est, semble-t-il, mieux engagée en ce moment et pourrait être réglée en 1995. L'intégrité du territoire de la Moldova ne semble plus menacée.

Le retrait de la 14e armée russe, depuis la signature de l'accord (malgré la non ratification par la Douma, pour l'instant), rendrait à la Moldova la totalité de la souveraineté sur son territoire.

Ces considérations conduisent votre rapporteur à soutenir totalement l'avis émis par Lord Finsberg, rapporteur de la commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire, qui propose à l'Assemblée d'adopter une position favorable à la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe.

Depuis son élection en février 1994, le nouveau parlement s'active énormément et cherche à mettre en œuvre toutes les réformes nécessaires qui permettront de sortir de cette période de transition.

Au plan économique, la Moldova est l'un des pays de l'ex-URSS qui progresse le mieux. Elle est qualifiée «d'élève appliqué» du FMI.

Notons enfin que la République de Moldova marque un vif attachement à son intégration aux institutions européennes, et lui reconnaître le statut de membre du Conseil de l'Europe sera un signe de reconnaissance des efforts entrepris et réalisés et un soutien à cette dynamique.

*

* *

Commission chargée du rapport: commission des questions politiques (Doc. 7278).

Commission saisie pour avis: commission des relations avec les pays européens non membres.

Renvoi en commission: Doc. 6873, Renvoi n° 1882 du 29 juin 1993.

Avis approuvé par la commission le 15 mai 1995.

Secrétaire de la commission: M. Dufour.

MOLDOVA


LITUANIE
Moscou
Kaliningrad
RUSSIE
Vilnius
Vitebsk
Dvina Occ.
Orcha
Smolensk
Toula
MINSK
Borisov
Grodno
Moguilev
Niemen
Dniepr
RUSSIE
Bialystok
Baranovitchi
Bobrouisk
Briansk
BIÉLORUSSIE
Orel
Varsovie
Gomel
Berezina
Brest
Pinsk
Pripiat
Mozyr
POLOGNE
Koursk
Lublin
Tchernigov
Tchernobyl
Loutsk
Rovno
KIEV
Soumy
Belgorod
Jitomir
Lvov
Belaïa Tserkov
Dniepr
Kharkov
Ternopol
Poltava
Dniestr
SLOVA-QUIE
Ivano-Frankovsk
Khmelnitski
Vinnitsa
Tcherkassy
Krementchoug
Oujgorod
Kamenets-Podolski
UKRAINE
Dniepropetrovsk
Aleksandria
HON-GRIE
Tchernovtsy
Kirovograd
Dnieprodzerjinsk
Pavlograd
Prout
Bălți
Krivoï Rog
Zaporojié
Nikopol
MOLDAVIE
Bug
Lac de Kakhova
Iesi
CHIȘINĂU
(ex-Kichinev)
Tiraspol
Nikolaïev
Melitopol
Bender
Berdiansk
Kherson
ROUMANIE
Odessa
MER
Galați
Ismail
CRIMÉE
Kertch
Brăila
Eupatoria
Simferopol
Bucarest
Sébastopol
Yalta
Constanța
Balaklava
Danube
MER NOIRE
Sofia
Varna
BULGARIE
Istanbul
Bosphore
GRÈCE
Mer de Marmara
TURQUIE
200 km

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire

18 avril 1995
FDOC7278
14031104952F

Doc. 7278

RAPPORT

sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

**(Rapporteur: Lord FINSBERG,
Royaume-Uni, Groupe des démocrates européens)**

Résumé

Après les déclarations de souveraineté (23 juin 1990) et d'indépendance (21 août 1991), le processus de transition, dans la République de Moldova, vers un cadre de démocratie parlementaire a été confirmé par les élections parlementaires du 27 février 1994.

Des consultations étroites avec le Conseil de l'Europe ont abouti à l'adoption d'une nouvelle Constitution en juillet 1994, d'une loi organique octroyant un statut juridique spécial à la Gagaouzie en décembre 1994 et à la préparation d'autres lois importantes. La perspective d'une amélioration dans la compatibilité de la législation moldove avec les principes du Conseil de l'Europe a été confirmée par les deux éminents juristes dans leur rapport au Bureau de l'Assemblée. Les perspectives d'un règlement de la question transnistrienne se sont améliorées. Sur cette base, et dans la perspective de l'acquisition par la Moldova du plein contrôle de son territoire, la commission des questions politiques conclut que la Moldova devrait être invitée à adhérer au Conseil de l'Europe, conformément au projet d'avis ci-après.

I. Projet d'avis

1. La Moldova a posé sa candidature au Conseil de l'Europe le 20 avril 1993, sur laquelle le Comité des Ministres a demandé à l'Assemblée parlementaire d'émettre un avis, conformément à la Résolution statutaire (51) 30 A.

2. Les déclarations de souveraineté (23 juin 1990) et d'indépendance (21 août 1991) ont marqué le début du processus de transition, dans la République de Moldova, vers un cadre de démocratie parlementaire.

3. Suivant la visite d'une délégation de l'Assemblée, du 20 au 22 juillet 1992, le statut d'«invité spécial» a été octroyé au Parlement moldove le 5 février 1993.

4. Des élections parlementaires ont eu lieu le 27 février 1994. Les observateurs de l'Assemblée ont conclu qu'elles se sont déroulées «(...) dans les meilleures conditions possibles malgré la confirmation du boycott des élections par la Transnistrie».

5. Le processus de transition vers la démocratie a encore été facilité par des consultations étroites avec le Conseil de l'Europe pour l'élaboration d'une nouvelle Constitution (adoptée par le parlement le 29 juillet 1994), d'une loi organique octroyant un statut juridique spécial à la Gagaouzie (adopté par le parlement le 23 décembre 1994), ainsi que d'une législation sur l'organisation de la justice et sur les minorités.

6. Les perspectives de règlement de la question transnistrienne se sont améliorées. Dans les élections parlementaires du 27 février 1994, les partisans de la réunification avec la Roumanie — dont les perspectives ont généré le mouvement sécessionniste en Transnistrie — n'ont obtenu que 7,5 % des suffrages. Dans le «référendum consultatif sur le statut futur de la Moldova» du 6 mars 1994, 95 % des votants (sur une participation de 75 %) se sont prononcés en faveur d'une république indépendante. Etant donné ces résultats, les dirigeants transnistriens semblent davantage prêts à négocier un règlement dans le cadre des frontières actuelles, internationalement reconnues, de la république. Parallèlement à l'émergence de ce règlement, la 14e armée russe devrait être retirée, sur la base de l'accord signé le 21 octobre 1994 à Moscou, et qui doit encore être ratifié par la Russie.

7. Un rapport de deux juristes éminents confirmant la perspective d'une amélioration dans la compatibilité de la législation et du système juridique moldove avec les principes du Conseil de l'Europe a été communiqué par le Bureau de l'Assemblée le 20 octobre 1994. L'Assemblée se félicite de la création, par le Gouvernement moldove, d'un comité interministériel spécial pour suivre cette question sur le plan politique.

8. Les commissions de l'Assemblée et leurs rapporteurs se sont rendus plusieurs fois dans le pays, y compris dans la région de Transnistrie — la dernière fois du 10 au 14 janvier 1995. Leur conclusion est que l'adhésion au Conseil de l'Europe, dans les présentes circonstances, devrait renforcer la cause de la démocratie et de la prééminence du droit, améliorer la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et favoriser la stabilité politique et économique dans la région.

9. En conséquence, eu égard

i. à la participation de la Moldova à divers programmes du Conseil de l'Europe;

ii. à la coopération de la Moldova dans le cadre de plusieurs conventions et accords partiels;

iii. à la participation d'une délégation d'«invités spéciaux» du Parlement moldove à ses travaux depuis le 5 février 1993,

l'Assemblée considère que la Moldova, pouvant envisager d'acquérir la pleine autorité sur son territoire, a la capacité et la volonté, au sens de l'article 4 du Statut, de se conformer aux dispositions de l'article 3 relatives à l'adhésion au Conseil de l'Europe qui stipulent: «Tout membre du Conseil de l'Europe reconnaît le principe de la prééminence du droit et le principe en vertu duquel toute personne placée sous sa juridiction doit jouir des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Il s'engage à collaborer sincèrement et activement à la poursuite du but (du Conseil).»

10. C'est pourquoi l'Assemblée parlementaire, étant entendu que la Moldova compte:

a. signer la Convention européenne des Droits de l'Homme au moment de son adhésion;

b. ratifier la Convention européenne des Droits de l'Homme et les Protocoles n° 1, 2, 4, 7 et 11 dans un délai d'un an à compter du jour de son adhésion (sous réserve d'une déclaration, le cas échéant, qui exclurait la responsabilité de l'Etat de Moldova pour tous actes commis par des organes qui ne se trouvent pas, en fait, sous son autorité);

c. s'efforcer au mieux de signer et de ratifier le plus rapidement possible le Protocole n° 6 à la Convention européenne des Droits de l'Homme concernant l'abolition de la peine de mort;

d. reconnaître, en attendant l'entrée en vigueur du Protocole n° 11, le droit de recours individuel auprès de la Commission européenne et la juridiction obligatoire de la Cour européenne (articles 25 et 46 de la Convention);

e. signer et ratifier, dans un délai d'un an à compter du jour de l'adhésion, la Convention européenne pour la prévention de la torture et des traitements ou châtiments inhumains ou dégradants;

f. signer et ratifier, dans un délai d'un an à compter du jour de l'adhésion, la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales et fonder sa politique vis-à-vis des minorités sur les principes de la Recommandation 1201 (1993) de l'Assemblée relative à la question d'un protocole additionnel à la Convention européenne des Droits de l'Homme sur les droits des minorités nationales;

g. étudier, en vue de leur ratification, la Charte sociale du Conseil de l'Europe et les chartes européennes sur l'autonomie locale et sur les langues régionales ou minoritaires et, entre-temps, fonder sa politique sur leurs principes;

h. étudier, en vue de leur ratification, et appliquer les principes centraux des autres conventions du Conseil de l'Europe — notamment concernant l'extradition, l'entraide judiciaire, le transfèrement des personnes condamnées, et sur le blanchiment, la recherche, la saisie et la confiscation des produits du crime;

i. signer et ratifier, dans un délai d'un an à compter du jour de l'adhésion, l'Accord général sur les privilèges et immunités (et son protocole additionnel);

j. s'efforcer de régler les différends internationaux ou internes par des moyens pacifiques, cette obligation incombant à tous les Etats membres du Conseil de l'Europe;

k. coopérer à la mise en œuvre de la procédure de l'Assemblée relative au respect des engagements pris au moment de l'adhésion au Conseil de l'Europe sur des questions liées aux valeurs et principes fondamentaux de l'Organisation ainsi que dans les processus de surveillance établis suivant la déclaration du Comité des Ministres en date du 10 novembre 1994 (95e session),

Recommande au Comité des Ministres:

i. d'inviter la Moldova à devenir membre du Conseil de l'Europe;

ii. d'attribuer cinq sièges à la Moldova au sein de l'Assemblée parlementaire.

II. Exposé des motifs par Lord FINSBERG

Table des matières

		Paragraphes
A.	Procédure au sein de l'Assemblée de 1993 à 1995	1 - 8
B.	Considérations d'ordre historique, culturel, démographique et économique	9 - 23
C.	La voie vers la consolidation de l'Etat de Moldova	
a.	Historique	24 - 34
b.	Le verdict du peuple	35 - 40
c.	La nouvelle Constitution	41 - 47
d.	La loi organique sur le statut juridique spécial de la Gagaouzie (Gagaouz-Yeri)	48 - 57
D.	Questions politiques restantes	
a.	La question de la Transnistrie	58 - 71
b.	La 14e armée russe	72 - 86
E.	Questions relatives aux droits de l'homme	87
a.	Les réformes démocratiques	88 - 103
b.	Le conflit au sein de l'Eglise	104 - 110
F.	Relations extérieures	111 - 118
G.	Conclusions	119 - 132

Annexe 1: Demande d'avis du Comité des Ministres à l'Assemblée sur l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe (Doc. 6873)

Annexe 2: Résultats des élections tenues en Moldova le 27 février 1994 et répartition des sièges au parlement

Annexe 3: Conclusions du rapport des éminents juristes sur la législation de la Moldova

Annexe 4: Programme de la visite des rapporteurs en Moldova

Annexe 5: Carte de la région au cours des diverses périodes d'histoire

Annexe 6: Déclaration du «Soviet suprême» et du «gouvernement» de la République moldove transnistrienne («RMT»)

Annexe 7: Déclaration du président du Conseil permanent de l'OSCE

A. Procédure au sein de l'Assemblée de 1993 à 1995

1. L'Assemblée a octroyé le «statut d'invité spécial» au Parlement moldove le 5 février 1993, après une visite d'information dans le pays effectuée du 20 au 22 juillet 1992 par une délégation de la commission des relations avec les pays européens non membres.

2. Le 20 avril 1993, la Moldova a officiellement demandé à adhérer au Conseil de l'Europe. Cette demande a été transmise par le Comité des Ministres à l'Assemblée le 16 juin 1993 (Doc. 6873, voir annexe 1). Le 29 juin 1993, le Bureau de l'Assemblée a renvoyé cette demande à la commission des questions politiques et, pour avis, à la commission des questions juridiques et des droits de l'homme et à la commission des relations avec les pays européens non membres.

3. Les premières élections parlementaires, après l'indépendance, ont eu lieu le 27 février 1994 et, à l'invitation du Président du Parlement moldove, ont été observées par une commission *ad hoc* de l'Assemblée (voir addendum II au Doc. 7080). La commission a conclu que «(...) ces élections se sont déroulées dans les meilleures conditions possibles, malgré la confirmation du boycott des élections par la Transnistrie». Les résultats des élections et la répartition des sièges au parlement figurent dans l'annexe 2.

4. Un rapport sur la législation de la République de Moldova a été établi à la demande du Bureau de l'Assemblée par M. Karel Jungwiert, président de chambre de la Cour suprême de la République tchèque et juge à la Cour européenne des Droits de l'Homme, et par M. Marek A. Nowicki, alors vice-président de la Fédération internationale d'Helsinki pour les droits de l'homme (IHFUR) et membre de la Commission européenne des Droits de l'Homme, après une visite dans le pays du 28 mai au 1er juin 1994. Le rapport de nos juristes éminents, qui a été déclassifié par le Bureau le 20 octobre 1994 (AS/Bur/Moldova (1994) 2), concluait comme suit:

«Notre réponse à la question de savoir si l'ordre juridique national satisfait aux normes en matière de droits de l'homme est en ce moment plutôt hésitante ou négative. Mais il y aura certainement de très importants changements du droit moldove dans l'avenir très proche, même avant la fin de cette année. De nombreuses lois ou codes écrits dans notre rapport ne sont plus en vigueur. Compte tenu des améliorations attendues, nous sommes persuadés que l'admission de la République de Moldova au Conseil de l'Europe au cours de l'année 1995 ne sera pas prématurée[1].»

5. La sous-commission des droits de l'homme de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme s'est réunie en Moldova (Chişinău et Tiraspol) du 13 au 15 octobre 1994.

6. Conformément aux instructions des trois commissions concernées, le rapporteur, accompagné des rapporteurs de la commission des questions juridiques (M. Columberg, Suisse, PPE, et M. Jeszensky, Hongrie, GDE) et de la commission des relations avec les pays européens non membres (Mme Durrieu, France, SOC), s'est rendu en Moldova du 10 au 14 janvier 1995 (voir programme de la visite à l'annexe 4). La commission des relations avec les pays européens non membres s'est réunie en Moldova au même moment.

1. Pour l'ensemble des conclusions du rapport des experts juridiques, voir annexe 3.

7. Le rapporteur tient à remercier les autorités moldoves de leur chaleureuse hospitalité et de l'excellente organisation de la visite. Il est également reconnaissant au chargé d'affaires *ad interim* de la Bulgarie à Chişinău et à l'ambassadeur de la Hongrie, qui ont organisé des réunions extrêmement utiles avec les ambassadeurs d'Etats membres du Conseil de l'Europe et avec M. Hahn, chef de la mission de l'OSCE en Moldova et d'autres représentants. M. Hahn s'est montré remarquablement ouvert aux idées des rapporteurs et favorable à la participation du Conseil de l'Europe.

8. Les rapporteurs ont eu des entretiens à Chişinău et à Tiraspol (Transnistrie). Ils ont pu rencontrer à Chişinău toutes les personnalités qu'ils souhaitaient voir. En revanche, ils regrettent de n'avoir pas rencontré, au cours de leur visite à Tiraspol, les dirigeants transnistriens, MM. Smirnof et Marakutsa, Président du Parlement de la Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublica[1] (République moldove transnistrienne) autoproclamée qui, au dernier moment, ne sont pas venus à la réunion alors qu'ils avaient confirmé auparavant leur participation. M. Marakutsa était malade, mais aucune raison n'a été fournie pour expliquer que M. Smirnof ne se soit pas rendu à son rendez-vous organisé préalablement. Les rapporteurs ont toutefois rencontré le général Lebed, commandant de la 14e armée russe stationnée en Transnistrie, et cette rencontre s'est avérée l'une des plus utiles et intéressantes du séjour.

B. Considérations d'ordre historique, culturel, démographique et économique

9. La Moldova[2] est un pays enfermé par les terres, situé entre l'Ukraine au nord, à l'est et au sud et le Prut qui définit la frontière moldavo-roumaine à l'ouest. Avec une superficie de 33 700 km^2 et une population d'environ 4,4 millions d'individus, elle est l'avant-dernière par la taille, mais la plus fortement peuplée, des républiques de l'ex-Union Soviétique. Sa capitale est Chişinău, qui compte 700 000 habitants.

10. Sa population totale comprend 64,5 % de Moldoves, 13,8 % d'Ukrainiens, 12,9 % de Russes, 3,5 % de Gagaouzes (chrétiens orthodoxes turcophones), 2 % de Bulgares, 1,5 % de Juifs, d'autres groupes nationaux constituant le 1,8 % restant[3]. La composition ethnique apparaît différente lorsque l'on passe sur la rive gauche (orientale) du Dniestr (Nistru en moldove) (Transnistrie): sur un territoire de 4 000 km^2, sur un total de 780 000 personnes, la population qui se considère comme moldove de souche, tout en étant le groupe le plus important, n'est pas majoritaire vis-à-vis des 28 % d'Ukrainiens et des 25 % de Russes (près de deux fois plus nombreux que dans l'ensemble du pays). Les Gagaouzes sont dispersés dans le sud de la Moldova, dans diverses régions où ils représentent une proportion plus ou moins importante de la population, la ville de Comrad constituant leur centre culturel.

---

1. Cette référence à la «RMT» n'implique aucune reconnaissance de la part du rapporteur. Le seul Etat reconnu par le Conseil de l'Europe est la République de Moldova. Voir également ci-après, chapitre 3, paragraphe 24.

2. Lorsqu'il faisait partie de l'URSS, l'appellation officielle du pays était «République socialiste soviétique de Moldavie», communément appelée «Moldavie». Le 5 juin 1990, le parlement a décidé de changer cette appellation en «République socialiste soviétique de Moldova» communément abrégée en «Moldova». Depuis la déclaration d'indépendance, l'appellation officielle est «République de Moldova».

3. Ces chiffres correspondent au dernier recensement de 1989.

11. La plus grande partie de la Moldova actuelle se trouve dans la région historique située entre le Prut et le Dniestr et la côte de la mer Noire et formant, avec certaines régions de la Roumanie actuelle, l'ancienne principauté de Moldavie qui passa en 1504, sous l'administration ottomane. En 1812, le territoire fut scindé en deux et, tandis que la partie située à l'ouest du Prut resta sous la dépendance ottomane, la partie orientale fut cédée à l'Empire russe et devint une province appelée «Bessarabie».

12. La République moldove fut proclamée en Bessarabie le 7 février 1918 et l'année suivante, le parlement de la nouvelle république décida de s'unir à la Roumanie. L'URSS ne reconnut pas le droit de la Roumanie à cette province et, en 1924, proclama une bande étroite de terre ukrainienne sur la rive gauche du Dniestr (Transnistrie) «République socialiste soviétique autonome moldove».

13. Le 28 juin 1940, après le Pacte secret Molotov-von Ribbentrop, la région de Bessarabie fut annexée par les troupes soviétiques et, le 2 août, proclamée – avec la république autonome précédemment créée sur le territoire ukrainien, sur la rive gauche du Dniestr – «République socialiste soviétique moldove». En même temps, la Bessarabie septentrionale, la zone en bordure de la mer Noire et la Bukovine septentrionale furent attribuées à la République socialiste soviétique d'Ukraine. Durant la seconde guerre mondiale, la Roumanie reconquit la Bessarabie en 1941, mais la reperdit au profit de l'Union Soviétique en 1944. En 1947, la Roumanie reconnut officiellement l'intégration de la Bessarabie à l'Union Soviétique dans les traités de paix de Paris (voir en annexe 5 une carte de la région au cours des diverses périodes de l'histoire).

14. Sous le régime soviétique, la République de Moldavie avait été soumise à une politique systématique de russification visant notamment à isoler le pays de l'influence culturelle roumaine. L'alphabet cyrillique fut imposé pour la langue moldove (roumain) qui, dans la vie publique, ne venait qu'en second lieu après le russe.

15. Les premiers stades de l'émancipation vis-à-vis de la domination communiste se traduisirent par une réaffirmation de la conscience ethnique et culturelle roumaine. A la fin des années 80, un front populaire (initialement appelé «Mouvement démocratique pour la perestroïka») commença à émerger, avec comme objectifs principaux la réintroduction de l'alphabet latin et la reconnaissance du roumain comme langue officielle. En décembre 1989, après le renversement de la dictature de Ceauşescu en Roumanie, des éléments radicaux du Front populaire préconisèrent la (ré)unification avec la Roumanie. Cette idée fut également encouragée par certains secteurs de la Roumanie officielle où l'existence même d'une identité nationale moldove était dans une large mesure déniée.

16. La crainte d'une réunification de la Moldavie avec la Roumanie, en particulier après l'adoption, en août 1989, d'une loi sur les langues reconnaissant le roumain, écrit dans l'alphabet latin, comme langue officielle de l'Etat, motiva des mouvements de protestation dans les régions de population essentiellement non moldove, notamment dans la région située sur la rive gauche (Transnistrie) et dans les régions à population gagaouze situées dans le sud du pays, qui étaient hostiles aux revendications indépendantistes moldoves.

17. Les élections parlementaires de mars 1990 portèrent le Front populaire, avec 40 % des suffrages, au pouvoir, en coalition avec d'autres partis.

18. Le 23 juin 1990, le parlement adopta une déclaration de souveraineté et, le 27 août 1991, après le coup d'Etat manqué du mois d'août à Moscou, la République de Moldova proclama son indépendance. Au même moment, le conflit naissait dans les régions transnistrienne et gagaouze, où deux républiques avaient été respectivement proclamées après la déclaration de souveraineté de la République de Moldova[1].

19. La République de Moldova fut reconnue par les pays de l'Union européenne le 31 décembre 1991. Elle devint membre de la CSCE (aujourd'hui OSCE) le 30 janvier 1992 et, le 2 mars de la même année, fut admise aux Nations Unies.

20. La Moldova est un pays essentiellement agricole dont l'économie a lourdement souffert depuis son indépendance. Le produit intérieur brut (PIB) a baissé de 21 % en 1992 et devrait baisser encore de 16 % en 1993. Le conflit à propos de la rive gauche du Dniestr a également gravement affecté l'économie de la Moldova. Il est à noter que 35 % du revenu national total était produit en Transnistrie, qui couvre également 30 % du potentiel industriel du pays.

21. Si peu de progrès avaient été notés jusqu'à la mi-1993, un nouveau programme radical de stabilisation et de mesures de réformes structurelles a ensuite été introduit. En octobre 1993, un accord d'assistance financière a été obtenu dans le cadre du mécanisme de transformation systématique du Fonds monétaire international et un accord de confirmation a été approuvé en décembre assorti d'une aide en matière de balance des paiements de la part de l'Union européenne.

22. En novembre 1993, le Gouvernement moldove a introduit une nouvelle monnaie, le «leu». Celle-ci se révèle d'une bonne stabilité et l'inflation a été considérablement réduite.

23. En Transnistrie, les anciens roubles soviétiques restés en circulation ont récemment été remplacés par une monnaie appelée «coupon». A l'heure actuelle, l'économie de la Transnistrie traverse une crise sans précédent, avec 50 % d'inflation par mois.

C. La voie vers la consolidation de l'Etat de Moldova

a. *Historique*

24. En réaction à la déclaration de souveraineté du 23 juin 1990 de la Moldova et craignant une réunification de la Moldova, sous l'administration du Front populaire, avec la Roumanie, deux républiques autoproclamées se créèrent: la «République de Gagaouzie», proclamée par un congrès de représentants de la minorité gagaouze le 19 août 1990, et la «République moldove de Transnistrie» (Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublica, ci-après «RMT»), proclamée à Tiraspol — la deuxième ville de la Moldova en importance — sur la rive gauche du Dniestr, le 2 septembre 1990[2].

1. Voir ci-après, chapitre 3.*a*, paragraphe 24.

2. La référence à ces entités n'implique aucune reconnaissance de la part du rapporteur. Le seul Etat reconnu par le Conseil de l'Europe est la République de Moldova.

25. Dans le courant de 1990, les deux entités autoconstituées ont élu leurs parlements et Présidents respectifs, M. Topal en Gagaouzie et M. Smirnof en Transnistrie. Dans les deux cas, les élections ont été boycottées par la population moldove et invalidées par les autorités moldoves à Chişinău.

26. Dans les régions à population gagaouze, de violents incidents qui menaçaient de se produire en octobre 1990 entre des séparatistes gagaouzes et des volontaires armés du Front populaire ont été empêchés par l'intervention de troupes du ministère de l'Intérieur soviétique.

27. Dans les régions situées sur la rive gauche, les premiers affrontements armés entre les séparatistes transnistriens et la police moldove eurent lieu début novembre 1990. Des formations paramilitaires créées par les dirigeants communistes aboutirent à la formation d'une «garde républicaine» composée de militaires de métier et disposant de tout l'armement nécessaire en 1991.

28. Le 2 septembre 1991, quelques jours après la déclaration d'indépendance de la République de Moldova, le Soviet suprême de la «RMT» opta pour un rattachement à l'URSS. Les forces paramilitaires de la «RMT» voulurent s'emparer des institutions publiques. N'ayant pas fait usage de la force jusqu'alors, la police moldove répondit par les armes le 13 décembre 1991 en défendant le siège du gouvernement régional dans la ville de Dubossary.

29. En mars 1992, de nouveaux affrontements se produisirent et entraînèrent la proclamation de l'Etat d'urgence. Les combats s'intensifièrent en mai et, le 19 juin 1992, une bataille militaire de grande ampleur, avec usage d'armes lourdes, eut lieu pour la maîtrise de la ville de Tighina/Bendery, située sur la rive droite du Dniestr, mais revendiquée par la «RMT». Le 21 juin, les unités moldoves furent forcées de quitter Tighina/Bendery.

30. Les combats causèrent plusieurs centaines de morts et une centaine de milliers de réfugiés. Selon de nombreuses allégations, la 14e armée russe, stationnée en Transnistrie, a directement ou indirectement appuyé les sécessionnistes. Il a également été allégué que la participation de la 14e armée a contribué à faire cesser l'effusion de sang.

31. Après l'échec de plusieurs efforts de paix internationaux, un accord fut signé le 21 juillet 1992, à Moscou, entre la République de Moldova et la Fédération de Russie sur les principes d'une solution pacifique du conflit armé dans la région transnistrienne, prévoyant un cessez-le-feu immédiat et la création d'une zone de sécurité démilitarisée. Dans un communiqué de presse, les Présidents de la Moldova et de la Fédération de Russie proclamèrent un ensemble de principes, comportant notamment le respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriales de la Moldova, la nécessité d'un statut spécial pour la région de Transnistrie, ainsi que le droit de la population de cette région à décider de son propre avenir en cas de rattachement de la Moldova à la Roumanie.

32. Une commission de contrôle mixte tripartite, composée d'une délégation moldove, russe et «RMT», ainsi que des forces de maintien de la paix également trilatérales furent mises en place en vue de l'application du cessez-le-feu, conformément à l'accord. Ce cessez-le-feu a largement été observé.

33. Par suite des événements de 1991-1992, le territoire de la Transnistrie est tombé et reste jusqu'à présent sous le contrôle de fait des autorités autoproclamées de la «RMT». Dans les régions à population gagaouze, au contraire, le pouvoir est toujours resté aux autorités moldoves légitimes, en dépit de la proclamation d'une république autonome.

34. A la lumière de l'analyse qui précède, il est clair que, dans les années qui ont suivi la déclaration d'indépendance de la Moldova, l'existence même et l'intégrité territoriale de la jeune république sont apparues exposées à un double risque: d'une part, à celui d'une réunification avec la Roumanie, compte tenu des positions du Front populaire au pouvoir, et, de l'autre, à celui d'une sécession entre les deux républiques autoproclamées. Les deux aspects du problème étaient, en outre, interliés: c'était précisément la crainte d'une réunification avec la Roumanie qui avait entraîné, à l'origine, les mouvements sécessionnistes.

b. *Le verdict du peuple*

35. Le premier signal positif clair, sur la voie vers la consolidation du jeune Etat, a été offert par les résultats des élections parlementaires du 27 février 1994.

36. Comme indiqué plus haut[1], les élections se sont déroulées «dans les meilleures conditions possibles», malgré le boycott imposé par la Transnistrie. En ce qui concerne les Gagaouzes, bien qu'ils eussent initialement menacé, eux aussi, de boycotter les élections, ils y renoncèrent après une visite du Président Snegur à Comrad et ouvrirent des bureaux de vote dans la région.

37. Un tableau politique totalement différent émergea après les élections de février 1994: les partisans du rattachement à la Roumanie, représentés par le Front populaire, n'obtinrent que quelque 7,5 % des suffrages. Le Parti démocratique agraire, défendant une Moldova indépendante, recueillit 43,2 % des suffrages et, avec cinquante-six sièges, obtint la majorité absolue au sein du parlement nouvellement élu. Le Bloc électoral-parti socialiste et mouvement unitaire, soutenu essentiellement par la population russophone, vint en seconde position avec 22 % des suffrages et vingt-huit sièges.

38. Une semaine après les élections, le 6 mars, un «sondage d'opinion» (référendum non contraignant) eut lieu sur le statut futur de la Moldova. Malgré l'appel au boycott lancé par l'opposition, 75 % de la population totale s'exprima, dont plus de 95 % en faveur du maintien de l'indépendance de la Moldova.

39. Le peuple de la Moldova a montré qu'il ne voulait être ni un satellite russe ni une province roumaine. En même temps, un obstacle majeur a été éliminé dans les négociations avec les séparatistes de Transnistrie et de Gagaouzie qui ont perdu leur principal argument, à savoir la probabilité d'un rattachement du pays à la Roumanie.

40. Il est caractéristique que, dans une déclaration publiée le 15 mars 1994, suite aux résultats des élections et du sondage d'opinion, le Soviet suprême de la «RMT» ait reconnu que «de nouvelles possibilités sont apparues pour un dialogue politique et pour une solution des problèmes accumulés dans les relations entre la Moldova et la [«RMT»] et se soit déclaré toujours prêt à reprendre des négociations en vue d'une solution».

---

1. Voir plus haut, chapitre 1, paragraphe 3.

c. *La nouvelle Constitution*

41. L'une des premières et plus difficiles tâches devant lesquelles s'est trouvé le Parlement moldove nouvellement élu a été d'élaborer et d'adopter une nouvelle Constitution. Jusqu'aux élections, le Front populaire avait réussi à bloquer tout progrès à cet égard, car le consensus sur un nouveau texte constitutionnel renforcerait l'indépendance de la nouvelle république, perspective qui allait à l'encontre des aspirations du Front populaire à un rattachement à la Roumanie.

42. Les forces politiques qui ont émergé des élections de 1994 ont réussi à constituer la majorité requise des deux tiers et une nouvelle Constitution a été adoptée dès le 29 juillet 1994, soit cinq mois seulement après les élections[1].

43. Selon la nouvelle Constitution, la République de Moldova est déclarée un «Etat démocratique souverain, indépendant, unitaire et indivisible» (article 1). L'unité nationale de la République de Moldova «constitue le fondement de l'Etat» qui est la «patrie commune et indivisible de tous ses citoyens» (article 10). A l'article 11 sont proclamés la «neutralité permanente» du pays et le refus de «troupes militaires étrangères» sur son territoire.

44. Sur l'un des points les plus controversés, la langue officielle, le texte final opte pour le «moldove» comme langue de l'Etat. Les projets antérieurs se référaient à la langue «roumaine». Bien que le moldove soit littéralement identique au roumain, l'option finale, qui a perturbé le Front populaire, symbolise le vœu du peuple moldove de renforcer son indépendance et son caractère distinctif vis-à-vis de la Roumanie.

45. En général, d'après le rapport des juristes éminents, «malgré un certain nombre de défauts, la Constitution assure un solide fondement juridique à la création, en République de Moldova, d'un Etat démocratique fondé sur la prééminence du droit et garantissant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales[2]».

46. Outre l'importance que l'adoption de la nouvelle Constitution a eue en elle-même pour la consolidation de l'Etat moldove, la Loi fondamentale a également favorisé cette évolution en offrant la base et le cadre pour le règlement des conflits en Transnistrie et en Gagaouzie. D'après l'article 111 intitulé «Statuts spéciaux en matière d'autonomie», «les régions situées sur la rive gauche du Dniestr, ainsi que certaines autres régions dans le sud de la République de Moldova, peuvent se voir accorder des formes spéciales d'autonomie conformément à des dispositions statutaires spéciales de la loi organique».

47. Dans ce cadre constitutionnel, le parlement nouvellement élu de Chişinău devait donc trouver une solution aux problèmes des Gagaouzes et de la Transnistrie. La question gagaouze étant une question ethnique, elle est nettement distincte du problème de la Transnistrie, qui est surtout politique, et compliqué encore par la présence de l'armée russe sur le territoire transnistrien.

---

1. Plusieurs projets constitutionnels ont été examinés par le Conseil de l'Europe, notamment par la Commission européenne pour la démocratie par le droit (communément appelée «Commission de Venise») et le texte définitif suit dans une large mesure ces avis d'experts.

2. AS/Bur/Moldova (1994) 2, paragraphe 25, page 7.

d. *La loi organique sur le statut juridique spécial de la Gagaouzie (Gagauz-Yeri)*

48. Avant la fin de 1994, le 23 décembre, le Parlement moldove a réussi à trouver une solution au problème gagaouze en adoptant une «loi [organique] sur le statut juridique spécial de la Gagaouzie (Gagauz-Yeri)».

49. Les dirigeants gagaouzes étaient présents et ont activement participé au débat qui a été, paraît-il, animé. Les députés du Front populaire étaient également présents mais n'ont pas participé à la discussion et sont sortis durant le vote.

50. Afin de satisfaire aux commentaires du Conseil de l'Europe sur le projet de loi et de réduire au minimum les réactions de l'opposition du Front populaire, d'importants changements ont été introduits dans la loi par comparaison au projet qui avait été adopté en première lecture en juillet 1994. En particulier, si la référence au «peuple gagaouze» a été conservée, la Gagaouzie (Gagauz-Yeri) est proclamée «entité autonome sur le plan administratif et territorial» (au lieu de «entité autonome sur le plan national et territorial» mentionnée dans le projet). La référence, figurant dans le projet, à la «volonté du peuple gagaouze pour l'autodétermination» a été supprimée et l'«égalité de tous les citoyens vivant dans l'entité territoriale autonome nouvellement créée, indépendamment de leur appartenance nationale ou d'autres caractéristiques» a été soulignée.

51. Il est stipulé que, en cas de changement de statut de la République de Moldova comme Etat indépendant, le peuple de Gagaouzie aura le droit de s'autodéterminer vis-à-vis de l'extérieur. Interrogés par les rapporteurs, les dirigeants gagaouzes ont indiqué que le sens de cette disposition était purement symbolique. Ils mettront tout en œuvre pour préserver l'indépendance de la Moldova.

52. En outre, alors que, dans le projet, un certain nombre de localités étaient mentionnées comme étant automatiquement incluses dans la future Gagaouzie, la loi a prévu que des référendums seraient tenus à cette fin avec la distinction suivante: des référendums auraient lieu automatiquement dans les localités comptant plus de 50 % de Gagaouzes, tandis que, dans les autres, ils auraient lieu à la demande d'un tiers des électeurs éligibles dans la localité en question.

53. Ces référendums ont été tenus le 5 mars 1995 sur la base d'un règlement provisoire adopté par le gouvernement le 31 janvier 1995 et sous le contrôle d'une commission mixte de vingt-cinq membres composée en nombre égal de représentants du Gouvernement moldove et de responsables locaux des régions majoritairement peuplées par des Gagaouzes. Une délégation d'experts du Conseil de l'Europe a observé le référendum local. La question soumise au référendum était la suivante: «Seriez-vous favorable à ce que votre village (ou ville) fasse partie de l'entité territoriale autonome de la Gagaouzie (Gagaouz-Yeri) de la République de Moldova?» Parmi les trente-quatre localités qui ont franchi le seuil requis des 60 % de participation, vingt-neuf localités ont voté «oui», tandis que cinq localités ont voté «non». Selon les observateurs du Conseil de l'Europe, les conditions de la libre expression de la volonté des électeurs ont été remplies. En outre, l'espoir a été exprimé «que le référendum pourrait apporter la stabilité politique, en éliminant la dualité de pouvoir et, par conséquent, aplanir les tensions et libérer la voie pour faire face aux problèmes économiques et à la réforme démocratique[1]».

1. Voir document CM/Inf (95) 7: Relations avec la République de Moldova.

54. En ce qui concerne les élections pour les organes locaux gagaouzes – l'Assemblée du peuple et le chef de la Gagaouzie – il est clair qu'elles ne seront pas tenues dans le cadre des élections locales dans l'ensemble de la Moldova le 16 avril 1995, mais aucune date n'a encore été établie.

55. Les rapporteurs ont rencontré les dirigeants gagaouzes qui ont semblé pleinement satisfaits de la solution obtenue par l'adoption de la loi organique. Les députés moldoves ont reconnu que celle-ci présentait des imperfections techniques et des incertitudes juridiques qui étaient toutefois tout à fait négligeables compte tenu de l'importance politique du règlement.

56. Bien que les Gagaouzes ne soient pas plus de 153 000, ils représentaient un problème politique extrêmement délicat pour Chişinău, qui a été marqué par de longues périodes de tension et d'incidents parfois violents. C'est pourquoi la réalisation d'une solution très satisfaisante d'une manière pacifique et démocratique est considérée par le rapporteur comme une preuve de l'attitude démocratique des dirigeants moldoves. Ce point de vue est partagé par les dirigeants gagaouzes qui souhaitent une adhésion rapide de la Moldova au Conseil de l'Europe.

57. En outre, le règlement gagaouze pourrait servir de précédent pour résoudre le problème de loin plus complexe de la Transnistrie. Il pourrait même servir de modèle pour résoudre des conflits analogues dans l'ex-Yougoslavie et l'ex-URSS, même celui de la Tchétchénie. Il est indicatif à cet égard que la Croatie ait manifesté de l'intérêt pour le texte de la loi sur les Gagaouzes compte tenu de la situation dans les territoires occupés («la Krajina»).

D. Questions politiques restantes

a. La question de la Transnistrie[1]

58. Suite à l'accord de juillet 1992 entre la Moldova et la Fédération de Russie[2], des conversations directes s'engagèrent, au début de 1993, entre la Moldova et la «RMT». Alors que de premières négociations officieuses semblaient avoir abouti à une entente sur les principes des relations mutuelles, on arriva à une impasse lorsque le «Soviet suprême» de la «RMT» proposa la création d'une «Confédération moldove», membre de la «Communauté d'Etats indépendants», composée de sujets égaux et indépendants du droit international. Du côté moldove, par ailleurs, on était disposé à accorder un «statut constitutionnel et juridique spécial aux régions transnistriennes de la république», tout en rétablissant l'unité nationale.

59. Les élections de 1994 donnèrent un nouvel élan au processus de recherche d'un règlement politique[3]. Le premier signe positif en fut donné le 28 avril 1994, lorsque le Président Snegur et le dirigeant transnistrien, M. Smirnof, signèrent, en présence de l'ambassadeur Samuel, chef de la mission de l'OSCE en Moldova, et de l'ambassadeur Vassev, représentant personnel du Président Eltsine, une déclaration contenant des principes généraux pour une solution et établissant un cadre pour des négociations.

1. Pour l'historique, voir chapitre 3.*a*.

2. Voir plus haut, paragraphe 31.

3. Voir plus haut, chapitre 3.*b*.

60. Un pas supplémentaire a été franchi par l'adoption de la Constitution, le 29 juillet 1994, qui permettait d'envisager un règlement sur la base de l'octroi d'un statut spécial autonome[1].

61. En outre, fin juillet 1994, des groupes d'experts furent constitués par les deux parties avec mission de négocier la base d'un règlement constitutionnel sur le statut de la Transnistrie. Le groupe moldove est conduit par M. Osmochescu, ministre des Affaires étrangères adjoint, le groupe transnistrien étant conduit par M. Litskai, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de la «RMT». Le chef de la mission de l'OSCE et l'envoyé personnel du Président Eltsine participent également aux réunions des deux groupes en qualité de médiateurs. Les groupes ont été chargés d'élaborer d'abord des textes de négociation distincts en vue de l'établissement, ultérieurement, d'un texte unique recueillant le consensus.

62. Certains progrès significatifs ont été notés en novembre 1994. Deux figures politiques dirigeantes de la «RMT», M. Marakutsa, «président du Soviet suprême» de la «RMT» et M. Litskai participèrent en effet à une conférence organisée par une ONG sur le thème «Décentralisation, autonomie, fédéralisme?» à Chişinău. La présence même de dirigeants transnistriens de haut rang au Parlement de Chişinău, pour la première fois depuis les hostilités de 1992, était d'une grande importance politique et symbolique.

63. A l'occasion de la conférence, M. Marakutsa fit une déclaration politique extrêmement importante. Il indiqua notamment que la Transnistrie était disposée à accepter un règlement politique à l'intérieur des frontières actuelles, internationalement reconnues, de la Moldova. Etant donné la position antérieure des dirigeants transnistriens qui insistaient pour la création d'une confédération composée de deux Etats essentiellement indépendants, l'acceptation de frontières extérieures uniques par le camp transnistrien représentait un développement majeur vers une solution de compromis.

64. Les raisons de cette nouvelle position conciliante de la Transnistrie doivent être cherchées dans l'isolement économique et politique de la «RMT». L'inflation semble y être incontrôlable et il y a pénurie même de denrées de base comme le pain. A cette pression économique, on peut probablement ajouter la signature de l'accord sur le retrait de la 14e armée russe du territoire de la Moldova. Dans ces circonstances, la direction de la «RMT» semble avoir acquis la conviction que l'intransigeance ne pouvait mener à rien.

65. Un nouveau développement fut enregistré à la quatrième réunion du groupe d'experts, fin novembre 1994, où les questions qui étaient considérées comme pouvant être approuvées furent arrêtées: symboles de l'Etat, division des responsabilités entre les forces de police régionales et centrales, émigration et immigration, collecte de statistiques, statuts de la Moldova, langues russe et ukrainienne et moyens de communication de masse. D'autre part, les deux groupes se mirent d'accord pour isoler les problèmes à propos desquels des directives politiques étaient nécessaires.

66. En outre, les réunions dites «au sommet» entre les deux dirigeants, le Président Snegur et M. Smirnof — accompagnés de trois responsables de haut rang et avec la participation des deux médiateurs, le chef de la mission de la CSCE et l'envoyé spécial du Président Eltsine — sont devenues, ces derniers temps, de plus en plus fréquentes et riches

1. Voir plus haut, chapitre 2.c, paragraphe 46.

en contenu. Après la «réunion au sommet» du 28 avril 1994, deux autres réunions ont eu lieu en moins de deux mois, le 21 décembre 1994 et le 15 février 1995. Bien qu'aucune percée n'ait été réalisée, les «réunions au sommet» ont confirmé les règles fondamentales établies par la déclaration du 28 avril et maintenu l'élan dans le processus de négociations En outre, plusieurs accords subsidiaires ont été signés au niveau des premiers ministres.

67. De notables différences semblent persister entre les deux parties concernant le statut spécial de la Transnistrie. Tandis que, du côté moldove, on voudrait que les Transnistriens acceptent l'idée d'un seul pays et d'une seule autorité centrale leur offrant en même temps une «plus généreuse autonomie», les dirigeants transnistriens exigent un degré de décentralisation qui est inacceptable pour le camp moldove. Il a toutefois été noté durant la «réunion au sommet» de février 1995 que la pression est en train de monter pour une solution, et un règlement est envisagé d'ici à la fin de l'année. Le déclin accéléré de l'économie transnistrienne peut, cette fois encore, être invoqué comme motivant un intérêt accru pour une solution rapide.

68. Les rapporteurs, comme il a été dit plus haut, n'ont pas eu l'occasion de rencontrer les dirigeants transnistriens responsables, MM. Smirnof et Marakutsa, durant leur visite à Tiraspol. A la place, ils se sont entretenus avec quelques dirigeants qui sont apparus comme étrangers au problème et extrémistes. Au lieu de répondre vraiment aux questions, ils ont eu recours aux attitudes et formules de l'ancien style communiste. Il est à noter à cet égard que le siège transnistrien s'ornementait d'une très grande statue de Lénine – peut-être la dernière toujours debout dans l'ex-Union Soviétique.

69. Au contraire, durant la récente visite du Président de l'Assemblée parlementaire, M. Martínez, à Chişinău (24-25 février 1995), M. Marakutsa, à l'initiative de M. Lucinschi, Président du Parlement moldove, s'est rendu à Chişinău pour rencontrer le Président Martínez au Parlement moldove, un fait qui revêt en soi une grande importance politique. M. Marakutsa a exprimé sa conviction qu'un règlement serait acquis dans le très proche avenir. Il a saisi cette occasion pour préciser que la déclaration du 26 janvier 1995, du «Soviet suprême» et du Gouvernement de la «RMT» à l'occasion de la visite des rapporteurs (voir annexe 6) a été publiée après une conférence de presse animée, et a semblé vouloir s'excuser de son contenu ainsi que du fait qu'il n'avait pu rencontrer les rapporteurs au cours de leur visite en janvier.

70. L'intérêt récent de l'Ukraine de jouer un rôle actif en ce qui concerne la solution du problème de la Transnistrie, qui a été confirmé par l'ambassadeur de l'Ukraine au Royaume-Uni lors d'une discussion avec le rapporteur, constitue un nouveau développement positif. En particulier, à la suite de la visite du ministre des Affaires étrangères ukrainien, M. Genadi Udovenko, à Chişinău (23-24 février 1995), l'Ukraine a montré son intérêt à contribuer au règlement du conflit transnistrien en offrant des garanties de sécurité et, dans un sens plus large, en jouant un rôle lors de phases ultérieures d'un tel règlement. Des contributions autres que les garanties de sécurité consistent à collaborer au retrait de la 14e armée russe, à la démarcation des frontières, etc. En outre, une délégation de Tiraspol a participé à une réunion tripartite avec des officiels moldoves et une délégation ukrainienne afin de discuter du règlement du problème de la Transnistrie. Entre-temps, une commission a été établie pour élaborer un traité international de frontières entre la Moldova et l'Ukraine.

71. Comme remarque générale, le rapporteur souhaite souligner que le problème de la Transnistrie ne devrait pas être traité comme un problème ethnique. Il s'agit essentiellement d'un conflit politique caractérisé par des idéologies, valeurs et expériences

différentes ayant une dimension économique. En outre, l'aspiration à une autonomie transnistrienne est également partagée par les Moldoves de la rive gauche qui ont du mal à accepter le centralisme de Chişinău. Plusieurs figures politiques de haut rang de la «RMT» sont des Moldoves. En conséquence, il semble que – bien que les Moldoves représentent le groupe ethnique numériquement le plus important en Transnistrie – il existe d'importantes raisons justifiant l'octroi d'un statut juridique spécial d'autonomie à cette région sur le modèle du statut accordé aux Gagaouzes. Cette mesure permettrait de satisfaire les demandes spécifiques de la région tout en préservant l'intégrité territoriale du pays.

b. *La 14e armée russe*

72. En 1992, suite à des négociations avec le commandement de la CEI sur le sort des anciennes forces soviétiques – composées essentiellement d'unités de la 14e armée – la Moldova a obtenu la juridiction sur les forces situées sur la rive droite du Dniestr, les forces situées sur la rive gauche étant intégrées aux forces armées russes par décret.

73. La 14e armée stationnée en Transnistrie et placée sous les ordres du général Lebed, plutôt que nombreuse en effectifs (environ 5 000 soldats) est extrêmement bien équipée et garde d'importants stocks d'armes (destinés à plusieurs groupes d'armées). Son rôle dans la région a été ambigu. Beaucoup de Transnistriens considèrent que la présence de la 14e armée contribue à la stabilité de la situation politique dans la région. Au contraire, la République de Moldova considère cette présence comme un facteur d'instabilité. En tous cas, il a été estimé avec un degré raisonnable de certitude que, durant les affrontements armés de 1992, des transferts d'armes de la 14e armée à des civils et des groupes paramilitaires se sont produits. Il a également été établi que de nombreux soldats de la «garde républicaine» transnistrienne sont actuellement formés par la 14e armée et utilisent ses installations, tandis qu'un certain nombre d'unités paramilitaires existent parallèlement à celle-ci.

74. Le principe du retrait ayant été accepté dès l'accord de juillet 1992 mettant fin au conflit armé, de nombreux cycles de négociation ont eu lieu durant les deux années suivantes entre la Moldova et la Fédération de Russie.

75. Enfin, le 21 octobre 1994, les Premiers ministres moldove et russe, MM. Sangheli et Tchernomyrdine, ont officiellement signé à Moscou un accord sur le retrait de la 14e armée du territoire moldove dans un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de l'accord. D'après celui-ci, les mesures pratiques de retrait des troupes seront synchronisées avec le règlement politique du conflit transnistrien, dont l'évocation avait été initialement contestée par le camp moldove.

76. Le Premier ministre moldove a déclaré aux rapporteurs que le calendrier de trois ans n'était que normal et réaliste, compte tenu notamment des difficultés techniques et de l'aspect financier du problème. Il s'agissait de savoir si et quand la Douma russe allait ratifier l'accord, en sorte que ce délai de trois ans puisse commencer à courir.

77. Lorsque les rapporteurs ont posé la question à M. Glotov, membre de la délégation des invités spéciaux russes, M. Volkov (premier directeur adjoint du troisième département de la coopération européenne au ministère des Affaires étrangères russes) leur a assuré que les signataires russes rempliraient sans nul doute l'obligation contenue dans l'accord. Dans une conversation privée avec les rapporteurs, il a en outre précisé que la ratification de l'accord par la Douma ne présenterait aucune difficulté dès

lors que l'ensemble des documents accompagnant le texte de base serait signé par les deux parties. La commission peut voir que, dans les réponses des autorités russes aux questions posées par les rapporteurs de l'Assemblée concernant l'adhésion de la Russie (réponses XVII, pages 25-26), il est indiqué que l'accord sera probablement ratifié par la Douma au printemps de 1995. Lors de la réunion de la commission des questions politiques à Londres le 14 mars 1995, M. Loukine, président de la délégation des invités spéciaux russes, a confirmé que la Douma ne pouvait pas procéder à la ratification de l'accord avant que la documentation complète ne soit soumise par le Gouvernement russe. A cet égard, on espère qu'une pression pourrait être exercée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe sur le gouvernement.

78. En ce qui concerne la position du général Lebed sur cette question, celui-ci a déclaré aux rapporteurs qu'il était personnellement prêt à retirer l'armée, mais seulement sous certaines conditions politiques économiques et techniques. Le problème fondamental était de savoir qui allait «payer la note», la Moldova et la Russie semblant toutes deux avoir de graves problèmes économiques. De plus, le général Lebed a indiqué — d'après M. Hahn, pour la première fois — que les soldats et officiers désiraient des garanties sur le sort des membres de leur famille vivant en Moldova après leur départ. D'une manière générale, il serait favorable à la démilitarisation de l'ensemble du pays.

79. Le général Lebed a également critiqué l'absence d'une participation transnistrienne à l'accord ainsi que certaines dispositions de cet accord.

80. En particulier, on ne savait pas très bien ce que signifiait «synchroniser» le retrait avec la réalisation d'un règlement politique du problème de la Transnistrie. Sur ce point, le rapporteur note que, parmi les décisions de Budapest de la CSCE (aujourd'hui OSCE), dans une référence à la disposition pertinente de l'accord de retrait (à la section II sous «questions régionales»), la notion de «synchronisation» peut être interprétée comme impliquant que «le retrait de la 14e armée russe du territoire de la Moldova et la recherche d'un règlement politique aux problèmes de la partie orientale de la Moldova (région transnistrienne)» sont «deux processus parallèles qui ne se gêneront pas l'un l'autre». On peut toutefois douter que cette interprétation de la CSCE puisse être considérée comme contraignante par les deux signataires de l'accord ou par le général Lebed et le camp transnistrien.

81. En outre, d'après l'accord, les casernes, les logements, les fournitures militaires et le matériel stocké devraient être remis aux «autorités locales de la République de Moldova». Sur ce point, le général Lebed a déclaré de manière caractéristique: «Mais qui sont les autorités locales de la République de Moldova? Si je les donne au maire, il est l'autorité locale, mais ne représente pas la République de Moldova. Si je les donne à M. Diacov, il représente la République de Moldova, mais il n'est pas une autorité locale.»

82. La situation se complique encore du fait que le décret de M. Smirnof du 3 février 1995 n'autorise pas le retrait du territoire de la «RMT» des «engins, équipements, biens et autres moyens matériels acquis par la 14e armée de la Fédération de Russie». Le décret est publié «prenant en considération» l'accord signé entre les gouvernements de la Fédération de Russie et de la République de Moldova, «tandis que les intérêts de la RMT ont été ignorés» et pour sauvegarder «les biens de la RMT».

83. Il faut dire également que les relations entre les dirigeants de la «RMT» et le général Lebed sont devenues très tendues. Le général Lebed a plusieurs fois accusé les dirigeants transnistriens et, en particulier, M. Smirnof, de corruption. Tandis que l'on

peut douter de la popularité de M. Smirnof, le général Lebed est un personnage très en faveur parmi la population slave car elle considère qu'il a mis fin à la guerre civile en déployant ses forces pour s'y opposer.

84. Le rapporteur désire souligner que la présence persistante de la 14e armée en Transnistrie, en plus des complications qu'elle comporte pour la réalisation d'un règlement politique au conflit et pour assurer l'intégrité territoriale de la Moldova, est une source de préoccupation également pour les Etats voisins de la Moldova. Etant donné l'importance stratégique du territoire du pays, situé au carrefour du monde slave, de la mer Noire et des Balkans, la présence d'une armée russe dans la région – plus de 1 000 km à l'ouest des frontières de la Russie – est considérée comme un élément déstabilisant sur le plan international.

85. Le rapporteur est satisfait de la signature de l'accord de retrait du 21 octobre 1994 et le considère comme un signe positif, compte tenu en particulier des deux ans d'immobilisme antérieurs. Néanmoins, la mise en œuvre de cet accord semble dépendre d'une ratification rapide par la Douma russe et, d'une manière générale, moins de Chişinău que de Moscou. C'est pourquoi il suggère que l'on fasse pression sur la Russie pour une ratification rapide de cet accord.

86. Le rapporteur est particulièrement inquiet du fait que, le 26 mars 1995, date des élections locales en Transnistrie, un référendum illégal ait été également organisé dans la région sur le maintien de la 14e armée russe. A la suite d'une visite à Moscou de M. Caraman, vice-président de la «RMT», un groupe important de députés de la Douma de la Fédération de Russie s'est rendu à Tiraspol pour y observer ce référendum. Il vaut la peine de souligner qu'aucune organisation internationale (pas même la mission de l'OSCE en Moldova) n'avait accepté d'observer ce référendum (on trouvera à l'annexe 7 la déclaration faite par le président du Conseil permanent de l'OSCE à Vienne le 29 mars 1995). Par ailleurs, aucune réponse n'a été donnée à l'appel du Président du Parlement moldove, M. Lucinschi qui, le 21 mars 1995, s'était adressé par lettre au Président de la Douma, M. Rybkin, pour lui demander d'adopter une position officielle sur cette question. Bien que le résultat de ce référendum n'ait aucune valeur juridique, la position des parlementaires russes ne laisse pas d'inquiéter.

E. Questions relatives aux droits de l'homme

87. Le rapport des juristes éminents sur la législation de la République de Moldova (AS/Bur/Moldova (1994) 2) contient une analyse détaillée des questions juridiques qui sont apparues, à l'époque de sa rédaction, comme présentant des difficultés et requéraient une modification législative ou l'adoption d'une nouvelle législation. Le Parlement de la République de Moldova a, en réponse, produit un document contenant des commentaires ainsi qu'une mise à jour concernant la législation adoptée depuis (AS/Pol (1995) 4). Ces deux documents étant disponibles, le rapporteur ne juge pas nécessaire de procéder à une analyse détaillée, mais se bornera à une brève comparaison des deux textes, le cas échéant.

a. *Les réformes démocratiques*

88. A la suite de la proclamation de l'indépendance en 1991, le gouvernement et le parlement se sont attelés aux réformes démocratiques, avec pour objectif prioritaire l'adoption d'une nouvelle Constitution. Néanmoins, les progrès ont été lents. Les conflits dans les régions transnistrienne et gagaouze n'ont pas permis au parlement de bien

fonctionner. Comme les élus de ces deux régions étaient encore membres du parlement mais, en pratique, ne participaient plus aux sessions, le parlement était dans l'impossibilité d'obtenir la majorité des deux tiers pour l'adoption des lois organiques et de la Constitution.

89. La majorité parlementaire stable issue des élections de février 1994 a accéléré le processus des réformes démocratiques. Une nouvelle Constitution a été adoptée le 29 juillet 1994 et un grand nombre de lois et d'amendements aux lois existantes ont été adoptés depuis.

90. La nouvelle Constitution (voir plus haut, section 3.*c*) renferme une liste impressionnante de droits et libertés fondamentaux et une longue liste de droits économiques et sociaux, comme le droit au travail, à la protection de la famille, des enfants, des adultes et des personnes handicapées. Les dispositions constitutionnelles sur les droits de l'homme doivent être interprétées et appliquées conformément aux conventions internationales auxquelles la Moldova est partie. Il est spécifié qu'en cas d'incompatibilité, les conventions internationales prévalent.

91. Les éminents juristes ont critiqué les articles 54 et 55 de la Constitution. L'article 54 est une clause générale prévoyant des circonstances dans lesquelles des restrictions peuvent être apportées à tous les droits de l'homme, contrairement aux dispositions de la Convention européenne des Droits de l'Homme en vertu desquelles seules les restrictions définies avec précision sont autorisées tandis que certains droits ne sont soumis à aucune restriction. L'article 55 intitulé «L'exercice des droits et libertés dans le cadre d'un système intégré» pourrait permettre, selon les éminents juristes, une interprétation aboutissant à n'accorder des droits et libertés qu'aux personnes s'acquittant correctement de leurs obligations.

92. Dans ses commentaires, le Parlement moldove explique que ces dispositions doivent être lues à la lumière du principe selon lequel, en cas d'incompatibilité, les traités internationaux prennent le pas sur la législation nationale, et que par conséquent aucune restriction aux droits de l'homme contraire aux normes internationales n'est possible. La République de Moldova prend l'engagement de faire respecter ce principe dans toutes les lois qui seront adoptées en application de la Constitution (voir AS/Pol (1994) 4, paragraphe 1). En outre, le président de la Cour suprême, en réponse à une question des rapporteurs relative à l'article 55 de la Constitution, s'est déclaré convaincu que la Cour constitutionnelle exclurait toute interprétation de cette disposition aboutissant à des restrictions inappropriées en matière de droits de l'homme. Le rapporteur juge ces explications satisfaisantes.

93. Après l'adoption de la Constitution, le deuxième texte d'une importance cruciale pour l'instauration de l'Etat de droit en République de Moldova concernait l'organisation du système judiciaire. Comme ce système reposait sur le modèle soviétique, la nécessité de vastes réformes législatives dans ce domaine était impérative.

94. Le 21 juillet 1994, le Parlement moldove a adopté la loi-cadre («Conception») sur la réforme judiciaire. La loi prévoit, notamment, l'établissement d'une Cour constitutionnelle, l'organisation du pourvoi judiciaire en un système à quatre degrés (tribunaux de district, tribunaux régionaux, cours d'appel, Cour suprême), le renforcement de l'indépendance des juges et la création d'un Conseil suprême de la magistrature. Une loi sur la Cour constitutionnelle a été adoptée depuis.

95. La principale critique formulée par les éminents juristes au sujet de la loi-cadre concerne le rôle de la Prokuratura qui, à leur avis, n'est pas suffisamment limité. Ils critiquent, notamment, le rôle du Procureur public dans l'arrestation et la détention provisoire des accusés (voir article 5, paragraphe 3 de la Convention européenne des Droits de l'Homme). A cet égard, le Parlement moldove renvoie à l'article 25 de la Constitution qui prévoit une voie de recours judiciaire contre la décision du Procureur public d'arrêter une personne et/ou de la placer en détention provisoire. Cette disposition constitutionnelle est déjà en vigueur. En outre, le parlement a adopté fin 1994 de nouveaux amendements au Code de procédure pénale afin de mettre le système de procédure pénale en harmonie avec la Constitution et avec les normes européennes.

96. Le rapporteur note avec satisfaction qu'un nouveau projet de loi sur l'organisation du système judiciaire et le statut des juges est actuellement examiné par des experts du Conseil de l'Europe. Le nouveau projet de loi vise à renforcer l'indépendance des juges grâce à des dispositions spécifiques concernant notamment la structure des tribunaux, le fonctionnement du Conseil suprême de la magistrature et les mesures disciplinaires à l'encontre des juges. A cet égard, le rapporteur estime essentiel de faire figurer dans le texte définitif des garanties d'indépendance suffisantes étant donné que les juges, en vertu de la Constitution et du projet de loi, ne sont pas nommés à vie mais pour une première période de cinq ans, puis pour une période de dix ans. Ce n'est qu'après quinze ans de service qu'ils peuvent être nommés à vie.

97. Les éminents juristes ont critiqué le fait que, selon le Code du travail, certains salariés ne jouissent pas du droit au contrôle juridictionnel de mesures prises à leur encontre par leur employeur. Le rapporteur est satisfait par les observations du Parlement moldove au sens desquelles les dispositions en question du Code du travail ne sont plus en vigueur parce qu'elles sont en contradiction avec l'article 20 de la Constitution qui prévoit un accès sans restriction aux tribunaux pour tous les citoyens.

98. La peine de mort existe encore en République de Moldova. La Constitution stipule les conditions dans lesquelles elle peut être prononcée, «jusqu'à son interdiction définitive». Le Parlement moldove regrette d'avoir échoué dans sa tentative pour abroger la loi sur la peine capitale, échec qui est toutefois dû à une forte opposition de l'opinion publique.

99. Les éminents juristes ont procédé à une longue analyse des problèmes linguistiques, qui sont à leur avis les principaux problèmes à résoudre dans le domaine des droits des minorités en République de Moldova. Le rapporteur souscrit à cette analyse (voir AS/Bur/Moldova (1994) 2, paragraphes 65-80), qui semble également partagée par le Parlement moldove. Il tient néanmoins à souligner qu'un projet de loi «sur les droits des personnes appartenant à des minorités nationales» est actuellement examiné par la Commission européenne pour la démocratie par le droit («Commission de Venise») du Conseil de l'Europe. Il faut espérer que la nouvelle loi répondra aux critiques exprimées par les éminents juristes.

100. Le rapporteur prend acte avec satisfaction de l'adoption d'une nouvelle loi sur la presse à la suite de longues consultations avec des experts du Conseil de l'Europe. L'insuffisance des ressources financières semble être le problème qui se pose encore à la presse en République de Moldova.

101. En ce qui concerne la liberté de circulation, le rapporteur note avec satisfaction l'abolition du visa de sortie (dont l'existence avait été critiquée par les éminents juristes).

102. En ce qui concerne la liberté de religion, le rapporteur note que, lors d'une discussion avec le grand rabbin de Moldova, celui-ci lui a indiqué que, s'il n'y avait pratiquement pas d'antisémitisme en Moldova, il existait de manière virulente en Transnistrie (voir aussi ci-après, sous *b*).

103. Enfin, une loi sur la privatisation a été adoptée récemment.

b. *Le conflit au sein de l'Eglise*

104. Il existe à l'heure actuelle un schisme au sein de l'Eglise orthodoxe. Fin 1992, un petit groupe d'ecclésiastiques, avec à leur tête l'évêque Petru de Balti, s'est séparé de l'Eglise orthodoxe de Moldova et a décidé de «réactiver» l'ancienne métropole de Bessarabie, qui existait de 1925 à 1940 et de 1941 à 1944. Ils ont obtenu à cet effet la reconnaissance du patriarcat roumain et demandé au Gouvernement moldove de les reconnaître conformément à la loi sur les cultes de 1992.

105. Conformément au préambule de son statut «la métropole de Bessarabie (ancienne manière) est une Eglise orthodoxe locale autonome liée au Saint-Patriarcat de Roumanie, successeur de plein droit de la métropole de Bessarabie qui existait avant l'occupation soviétique».

106. Le gouvernement a refusé d'accorder la reconnaissance demandée.

107. Après avoir entendu les arguments des deux parties, le rapporteur estime que le différend est plus d'ordre politique que d'ordre religieux, et lié à l'existence même de l'Etat de Moldova. Il n'existe aucune différence de dogme entre les deux Eglises, la seule différence étant d'ordre politique et administratif. A cet égard, le rapporteur note que le petit groupe d'ecclésiastiques est favorable à la réunification avec la Roumanie et se sert du nom de «Bessarabie», ce qui est une provocation. De plus, ces ecclésiastiques prient pour l'Etat de Roumanie — et non pour l'Etat de Moldova — et pour le patriarcat roumain. Ils sont financés par la Roumanie et encouragés par le Front populaire proroumain.

108. Plus spécifiquement, la «métropole de Bessarabie» (ancienne manière) ne saurait prétendre être le successeur de l'ancienne métropole de Bessarabie, notamment parce que le territoire sur lequel elle entend exercer son influence est différent. A l'heure actuelle, il n'existe aucune entité territoriale et administrative appelée «Bessarabie». Certaines parties de l'ancienne Bessarabie (méridionale et septentrionale) sont maintenant sous la juridiction de l'Ukraine. Par conséquent, la reconnaissance du groupe d'ecclésiastiques impliquerait la reconnaissance de ses prétentions aux biens patrimoniaux de son prédécesseur, qui se trouve non seulement sur le territoire de la République de Moldova, mais aussi sur celui de l'Ukraine.

109. Le rapporteur note d'ailleurs qu'aux termes du préambule du statut de la «métropole de Bessarabie», «des communautés vivant en dehors des frontières historiques de la Bessarabie y compris celles de la diaspora peuvent également rejoindre la métropole de Bessarabie (...) Des liens entre la métropole et d'autres Etats seront établis et perpétués conformément à la législation de ces Etats».

110. Pour toutes ces raisons, le rapporteur estime que la reconnaissance d'un groupe ecclésiastique ainsi dénommé serait un acte contre la souveraineté et l'indépendance de la République de Moldova et pourrait aussi poser des problèmes avec l'Ukraine.

F. Relations extérieures

111. Dès la proclamation de l'indépendance de la Moldova, les relations avec la Roumanie ont été les plus sensibles, parfois tendues et ambiguës. La Roumanie a déclaré en maintes occasions que la Moldova est un «Etat roumain» et l'idée d'une identité nationale moldove distincte est souvent niée. A titre d'exemple, on pourrait citer la déclaration du 1er août 1994, faite à la suite de l'adoption de la nouvelle Constitution de la Moldova, déclaration selon laquelle la Roumanie s'engage «à continuer à travailler avec les forces politiques de Moldova favorables à des relations particulières avec la Roumanie et à une émancipation nationale». D'un autre côté, malgré leur défaite aux dernières élections, les partisans, en Moldova, de relations plus étroites avec la Roumanie (sous diverses formes, qui vont de la confédération à l'unification) sont encore présents dans l'arène politique. Le Parti démocratique agraire au pouvoir semble être irrité par le refus de la Roumanie d'accepter le verdict du peuple moldove exprimé dans les élections parlementaires et le sondage d'opinion, ainsi que par les appels de l'opposition à l'unification avec la Roumanie.

112. En outre, la délégation moldove d'invités spéciaux à l'Assemblée parlementaire a indiqué que le deuxième point à l'ordre du jour du «Parti national paysan – chrétien-démocrate (PNTCD)» est la réunification de la «Bessarabie» avec la Roumanie.

113. Au cours d'une récente visite en Moldova, du 20 au 22 février 1995, le Premier ministre roumain, M. Vacaroiu, a remis au Président Snegur un message du Président Iliescu réaffirmant «le soutien de la Roumanie à la consolidation de l'indépendance de la Moldova». Le but commun, selon le Premier ministre roumain, est «d'intensifier le processus d'intégration économique» et de «consolider les relations dans l'espace culturel et spirituel commun». M. Vacaroiu a également plaidé en faveur d'une accélération de l'élaboration d'un traité fondamental entre la Moldova et la Roumanie.

114. Les relations avec la Russie ont été difficiles car l'économie de la Moldova est largement tributaire des importations d'énergie et de matières premières de Russie.

115. Le conflit en Transnistrie a également été une source de tensions avec la Russie. Bien que le Gouvernement moldove ait auparavant vivement critiqué le rôle de la Russie dans ce domaine, les relations se sont améliorées récemment et le Gouvernement moldove s'est déclaré satisfait de l'action de M. Vassev, représentant spécial du Président Eltsine, dans les négociations en vue d'un règlement politique au conflit, et lors de la signature de l'accord sur le retrait de la 14e armée russe.

116. L'amélioration des relations avec la Russie doit également être considérée dans l'optique de la décision prise par le Parlement moldove au début d'avril 1994 de ratifier l'accord sur l'adhésion de la Moldova à la Communauté des Etats indépendants (CEI) et l'accord de coopération avec l'Union européenne, sans participer au système de sécurité collective ou à tout autre système militaire ou politique. Avant les élections, le Parlement moldove n'avait pas ratifié l'accord, bien que le Président Snegur ait signé la Déclaration d'Alma-Ata en 1991, en raison essentiellement de l'opposition du Front populaire. En réaction, la Russie avait menacé de supprimer les privilèges économiques accordés à la Moldova. Le nouveau parlement et le nouveau gouvernement ont expliqué leur décision par la nécessité de rétablir les liens commerciaux du pays avec les anciennes républiques soviétiques, marchés traditionnels pour son économie essentiellement agricole. Il y a lieu de préciser que 71 % des exportations de la Moldova et 74 % de ses importations se font avec des pays de la CEI.

117. Un Accord de partenariat et de coopération (APC) avec l'Union européenne a été signé par le Président Snegur le 28 novembre 1994 à Bruxelles. L'accord prévoit un dialogue politique intensif et les perspectives d'une future zone de libre-échange, tandis qu'entre-temps les deux parties s'accorderont le traitement de «la nation la plus favorisée (NPF)». Dans le préambule de l'accord, il est souligné que le soutien à l'indépendance, à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de la Moldova contribuera à sauvegarder la paix et la stabilité en Europe centrale et orientale et sur tout le continent européen.

118. En outre, le 21 octobre 1994, la Moldova a adhéré au traité sur la non-prolifération (TNP) en qualité d'Etat non doté de l'arme nucléaire.

G. Conclusions

119. Le processus de transition de la République de Moldova vers un cadre de démocratie parlementaire a commencé quand le Parlement moldove a adopté une déclaration de souveraineté, le 23 juin 1990, et d'indépendance, le 21 août 1991.

120. Néanmoins, il s'est avéré, au cours des années qui ont suivi la proclamation de l'indépendance de la Moldova, que l'existence même et l'intégrité territoriale de la jeune république étaient mises en question en raison d'un double risque: d'une part, le risque de réunification avec la Roumanie, qui était préconisé par le parti au pouvoir à l'époque (Front populaire) et, d'autre part, le risque de sécession de deux républiques autoproclamées, dans les régions peuplées de Gagaouzes et en Transnistrie (engendré, notamment, par la crainte d'une réunification avec la Roumanie).

121. Les élections parlementaires du 27 février 1994 ont été le premier signe positif clair sur la voie d'une consolidation du jeune Etat et de la démocratie. Elles se sont déroulées, selon les observateurs de l'Assemblée, dans les meilleures conditions possibles, en dépit du boycott imposé par la Transnistrie. Les élections ont élevé le Parti démocrate agraire, partisan d'une Moldova indépendante, au rang d'une force politique de gouvernement avec la majorité absolue des sièges au parlement nouvellement élu. En même temps, les partisans de la réunification avec la Roumanie (Front populaire) n'ont recueilli que 7,5 % des voix.

122. Le référendum consultatif sur le statut futur de la Moldova du 6 mars 1994 a confirmé les résultats des élections: 95 % des votants (sur un taux de participation de 75 %) ont voté en faveur d'une république indépendante. La population de la Moldova a ainsi clairement montré qu'elle souhaitait n'être ni un satellite russe, ni une province roumaine.

123. En même temps, les résultats des élections et du sondage public d'opinion ont levé un important obstacle dans les négociations avec les leaders transnistriens et gagaouzes, à savoir la perspective d'une réunification de la Moldova avec la Roumanie.

124. En outre, la Constitution adoptée le 29 juillet 1994 a établi la base d'un règlement constitutionnel des différends dans les régions transnistrienne et gagaouze, prévoyant la possibilité d'accorder à ces régions un statut juridique spécial d'autonomie. A l'intérieur de ce cadre constitutionnel, le gouvernement et le parlement nouvellement élus de Chişinău ont dû négocier un accord. Le problème gagaouze, étant un problème ethnique, était nettement distinct du problème de la Transnistrie, problème essentiellement politique, encore compliqué par la présence de l'armée russe sur le territoire transnistrien.

125. En moins de dix mois depuis les élections et cinq mois depuis l'adoption de la Constitution, les dirigeants moldoves sont parvenus à une solution très satisfaisante du conflit avec les Gagaouzes en adoptant, le 23 décembre 1994, une loi organique accordant à la Gagaouzie un statut juridique spécial. Les leaders gagaouzes que le rapporteur a rencontrés se sont déclarés pleinement satisfaits par cette solution et ont plaidé en faveur d'une adhésion rapide de la Moldova au Conseil de l'Europe. Le rapporteur considère que le règlement du conflit gagaouze d'une manière aussi efficace, pacifique et démocratique témoigne de l'attitude démocratique des dirigeants moldoves.

126. En même temps, les perspectives de règlement de la question transnistrienne se sont améliorées. A la lumière des résultats des élections et du «sondage public d'opinion», et avec pour modèle la loi sur le statut juridique spécial des Gagaouzes, les leaders transnistriens semblent aujourd'hui davantage disposés à négocier un règlement dans les limites des frontières existantes internationalement reconnues de la république. Le déclin de plus en plus rapide de l'économie transnistrienne contribue à les inciter à trouver une solution rapidement.

127. Parallèlement à la progression des négociations en vue d'un règlement avec les Transnistriens, la 14e armée russe devrait se retirer d'ici à trois ans, sur la base d'un accord signé le 21 octobre 1994 à Moscou, et qui devrait être ratifié par la Douma russe. Le retrait de l'armée facilitera encore la résolution du problème transnistrien.

128. En tout état de cause, le rapporteur considère que la situation actuelle en Transnistrie ne devrait pas faire obstacle à l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe. Bien que, de toute évidence, les autorités moldoves ne contrôlent pas actuellement *de facto* le territoire de la Transnistrie, le rapporteur estime néanmoins que les leaders transnistriens ne devraient pas être mis en position d'exercer un chantage au sujet de l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe. En particulier, puisque les frontières extérieures du pays ne sont plus contestées, il faudrait considérer le conflit comme une question intérieure, à la solution de laquelle l'appartenance au Conseil de l'Europe pourrait contribuer de façon positive.

129. En ce qui concerne l'instauration de l'Etat de droit en République de Moldova, un rapport élaboré par deux éminents juristes à la demande du Bureau confirme les perspectives d'amélioration de la compatibilité de la législation moldove et du système juridique avec les principes du Conseil de l'Europe. Compte tenu des améliorations attendues, les juristes ont exprimé la conviction qu'«il ne serait pas prématuré d'admettre la République de Moldova au Conseil de l'Europe dans le courant de 1995».

130. Par ailleurs, des consultations intensives ont eu lieu avec le Conseil de l'Europe au sujet de l'élaboration de la Constitution, de la loi organique sur le statut juridique spécial de la Gagaouzie et de la législation sur l'organisation du système judiciaire et sur les minorités. Un «programme d'actions prioritaires» a été établi entre la Moldova et le Conseil de l'Europe, en vue de faciliter les réformes législatives, et plus généralement démocratiques, dans le pays. En outre, le Gouvernement moldove a créé une commission spéciale interministérielle pour examiner la compatibilité de la législation interne avec les normes du Conseil de l'Europe.

131. Au cours de son récent séjour à Chişinău, le rapporteur a observé qu'il existait un consensus entre les différents partis politiques et groupes ethniques en faveur de l'adhésion du pays au Conseil de l'Europe dans les meilleurs délais.

132. A la lumière de toutes ces considérations, le rapporteur conclut que l'adhésion au Conseil de l'Europe renforcerait la cause de la démocratie et l'Etat de droit, améliorerait la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et favoriserait la stabilité politique et économique. Sur cette base, et dans la perspective de l'acquisition par la Moldova du plein contrôle de son territoire, le rapporteur propose que l'Assemblée adopte une opinion favorable sur la demande d'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe.

ANNEXE 1

18 juin 1993 **Doc. 6873**

Demande d'avis du Comité des Ministres à l'Assemblée sur l'adhésion de la Moldova au Conseil de l'Europe

---

Résolution (93) 29 sur la Moldova

(adoptée par le Comité des Ministres le 16 juin 1993 à la 496e réunion des Délégués des Ministres)

Le Comité des Ministres,

Rappelant sa décision, exprimée lors de sa 8e session en mai 1951, de consulter l'Assemblée parlementaire avant d'inviter un Etat à devenir membre ou membre associé du Conseil de l'Europe conformément aux dispositions du Statut;

Considérant que le Gouvernement de la République de Moldova, dans sa lettre du 20 avril 1993 adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, a exprimé le souhait d'être invité à devenir membre du Conseil de l'Europe et s'est déclaré prêt à respecter les principes énoncés à l'article 3 du Statut;

Ayant pris note avec satisfaction de l'intérêt manifesté par la République de Moldova d'adhérer à l'Organisation,

Invite l'Assemblée parlementaire à exprimer son avis en la matière, et lui fait part à ce stade des observations suivantes:

En premier lieu, le Comité des Ministres souhaite informer l'Assemblée qu'il existe parmi ses membres un consensus pour que la Moldova adhère à l'Organisation dès que les conditions requises par le Statut seront satisfaites, à savoir la mise en œuvre des principes de démocratie parlementaire pluraliste, de respect des droits de l'homme et de la prééminence du droit. Ceci implique que le système législatif et judiciaire du pays devrait répondre aux principes de l'Etat de droit.

Le ministre des Affaires étrangères de la Moldova, dans sa lettre du 20 avril 1993, a indiqué que la Moldova serait prête à devenir Partie à la Convention européenne des Droits de l'Homme, à l'instar de tout autre Etat membre. Le Comité des Ministres a pris note avec satisfaction de cette intention. Il s'attend à ce que le Gouvernement de la Moldova exprime son intention de reconnaître le droit de recours individuel et la juridiction obligatoire de la Cour européenne des Droits de l'Homme. La République de Moldova devrait donc mettre en œuvre dans la pratique les obligations découlant de la Convention sur l'ensemble du territoire, aux différents niveaux de l'administration.

Le Comité des Ministres affirme sa disponibilité pour approfondir le dialogue avec les autorités de la Moldova et pour intensifier son concours par le biais de ses programmes de coopération et d'assistance, afin de faciliter et d'accélérer autant que possible la transition démocratique et de permettre à la Moldova d'adhérer au Conseil de l'Europe dans les meilleurs délais.

ANNEXE 2

Résultats des élections tenues en Moldova le 27 février 1994 et répartition des sièges au parlement

N° 1	Parti démocrate agraire	43,18 % (56 mandats)
N° 2	Parti socialiste	22 % (28 mandats)
N° 3	Bloc des intellectuels	9,21 % (11 mandats)
N° 4	Front populaire	7,53 % (9 mandats)

Les autres partis n'ont pas franchi la barre des 4 % de suffrages. Leurs résultats sont les suivants:

N° 5	Parti social démocrate	3,66 %
N° 6	Association des femmes	2,83 %
N° 7	Parti démocratique du travail	2,77 %
N° 8	Parti de la réforme	2,36 %
N° 9	Parti démocrate	1,32 %
N° 10	Association des victimes du régime totalitaire	0,94 %
N° 11	Parti républicain	0,93 %
N° 12	Parti national chrétien	0,33 %
N° 13	Alliance verte	0,12 %

79,3 % de la population ont participé aux élections.

ANNEXE 3

Conclusions du rapport des éminents juristes sur la législation de la Moldova

La République de Moldova se trouve dans une phase de transition et une grande partie des dispositions prévues par la Constitution attendent leur application intégrale.

De nombreux codes et lois antérieurs à la proclamation de l'indépendance demeurent applicables après avoir été expurgés ou réadaptés à l'actuelle situation.

La privatisation, les réhabilitations, la création d'un marché libre exigent la réforme complète du Code civil, du Code du travail, du Code du commerce.

Selon notre avis, la situation est très difficile pour les partisans de réformes. Le mépris de la loi, le manque d'esprit et de tradition démocratiques, ce fardeau pèse sur une majeure partie de la population du pays.

Nous avons pu constater la précarité évidente des moyens matériels du pays qui n'en est qu'au début de la construction d'un Etat de droit. Le chemin pour y arriver sera encore long et le passage à une situation plus confortable ne peut être réalisé en quelques années.

La République de Moldova se déclare prête à reconnaître le principe de prééminence du droit et le principe en vertu duquel toute personne placée sous sa juridiction doit jouir des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Reconnaître ces principes ne signifie pas automatiquement vivre dès ce moment dans un Etat de droit. Il y a souvent une différence entre le texte ou un engagement et son application dans la pratique.

Néanmoins, nous sommes persuadés que le tournant décisif du passé est en cours en République de Moldova et qu'il ne peut être renversé. Il ne fait aucun doute que le parlement et le gouvernement expriment la volonté d'adapter le plus vite possible le système politique et juridique du pays aux normes des Etats européens démocratiques.

Dans le présent rapport nous avons essayé d'analyser les différentes questions et problèmes qui exigent une étude approfondie, surtout de la part des autorités compétentes moldoves.

Nous sommes d'avis que seules une aide efficace (même matérielle) et l'assistance des pays membres du Conseil de l'Europe peuvent aider la République de Moldova à achever les mesures entreprises pour la mise en conformité de sa législation et surtout de son système judiciaire avec les dispositions de la Convention européenne des Droits de l'Homme et la jurisprudence de la Cour européenne et de la Commission européenne des Droits de l'Homme.

Notre réponse à la question de savoir si l'ordre juridique national satisfait aux normes en matière de droits de l'homme est en ce moment plutôt hésitante ou négative. Mais il y aura certainement de très importants changements du droit moldove dans l'avenir très proche, même avant la fin de cette année. De nombreuses lois ou codes écrits dans notre rapport ne seront plus en vigueur. Compte tenu des améliorations attendues, nous sommes persuadés que l'admission de la République de Moldova au Conseil de l'Europe au cours de l'année 1995 ne sera pas prématurée.

ANNEXE 4

Programme de la visite des rapporteurs en Moldova (11-14 janvier 1995)

Mardi 10 janvier 1995

16 h 35 Arrivée à l'aéroport de Chişinău

19 h 00 Réunion avec les ambassadeurs des pays membres du Conseil de l'Europe et le chef de la mission de l'OSCE

M. Branimir Radev, chargé d'affaires *ad interim* de la Bulgarie
M. Johannes Giffels, chargé d'affaires *ad interim* de l'Allemagne
M. József Nagy, ambassadeur de la Hongrie
M. Sarp Tevfik Tanin, chargé d'affaires de la Turquie
M. Philipp Hahn, chef de la mission de l'OSCE
M. Leon Waschansky, mission de l'OSCE
M. Stefan Esterman, mission de l'OSCE

Mercredi 11 janvier 1995 (Chişinău)

8 h 45 M. P. Barabalat, président de la Cour suprême
M. N. Timofti, président de la Chambre pénale
M. V. Pascari, président de la Chambre civile

10 h 00 Réunion avec des représentants du gouvernement:

M. A. Sangheli, Premier ministre
M. M. Popov, ministre des Affaires étrangères
M. V. Sturza, ministre de la Justice,
M. P. Gaugas, ministre de l'Education

11 h 00 Représentants des différents courants d'opinion dans le parlement:

M. D. Diacov, Parti démocrate agraire
M. G. Bratunov, Parti démocrate agraire
M. V. Senic, Parti socialiste
M. V. Nedelciuc, Bloc des intellectuels
M. I. Rosca, Front populaire

14 h 30 Représentants des communautés nationales:

M. S. Mislitchi, Unité ukrainienne de Moldova
M. E. Ohrimenco, Centre culturel russe
M. S. Jeleapov, communauté bulgare de Moldova
M. S. Shoinet, Société pour la culture juive en Moldova
M. C. Sirf, président de la Société culturelle nationale gagaouze «Amitié»
M. V. Dzerjitki, communauté biélorusse de Moldova
M. V. Kazimirovici, Union polonaise de Moldova

16 h 00 M. P. Hahn, chef de la mission de l'OSCE

17 h 00 Représentants des autorités municipales de Chişinău:

M. A. Turcanu, maire adjoint
M. A. Mocreac, chef du département de l'éducation
M. V. Curitenco, chef de l'administration de la ville

18 h 15 M. Postovan, Procureur général
M. Hadirca, président du Barreau
M. Casian, vice-président du Barreau

19 h Dîner offert par la délégation d'invités spéciaux à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Jeudi 12 janvier 1995 (Tiraspol)

8 h 30 Départ pour Tiraspol (Transnistrie)

10 h 00 M. Karaman, vice-président de la «Pridnestrovskaya Moldavskaya Respublica» (RMT)[1]
M^me^ Volkova, Vice-Présidente du Parlement de la «RMT»

11 h 00 Présidents des commissions du parlement de la «RMT»:

M. Iakovlev, président de la commission juridique
M. Zahir, président de la commission sociale
M. Levintski, président de la commission de l'emploi
M. Manoilov, président de la commission de contrôle

12 h 00 Représentants du gouvernement de la «PMR»[1]:

M. Siniov, chef du gouvernement adjoint
M. Chiba, premier Vice-Premier ministre
M. Natahin, ministre de l'Economie
M^me^ Vedernikova, ministre de l'Education
M. Rileakov, chef de l'administration de Tiraspol
M. Zenovici, chef de l'administration de Bender
Général Kitzac, commandant de l'armée transnistrienne

14 h 30 Général A. Lebed, commandant de la 14^e^ armée russe

16 h 00 Représentants des communautés nationales et religieuses, des organisations politiques et des médias

18 h 00 Conférence de presse

18 h 30 Retour à Chişinău

1. Cette référence à la «RMT» n'implique aucune reconnaissance de la part du rapporteur. Le seul Etat reconnu par le Conseil de l'Europe est la République de Moldova.

Vendredi 13 janvier 1995 (Chişinău)

7 h 00	Départ de M. Columberg
9 h 00	M. Petru Lucinschi, Président du Parlement de la République de Moldova
10 h 00	Représentants des communautés religieuses:
	Evêque Vladimir, Eglise orthodoxe de Moldova Monseigneur Cosa, Eglise catholique romaine Evêque Popovici, Union de l'Eglise chrétienne évangéliste baptiste Evêque Pavlovsci, Union des chrétiens évangélistes Président Gorbuli, Union des adventistes du 7e jour Rabbin Abelische, rabbin de Chişinău et Moldova
11 h 00	Représentants d'ONG:
	M. S. Uritu, président du Comité d'Helsinki pour les droits de l'homme M. P. Gorbunenco, président de l'Assemblée des citoyens d'Helsinki M. P. Esanu, président de l'Alliance pour la paix Mme L. Scalnii, présidente de l'Association des femmes de Moldova M. A. Renita, président du Mouvement écologique de Moldova M. I. Apostol, vice-président de la Fondation du «XXIe siècle» M. E. Moldovanu, président de l'Organisation des enfants et des femmes
14 h 30	M. Mircea Snegur, Président de la République de Moldova
15 h 30	Réunion de Lord Finsberg avec des représentants de la presse:
	M. Tinire, *Jeunesse de Moldova* M. Dumbraveanu, *Curierul de Seara* M. Saharneanu, président de l'Union des journalistes de Moldova M. Erusevschi, vice-directeur du Département de l'actualité de la télévision M. Mihail, rédacteur en chef du journal *Saptamina* M. Botnaru, agence de presse Basa-Press M. Vasilica, *Radio international Moldova* M. Hropotinschi, *Moldova Souverana*
15 h 45	Visite de Mme Durrieu et de M. Jeszensky à la colonie pénitentiaire de «régime spécial» n° 29/15 à Cricova
16 h 30	Conférence de presse (Lord Finsberg)
19 h 00	Dîner offert par le Président du Parlement

Samedi 14 janvier 1995

9 h 00 Représentants des Gagaouzes:

M. Kendigelyan, Président du Parlement gagaouze
M^me^ Marounevich, membre du Parlement gagaouze

11 h 00 Départ à l'aéroport

ANNEXE 5

Carte de la région au cours des diverses périodes d'histoire

ANNEXE 6

Déclaration du «Soviet suprême» et du «gouvernement» de la République moldove transnistrienne («RMT») du 26 janvier 1995

Au: Conseil de l'Europe
Strasbourg
France

Le 12 janvier 1995, une délégation du Conseil de l'Europe, sous la conduite de M. D. Atkinson, a effectué une visite dans la République moldove de Transnistrie.

La visite de la délégation avait été motivée par la déclaration de la République de Moldova relative à son adhésion au Conseil de l'Europe. Parmi les membres de la délégation figuraient des représentants de la commission des relations avec les pays européens non membres ainsi que les principaux intervenants sur la question de l'entrée de la Moldova au Conseil de l'Europe. Au cours de son séjour à Tiraspol, la délégation du Conseil de l'Europe a rencontré les dirigeants de la République moldove de Transnistrie, deux membres du gouvernement et du Soviet suprême, le commandant de la 14e armée de la Fédération de Russie, des représentants d'associations ethniques, culturelles et religieuses et des représentants des partis, mouvements, organisations publiques et organes de presse.

A propos de la déclaration de la République de Moldova sur son souhait d'entrer au Conseil de l'Europe, le Soviet suprême et le Gouvernement de la République moldove de Transnistrie déclarent par la présente que l'examen de la question de l'entrée de la République de Moldova au Conseil de l'Europe est prématuré et que l'admission de la République de Moldova au Conseil de l'Europe est impossible pour plusieurs raisons.

Premièrement, l'inclusion de la République de Moldova parmi les membres de l'Organisation des Nations Unies, en 1992, non seulement n'a pas arrêté, mais a encouragé l'agression de la République de Moldova contre une partie du territoire qu'elle considère abusivement comme le sien, la mise en œuvre d'une politique de génocide contre une partie — du point de vue de la Moldova — de son peuple.

Deuxièmement, à l'heure actuelle, la République de Moldova n'exerce pas sa souveraineté sur la totalité du territoire de l'ancienne République socialiste soviétique de Moldavie et la question d'un règlement politique du conflit n'a pas encore trouvé sa solution. En fait, la République moldove de Transnistrie est un Etat indépendant, créé à la suite d'un référendum général.

Troisièmement, le Gouvernement et le Parlement actuels de la République de Moldova ont été élus sans la participation d'une partie considérable de la population/des habitants de la République moldove de Transnistrie/et n'expriment donc pas les avis et intérêts de cette partie de la population.

Quatrièmement, le processus de négociation sur l'octroi d'un statut juridique d'Etat à la Transnistrie, les médiateurs et garants en étant la Fédération de Russie et l'OSCE, a été constamment retardé par la République de Moldova. De nombreuses tentatives de blocus économique, politique et financier ont été entreprises, y compris la non-observation d'accords et de protocoles déjà signés. Beaucoup de temps et beaucoup de chances ont été perdus pour résoudre les problèmes existants.

Cinquièmement, il n'est nullement garanti et on ne peut exclure la possibilité que la Moldova n'essaie à nouveau de recourir à la force pour résoudre le problème.

Le Soviet suprême et le Gouvernement de la République moldove de Transnistrie confirment à nouveau leur adhésion aux normes du droit international dans les domaines des droits de l'homme et du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

Le Soviet suprême et le Gouvernement de la République moldove de Transnistrie reconfirment par la présente leur proposition faite il y a deux ans concernant la création d'une zone démilitarisée et un désarmement bilatéral et attendent de la part de la République de Moldova des propositions constructives réciproques dans cette direction.

Nous sommes convaincus que l'admission de la République de Moldova dans une organisation internationale aussi prestigieuse que le Conseil de l'Europe sera possible après que les points ci-dessus auront été réglés.

Le Soviet suprême
de la République moldove
de Transnistrie
Ville de Tiraspol

Le Gouvernement
de la République moldove
de Transnistrie

Le 26 janvier 1995

ANNEXE 7

Déclaration du président du Conseil permanent de l'OSCE (Vienne, 29 mars 1995)

Le président du Conseil permanent

– regrette vivement que, malgré les appels répétés lancés par la mission de l'OSCE en Moldova, les Etats participants et le Gouvernement de la République de Moldova, des élections locales, accompagnées d'un référendum, aient été organisées le 26 mars dans les régions orientales de la Moldova;

– rappelle que des mesures unilatérales ne sauraient favoriser le déroulement du processus politique, étant donné qu'elles risquent de compliquer encore les négociations entamées en vue d'un règlement et de s'opposer aux efforts visant à faire avancer le processus de réconciliation;

– note que ces élections et ce référendum s'écartent du cadre fixé par la loi électorale moldove et vont à l'encontre de l'accord conclu entre la Fédération de Russie et la Moldova sur le retrait de la 14e armée russe. Quels que soient leurs résultats, elles ne sauraient avoir aucune incidence sur les obligations souscrites dans le cadre de cet accord;

– se félicite, dans ce contexte, des assurances par lesquelles la Fédération de Russie a confirmé une nouvelle fois sa détermination à s'acheminer vers une prompte ratification et une pleine application de cet accord;

– réitère le plein engagement de l'OSCE en faveur de la réalisation de ses objectifs, réaffirmés par les chefs d'Etats et de gouvernements réunis au Sommet de Budapest, à savoir aboutir à une conclusion rapide du processus politique de réconciliation une fois qu'aura été mis en œuvre l'accord bilatéral assurant un retrait complet, rapide et ordonné de la 14e armée;

– indique que, afin d'encourager la réalisation de ces objectifs, il est dans l'intention du Président en exercice d'envoyer dans un proche avenir son représentant personnel en Moldova.

Commission chargée du rapport: commission des questions politiques.

Commissions saisies pour avis: commission des questions juridiques et des droits de l'homme et commission des relations avec les pays européens non membres.

Implications budgétaires pour l'Assemblée: à examiner par la commission du budget et du programme de travail intergouvernemental.

Renvoi en commission: Doc. 6873 et Renvoi n° 1882 du 29 juin 1993.

Projet d'avis adopté par la commission le 3 avril 1995 par 18 voix contre 5 et 3 abstentions.

Membres de la commission: M. Kelchtermans (*Président*), *Lord Finsberg (Vice-Président)*, MM. *Bársony (Vice-Président)*, Álvarez-Cascos, *Antretter*, M^me^ *Baarveld-Schlaman*, M. *Baumel*, M^me^ Belohorská, MM. *Bergqvist*, Bernardini, B. Bjarnason, Björck *(Remplaçant: Hagård)*, Blœtzer, *Bokov*, Büchel, *Bühler*, Cerqueda Pascuet, Eörsi, Fassino, Galanos *(Remplaçant: Christodoulides)*, Gjellerod, *Gotzev*, *Gricius*, Güner, M^me^ Halonen, MM. *Hardy*, Irmer (*Remplaçante*: M^me^ *Fischer*), *Iwiński*, *Kalus*, *Kaspereit*, Kelam, Kiršteins, La Loggia, M^me^ Lentz-Cornette (*Remplaçante*: M^me^ *Err*), MM. van der Linden, Machete, *Martins*, *Masseret*, Mimaroğlu, *Mitchell*, *Muehlemann*, *Pahor*, M^me^ Papandreou *(Remplaçant: Vrettos)*, MM. *Pavlidis*, Pozzo, de Puig (*Remplaçante: M^me^ Fernandez Ramiro)*, *Radulescu Botica*, Schieder, *Schwimmer*, Seeuws, Severin, Sir Dudley Smith *(Remplaçant: Atkinson)*, M. *Špaček*, M^me^ Suchocka, MM. Thoresen, Vella.

N.B. Les noms des membres qui ont pris part à la réunion sont imprimés en italique.

Secrétaires de la commission: M. Hartland, M. Kleijssen et M^lle^ Chatzivassiliou.